



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

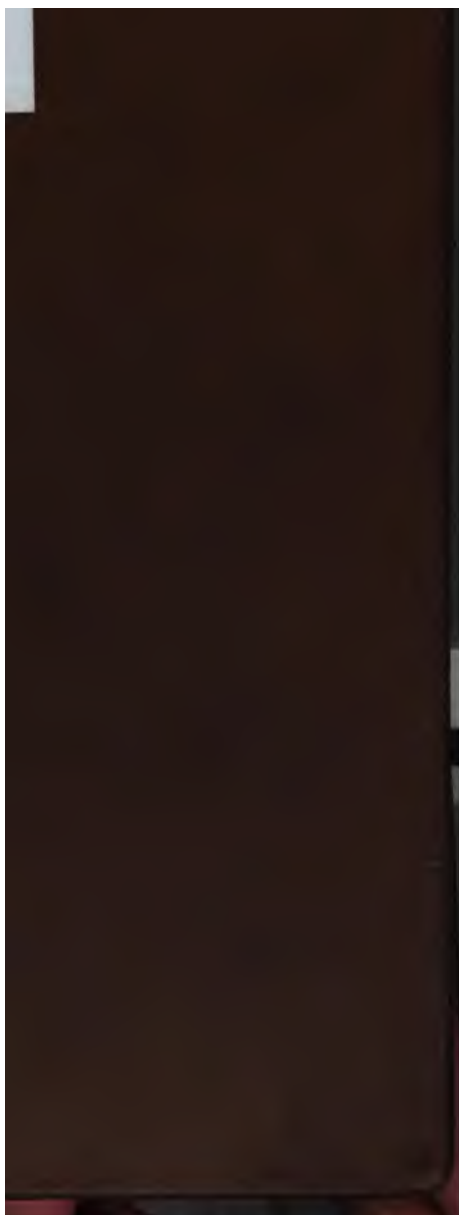
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>













HANDBOOKS for Students and General Readers

ELEMENTARY GERMAN

*AN OUTLINE OF THE GRAMMAR, WITH EXERCISES
CONVERSATIONS AND READINGS*

BY THE LATE

CHARLES P. OTIS, PH.D.

Professor of Modern Languages in the Mass. Institute of Technology

SIXTH EDITION

THE ORIGINAL TWO PARTS IN ONE VOLUME

ARRANGED AND EDITED BY

HORATIO STEVENS WHITE

*Professor of the German Language and Literature
in the Cornell University*



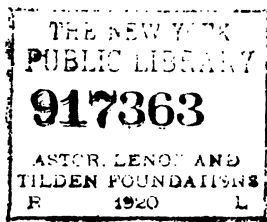
NEW YORK

HENRY HOLT AND COMPANY

F. W. CHRISTERN

BOSTON: CARL SCHOENHOF

1889



215

COPYRIGHT,
BY CHARLES P. OTIS,
1881, 1883, 1888.

COPYRIGHT, 1889,
BY
HENRY HOLT & CO.

EDITOR'S PREFACE TO THE SIXTH EDITION.

The Sixth edition of Otis's **ELEMENTARY GERMAN** incorporates Parts I. and II. into one volume. The text has been carefully revised, the official orthography in general use in Germany has been adopted throughout, the vocabulary and index extended so as to cover both parts, and new plates have been cast. Whatever slight alterations or amendments have been made, may readily be detected by a comparison with the earlier editions. No material changes in form or substance seemed either necessary or desirable in a manual which has so efficiently served its purpose ; and the editor has therefore preferred to confine his labors to such a revision as the continued employment of the work would probably have suggested to the lamented author himself.

HORATIO S. WHITE.

CORNELL UNIVERSITY, *September, 1889.*



AUTHOR'S PREFACE.

THIS manual is intended to serve as a general introduction to German, and consists of a brief outline of the main essentials of the grammar, with exercises and material for practice and illustration. It is therefore no new method, and whatever merit it may have consists in the manner of presentation. It is based on the conviction, that, while a systematic though brief study of the structure of the language should form the groundwork, there should be as much practice as possible with the actual language both as talked and written. Accordingly, each lesson treats of some essential of the grammar, and provides material for practice both written and oral. In case of those studying by themselves, or where circumstances do not allow of so much practice, the conversational and reading part of each lesson may be omitted.

In the *grammar* outline, the aim has been to present the more essential facts as briefly and simply as possible, and in the order best favoring the early practical use of the language. The usual order of presentation has accordingly been deviated from in introducing the verb *earlier*, and also in postponing the subjunctive

mood to the end. Less essential facts of grammar are given in notes scattered through the lessons, which do not, however, in every case refer to the topic under consideration in the particular lesson.

In the *conversations*, the arrangement is such that the question suggests the answer. As indicated, they can be still further extended at pleasure, what is given being rather suggestions for treatment by question and answer than any attempt at exhaustion of the theme. Actual communication in the new language is thus secured from the first, and the pupil enabled to realize that life which the oral use of it inspires, and to gain an impression of its spirit and character.

At the end of each lesson is a short and simple *reading* exercise. This is so arranged with translation or notes, that the pupil will at once see the meaning, though he may not understand the grammatical construction. Indeed, the object of these readings is not grammar-drill, but to furnish material for practice and memorizing, and to gratify the natural eagerness of the beginner to see the language itself. A selection of longer pieces follows the lessons.

The Roman type instead of the German has been used in the earlier lessons, because obliging the pupil to learn a strange character at the outset seems to be adding unnecessarily to his task. The selections for translation have, however, been put in the German type; and when he comes to the new character, after first having made a beginning in the language, it seems less formidable, and he becomes more readily familiar with it.

I have to mention my especial indebtedness to Professor Whitney's German grammar and dictionary.

A synopsis of declension and conjugation has been appended for general reference, and in order to give a connected view of the grammar forms. Lists of prefixes and suffixes, with a statement of the analysis of compound and derived words, are also given; the object being to aid in the acquisition of a vocabulary. For the same reason is added also a table of consonant correspondences between German and English.

C. P. O.

MASS. INSTITUTE OF TECHNOLOGY,
BOSTON, June, 1883.

AUTHOR'S PREFACE TO PART II.

PART II. of "Elementary German" treats of the syntax of cases, use of the prepositions, the modal auxiliaries, conjunctions and adverbs. It includes also a practical presentation of the subject of composition and derivation, and a statement of the relation of English to German words as indicated by Grimm's Law, with especial reference to the acquisition of a vocabulary.

Most of these topics have been to a certain extent anticipated in the First Part, but not treated formally or in detail. Such a treatment properly belongs to the work of the second year, after the student has had considerable practice in reading.

In distinction from Part I., the German type has been used, that the *pupil* may become familiar with this; and

having already gone over the essentials of grammar, he is less hindered by it than if he had started with it.

The orthography corresponds throughout to the rules issued by the Prussian Government ("Regeln und Wörterverzeichnis für die deutsche Rechtschreibung, zum Gebrauch in den preussischen Schulen. 2. Neudruck. Berlin, 1887"). Words concerned are included in the list below, where the parenthesis shows in each case the old spelling.

1. Single for double consonants: as *sam(m)t*, *des(s)halb*, the ending *-nis(s)*, *wes(s)halb*.

2. Single for double vowels: as *He(e)rde*, *Kame(e)l*, *Scha(a)r*, *Sta(a)r*.

3. Omission of silent *d*: as *to(d)t*, *tö(d)ten*.

4. *t* for final *d*: as *Bro(d)t*.

5. *ie* for *i*: as *giebt*, *marschieren* and other verbs from the French and Latin with the same ending.

6. *k* and *x* for *c* in many foreign words: as *inkorrekt*, *Kapitän*, *Offizier*.

7. Omission of silent *h* (after *t*): as *Armut(h)*, *At(h)em*, *Blüt(h)e*, *gerat(h)en*, *Heimat(h)*, *Mä(h)rchen*, *Mut(h)*, *Not(h)*, *nöt(h)ig*, *Rat(h)*, *rat(h)en*, *Rät(h)sel*, *rot(h)*, *Rut(h)e*, *T(h)au*, *T(h)eil*, *t(h)euer*, *T(h)ier*, *T(h)urm*, the ending *-t(h)um*, *vermiet(h)en*, *vert(h)eidigen*, *Vorrat(h)*, *wert(h)*, *Wirt(h)*.

The Conversations relate to the physical geography, history, and literature of Germany.

C. P. O.

MASS. INSTITUTE OF TECHNOLOGY,

BOSTON, December, 1887.

NOTE TO THE TEACHER.

It is recommended that the teacher go over the lesson with the class in advance ; explaining the grammar topic, pronouncing and remarking upon the exercises and conversations, and giving especial attention to the vocabularies. It is a good plan to have the English exercise written at home, and handed in ; two blank-books being kept for the purpose.

The class may then be called upon to recite the previous German and English exercise, the sentences in each at the same time being varied so as to introduce other forms and words.

A blackboard-exercise is very useful, and may be expeditiously and systematically conducted by preparing four or five questions, and assigning corresponding numbers to those at the board. These questions would include especially the declensions, forms of the verb, or other grammar facts, an English sentence to be put into German, also the writing from memory of a certain number of proverbs, or a reading piece (the title being given).

The conversation exercise concludes ; not only the topic for the day being gone over, but previous ones brought up, and variations and additions introduced as the pupil advances in vocabulary and facility.

The conversation exercise may be greatly extended by means of questions and answers based upon the reading pieces. For instance, on the piece "Die Schwalbe" (p. 22) may be formed the questions: "Was hat die Schwalbe gebaut?" "Wie hat die Schwalbe ihr Häuschen gebaut?" "Wo hat die Schwalbe ihr Häuschen festgeklebt?" "Wer jubelt?" "Wie jubelt die Schwalbe?" "Wann jubelt die Schwalbe?" etc.

With regard to the pronunciation at the beginning, the class may be directed to turn at once to p. 9. The teacher will first pronounce himself the words illustrative of the vowel *a*, then let the pupils do the same, and so on. In practicing the lesson at home, the pupil can refer to the Table of English Equivalents on p. 6, and for the more difficult features of the pronunciation to the exposition that precedes.

After the first nine lessons, when the pupil has obtained a general view of the verb, translation (from the Selections) may be taken up, and interchanged with the lessons. At first it would be well for the teacher to translate beforehand to the pupil. At each lesson in translation some part of speech might form a special subject of study; at first the verb, the pupil being directed to look out and study each one.

C. P. O.

CONTENTS.

PART I.

LESSON	PAGE
I. ALPHABET AND PRONUNCIATION.	
READING. — Ende gut alles gut. Lerne recht	12
II. DEFINITE ARTICLE <i>der</i> .	
CONVERSATION. — Sprechen Sie Deutsch?	16
NOTE 1. — <i>Sie</i> , "you." NOTE 2. — "I speak," "I do speak," "I am speaking."	16
READING. — Eile mit Weile. Das Glück	17
III. "Der" WORDS.	
NOTE 3. — "Some" not translated. NOTE 4. — <i>am</i> = <i>an</i> <i>dem</i> , etc.	19
CONVERSATION. — Sprechen Sie Deutsch?	20
NOTE 5. Use of <i>man</i>	20
READING. — Wenn's Augenpaar spricht, kann's Lippenpaar schweigen. Die Schwalbe. Rätsel	21
IV. INDEFINITE ARTICLE <i>ein</i> .	
NOTE 6. — Feminine nouns not declined in the singular	23
CONVERSATION. — Die Hand	25
READING. — Übung macht den Meister. Der rechte Lebens- lauf. Der Esel und der Wolf	26
V. "Ein" WORDS.	
NOTE 7. — Object of a transitive verb in the accusative.	
NOTE 8. — <i>du</i> , you	28
CONVERSATION. — Die Finger	30
NOTE 9. — <i>das sind</i>	30
READING. — Mir sagt's mein kleiner Finger. Spruch. Pelz- märtel	31
VI. VERBS. NEW CONJUGATION.	
NOTE 10. — "I spake," "I was speaking," "I did speak."	
NOTE 11. — Indirect object of a verb in the dative	33
CONVERSATION. — Zählen	37
READING. — Gleich und gleich gesellt sich gern. Was sind das für Sachen! Der Esel in der Löwenhaut	31

LESSON

PAGE

VII. VERBS. OLD CONJUGATION.

NOTE 12.—Prepositions governing either dative or accusative	41
CONVERSATION.—Buchstabieren	42
READING.—Sprichwort. Spruch. Die wilde Taube und die Biene	43

VIII. VERBS. COMPOUND TENSES.

NOTE 13.—Participle and infinitive at the end of the sentence. NOTE 14.— <i>ich will, ich werde</i>	47
CONVERSATION.—Die Redeteile	49
READING.—Sprichwort. Spruch. Das Wasser	50

IX. VERBS. COMPOUND TENSES of *haben, sein, werden*.

NOTE 15.—Inversion of subject and verb	54
CONVERSATION.—Die Woche	56
READING.—Nach gethaner Arbeit ist gut ruhen. Spiel am Abend. Vom Hunde im Wasser	57

X. NOUNS. FIRST DECLENSION. CLASS I.

NOTE 16.—Transposition of the verb. NOTE 17.—Endings <i>chen</i> and <i>lein</i>	62
CONVERSATION.—Der Monat	64
READING.—An den Federn erkennt man den Vogel. Weihachten	65

XI. NOUNS. FIRST DECLENSION. CLASS II.

NOTE 18.— <i>darin</i> instead of <i>in dem</i> , etc. NOTE 19.— <i>es ist, es giebt</i>	67
CONVERSATION.—Das Jahr	69
NOTE 20.—Time when? and how long?	69
READING.—Eine Schwalbe macht keinen Sommer. Die Jahreszeiten. Rätsel	70

XII. NOUNS. FIRST DECLENSION. CLASS III.

NOTE 21.—Declension of compound nouns. NOTE 22.—Order when a dative and accusative depend upon the same verb	72
CONVERSATION.—Das Zimmer	74
NOTE 23.—Verbs followed by a dative instead of an accusative	74
READING.—Wer gläserne Beine hat, muss nicht aufs Eis gehen. Hänschen Schlau. Das Kupfer	75

CONTENTS.

xiii

LESSON

PAGE

XIII. NOUNS. SECOND DECLENSION.

NOTE 24.—Definite article used when not in English.

NOTE 25.—Translation of "a cup of," "pair of," etc. 79

CONVERSATION.—Das Zimmer 80

READING.—Ein gebrauchtes Messer rostet nicht. Der erste Schnee. Jägerlied : 81

XIV. ADJECTIVES. FIRST DECLENSION.

NOTE 26.—*was für*. NOTE 27.—*wollen, können* 86

CONVERSATION.—Die Wohnung 88

READING.—Hunger ist der beste Koch. Die Unschuld 89

XV. ADJECTIVES. SECOND DECLENSION. CLASS I.

NOTE 28.—*wer, der, welcher*. NOTE 29.—*mögen, dürfen*. 92

CONVERSATION.—Das Haus 94

READING.—Eigene Beine sind die Besten. Ein Gebet nach Tische 95

XVI. ADJECTIVES. SECOND DECLENSION. CLASS II.

NOTE 30.—*müssen, sollen* 97

CONVERSATION.—Die Stadt 99

READING.—Zwischen Löffel und Mund geht viel Suppe zu Grund. Das Christuskind. Folget mir 100

XVII. VERBS INSEPARABLE.

NOTE 31.—Plural of *Mann* in compounds. NOTE 32.—

"Modal Auxiliaries." 105

CONVERSATION.—Die Stadt 106

READING.—Man muss den Rock nach dem Tuche schneiden. Drei Worte : 107

XVIII. VERBS SEPARABLE.

NOTE 33.—Separable prefixes used inseparably. NOTE 34.—

Expressions for the time of day 110

CONVERSATION.—Die Zeit 113

READING.—Morgenstunde hat Gold im Munde. Der Storch. Der Araber in der Wüste 114

XIX. VERBS. PASSIVE VOICE.

NOTE 35.—"Causative auxiliary" *lassen*. NOTE 36.—Omission of *zu* before the infinitive 118

CONVERSATION.—Das Wetter 120

READING.—Ein Löffel voll That ist besser als ein Scheffel voll Rat. "Helfen" 121

LESSON	PAGE
XX. ORDER OF THE GERMAN SENTENCE.	
NOTE 37.— <i>so</i> , in a sentence following a condition. NOTE 38. — <i>wann, als, wenn</i>	127
CONVERSATION.—Die Eisenbahn	129
READING.—Die Feder regiert das Schwert. So gehts dem Neugierigen	130
XXI. VERBS REFLEXIVE.	
NOTE 39.—Reflexives followed by a genitive	134
CONVERSATION.—Die Pferdebahn	137
READING.—Gut begonnen, halb gewonnen. Die Frau und die Henne. Gut Lehre	137
XXII. VERBS IMPERSONAL.	
NOTE 40.—The present tense implying the past	140
CONVERSATION.—Das Dampfboot	142
READING.—Schuster, bleib' bei deinem Leisten. Die Römer. Sokrates	143
XXIII. VERBS. SUBJUNCTIVE MOOD.	
NOTE 41.—Prepositions governing the accusative	146
CONVERSATION.—Der Seedampfer	148
READING.—Wes das Herz voll ist, des geht der Mund über. Wie man's eben nimmt. Rätsel	149
XXIV. VERBS. SUBJUNCTIVE MOOD.	
NOTE 42.—Use of the German perfect tense. NOTE 43.— Transposed verb precedes two infinitives	153
CONVERSATION.—Der Seedampfer	155
READING.—Not bricht Eisen. Wachtellied. Till Eulen- spiegel	156

PART II.

XXV. SYNTAX OF CASES. GENITIVE.	
SPRECHÜBUNG.—Norddeutschland	166
XXVI. SYNTAX OF CASES. GENITIVE.	
SPRECHÜBUNG.—Süddeutschland	170
XXVII. SYNTAX OF CASES. DATIVE.	
SPRECHÜBUNG.—Die Flüsse Norddeutschlands (1)	173

CONTENTS.

XV

Lesson	PAGE
XXVIII. SYNTAX OF CASES. DATIVE.	
SPRECHÜBUNG.—Die Flüsse Norddeutschlands (2) . . .	177
XXIX. SYNTAX OF CASES. ACCUSATIVE.	
SPRECHÜBUNG.—Die Flüsse Süddeutschlands	180
XXX. SYNTAX OF CASES. ACCUSATIVE.	
SPRECHÜBUNG.—Die Berge Norddeutschlands	183
XXXI. PREPOSITIONS. WITH THE GENITIVE.	
SPRECHÜBUNG.—Die Berge Süddeutschlands	190
XXXII. PREPOSITIONS. WITH THE DATIVE.	
SPRECHÜBUNG.—Das deutsche Kaiserreich	195
XXXIII. PREPOSITIONS. WITH THE ACCUSATIVE.	
SPRECHÜBUNG.—Das Königreich Preussen	199
XXXIV. PREPOSITIONS. WITH THE DATIVE AND AC- CUSATIVE.	
SPRECHÜBUNG.—Die Könige von Preussen	204
XXXV. MODAL AUXILIARIES. dürfen, können.	
SPRECHÜBUNG.—Bonifacius. Karl der Grosse	213
XXXVI. MODAL AUXILIARIES. mögen, wollen.	
SPRECHÜBUNG.—Die Hohenstaufen	218
XXXVII. MODAL AUXILIARIES. müssen, sollen, lassen.	
SPRECHÜBUNG.—Die Hohenzollern	224
XXXVIII. COMPOSITION AND DERIVATION. VERBS.	
SPRECHÜBUNG.—Die Reformationzeit	236
XXXIX. COMPOSITION AND DERIVATION. NOUNS.	
SPRECHÜBUNG.—Der dreissigjährige Krieg	246
XL. COMPOSITION AND DERIVATION. ADJECTIVES.	
SPRECHÜBUNG.—Deutsche Literatur des Mittelalters . . .	253
XLI. COMPOSITION AND DERIVATION. ADVERBS AND OTHER PARTICLES.	
SPRECHÜBUNG.—Die Literatur der Reformationzeit . . .	258
XLII. CONJUNCTIONS.	
SPRECHÜBUNG.—Die zweite Blütezeit der deutschen Lite- ratur	265
XLIII. ADVERBS AND INTERJECTIONS.	
SPRECHÜBUNG.—Goethe, Schiller	275

LESSON	PAGE
XLIV. HISTORICAL RELATION OF ENGLISH TO GERMAN WORDS. GRIMM'S LAW.	
SPRECHÜBUNG. — Die neue Zeit der deutschen Literatur . . .	279
XLV. BRIEF SKETCH OF THE GERMAN LANGUAGE.	
SPRECHÜBUNG. — Die deutschen Universitäten und Polytechnika	285
ALPHABET IN GERMAN SCRIPT	287
SELECTIONS FOR TRANSLATION	291
1. Spruch; 2. Die Tugend; 3. Der Weihnachtsbaum	291
4. Der Frühling; 5. Winterabend	292
6. Was die Lerche singt; 7. Rosp und Jagdhund; 8. Ruluf und Esel . . .	293
9. Der Löwe und der Hase	294
10. Das Bäcklein und der Wolf; 11. Hans und die Spagen	295
12. Schäfers Sonntagsglieb	296
13. Hing und Rung; 14. Wie lernt man schwimmen	297
15. Die Rechnung bezahlen; 16. Abendlied	298
17. Das Kamel und der Affe; 18. Hans und Grete	300
19. Der Mond als Schäfer	301
20. Rätsel; 21. Der arme Peter	302
22. Klug geholfen; 23. Wenn die Vögel wiederkommen	303
24. Die kluge Maus	304
25. „Sechszwanzigster Abend“	305
26. Die Christbescherung	306
27. Sprüche	307
28. Der Star	308
29. Das Kinglein	309
30. Der Einsiedler und der Bär	310
31. Ein Brief; 32. Der Ruluf	311
33. Deutschland	312
34. Lorelei	313
35. Des Deutschen Vaterland	314
36. Trau', schau', wein?	315
37. Die Stadtmaus und die Feldmaus	317
VERBS OF THE OLD CONJUGATION	319
IRREGULAR VERBS OF THE NEW CONJUGATION	329
SYNOPSIS OF DECLENSION AND CONJUGATION	331
VOCABULARY. GERMAN-ENGLISH	353
VOCABULARY. ENGLISH-GERMAN	399
INDEX	421

ELEMENTARY GERMAN.

LESSON I.

ALPHABET.

LETTER.	NAME.	LETTER.	NAME.
I. A a	<i>â</i>	N n	<i>ên</i>
B b	<i>bâ</i>	O o	<i>ô</i>
C c	<i>tsâ</i>	P p	<i>pâ</i>
D d	<i>dâ</i>	Q q	<i>kû</i>
E e	<i>â</i>	R r	<i>êr</i>
F f	<i>êf</i>	S s	<i>ês</i>
G g	<i>gâ</i>	T t	<i>tâ</i>
H h	<i>hâ</i>	U u	<i>û (oo)</i>
I i	<i>ê</i>	V v	<i>fow *</i>
J j	<i>yôt</i>	W w	<i>vâ</i>
K k	<i>kâ</i>	X x	<i>îx</i>
L l	<i>êl</i>	Y y	<i>îpsilon</i>
M m	<i>êm</i>	Z z	<i>tsêt</i>

Umlauts.

Ä ä	Ö ö	Ü ü
ä	ö	ü

REMARKS ON THE ALPHABET.

2. **The German Printed Character.** — The German character, in which the later selections in this volume are printed, is still used in newspapers and

* *ow* as in *cow*.

the ordinary works of literature. In scientific books and periodicals it has, however, been almost entirely superseded by the Roman type, and will probably yield still further to the latter, which is simpler and prevails generally elsewhere. For this reason, as well as from its being easier for the beginner, the Roman type has been employed at first.

As the German printed character closely resembles our "Old English" style, the individual letters will be readily recognized; yet it requires much practice to become familiar with them in the connected text. Special attention should be given to letters which resemble each other. These are :

Capitals, B, 3; C, E; D, O, Q; G, S; R, N, H.

Small letters, b, d, h; f, i; t, r; r, r.

Combined forms, ch (ch), ck (ck); sz (sz), tz (tz).

(For Alphabet in German script see p. 287.)

3. The *Umlauts* are simple sounds like the other vowels. They are of later origin than these, and this name is given them with reference to their being modifications of other vowel sounds. As capitals, they are written *Ae, Oe, Ue*, or at present preferably *Ä, Ö, Ü*.

4. The letters *c, x*, and *y*, borrowed from the Roman alphabet, rarely occur in any words originally German, and *c* only in the combinations *ch, ck*, and *sch*. *y*, chiefly in foreign words, generally has the value of *ü*, unless alternative for *i*.

5. The German uses capital initial letters for the first word in a sentence, for nouns (and words used as nouns), for adjectives pronouns and numerals used in titles, for

pronouns employed in addressing a person, especially in correspondence, for adjectives derived from names of persons, and adjectives ending in *-er* derived from names of places. Usage varies considerably however in this matter. Small initials are used for adjectives of nationality, as *englisch*, "English;" also for the pronoun *ich*, "I."

PRONUNCIATION.

6. The German language as written corresponds far more nearly to the same as spoken than is the case in English or French, and the difficulty of learning its pronunciation is in so far much less.

7. The greatest difficulty in learning to pronounce German is presented by the *new sounds*; that is, those which we do not have in English. These are principally the Umlaut vowels *ö* and *ü*, the guttural *g* (*ch*), and the rolled *r*.

8. As these sounds are different from any we have in English, a great amount of practice is necessary in order to train the organs of speech to make them with accuracy and readiness. The following descriptions and directions will aid the beginner, in addition to the assistance by imitation from the teacher.

9. Pronunciation of the Umlaut *ö*. — To pronounce *ö*, round the lips as when *o* is uttered, and then pronounce *ɛ*, or *vice versa*. Care must be taken not to give it the sound of *ā*, although it is nearer this than the *o* sound. It is a simple vowel sound, and not a diphthong. It resembles the sound of

the English *u* in "burn," "murder." It closely resembles the French vowel sound *eu*, as in *feu*.

EXAMPLES: *Öl, öffnen, König, Göthe, schön.*

10. Pronunciation of the Umlaut *ü*. — To pronounce *ü*, round the lips as when *oo* ("boot") is uttered, and then pronounce *ē*, or *vice versa*. The position of the lips is similar to that in whistling. Care must be taken not to give it the sound of *ē*, although it is nearer this than the *oo* sound. Like *ö*, it is a pure vowel sound, and not a diphthong. It resembles the sound of the English *u* in "busy." It is precisely the same as the sound of the French *u*, as in *tu*.

EXAMPLES: *Übel, Schüler, Glück.*

11. Pronunciation of the guttural *g* (ch). — The German guttural is of *two varieties*. It is softer and made farther forward in the mouth after *e* and *i*, than after *a*, *o*, and *u*.

For the *first* variety of the guttural, approximate the middle of the tongue near but not close to the roof of the mouth, and then expel the breath, being careful to keep the tip of the tongue down, and not to make the English *sh* sound.

EXAMPLES: *ich, richtig, recht.*

For the *second* variety of the guttural, approximate the back of the tongue near but not close to the back part of the mouth, being careful not to make the English *k* sound.

EXAMPLES: *Tag, Magd, Tochter, Buch.*

ly 12. The four consonants **b**, **d**, **g**, **s** have each two sounds, according as they are initial or final; that is, according as they precede or follow the vowel of a syllable.

S 1. *b* and *d* are pronounced as in English when initial or when doubled; when final they have the sound of *p* and *t* respectively.

EXAMPLES: *brechen*, *du*, *Stab*, *gehabt*, *habhaft*, *Ebbe*, *Tod*, *Troddel*.

2. *g* has always the hard sound when initial or when doubled; when final it is the guttural.

EXAMPLES: *Gips*, *gelb*, *Generdl*, *Gier*, *Gnade*, *Dogge*.

3. Initial *s* has a *z* sound; final *s* has the sound of the English sharp *s*.

EXAMPLES: *Sohn*, *Glas*.

13. *h* is always silent, except when initial.

EXAMPLES: *haben*, *Kindheit* = *Kind-heit*, *Ohr*, *ruhen*.

14. **Quantity**. — Vowels, though not varying in quality, are in *quantity* either long or short. Short *e*, however, in an unaccented final syllable, is a vanishing sound, and has a lighter shade than elsewhere, corresponding nearly to the sound in the English “but.” (See *Encyc. Brit.*, Vol. X., p. 521).

15. The following general rules determine the quantity in a great number of cases: —

1. A vowel doubled or followed by *h* is long.

2. A vowel is also long in an open syllable, i. e. in a syllable ending with a vowel. (See rules for syllabification, p. 9, § 31.)

3. A vowel is short before a doubled consonant, and generally before a group of two different consonants.

Vowels and consonants are doubled for the pose of indicating quantity, and are not to be pronounced double. The vowel *i* is never doubled but the sign *ie* is used instead, which accords with the sound of the English *ē*.

16. So far as the quantity is not determined by these rules, it must be ascertained from the dictionary. It is not desirable, however, to direct the attention of the beginner to the subject of quantity at first. It is best learned by practice and observation.

17. The following table indicates the remaining sounds : —

VOWELS.

GERMAN.	ENGLISH.	GERMAN.	ENGLISH.
ā = <i>ā</i>	(father)	ä = <i>ä</i>	nearly <i>o</i> in hot
ē = <i>ē</i>	(fate)	ö = <i>ö</i>	(bed, where)
ī (ie) = <i>ī</i>	(sweet)	ī = <i>ī</i>	(pin)
ō = <i>ō</i>	(note)	ö = <i>ö</i>	nearly <i>o</i> in <i>löss</i> (pron. <i>s</i>)
ū = <i>oo</i>	(boot)	ū = <i>oo</i>	(good)
ȳ = <i>ē</i> or <i>ě</i>		y = <i>i</i> or <i>ü</i>	

DIPHTHONGS.

GERMAN.		ENGLISH.
(ai) ei	=	<i>i</i> (mind)
au	=	<i>ou</i> (house)
äu = eu	=	<i>oi</i> (boil)
(only in <i>'hui</i> , <i>pfui</i>) ui	=	<i>we</i>

CONSONANT SOUNDS.

GERMAN.		ENGLISH.
(before <i>e, i, y, ä, ö</i>) c	=	<i>ts</i>
j	=	<i>y</i>
r	=	<i>r</i> (rolled more)
(in foreign terminations) t	=	<i>ts</i>
v	=	<i>f</i>

	w	=	v
	x	=	ks
tz	= z	=	ts
(initial)	ch	=	k; guttural before e, i
(in same syllable)	chs	=	ks
	ng	=	ng (singer)
	ph	=	f
	qu	=	kv
(initial)	sp, st	=	schp, scht; or sp, st
(in same syllable)	sch	=	sh
	sz	=	ss
	th	=	t

REMARKS ON THE PRONUNCIATION.

The Umlaut *ä* has been indicated in the table as *g* the same sound as *e*. In fact, *ä* when short is identical with short *e*; when long it has properly a somewhat open sound than *e*, like the French *è* as in *père*, and bling the English sound in *where*.

AMPLES: *Ähre, Jäger*.

At the end of a few words (coming chiefly from the *ie* is dissyllabic, *i. e.* both letters are sounded.

AMPLES: *Glòrie, Familie, Tragödie, Lillie*. Also *Knle* (plural *ie*, monosyllabic).

r, *s* (initial), and *w* correspond so nearly to the English *r*, *s*, and *v*, that one pronouncing them so would make pable mistake. The German *r*, however, has a differentiation from, and is more strongly uttered than the sh *r*. It should be rolled, either with the tip of the *z*, or gutturally.

AMPLES: *rund, Herr, Rom*.

The German *s* (initial) is softer than the English *s*. he English *s* (sharp), with an admixture of a *z* sound.

AMPLE: *Sohn*.

22. The German *w* is softer than the English *v*, with a labial tendency.

EXAMPLES: *wollen, schwer, zwei*.

23. *t* in certain foreign terminations has the sound of the English *ts*.

EXAMPLES: *Portiön, Natiön, Statiön*.

24. *v* has the sound of the English *v* only in words of foreign origin, its German sound being *f*.

EXAMPLES: *Vater, freveln; Venedig, Sklave, Venus*.

25. *ng* has the sound of the English *ng* as in "singer;" not as in "finger," "English," where a *g* is added in the pronunciation.

EXAMPLES: *singen, lange, Bingen*.

26. *ph* (only in foreign words) has the sound of *f*, as in English.

EXAMPLE: *Philosophie*.

27. Initial *sp* and *st* are generally pronounced as *schp* and *scht*. The pronunciation like Eng. *st* prevails in some parts of Germany.

EXAMPLES: *Stall, Stein*.

28. *Chs* in the root of a word = Eng. *x*; but when *s* belongs to a termination or to another word, *ch* is pronounced separately and aspirated.

EXAMPLES: 1. *Wachs, wachsen*. 2. *wachsam, nächst, Nachsicht*.

29. *Accent*. — The accent in original German words is in general the same as in English, i. e. on the root syllable.

30. *Foreign Words*. — These vary greatly in their pronunciation, according as they have become more or less fully naturalized, being sometimes pronounced as in the foreign tongue, sometimes after the analogy of the German, and sometimes partly in one way and partly in the other. Many nouns from the Latin have the accent on the last syllable. A standard *Fremdwörterbuch* is the best guide.

EXAMPLES: *Soldät, Student, Patient, Cultur, General, Regiment*.

31. *Division into Syllables.* — The syllabification of German words follows the English rather than the American usage. A consonant between two vowels generally goes with the latter vowel, except in compounds. For this purpose *ch*, *sch*, *ph*, *th*, and *pf* after *m* and *r*, are considered as representing one sound. Of several medial consonants, the last goes with the second syllable.

EXAMPLES: *A-me-ri-ka*, *tre-ten*, *Mo-ritz*, *Do-ro-the-a*, *Bre-men*, *Dä-ne-mark*, *dar-um*, *Lung-sam-keit*, *auf-er-ste-hen*, *la-chen*, *lö-schen*, *Or-tho-gra-phie*, *här-ter*, *Was-ser*, *klop-fen*, *He-xe*, *Kar-pfen*, *em-pfinden*, *Fin-ger*.

32. In learning to pronounce German (as any new language), the attention of the beginner should be called to a *distinct and forcible* utterance. In this way the various organs and means of speech are brought into more energetic action than in pronouncing English, to which he has become accustomed, and the sounds of which he has been trained to make. Raising the voice and speaking loud will tend to produce this greater energy of action. Practice in reading aloud and committing to memory are fruitful aids in accomplishing the desired object of training the organs of speech.

EXERCISE I. (a).

VOWELS.

Long. — 1. Basel. Thal. gar. Wagner. zahm. (Haar. Saale. lahm. Abend.

2. Feder. Herde. geben. Schwert. Seele. See. Reh. geht. Spree. Kaffee.

3. Liebe. hier. Friedrich. Dieb. sieben. Wien. 22 Bier. Wiesbaden. vier. Melodie.

4. Rose. so. Rohr. Oder. Moor. Los. Boot. Hannóver. Mendelssohn. Loreleí.

5. Blut. gut. Umland. Uhr. Ruhe. Geburt. Bruder. nun. du.

6. Käse. Bäder. Dänemark. spät.
 7. Römer. hören. Höhle. Göthe. König.
 schön. Öfen. Köhler. Öl.
 8. Übel. über. für. Brüder. kühl.

Short. — 1. dann. alt. Hamburg. Magdeburg.
 kalt. hatte. Kant. Mann. all. an. Abt. Ball.
 Band. Hand.

2. besser. Ende. Betten. essen. Elbe. Mösels.
 Andersen. Neckar. Sonne.

3. in. Lippe. mild. Moritz. Bismarck.

4. wollen. kommen. kosten. hoffen. Gott.
 offen. Bonn. Korn. soll. Moltke.

5. dumm. Mutter. unter. Mund. Ulm. Huss.
 Null. Brust. Wurst.

6. Hände. hätte. Kälte. Handel.

7. Götter. öfter. können. Köln.

8. Hütte. Mütter. füllen. Nürnberg.

EXERCISE I. (b).

DIPHTHONGS.

1. Mai. Kaiser. Main. Hayden. Bay'ern.

2. Reim. mein. Freiheit. reiten. Rhein. sein
 (seyn). Freytag. Meyerbeer. Heyse.

3. Haus. Baum. aus. Maus. Donau. Auer-
 bach. Faust. Hauff. Frau. faul.

4. Heu. treu. Freund. Deutschland. Preussen.
 Teufel. heute. Leute. neu.

5. Räume. Häuser. Fräulein.

EXERCISE I. (c).

CONSONANTS.

1. (*b*) Ball. breit. Ebbe. Elbe. Grab. Stab. gehabt. Habsburg. Berlín.
2. (*c*) Cato. Concért. Cicero.
3. (*d*) du. Troddel. Donau. Tod. Stadt. töten. Karlsbad. mild. dick. drei.
4. (*g*) Gips. Garten. Generál. Gymnasium. Dogge. Régiment. Flagge.
5. (guttural *g*, *ch*) König. gütig. ich. Weg. Tag. kochen. Buch. München. Heidelberg. Nacht. Liebig. Magd.
6. (*j*) ja. jung. Jude. Jungfrau.
7. (*r*) Rad. Erde. Burg. Herr. Dresden. Bremen. Grimm. Prinz Ruprecht.
8. (*s*) Sohn. Glas. Haus. Siegfried.
9. (*t*) Portión. Nación. Station.
10. (*v*) Vater. voll. freveln. Sklave. Venédig. Venus. Universität. Virgíl.
11. (*w*) Wein. Weber. Weser. Wilhelm.
12. (*x*) Text. Hexe. Xenophon. Axt.
13. (*z*) zehn. zu. Zeit. Tanz. jetzt. Leipzig. Mozart. Schweiz. Zauberflöte.
14. (*ch*) Christ. Charáker. Chor. Chemie. Chili. China. *But* Chamisso (*ch* = *sh*).
15. (*chs*) Fuchs. Ochs. Wachs. Sachs.
16. (*ng*) Finger. singen. lange. bringen. Bingen. Göttingen. Kissingen.
17. (*ph*) Philosophie. Geographie. Adolph. Photógraph. Westfálen. Prophét.

18. (*qu*) Quarz. Quelle. Quäker.
 19. (*sp, st*) sprechen. Stall. Stein. Stroh. Strauss.
 Stuttgart. Student. Strassburg.
 20. (*sch*) Schiff. Asche. kindisch. Schiller.
 Schweden. englisch. Schubert.
 21. (*ss*) Hass. Schloss. dass.
 22. (*th*) Théater. Thor. Gotha. Thü'ringen
 Freiligrath. Dorothea. Bayreuth. Luther.

READING I.

SPRICHWORT (*Saying*).*Ende gut alles gut.*

End good all good.

"All's well that ends well."

LERNE RECHT (*Learn rightly*).*Was du lernst, das lerne recht,*

What thou learnest, that learn rightly,

Was du machst, das mach' nicht schlecht.

What thou makest, that make not badly.

What thou learnest, learn well,

What thou doest, do not badly.

LESSON II.

THE DEFINITE ARTICLE.

The declension of the article is specially important, as serving to form an introduction to German declension in general.

1. **Cases.** There are four cases: *nominative*, *genitive*, *dative*, and *accusative*. The nominative, genitive, and accusative correspond in general to the English subjective, possessive (or "of" case), and objective, respectively. The dative is the case of the indirect object, the English "to" or "for" case.

2. **Gender.** There are three genders, *masculine*, *feminine*, and *neuter*. In German, as in French, nouns without sex may be masculine or feminine.

3. The following facts of declension in general are to be noted: —

1. *s* is not the ending of the plural, but generally of the genitive singular.

2. The dative plural always ends in *n*.

3. In the feminine and neuter, both singular and plural, the nominative and accusative are the same.

4. DECLENSION OF THE DEFINITE ARTICLE *der*, *the*.

	Singular.			Plural.	
	M.	F.	N.	M.F.N.	
Nom.	der,	die,	das,	die,	<i>the</i> .
Gen.	des,	der,	des,	der,	<i>of the</i> .
Dat.	dem,	der,	dem,	den,	<i>to the</i> .
Acc.	den,	die,	das,	die,	<i>the</i> .

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Mann, <i>the man</i> , husband.	und, <i>and</i> .
— der Garten, <i>the garden</i> .	alt, <i>old</i> .
der Vater, <i>the father</i> .	gut, <i>good</i> .
der Sohn, <i>the son</i> .	gross, <i>great</i> , tall.
— der Hund, <i>the dog</i> .	weiss, <i>white</i> .

des Mannes, *of the man.*
des Sohnes, *of the son.*

FEMININE.

die Frau, *the woman, wife.*
die Mutter, *the mother.*
die Tochter, *the daughter.*
die Stadt, *the city.*

NEUTER.

das Haus, *the house.*
das Kind, *the child.*
das Wasser, *the water.*
das Pferd, *the horse.*
das Brot, *the bread.*

klein, *small, short.*
jung, *young.*
rot, *red.*
schön, *handsome, fine.*

artig, *well-behaved.*
unartig, *ill-behaved.*
grün, *green.*
grau, *gray.*
hässlich, *homely.*

REMARK. — In naming German nouns, care should be taken always to prefix the article in the proper gender: as, *der Mann, die Frau, das Haus, das Pferd.*

INFLECTION OF THE PRESENT TENSE OF *sein, to be.*

ich bin, <i>I am.</i>	wir sind, <i>we are.</i>
du bist, <i>thou art.</i>	ihr seid, <i>ye are.</i>
(sie, es) er ist, <i>he (she, it) is.</i>	(Sie) sie sind, <i>they (you) are.</i>

EXERCISE 2.

German. — 1. Der Mann und die Frau. 2. Der Garten und das Haus. 3. Die Mutter und das Kind. 4. Das Kind des Mannes. 5. Der Garten des Sohnes. 6. Der Vater ist alt. 7. Die Mutter ist gut. 8. Der Hund ist gross. 9. Das Wasser ist weiss. 10. Das Kind ist klein. 11. Die Tochter ist jung. 12. Ist der Mann alt? 13. Ist das

Pferd rot? 14. Ist das Brot gut? 15. Ist die Stadt schön? 16. Du bist jung. 17. Wir sind alt. 18. Er ist gross,

English. — 1. The father and the mother. 2. The son and the daughter. 3. The man and the child. 4. The house of the son. 5. The wife of the man. 6. The man is old. 7. The house is white. 8. The child is good. 9. The dog is small. 10. The garden is fine. 11. The daughter is young. 12. Is the horse white? 13. Is the bread old? 14. Is the child small? 15. Is the house old? 16. We are young. 17. I am tall. 18. Thou art young.

VOCABULARY.

sprechen Sie, *you speak, do you speak, are you speaking?*

ich spreche, *I speak, I do speak, I am speaking.*

wer spricht, *who speaks?*

er spricht, *he speaks.*

Deutsch, *German.*

Englisch, *English.*

Französisch, *French.*

Italiénisch, *Italian.*

Russisch, *Russian.*

Dänisch, *Danish.*

Schwedisch, *Swedish.*

Spanisch, *Spanish.*

der Deutsche, *the German.*

der Engländer, *the Englishman.*

der Französe, *the Frenchman.*

der Italiener, *the Italian.*

der Russe, *the Russian.*

der Däne, *the Dane.*

der Schwede, *the Swede.*

der Spanier, *the Spaniard.*

der Amerikaner, *the American.*

ja, *yes.*

nein, *no.*

nicht, *not.*

nichts, *nothing.*

NOTE 1. — In German *Sie* (with capital S) is “you,” whether one or more persons are addressed, and the verb is always in the plural. This is the general “you.”

NOTE 2. — *ich spreche* expresses alone the three English forms, “I speak,” “I do speak,” “I am speaking.” So in the case of other tenses and verbs.

CONVERSATION 1. — *Sprechen Sie Deutsch?*

1. Sprechen Sie Deutsch?
2. *Ja, ich spreche Deutsch.*
 1. Sprechen Sie Englisch?
2. *Ja, ich spreche Englisch.*
 1. Sprechen Sie Französisch?
2. *Ja, ich spreche Französisch.*
 1. Sprechen Sie Italiénisch?
2. *Nein, ich spreche nicht Italiénisch.*
 1. Sprechen Sie Russisch?
2. *Nein, ich spreche nicht Russisch.*
 1. Sprechen Sie Dänisch?
2. *Nein, ich spreche nicht Dänisch.*
- Etc., etc.

1. Wer spricht Deutsch?
2. *Der Deutsche spricht Deutsch.*
1. Wer spricht Englisch?
2. *Der Engländer spricht Englisch.*
1. Wer spricht Französisch?
2. *Der Französe spricht Französisch.*
1. Wer spricht Italiénisch?
2. *Der Italiéner spricht Italiénisch.*
1. Wer spricht Russisch?
2. *Der Russe spricht Russisch.*

1. Wer spricht Dänisch?
2. *Der Däne spricht Dänisch.*
Etc., etc.

READING 2.

SPRICHWORT.

Eile mit Weile.

Hasten with delay.

"Make haste slowly."

Willst du immer weiter schweifen?

Wilt thou always farther roam?

Sieh, das Gute liegt so nah,¹

See, the good lies so near,

Lerne nur das Glück ergreifen,

Learn only happiness to seize,

Denn das Glück ist immer da.

For happiness is always there.

¹ *nahe.*

Wilt thou constantly farther roam?

See, the good lies so near,

Learn only happiness to seize,

For happiness is always present.

LESSON III.

Dieser AND OTHER WORDS DECLINED LIKE **der**.

"der" WORDS.

1. *dieser* is declined like *der*, except that it has in the neuter singular *-es* instead of *-as*, and in the plural and feminine singular *-e* instead of *-ie* in the nominative and accusative.

2. Declension of *dieser*, *this*.

	Singular.			Plural.
	M.	F.	N.	M.F.N.
Nom.	<i>dieser</i> ,	<i>diese</i> ,	<i>dieses</i> ,	<i>this.</i> <i>diese, these.</i>
Gen.	<i>dieses</i> ,	<i>dieser</i> ,	<i>dieses</i> ,	<i>of this.</i> <i>dieser, of these.</i>
Dat.	<i>diesem</i> ,	<i>dieser</i> ,	<i>diesem</i> ,	<i>to this.</i> <i>diesen, to these.</i>
Acc.	<i>diesen</i> ,	<i>diese</i> ,	<i>dieses</i> ,	<i>this.</i> <i>diese, these.</i>

3. Like *dieser* are declined: *jener*, "that," "yonder;" *welcher*, "which;" *jeder*, "every;" *mancher*, "many," "many a;" *solcher*, "such," "such a;" and a few others. It will be convenient to call these "der" words. (See p. 30 § 3).

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Schüler, *the scholar, pupil.*

der Bruder, *the brother.*

der Freund, *the friend.*

der Hut, *the hat.*

des Mannes, *of the man, the man's.*

des Schülers, *of the scholar, the scholar's.*

des Bruders, *of the brother, the brother's.*

hier, *here.*

neu, *new.*

schön, *beautiful.*

rund, *round.*

blau, *blue.*

FEMININE.

die Schwester, *the sister.*

die Freundin, *the (lady) friend.*

die Blume, *the flower.*

der Mutter, *of the mother, the mother's.*

der Tochter, *of the daughter, the daughter's.*

NEUTER.

das Buch, *the book.*

das Papier, *the paper.*

REMARK. — For words not given here, see general vocabulary at the end of the book. So hereafter.

INFLECTION OF THE PRESENT TENSE OF *haben*, *to have*.

ich habe, <i>I have</i> .	wir haben, <i>we have</i> .
du hast, <i>thou hast</i> .	ihr (habet) habt, <i>ye have</i> .
(sie, es) er hat, <i>he (she, it) has</i> .	(Sie) sie haben, <i>they (you) have</i> .

NOTE 3.—"Some" in the English expressions, "some paper," "some water," etc., need not be translated in German. "Some" standing alone is *etwas*, also *einige* (pl.).

NOTE 4.—The definite article *der* is frequently appended in an abbreviated form to a preceding word, usually a preposition; as, *am* = *an dem*, *aufs* = *auf das*, *unterm* = *unter dem*, *kanns* (or *kann's*) = *kann das* or *kann es*, *zur* = *zu der*.

EXERCISE 3.

German. — 1. Dieser Mann. 2. Jene Tochter.
3. Der Sohn dieses Mannes. 4. Die Tochter
jener Mutter. 5. Jenes Schülers Buch. 6. Wel-
ches Haus ist weiss? 7. Ist dieses Haus rot?
8. Mancher Mann. 9. Solcher Mann. 10. Die
Schwester des Schülers. 11. Jeder Mann ist nun /
hier. 12. Welches Buch ist gross? 13. Der Freund
dieses Mannes. 14. Die Freundin der Tochter.
15. Des Bruders Schwester. 16. Haben Sie Papier?
17. Sie¹ hat Papier.

¹ she.

English. — 1. This daughter. 2. Of that man.
3. This man's son. 4. Every book. 5. That house
is new. 6. This book is handsome. 7. This paper
is red. 8. That hat is white. 9. Many a man is
tall. 10. The garden of that man. 11. Is that book
small? 12. The daughter's friend. 13. This flower
is beautiful. 14. The hat is round and white.

15. This paper is blue. 16. We have (some)² paper.
 17. Have you¹ (some)² paper?

¹ Sie. ² Words in parenthesis are not to be translated.

VOCABULARY.

wo spricht man, <i>where speaks one, where do they speak?</i>	ziemlich gut, <i>tolerably well.</i>
man spricht, <i>one speaks, they speak.</i>	gar nicht, <i>not at all.</i>
wie sprechen Sie, <i>how speak you, how do you speak?</i>	nîe, <i>never.</i>
nur, <i>only.</i>	etwas, <i>some, somewhat.</i>
ein wenig, <i>a little.</i>	was, <i>what.</i>
nicht geküßig, <i>not fluently.</i>	Deutschland, <i>Germany.</i>
sehr, <i>very, very much.</i>	England, <i>England.</i>
sehr gut, <i>very well.</i>	Frankreich, <i>France.</i>
ziemlich geküßig, <i>pretty fluently.</i>	Itálien, <i>Italy.</i>
	Russland, <i>Russia.</i>
	Dänemark, <i>Denmark.</i>
	Schweden, <i>Sweden.</i>
	Spanien, <i>Spain.</i>

NOTE 5.—The expression with the indefinite *man* (French *on*) corresponds to the English one with "one," "they," "people," and to the passive form: e. g., *man spricht*, "one speaks, they speak, people speak;" *man spricht Deutsch hier*, "German is spoken here."

CONVERSATION 2. — *Sprechen Sie Deutsch?*

1. Wo spricht man Deutsch?
2. *Man spricht Deutsch in Deutschland.*
1. Wo spricht man Englisch?
2. *Man spricht Englisch in England.*
1. Wo spricht man Französisch?
2. *Man spricht Französisch in Frankreich.*
1. Wo spricht man Italiénisch?
2. *Man spricht Italiénisch in Itálien.*

1. Wo spricht man Russisch ?
2. *Man spricht Russisch in Russland.*
1. Wo spricht man Dänisch ?
2. *Man spricht Dänisch in Dänemark.*
Etc., etc.

1. Wie sprechen Sie Deutsch ?
2. *Ich spreche nur ein wenig Deutsch.* ✓
1. Wie sprechen Sie Deutsch ?
2. *Ich spreche nicht geläufig Deutsch.*
1. Wie sprechen Sie Englisch ?
2. *Ich spreche sehr geläufig Englisch.*
1. Wie sprechen Sie Englisch ?
2. *Ich spreche sehr gut Englisch.*
1. Wie sprechen Sie Französisch ?
2. *Ich spreche ziemlich geläufig Französisch.*
1. Wie sprechen Sie Französisch ?
2. *Ich spreche ziemlich gut Französisch.*
1. Wie sprechen Sie Italienisch.
2. *Ich spreche gar nicht Italienisch.*
Etc., etc.

READING 3.

SPRICHWORT.

*Wenn's¹ Augenpaar spricht, kann's² Lippenpaar
schweigen.*

When the eye-pair speaks, can the lip-pair

be silent.

¹ = wenn das.

² = kann das.

"The eye speaks more than the tongue."

DIE SCHWALBE.

Die Schwalbe hat mit Mühl' ¹ und Fleiss

swallow with trouble and industry

Ihr Häuschen sich gebaut,

Her little house for herself built,

Hat unterm ² Dach es festgeklebt —

roof it firmly fastened

Nun jubelt sie auch laut.

Now exults she also loudly.

¹ Mühe.

² = unter dem, under the.

RÄTSEL.

Es kam ein Vogel federlos,

came bird featherless.

Sass auf den Baum blattlos,

Sat tree leafless

Da kam die Jungfer mundlos

maiden mouthless

Und ass den Vogel federlos

ate

Von dem Baume blattlos.

[ANS. — The snow and the sun.]

LESSON IV.

INDEFINITE ARTICLE *ein*.

I. Declension of the indefinite article *ein*, "a,"
"an," used only in the singular number.

	M.	F.	N.	
Nom.	<i>ein,</i>	<i>eine,</i>	<i>ein,</i>	<i>a.</i>
Gen.	<i>eines,</i>	<i>einer,</i>	<i>eines,</i>	<i>of a.</i>
Dat.	<i>einem,</i>	<i>einer,</i>	<i>einem,</i>	<i>to a.</i>
Acc.	<i>einen,</i>	<i>eine,</i>	<i>ein,</i>	<i>a.</i>

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Baum, *the tree.*
 der Kaufmann, *the merchant.*
 der Hut, *the hat.*
 des Freundes, *of the friend.*
 des Gartens, *of the garden.*
 des Kaufmanns, *of the mer-*
chant.

FEMININE.

die Blume, *the flower.*
 die Rose, *the rose.*
 — die Hand, *the hand.*
 — die Stadt, *the city.*

die Blumen, *the flowers.*

NEUTER.

das Messer, *the knife.*

mein, *my.*
 wohl, *well.*
 sie, *she.*
 wo, *where.*
 krank, *ill, sick.*
 was, *what.*
 in, *in (with dative)* +
 Ihr, *your.*
 sein, *his.*

REMARK 1. — The definite article *der* is often used in German where we have in English the possessive pronoun; as, *in der Hund*, "in his hand." The possessive pronoun is used in German to avoid ambiguity in the ownership, or for emphasis.

INFLECTION OF THE PRETERIT TENSE OF *sein*, *to be*,
 AND *haben*, *to have*.

ich war, *I was.*
 du warst, *thou wast.*
 er war, *he was.*

ich hatte, *I had.*
 du hattest, *thou hadst.*
 er hatte, *he had.*

wir waren, *we were.*
 ihr wart, *ye were.*
 sie waren, *they were.*

wir hatten, *we had.*
 ihr hattet, *ye had.*
 sie hatten, *they had.*

NOTE 6. — The form of feminine nouns does not change in the declension of the singular number. The article indicates the case.

EXERCISE 4.

German. — 1. Ein Vater und eine Mutter. 2. Ein Sohn und eine Tochter. 3. Ein Garten und ein Baum. 4. Der Vater einer Tochter. 5. Ein Garten

hat Blumen. 6. Die Rose ist eine Blume. 7. Ein Kaufmann war mein Freund. 8. Dieses ist nicht mein Buch. 9. Hat die Frau eine Schwester? 10. Ich habe einen Freund. 11. Ich bin wohl. 12. Ist sie eine Tochter meines Freundes? 13. Wo ist mein Hut? 14. Ist das Kind nicht krank? 15. Was hat er in der Hand? 16. Wir hatten ein Messer. 17. Haben Sie Wasser? 18. War sie in der Stadt?

English.—1. A father and a son. 2. A mother and a daughter. 3. A flower of the garden. 4. Is the merchant your ¹ friend? 5. This is my book. 6. Was he young? 7. I am old. 8. My hat is here. 9. I have a ² garden. 10. I had (some) paper. 11. Has she a sister? 12. She has a flower. 13. A sister of the merchant. 14. Your ³ (lady) friend ³ was here. 15. Where is his hat? 16. Where was he? 17. He was in the ⁴ city. 18. Is she well?

¹ Ihr.² einen.³ Ihre Freundin.⁴ der.

VOCABULARY.

wie heisst, <i>how is called?</i>	zwei, <i>two.</i>
<i>what is the name of?</i>	jedermann, <i>every one.</i>
wie heisst das, <i>how is</i>	heisst das, <i>is that called?</i>
<i>that called? what is the</i>	<i>is that?</i>
<i>name of that? what is</i>	mehr, <i>more.</i>
<i>that?</i>	als, <i>than.</i>
das heisst, <i>that is called,</i>	die Hand, <i>the hand.</i>
<i>that is.</i>	die Hände, <i>the hands.</i>
haben Sie, <i>have you?</i>	<u>der</u> Finger, <i>the finger.</i>
oder, <i>or.</i>	die Finger, <i>the fingers.</i>

der Daumen, *the thumb.*

die Daumen, *the thumbs.*

der Zeigefinger, *the index-finger.*

der Mittelfinger, *the middle-finger.*

der Ringfinger, *the ring-finger.*

der kleine Finger, *the little-finger.*

die Faust, *the fist.*

die Fäuste, *the fists.*

CONVERSATION 3. — Die Hand.

1. Wie heisst das?

2. *Das heisst eine Hand.*

1. Wie heisst das?

2. *Das heisst ein Finger.*

1. Wie heisst das?

2. *Das heisst zwei Hände. ? Ihre an die Hande*

1. Haben Sie eine Hand oder zwei Hände?

2. *Ich habe zwei Hände.*

1. Hat jedermann zwei Hände?

2. *Fa, jedermann hat zwei Hände.*

Etc., etc.

1. Wie heisst dieser Finger?

2. *Das heisst der Daumen.*

1. Wie heisst dieser Finger?

2. *Das heisst der Zeigefinger.*

1. Wie heisst dieser Finger?

2. *Das heisst der Mittelfinger.*

1. Wie heisst dieser Finger?

2. *Das heisst der Ringfinger.*

1. Wie heisst dieser Finger?

2. *Das heisst der kleine Finger.*

1. Haben Sie einen Daumen oder zwei Daumen?

2. *Ich habe zwei Daumen.*

¹ donkey.	⁵ thorn	⁹ rejoined.	¹³ free.
² met.	⁶ trodden.	¹⁰ conscience.	¹⁴ torn in pieces.
³ pity.	⁷ really.	¹¹ obliged.	
⁴ trembling.	⁸ cause me pity.	¹² pains.	

LESSON V.

Kein AND THE POSSESSIVE PRONOUNS DECLINED LIKE ein.

"ein" WORDS.

1. *mein* is declined like *ein*, forming its plural like that of *dieser*.

2. Declension of *mein*, "my," "mine."

	Singular.			Plural.
	M.	F.	N.	M.F.N.
Nom.	mein,	meine,	mein,	my. meine, my.
Gen.	meines,	meiner,	meines,	of my. meiner, of my.
Dat.	meinem,	meiner,	meinem,	to my. meinen, to my.
Acc.	meinen,	meine,	mein,	my. meine, my.

3. Like *mein* are declined *kein*, "no," "none," and the remaining possessive pronouns, as follows:—

dein, *thy, your.*

euer, *your.*

sein, *his, its.*

ihr, *their.*

ihr, *her.*

This *ihr* with capital *i* (*Ihr*) is

unser, *our.*

"your," corresponding to *Sie*, "you."

It will be convenient to call these "ein" words.

VOCABULARY.

MASCULINE.

- + der Tisch, *the table.*
- der Stuhl, *the chair.*
- der Löffel, *the spoon.*
- der Apfel, *the apple.*

- ~ die Freunde, *the friends.*
- ~ die Stühle, *the chairs.*
- die Äpfel, *the apples.*
- die Bäume, *the trees.*

FEMININE.

die Farbe, *the color.*
 die Tinte, *the ink.*
 die Feder, *feather, pen.*
 die Gabel, *fork.*
 die Gabeln, *the forks.*

NEUTER.

das Tier, *the animal.*
 das Zimmer, *the room.*
 die Tiere, *the animals.*
 die Kinder, *the children.*
 die Messer, *the knives.*

viel, *much.*

viele, *many.*

aber, *but.*

es sind, es giebt, *there are.* †

auf, *upon (with dat.).* in

werden, *become, grow.*

hübsch, *pretty.* †

müde, *tired.*

süss, *sweet.*

nur, *only.*

schwarz, *black.*

reif, *ripe.*

REMARK 2.—"They have" and "there are" should be translated by *sie haben* and *es sind*, when certain known individuals or objects are referred to; by *man hat* and *es giebt* (followed by the accusative) when the expression is indefinite and general. The connection must determine in each case what the meaning is.

INFLECTION OF THE PRESENT AND PRETERIT TENSES OF

werden, to become.

ich werde, *I become.*

du wirst, *thou becomest.*

er wird, *he becomes.*

ich wurde, ward, *I became.*

du wurdest, wardst, *thou be-
camest.*

er wurde, ward, *he became.*

wir werden, *we become.*

ihr werdet, *ye become.*

sie werden, *they become*

wir wurden, *we became.*

ihr wurdet, *ye became.*

sie wurden, *they became.*

NOTE 7.—The direct object of a transitive verb is in the accusative case, as *Hut* in *er hat meinen Hut*.

NOTE 8.—*du* is used instead of *Sie* among relatives and intimate friends. If more than one of such persons be addressed, the plural *ihr* is used.

EXERCISE 5.

German. — 1. Er hat meinen Hut. 2. Er hat viele Tiere. 3. Wir haben eine Rose. 4. Unser Pferd ist jung. 5. Ist Ihr Bruder hier? 6. Was ist die Farbe Ihres Pferdes? 7. Unsere Freunde haben einen Garten. 8. Meine Schwester und ihre Freundin waren hier. 9. Du¹ bist sehr gut, mein Bruder. 10. Meine Kinder, habt ihr eine Rose? 11. Ich habe Tinte, aber keine Feder. 12. Meine Schwester hat eine Gabel, aber ich habe keine. 13. Es sind keine Messer auf dem Tische. 14. Wo sind ihre Stühle? 15. Ihre Stühle sind in meinem Zimmer. 16. Das Pferd wird alt. 17. Die Kinder wurden sehr gut. 18. Der Garten wurde schön. 19. Das Kind is hübsch.

¹ See Note 8, p. 28.

English. — 1. We have a chair. 2. Has he a chair? 3. Is not this my hat? 4. Have you¹ a flower, my son? 5. They have my hat. 6. I am tired. 7. Our chairs are in the room. 8. Your² ink is blue. 9. Where are the knives and forks? 10. I have a knife, but no³ spoon. 11. These are not our children. 12. What is the color of your⁴ horse? 13. The apples of our trees are sweet. 14. We have many chairs, but only one⁵ table. 15. His sister is our⁶ friend.⁶ 16. He is growing old. 17. The ink became black. 18. The apples are growing ripe. 19. They⁷ have apples here.

¹ Hast du.

² Ihre.

³ keinen.

⁴ Ihres.

⁵ einen.

⁶ unsere Freundin.

⁷ Man hat.

VOCABULARY.

wie viele, <i>how many.</i>	eins (eines), <i>one.</i>
sind das, <i>are that, is that?</i>	zwei, <i>two.</i>
das sind, <i>that is.</i>	drei, <i>three.</i>
— an, <i>on</i> (with <u>dat.</u>).	vier, <i>four.</i>
jeder, <i>every.</i>	fünf, <i>five.</i>
— zwischen, <i>between</i> (with <u>dat.</u>).	sechs, <i>six.</i>
nur, <i>only.</i>	sieben, <i>seven.</i>
— neben, <i>by the side of</i> (with <u>dat.</u>).	acht, <i>eight.</i>
jemals, <i>je, ever.</i>	neun, <i>nine.</i>
— niemals, <i>nie, never.</i>	zehn, <i>ten.</i>

NOTE 9. — A demonstrative pronoun (*das, dieses*) in the neuter singular is used as the subject of the verb *sein*, with the following noun in a different gender or number: as, *das ist meine Schwester*, "that is my sister;" *das sind meine Blumen*, "those are my flowers;" *sind dies* (or *dieses*) *Ihre Blumen?* "are these your flowers?" *

CONVERSATION 4. — *Die Finger.*

1. Wie viele Finger sind das?
2. *Das sind drei Finger.*
1. Wie viele Finger sind das?
2. *Das sind vier Finger.*
1. Wie viele Zeigefinger hat man?
2. *Man hat zwei Zeigefinger.*
1. Wie viele Zeigefinger hat man an jeder Hand?
2. *Man hat nur einen Zeigefinger an jeder Hand.*

Etc., etc.

1. Wie heisst der Finger zwischen dem Zeigefinger und dem Ringfinger?
2. *Der Finger zwischen dem Zeigefinger und dem Ringfinger heisst der Mittelfinger.*

Etc., etc.

READING 5.

SPRICHWORT.

Mir sagt's¹ mein kleiner Finger.
 To me says it my little finger.
¹ for sagt es.

"Something tells me so."

SPRUCH.¹

In die Schule gehn die Knaben,
 Into the school go the boys,
Die Soldaten ziehn ins² Feld;
 The soldiers march into the field;
Sorge jeder, dass er werde
 Have care each one, that he become
Seiner Zeit ein wack'rer³ Held.
 In his time a valiant hero.
¹ proverb. ² for in das. ³ for wackerer.

PELZMÄRTEL.¹

Am Fenster² rauscht³ die schwarze⁴ Nacht.
Was poltert⁵ draussen⁶ am Gartenthor?⁷
Ihr Buben⁸ und Mädchen, lauschet⁹ sacht;¹⁰
Der Pelzmärtel steht davor.
"Herein!"¹¹ Da steht er wie ein Russ'¹²
Im Pelz¹³ vom Kopfe bis zum Fuss.

¹ Santa Claus; really: "St. Martin in pelt."

² window.

⁵ rattles.

⁸ boys.

¹¹ come in!

³ roars.

⁶ out there.

⁹ hearken.

¹² Russian.

⁴ black.

⁷ garden gate.

¹⁰ softly.

¹³ fur.

LESSON VI.

VERBS. — NEW CONJUGATION.

Conjugation of Verbs.

1. All German verbs are conjugated according to one of two forms, called the New and Old Conjugations. The verbs of the New or *weak* Conjugation comprise the great majority of German verbs, and all those of later origin are embraced in it. The verbs of the Old or *strong* Conjugation, though few in number, are primitive words in common use.

2. The new Conjugation is a modification of the Old, and in many respects coincides with it.

3. The mode of forming the preterit (imperfect) tense is the distinguishing feature between these two conjugations.

4. In the New Conjugation the preterit is formed by an addition to the root; in the Old Conjugation there is no addition, but a change in the vowel of the root, called *Ablaut*.

5. The *root* of a verb is that part which remains after dropping the infinitive ending *-en*.

6. The *principal parts* of a verb are three, the infinitive, preterit, and past participle. Thus the principal parts of *lieben* (a verb of the New Conjugation) are *lieben*, *liebte*, *geliebt*, "to love," "(I) loved," "loved."

7. The New Conjugation will be taken up first, ~~as~~ simpler, since the verbs belonging to it follow *form*.

NEW CONJUGATION.

8. The *past participle* is formed by prefixing *ge-* to the root (so also in the Old Conjugation), and by adding *-(e)t*. *ge-* is not prefixed in verbs ending in *-ieren*, as *marschieren*, "to march," past participle *marschiert*. (See p. 103: 8.)

9. The *present participle* is formed in both conjugations by adding *-d* to the infinitive.

Personal Endings.

10. The following endings are added in both conjugations to the root to form the *present tense*:

Singular.	Plural.
1. -e.	1. -en.
2. -(e)st.	2. -(e)t.
3. -(e)t.	3. -en.

11. The *e* in parenthesis is omitted unless there would result thereby such a combination of consonants as would be difficult to pronounce.

12. The following are the endings of the *preterit* tense, formed by prefixing *t* to the present endings, the *e* of parenthesis being everywhere retained. Final *t* in the third person singular is dropped.

Singular.	Plural.
1. -te.	1. -ten.
2. -test.	2. -tet.
3. -te.	3. -ten.

13. Before *te* of the preterit ending, *e* is inserted, when the root ends in a letter that cannot easily be pronounced before *te*.

14. In the Imperative, the singular is formed by adding *e* to the root, and the plural is the same as the second person plural of the Present Indicative.

15. SIMPLE TENSES (INDICATIVE MOOD) OF A VERB OF THE NEW CONJUGATION.

PRINCIPAL PARTS.

lieben, liebte, geliebt.

Present.

ich liebe, *I love.*
du liebst, *thou lovest.*
er liebt, *he loves.*

Preterit.

ich liebte, *I loved.*
du liebtest, *thou lovedst.*
er liebte, *he loved.*

wir lieben, *we love.*
ihr liebt, *ye love.*
sie lieben, *they love.*

wir liebten, *we loved.*
ihr liebtet, *ye loved.*
sie liebten, *they loved.*

Imperative.

SINGULAR.

liebe, liebe du, *love thou.*

PLURAL.

liebt, liebt ihr, *love, love ye.*

Infinitive.

lieben, *to love.*

Participles.

liebend, *loving.*

geliebt, *loved.*

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Onkel, *the uncle.*
der Nachbar, *the neighbor.*
der Lehrer, *the teacher.*
(der) Wilhelm, *William.*
die Schüler, *the scholars.*
die Freunde, *the friends.*

FEMININE.

die Aufgabe, *the lesson.*
die Strasse, *the street.*
die Musik, *the music.*
die Óper, *the opera.*
die Seife, *the soap.* <

NEUTER.

das Kind, *the child*.
 das Stück, *the piece*.
 (das) Amerika, *America*.
 (das) Berlin, *Berlin*.
 (das) London, *London*.
 (das) Paris, *Paris*.

haben, *have* (irregular verb
 of the New Conjugation.
 See p. 329).

einst, *once*.

reizend, *charming*.

NEW CONJUGATION VERBS.

kaufen, *buy*.
 lernen, *learn*.
 wohnen, *dwell, reside*.
 (French, *demeurer*.)
 leben, *live, be alive*.
 (French, *vivre*.)
 bauen, *build*.
 lachen, *laugh*.
 loben, *praise*.
 hören, *hear*.
 sagen, *say*.
 spielen, *play*.
 zeigen, *show*.

NOTE 10.—*ich lebte* expresses alone the three English forms, “I lived,” “I did live,” “I was living.” So in the case of other verbs.

NOTE 11.—The indirect object (“to” or “for” case in English) of a verb is in the dative case; as *ihm* in *ich sagte ihm nichts*, “I said to him nothing.”

EXERCISE 6.

German.—1. Ich liebe meinen Bruder. 2. Wilhelm kaufte ein Buch. 3. Ich lernte meine Aufgabe. 4. Wir wohnten in jener Strasse. 5. Mein Onkel lebte in Amerika. 6. Mein Nachbar baute ein Haus. 7. Wir lernen Englisch. 8. Ich kaufte ein Haus. 9. Die Kinder lachten. 10. Der Lehrer lobt den Schüler. 11. Du lerntest deine Aufgabe nicht gut. 12. Ich hörte die Musik. 13. Mein Freund hörte diese Oper in Berlin. 14. Ich sagte ihm¹ nichts. 15. Die Musik war reizend. 16. Ich lebte einst in London.

¹ to him.

English.—1. He loves his brother. 2. Where do¹ you live¹? 3. What did¹ you² buy¹? 4. I bought a piece (of) soap. 5. He is learning¹ English. 6. [The] children love music.³ 7. They were¹ playing¹ in the garden. 8. William showed me⁴ his knife. 9. He was learning his lesson. 10. They were laughing. 11. The teacher praised the scholars. 12. I heard the opera. 13. He said nothing. 14. Our friends live in Paris. 15. I bought a book. 16. Were you² ever in Germany?

¹ See Note 10, p. 35. ² Sie. ³ die Musik. ⁴ mir, to me.

VOCABULARY.

auf Deutsch or, im Deutschen, *in German.*

wollen Sie, *will you?*

von, *from*; bis, *to*.

das Einmaleins, *the one time one, the multiplication table.*

das Mal, *the time* (French, *fois*.)

machen, *make, constitute, amount to.*

wie viel macht das? *how much makes that?* *how much is that?*

elf, *eleven.*

zwölf, *twelve.*

dreizehn, *thirteen.*

vierzehn, *fourteen.*

fünfzehn, *fifteen.*

sechzehn, *sixteen.*

sieb(en)zehn, *seventeen.*

achtzehn, *eighteen.*

neunzehn, *nineteen.*

zwanzig, *twenty.*

ein und zwanzig, *twenty-one.*

dreissig, *thirty.*

ein und dreissig, *thirty-one*

vierzig, *forty.*

fünfzig, *fifty.*

sechzig, *sixty.*

sieb(en)zig, *seventy.*

achtzig, *eighty.*

neunzig, *ninety.*

hundert, *hundred.*

hundert und eins, *hundred and one.*

tausend, *a thousand.*

eine Millión, *a million.*

achtzehn hundert neun und achtzig,
Eighteen hundred and eighty-nine.
 achtzehn hundert neunzig,
Eighteen hundred ninety.

Note four varieties of *der* —

1. As article, "the."
2. As demonstrative adjective, "that."
3. As demonstrative pronoun, "he," "that."
4. As relative, "who."

For declension of 3 and 4, see p. 92.

92

CONVERSATION 5. -- *Zählen.*

1. Wie heisst "count" auf Deutsch ?
2. "*Count*" heisst auf Deutsch "*zählen*."
1. Wollen Sie von eins bis fünf zählen ?
2. *Eins, zwei, drei, vier, fünf.*
1. Wollen Sie von zwanzig bis fünf und zwanzig zählen ?
2. *Zwanzig, ein und zwanzig, zwei und zwanzig, etc.*

Etc., etc.

1. Wie viel ist drei Mal fünf ?
 2. *Drei Mal fünf ist fünfzehn.*
- Etc., etc.
1. Wie viel macht fünf und acht ?
 2. *Fünf und acht macht dreizehn.*
- Etc., etc.

READING 6.

SPRICHWORT.

Gleich und gleich gesellt sich gern.
 Like and like associate themselves gladly.
 "Birds of a feather flock together."

WAS SIND DAS FÜR SACHEN !

Vögel, die nicht singen,
 Birds, that not sing,
Glocken, die nicht klingen,
 Bells, that not ring,
Pferde, die nicht springen,
 Horses, that not jump,
Pistólen, die nicht krachen,
 Pistols, that not crack,
Kinder, die nicht lachen,
 Children, that not laugh,
Was sind das für Sachen !
 What are that for things !

DER ESEL¹ IN DER LÖWENHAUT.²

Ein entlaufener³ Esel fand im Walde⁴ zufällig⁵ die Haut eines Löwen. Er steckte sich in dieselbe, und setzte Menschen und Tiere in Schrecken.⁶ Sein Herr suchte⁷ ihn überall.⁸ Der Esel, seinen Herrn erblickend,⁹ fing¹⁰ an¹⁰ fürchterlich zu brüllen;¹¹ er wollte auch diesen täuschen.¹² Aber sein Herr packte¹³ ihn an den Ohren und sprach: "Andere magst du täuschen, bei mir wird es dir nicht gelingen,¹⁴ ich kenne dich an deinen langen Ohren." Er gab ihm mit diesen Worten eine tüchtige¹⁵ Tracht¹⁶ Schläge,¹⁷ und trieb¹⁸ ihn wieder nach Hause.

¹ donkey.⁵ by chance.⁹ perceiving.¹³ seized.² lion's skin.⁶ fright.¹⁰ began.¹⁴ be successful.³ runaway.⁷ sought.¹¹ bray.¹⁵ heavy.⁴ forest.⁸ everywhere.¹² deceive.¹⁶ volley.¹⁷ blows.¹⁸ drove.

LESSON VII.

VERBS. — OLD CONJUGATION.

1. In the Old Conjugation, the Preterit tense is formed by changing the vowel of the root ; as, *ich gab*, "I gave," from *geben*, "to give."

2. The past participle is formed by prefixing *ge-*, and adding *-(e)n*, with a change sometimes in the vowel of the root.

3. The present participle is formed in the same manner as in the New Conjugation.

4. The endings of the present tense are the same as in the New Conjugation.

5. The Preterit of the Old Conjugation has no ending in the first and third persons singular ; elsewhere it takes the present endings.

6. Many verbs of the Old Conjugation change the vowel of the root in the *second and third persons singular* of the Present Indicative. Many of them also form the *Imperative singular* irregularly.

7. These irregularities, as also the change of vowel in the preterit and past participle, are given in the list at the end of the book, in which may be found all the verbs of the Old Conjugation. These verbs, which are to be thoroughly mastered on account of their constant use, have special prominence in the work of acquiring the language. They answer to our *irregular verbs*.

8. SIMPLE TENSES (INDICATIVE MOOD) OF A VERB OF THE OLD CONJUGATION.

PRINCIPAL PARTS.

geben, gab, gegeben.

Present.

ich gebe, <i>I give.</i>	wir geben, <i>we give.</i>
du giebst(gibst), <i>thou givest.</i>	ihr gebt, <i>ye give.</i>
er giebt (gibt), <i>he gives.</i>	sie geben, <i>they give.</i>

Preterit.

ich gab, <i>I gave.</i>	wir gaben, <i>we gave.</i>
du gabst, <i>thou gavest.</i>	ihr gabt, <i>ye gave.</i>
er gab, <i>he gave.</i>	sie gaben, <i>they gave.</i>

Imperative.

SINGULAR.	PLURAL.
gieb (gib), gieb du, <i>give, give thou.</i>	gebt, gebt ihr, <i>give, give ye.</i>

Infinitive.

geben, *to give.*

Participles.

PRESENT.	PAST.
gebend, <i>giving.</i>	gegeben, <i>given.</i>

VOCABULARY.

MASCULINE.	NEUTER.
der Briefträger, <i>the letter-carrier.</i>	das Fleisch, <i>the meat.</i>
der Brief, <i>the letter.</i>	das Lied, <i>the song.</i>
der Vogel, <i>the bird.</i>	
der Ring, <i>the ring.</i>	
dem Tisch(e), <i>the table (dative).</i>	vor, <i>before.</i>
die Männer, <i>the men.</i>	unter, <i>under.</i>
	wollen, <i>will, be willing</i> (irregular verb of the New Conjugation. See p. 320).
FEMININE.	lauter, <i>louder.</i>
die Thür, <i>the door.</i>	
die Zeitung, <i>the newspaper.</i>	

essen, *eat*.
 W -fressen, *eat*.
 lesen, *read*.
 sehen, *see*.
 stehen, *stand*.
 liegen, *lie*.

thun, *do*.
 sprechen, *speak*.
 singen, *sing*.
 gehen, *go*.
 sitzen, *sit*.

[For the Principal Parts of these Old Conjugation verbs,
 see list at the end of the book.]

NOTE 12.—The following prepositions with the dative express *place* or motion within specified limits; with the accusative, *motion* towards an object; *an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen*. Examples: *er war im Garten. Er ging im Garten auf und ab. Er ging in den Garten.*

EXERCISE 7.

German.—1. Der Briefträger gab mir¹ einen Brief. 2. Er isst² einen Apfel. 3. Er ass² kein Fleisch. 4. Ich lese³ ein Buch. 5. Ich sehe nichts. 6. Ich sah³ einen Vogel. 7. Zwei Männer stehen vor der Thür. 8. Der Hund lag⁴ unter dem Tische. 9. Das Buch liegt auf dem Tische. 10. Wilhelm that⁵ dieses. 11. Ich thue nichts. 12. Er spricht Englisch. 13. Seine Schwester singt schön. 14. Das Lied, welches er sang,⁶ war hübsch. 15. Sie sprach⁷ sehr gut Deutsch.

¹ to me. ² from *essen*. ³ from *sehen*. ⁴ from *liegen*. ⁵ from *thun*.
⁶ from *singen*. ⁷ from *sprechen*.

English.—1. My mother gave me¹ a ring. 2. I went into the house. 3. I was eating an apple. 4. What are the animals eating?² 5. We were eating (some) bread. 6. My book was lying on³ the table. 7. Father is reading the paper.⁴ 8. I will⁵ stand,

and not sit. 9. Did your brother sit here? 10. What did he do? 11. Did not his sister sing a song? 12. Yes, and the song which she sang was pretty. 13. We were standing before⁶ the door. 14. Will⁷ you⁷ read louder [louder read]? 15. I gave him⁸ my knife.

¹ *mir*, to me. ² *fressen*, used of animals, not of human beings, except contemptuously or coarsely. ³ *auf*, with dative. ⁴ *Zeitung*.
⁵ *ich will*. ⁶ *vor*, with dative. ⁷ *Wollen Sie*. ⁸ *ihm*.

VOCABULARY.

MASCULINE.	buchstabieren, <i>spell</i> .
der Buchstabe, <i>the letter</i> .	können, <i>can</i> (irregular verb of the New Conjugation.
die Buchstaben, <i>the letters</i> .	See p. 329).
FEMININE.	ich kann, <i>I can</i> .
die Silbe, <i>the syllable</i> .	so, so, <i>thus</i> .
die Silben, <i>the syllables</i> .	auch, <i>also</i> .
NEUTER.	hërsagen, <i>say, recite</i> .
das Wort, <i>the word</i> .	an, on, <i>onwards</i> .
das Alphabët, } das Abc, }	} <i>the alphabet</i> .

CONVERSATION 6. — *Buchstabieren*.

1. Können Sie buchstabieren?
2. *Fa, ich kann buchstabieren.*
1. Wollen Sie das Wort "Hand" buchstabieren?
2. *Man buchstabiert das Wort "Hand" so, hâ-â-ën-dâ.*
1. Wollen Sie auch das Wort "Dogge" buchstabieren?
2. *Man buchstabiert das Wort "Dogge" so, dâ-ô-gâ-gâ-â.*

Etc., etc.

1. Wie viele Buchstaben hat das Wort "Hand"?

2. *Das Wort "Hand" hat vier Buchstaben.*

Etc., etc.

1. Wie viele Silben hat das Wort "Finger"?

2. *Das Wort "Finger" hat zwei Silben.*

Etc., etc.

1. Wollen Sie das Alphabét hersagen?

2. *â-bâ-tsâ-dâ, etc.*

1. Wollen Sie das Alphabét von *kâ* an hersagen?

2. *kâ-ël-ëm-ën, etc.*

Etc., etc.

READING 7.

SPRICHWORT.

Wer A sagt, muss¹ auch B sagen.

Who A says, must also B say.

¹ from *müssen*.

"If you begin, you must go on."

"It is the first step that costs."

SPRUCH.

Wer¹ den Pfennig² nicht ehrt,³

Ist des Thalers⁴ nicht werth.⁵

"Take care of the pence, and the
pounds will take care of themselves."

¹ whoever. ² penny. ³ honors. ⁴ thaler. ⁵ worthy.

DIE WILDE TAUBE¹ UND DIE BIENE.²

*Eine wilde Taube, welche auf einer Erle³ am
Bache⁴ sass, erblickte⁵ eine Biene, die in das*

sal-

Wasser gefallen war, und mit den Wellen⁶ des Baches kämpfte,⁷ welche drohten⁸ sie fortzureissen.⁹ "Warte,¹⁰ armes Vögelein," rief die Taube, "ich will dir ein Schiffchen¹¹ schicken,¹² auf welchem du dich retten¹³ kannst." Sie pickte¹⁴ ein Baumblatt¹⁵ ab,¹⁴ und warf¹⁶ es ihr hinunter.¹⁶ Die Biene rettete¹³ sich und dankte ihrer Wohlthäterin.¹⁷

¹ dove.³ perceived.⁹ carry away.¹³ rescue.² bee.⁶ waves.¹⁰ wait.¹⁴ picked off.³ alder.⁷ struggled.¹¹ boat.¹⁵ leaf.⁴ brook.⁸ threatened.¹² send.¹⁶ threw down.¹⁷ benefactress.

LESSON VIII.

VERBS. — COMPOUND TENSES.

Formation of the Compound Tenses.

1. The compound tenses are formed by uniting one of the auxiliaries of tense (*sein, haben, werden*) with the participle or infinitive of the verb in question.

2. The auxiliary *haben* with the past participle of the verb forms the perfect and pluperfect tenses, and perfect infinitive: as, *ich habe geliebt*, "I have loved;" *ich hatte geliebt*, "I had loved;" *geliebt haben*, "to have loved."

3. The auxiliary *werden* with the infinitive of the verb forms the future tenses: as, *ich werde lieben*, "I shall love;" *ich werde geliebt haben*, "I shall have loved."

4. The compound tenses are formed in the same manner, whether the verb belong to the Old or New Conjugation.

5. *sein* is used instead of *haben* as tense auxiliary in the case of a small number of verbs, mostly of frequent occurrence. The following general rule will aid the memory :

Transitive verbs always take *haben* ; but some *intransitives* (denoting *motion* or change of *condition*) take *sein*, or *sein* and *haben*.

6. The following are the most common of those that usually take *sein* :

<i>sein, be.</i>	<i>— laufen, run.</i>	<i>springen, jump.</i>
<i>werden, become.</i>	<i>folgen, follow.</i>	<i>fliegen, fly.</i>
<i>gehen, go.</i>	<i>fallen, fall.</i>	<i>fließen, flow.</i>
<i>kommen, come.</i>	<i>sterben, die.</i>	<i>steigen, rise. ■</i>
<i>fahren, go, fare.</i>	<i>— geschehen, happen.</i>	<i>ziehen, move, draw. -</i>
<i>reiten, ride.</i>	<i>bleiben, remain.</i>	<i>begegnen, meet.</i>

7. INFLECTION OF THE COMPOUND TENSES, INDICATIVE MOOD.

Perfect.

ich habe geliebt, I have loved (I have been loving).
du hast geliebt, thou hast loved (thou hast been loving).
er hat geliebt, he has loved (he has been loving).

Etc., etc.

wir haben geliebt, we have loved.
ihr habt geliebt, ye have loved.
sie haben geliebt, they have loved.

Pluperfect.

ich hatte geliebt, I had loved.
du hattest geliebt, thou hadst loved.
er hatte geliebt, he had loved.

wir hatten geliebt, *we had loved.*
 ihr hattet geliebt, *ye had loved.*
 sie hatten geliebt, *they had loved.*

Future.

ich werde lieben, *I shall love.*
 du wirst lieben, *thou wilt love.*
 er wird lieben, *he will love.*

wir werden lieben, *we shall love.*
 ihr werdet lieben, *ye will love.*
 sie werden lieben, *they will love.*

Future Perfect.

ich werde geliebt haben, *I shall have loved.*
 du wirst geliebt haben, *thou wilt have loved.*
 er wird geliebt haben, *he will have loved.*

wir werden geliebt haben, *we shall have loved.*
 ihr werdet geliebt haben, *ye will have loved.*
 sie werden geliebt haben, *they will have loved.*

Infinitive.

geliebt haben, *to have loved.*

VOCABULARY.**MASCULINE.**

der Zug, *the train.*
 der Thee, *the tea.*
 der Knabe, *the boy.*
 der Bleistift, *the lead-pencil.*
 der Nachmittag (after mid-
 day), *the afternoon.*
 (der) Jóhann, *John.*
 (der) Karl, *Charles.*
 (der) Franz, *Francis.*
 (der) Otto, *Otto.*
 die Knaben, *the boys.*

For the Principal Parts of these Old Conjugation verbs, see list at the end of the book.

kommen, *come.*
 sterben, *die.*
 nehmen, *take.*
 finden, *find.*
 trinken, *drink.*
 beissen, *bite.*
 reiten, *ride* (on horse-
 back).
 bitten, *ask*, um, *for*
 (with accusative).
 fahren, *drive* (in a
 wagon).
 gehen, *go, walk.*

FEMININE.

die Tasse, *the cup.*
die Aufgabe, *the lesson.*
die Tante, *the aunt.*

NEUTER.

das Glass, *the glass.*
das Bein, *the leg.*
das Stück, *the piece.*
das Abendbrot (*evening*
bread), *the supper, tea.*
das Theater, *the theatre.*

heute, *to-day.*
heute Nachmittag, *this after-*
noon.

heute Abend, *this evening.*
bald, *soon.*
fleissig, *industrious, industri-*
ously.
schnell, *quick, quickly.*
einander, *one another.*
sehr, *very, very much.*
noch nicht, *yet not, not yet.*
bei, *with, at the house or*
store of (with dative).
(French, *chez.*)
Abendbrot essen, *take tea.*
vorher, *previously, first.*
wann, *when?*

DECLENSION OF *ich, I.*

Singular.

Nom. *ich, I.*
Gen. *meiner (mein), of me.*
Dat. *mir, to me.*
Acc. *mich, me.*

Plural.

wir, we.
unser, of us.
uns, to us.
uns, us.

NOTE 13.—The English order in “I have bought a house,” “I will buy a house,” becomes in German, “I have a house bought,” “I will a house buy;” that is, in compound forms of the verb, the *participle or infinitive is put at the end.* For particular statement of the order of the German sentence, see Lesson XX., p. 122.

NOTE 14.—*Ich will*, with the infinitive, means, “I wish,” “I propose,” “I am determined.” *Ich werde*, with the infinitive, expresses simply futurity, which in conversation is also often expressed by the present tense of the verb in question; *werden* is always the auxiliary of the Future tense; *wollen* never is.

EXERCISE 8.

- German.** — 1. Er hat mir heute ein Buch gegeben.
2. Er hat seinen Bruder geliebt. 3. Der Zug wird

bald kommen. 4. Unser Nachbar und Freund ist heute gestorben.¹ 5. Hat er Englisch oder Deutsch gesprochen? 6. Ich werde eine Tasse Thee nehmen. 7. Wir haben seinen Hut in dem Garten gefunden.² 8. Dieser Knabe hat fleissig gelernt. 9. Wollen Sie ein Glas Wasser trinken? 10. Das Pferd hatte den Mann gebissen.³ 11. Es hatte ihn⁴ ins⁵ Bein gebissen. 12. Ich werde schnell reiten. 13. Ich bitte um ein Stück Brot. 14. Diese Knaben haben einander sehr geliebt. 15. Jóhann hat mir sein Messer gezeigt.

¹ from *sterben*.

² from *finden*.

³ from *beissen*.

⁴ him.

⁵ in *das*, into the, in the.

REMARK.— Words in brackets indicate the German form of expression. Numerals below the line *before* words indicate the order in the German sentence.

English.— 1. Charles has not yet learned¹ his lesson. 2. Francis has given [to] me his lead-pencil. 3. The train is coming. 4. I shall, I² hope,² find² my³ hat³ soon. 5. The horse has bitten my brother. 6. I³ will³ not drive³ this³ afternoon, I will walk. 7. Otto³ will take tea with⁴ us⁴ this⁵ afternoon.⁵ 8. You will find⁶ me⁶ at⁶ the⁶ theatre⁶ this⁶ evening. 9. My friend has been living in Paris. 10. We were speaking in the garden. 11. Our aunt has come from the city. 12. Give⁷ [to] me, please,⁸ a glass (of) water. 13. He has shown [to] me his house. 14. I⁷ will drink a cup (of) tea⁹ first.⁹ 15. When¹⁰ will¹¹ your friend come?

- ¹ See Note 13, page 47. ² *hoffentlich*. ³ *Ich will*. ⁴ *bei uns*.
⁵ *heute Nachmittag*. ⁶ *im*. ⁷ *Geben Sie*.
⁸ *bitte* (for *ich bitte*). ⁹ *vorher*. ¹⁰ *wann*. ¹¹ *wird*.

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Satz, *the sentence*.
 der Redeteil, *the part of speech*.
 die Redeteile, *the parts of speech*.

FEMININE.

die Grammatik, *the grammar*.

NEUTER.

das Zeitwort (*Verbum*), *the verb*.
 das Hauptwort (*Substantiv*), *the noun*.
 das Fürwort (*Pronomen*), *the pronoun*.
 das Eigenschaftswort (*Adjectiv*), *the adjective*.
 das Geschlechtswort (*der Artikel*), *the article*.
 das Zahlwort (*Numerale*), *the numeral*.
 das Nebenwort (*Adverbium*), *the adverb*.
 das Vorwort (*die Präposition*), *the preposition*.
 das Bindewort (*die Konjunktion*), *the conjunction*.
 das Ausrufungswort (*die Interjektion*), *the interjection*.
 die Zeitwörter, *the verbs*.

auf Deutsch, *in German*.
 auf Englisch, *in English*.
 auf Lateinisch, *in Latin*.
 von (*of*), *about*.
 wovon, *of or about what?*
 handeln (*handle*), *treat*.
 was für (*what for*), *what kind of?*
 enthalten, *contain*.
 enthält, *contains*.

CONVERSATION 7. — *Die Redeteile*.

1. Wie heisst "verb" auf Deutsch?
2. "Verb" heisst auf Deutsch "das Zeitwort."
Etc., etc.
1. Wie viele Zeitwörter hat dieser Satz?
2. Dieser Satz hat nur ein Zeitwort.
Etc., etc.

1. Wovon handelt die Grammatik?
 2. *Die Grammatik handelt von den Redetheilen.*
1. Was für ein Redeteil ist "Haus"?
 2. *"Haus" ist ein Hauptwort.*
Etc., etc.
1. Wie heisst das Sprichwort in dieser Aufgabe?
 2. *Das Sprichwort in dieser Aufgabe heisst, "Glück und Glas," etc.*
1. Wie viele Hauptwörter enthält es?
 2. *Es enthält zwei Hauptwörter.*
Etc., Etc.

READING 8.

SPRICHWORT.

Glück und Glas, wie bald bricht¹ das.

Happiness how soon breaks that.

¹ from *brechen*.

"Fortune hath wings."

SPRUCH.

Was du nicht willst, dass man dir thu',¹

What wilt, that to-thee do,

Das füg' auch keinem andern zu.

That do also no other to.

¹ for *thue*.

² for *füge*.

DAS WASSER.

Vom Himmel kommt es,

Zum Himmel steigt¹ es,

Und wieder² nieder³

Zur Erde muss es,

Ewig⁴ wechselnd.⁵

GÖTTL.

¹ rises.

² again.

³ down.

⁴ eternally.

⁵ changing.

LESSON IX.

• COMPOUND TENSES OF *haben*, IN THE INDICATIVE
MOOD.

PRINCIPAL PARTS.

haben, hatte, gehabt.**Perfect.**ich habe gehabt, *I have had.*du hast gehabt, *thou hast had.*er hat gehabt, *he has had.*wir haben gehabt, *we have had.*ihr habt gehabt, *ye have had.*sie haben gehabt, *they have had.***Pluperfect.**ich hatte gehabt, *I had had.*du hattest gehabt, *thou hadst had.*er hatte gehabt, *he had had.*wir hatten gehabt, *we had had.*ihr hattet gehabt, *ye had had.*sie hatten gehabt, *they had had.***Future.**ich werde haben, *I shall have.*du wirst haben, *thou wilt have.*er wird haben, *he will have.*wir werden haben, *we shall have.*ihr werdet haben, *ye will have.*sie werden haben, *they will have.***Future Perfect.**ich werde gehabt haben, *I shall have had.*du wirst gehabt haben, *thou shalt have had.*er wird gehabt haben, *he shall have had.*

wir werden gehabt haben, *we shall have had.*
ihr werdet gehabt haben, *ye shall have had.*
sie werden gehabt haben, *they shall have had.*

Infinitive.

gehabt haben, *to have had.*

2. COMPOUND TENSES OF sein, IN THE INDICATIVE MOOD.

PRINCIPAL PARTS.

sein, war, gewesen.

Perfect.

ich bin gewesen, *I have been.*
du bist gewesen, *thou hast been.*
er ist gewesen, *he has been.*

wir sind gewesen, *we have been.*
ihr seid gewesen, *ye have been.*
sie sind gewesen, *they have been.*

Pluperfect.

ich war gewesen, *I had been.*
du warst gewesen, *thou hadst been.*
er war gewesen, *he had been.*

wir waren gewesen, *we had been.*
ihr wart gewesen, *ye had been.*
sie waren gewesen, *they had been.*

Future.

ich werde sein, *I shall be.*
du wirst sein, *thou shalt be.*
er wird sein, *he shall be.*

wir werden sein, *we shall be.*
ihr werdet sein, *ye shall be.*
sie werden sein, *they shall be.*

Future Perfect.

ich werde gewesen sein, *I shall have been.*

du wirst gewesen sein, *thou wilt have been.*

er wird gewesen sein, *he will have been.*

wir werden gewesen sein, *we shall have been.*

ihr werdet gewesen sein, *ye will have been.*

sie werden gewesen sein, *they will have been.*

Infinitive.

gewesen sein, *to have been.*

3. COMPOUND TENSES OF werden, IN THE INDICATIVE MOOD.

PRINCIPAL PARTS.

werden, wurde *or* ward, geworden.

Perfect.

ich bin geworden, *I have become.*

Etc., etc.

Pluperfect.

ich war geworden, *I had become.*

Etc., etc.

Future.

ich werde werden, *I shall become.*

Etc., etc.

Future Perfect.

ich werde geworden sein, *I shall have become.*

Etc., etc.

Infinitive.

geworden sein, *to have become.*

VOCABULARY.**MASCULINE.**

der Regen, *the rain.*

der Himmel, *the heaven, sky.*

der Forst, *the forest.*

der Grossvater, *the grand-
father.*

der Storch, *the stork.*

der Apfelbaum, *the apple-tree.*

(der) Eduard, *Edward.*

(der) Heinrich, *Henry.*

die Äpfel, *the apples.*

FEMININE.

die Mütze, *the cap.*

die Wiese, *the meadow.*

die Wilhelmstrasse, *William Street.*

die Schule, *the school.*

NEUTER.

das Reitpferd, *the saddle-horse.*

das Feuer, *the fire.*

das Handwerk, *the trade.*

das Bäumchen, *the little tree.*

das Wetter, *the weather.*

immer, *always.*

morgen, *to-morrow.*

hoffen, *hope.*

klar, *clear, bright.*

gestern, *yesterday.*

rufen, *call, summon.*

verlieren, *lose; verloren, lost.*

rennen, *run* (irregular verb of the New Conjugation.

See p. 329).

glauben, *believe, think.*

auf, *upon* (See Note 12, p. 41).

schlecht, *bad.*

kalt, *cold.*

vorgestern, *day before yesterday.*

denken, *think, be of opinion* (irregular verb of the New Conjugation. See p. 329).

übermorgen, *day after to-morrow.*

spazieren gehen, *go out walking.*

Ihnen, *to you.*

einige, *some.*

schicken, *send.*

DECLENSION OF *du, thou.*

	Singular.	Plural.
Nom.	du, <i>thou.</i>	ihr, <i>ye.</i>
Gen.	deiner (dein), <i>of thee.</i>	euer, <i>of you.</i>
Dat.	dir, <i>to thee.</i>	euch, <i>to you.</i>
Acc.	dich, <i>thee.</i>	euch, <i>you.</i>

NOTE 15. — When the period begins with *something besides the subject*, i. e. with a part or adjunct of the predicate, the subject and verb are inverted. An inversion of the subject and verb expresses also a *condition*. There must be, moreover, inversion when a *question* is asked, and in a *command or wish*. For a detailed statement of the order of the German sentence, see Lesson 20,

EXERCISE 9.

German. — 1. Ich habe immer ein Reitpferd gehabt. 2. Wir werden morgen Regen haben, hoffe¹ ich.¹ 3. Heute haben¹ wir¹ ein Feuer gehabt. 4. Der Himmel ist klar geworden. 5. Ich² bin² gestern in dem Forste gewesen.² 6. Wollen Sie Johánn rufen? 7. Eduard hat seine Mütze in dem Forste verloren. 8. Unser Grossvater ist bei uns gewesen. 9. Er hat kein Handwerk gehabt. 10. Ich werde rennen. 11. Dieses Bäumchen wird sehr gross werden, glaube¹ ich.¹ 12. Wir haben einen Storch auf der Wiese gesehen. 13. Heute haben¹ wir¹ schlechtes Wetter gehabt. 14. Wir sind in der Wilhelmstrasse gewesen. 15. Ich werde das nicht thun.

¹ See Note 15, p. 54.² I was.

English. — 1. The weather has¹ been good. 2. I will show [to] you² my cap. 3. She has seen a stork. 4. It was cold yesterday, and we had a fire. 5. They³ have learned a trade. 6. Our apple-tree has grown large. 7. I will call John.³ 8. I have lost my cap. 9. The sky has become very clear. 10. Were⁴ you in the forest² day before yesterday? 11. We⁴ shall have no rain² to-day, I think.⁴ 12. I shall go out walking² day after to-morrow. 13. Henry has¹ not yet come from⁵ [the] school. 14. I will send [to] you some apples. 15. What did he say?

¹ ist. ² Ihnen. ³ Johánn. ⁴ denke ich. ⁵ aus, with dative.

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Tag, *the day*.
 der Sonntag, *Sunday*.
 der Montag, *Monday*.
 der Dienstag, *Tuesday*.
 der Mittwoch, *Wednesday*.
 der Donnerstag, *Thursday*.
 der Freitag, *Friday*.
 der Sonnabend (Samstag),
Saturday.
 der Titel, *the title*.
 der Anfang, *the beginning*.
 die Tage, *the days*.

FEMININE.

die Woche, *the week*.
 die Zeile, *the line*.
 die Mitte, *the middle*.
 der Woche, *of the week*.
 die Zeilen, *the lines*.

NEUTER.

das Lesestück, *the piece for*
reading.
 das Ende, *the end*.
 des Lesestückes, *of the piece*
for reading.

erst, *first*.
 zweit, *second*.
 dritt, *third*.
 viert, *fourth*.
 fünft, *fifth*.
 sechst, *sixth*.
 siebent, *seventh*.
 acht, *eighth*.
 neunt, *ninth*.
 zehnt, *tenth*.
 elft, *eleventh*.
 zwölfth, *twelfth*.
 dreizehnt, *thirteenth*.
 zwanzigst, *twentieth*.
 einundzwanzigst, *twenty-*
first.
 dreissigst, *thirtieth*.

der vorletzte Tag, *the last*
day but one.

nennen, *name* (irregular verb
 of the New Conjugation.
 See p. 329).

nach, *after*.

hërsagen, *say over, recite*.
 lauten, *sound, run, go*.

CONVERSATION 8. — *Die Woche*.

1. Wie viele Tage hat die Woche?
2. *Die Woche hat sieben Tage.*
1. Wie heisst der erste Tag der Woche?
2. *Der erste Tag der Woche heisst Sonntag.*
1. Wie heisst der vorletzte Tag der Woche?
2. *Der vorletzte Tag der Woche heisst Freitag.*

Etc., etc.

Wollen Sie die Tage der Woche nennen?

2. *Sonntag, Montag, etc.*

Wie heisst der Tag zwischen Mittwoch und Freitag?

2. *Der Tag zwischen Mittwoch und Freitag heisst Donnerstag.*

Wie heisst der Tag nach Sonntag?

2. *Der Tag nach Sonntag heisst Montag.*

Etc., etc.

Was ist der Titel des Lesestückes für heute?

2. *Der Titel des Lesestückes für heute ist: "Spiel am Abend."*

Wie viele Zeilen hat es?

2. *Es hat vier Zeilen.*

Wollen Sie die erste Zeile hersagen?

2. *Die erste Zeile lautet: "Viele Stunden," etc.*

Etc., etc.

Wie heisst der Anfang des Tages?

2. *Der Anfang des Tages heisst Morgen.*

Etc., etc.

READING 9.

SPRICHWORT.

Nach gethaner¹ Arbeit ist gut ruhen.

After done work rest.

¹ from *than*.

"Work before play."

SPIEL AM¹ ABEND.

Viele Stunden hat² der Tag,²

many hours

Wo man fleissig schaffen mag.³

When industriously work can.

Ist¹ der Abend² angekommen,
 (is) has evening come on,
Soll² ein fröhlich Spiel² uns frommen.
 Shall merry play for us be good.

¹ = *an dem*, at the, at. ² See Note 15, p. 54. ³ from *mögen*.

VOM HUNDE¹ IM WASSER.

Es lief² ein Hund durch einen Wasserstrom und hatte ein Stück³ Fleisch⁴ im Munde.⁵ Als er aber den Schatten⁶ vom Fleisch im Wasser sieht, meint⁷ er, es wäre auch Fleisch, und schnappert⁸ gierig⁹ danach.¹⁰ Da er aber das Maul¹¹ aufthat,¹² entfiel¹³ ihm das Stück Fleisch.

ÆSOP.

¹ dog.	³ piece.	⁵ mouth.	⁷ thinks.	⁹ greedily.
² ran.	⁴ meat.	⁶ shadow.	⁸ snaps.	¹⁰ after it.
	¹¹ mouth.	¹² opened.	¹³ fell from.	

REMARK 3. — *Mund* is commonly applied only to persons; and *Maul* only to animals, not to human beings, except contemptuously or coarsely. Cp. p. 42.

LESSON X.

NOUNS.—FIRST DECLENSION. CLASS I.

Declension of Nouns.

1. German nouns with reference to their declension form two classes, which it is convenient to call the FIRST and SECOND Declensions.

2. To the FIRST or *strong* Declension belong all of the neuter and most of the masculine nouns, with but few feminines.

To the SECOND or *weak* Declension belong no neuter but most of the feminine nouns.

The FIRST Declension comprises the great majority of the nouns of the language.

3. In the FIRST Declension, the genitive singular adds *-s* (*-es*); in the SECOND Declension *-n* (*-en*), in masculine nouns.

In the SECOND Declension, the plural ends throughout in *-n* (*-en*).

FEMININE nouns, whether belonging to the FIRST or SECOND Declension, do not vary in the singular.

4. In order to decline a noun, it is necessary to know the *genitive singular* and *nominative plural*, which, together with the gender and nominative singular, are to be found in the dictionary.

FIRST DECLENSION.

5. The First Declension may be divided into three classes, according to the form of the nominative plural.

In Class I., to form the nominative plural, nothing is added to the nominative singular; in Class II., *e* is added; in Class III., *er*. Of these three plural formations, the last (Class III.) is of more recent origin, and contains mostly neuters.

6. TABLE OF CASE-ENDINGS OF THE FIRST DECLENSION.

	Singular.			Plural.		
	CLASS I.	CLASS II.	CLASS III.	CLASS I.	CLASS II.	CLASS III.
Nom.	—	—	—	—	—e	—er
Gen.	—s	—(e)s	—(e)s	—	—e	—er
Dat.	—	—(e)	—(e)	—n	—en	—ern
Acc.	—	—	—	—	—e	—er

7. The **e** (in parenthesis) in Classes II. and III. in the *dative* singular *may* always be omitted. Its retention here, as well as in the genitive singular in the same classes, depends upon *sound, style, and usage*. It is a good general rule *to retain the e always in the genitive and dative of monosyllables, and in the dative of those nouns of more than one syllable which have -es in the genitive*.

8. The change to the *Umlaut* in the plural sometimes takes place in Class I., generally in Class II., always in Class III.

CLASS I.

9. Many nouns of this class end in *el, en, er*, which are mostly masculine. It includes those formed by the diminutive suffixes *chen* and *lein*, also infinitives used as nouns, which are neuter. The only feminines are *Mutter*, "mother," and *Tochter*, "daughter."

10. DECLENSION OF *der Schüler, the scholar*.

Singular.

Nom.	der Schüler, <i>the scholar</i> .
Gen.	des Schülers, <i>of the scholar</i> .
Dat.	dem Schüler, <i>to the scholar</i> .
Acc.	den Schüler, <i>the scholar</i> .

Plural.

Nom.	die Schüler, <i>the scholars</i> .
Gen.	der Schüler, <i>of the scholars</i> .
Dat.	den Schülern, <i>to the scholars</i> .
Acc.	die Schüler, <i>the scholars</i> .

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Lehrer, *the teacher.*

der König, *the king.*

♣ der Schlüssel, *the key.*

der Vogel, *the bird.*

der Flügel, *the wing.*

♣ der Ofen, *the stove.*

✕ der Teller, *the plate.*

der Stiefel, *the boot.*

der Gärtner, *the gardener.*

✕ der Oheim, *the uncle.*

der Kanarienvogel, *the canary bird.*

die Gärten, *the gardens.*

✕ die Vögel, *the birds.*

die Öfen, *the stoves.*

FEMININE.

♣ die Brücke, *the bridge.*

die Arithmetik, *the arithmetic.*

+ die Töchter, *the daughters.*

- die Mütter, *the mothers.*

NEUTER.

das Zimmer, *the room.*

das Federmesser, *the pen-knife.*

das Bäumchen, *the little tree.*

das Fräulein, *the young lady, Miss.*

das Töchterchen, *the little daughter.*

das Mädchen, *the girl.*

das Linchen, *diminutive of Karoline.*

das Lieschen, *Lissie, Bessy,*
diminutive of Elizabeth.

♣ neben, *near* (with dative).

• offen, *open.*

sehr, *very, very much.*

✕ vielleicht, *perhaps, possibly.*
vor einer Stunde (before an hour), *an hour ago.*

wissen, *know* (irregular verb of the New Conjugation. See p. 329).

doch, *though, nevertheless.*
I think, I am sure, you see.

stark, *strong, heavy.*

es sind, *there are.* (See Remark 2, p. 28).

noch, *as yet, still.*

♣ zu Hause, *at home.*

♣ nicht wahr, *is it not true?*
is it not so?

Fräulein Müller, *Miss Müller.*

Frau Braun, *Mrs. Braun.*

wohl, *to be sure, probably,* ♣
certainly.

ja, *indeed, you know, why.*

schon, *already, surely, doubtless, even, betimes.*

denn, *then, in that case, now,* ♣
indeed.

noch, *besides, as yet, still.*

einmal, *once, just, only.* ♣

REMARK 4.—The particle *dock*, very common in German, may often be translated by the English “though.” But a variety of expressions are necessary to give its precise force or particular shade of meaning in different connections. Only long practice and observation will enable one to appreciate its exact signification. The same may be said of the frequently occurring particles.

DECLENSION OF *er*, *he*, *sie*, *she*, *es*, *it*.

Singular.

	M.	F.	N.	
Nom.	er	sie	es	<i>he, she, it.</i>
Gen.	seiner (sein)	ihrer	seiner (sein)	<i>of him, of her, of it.</i>
Dat.	ihm	ihr	ihm	<i>to him, to her, to it.</i>
Acc.	ihn	sie	es	<i>him, her, it.</i>

Plural.

M.F.N.

sie, <i>they.</i>	Sie, <i>you.</i>
ihrer, <i>of them.</i>	Ihrer, <i>of you.</i>
ihnen, <i>to them.</i>	Ihnen, <i>to you.</i>
sie, <i>them.</i>	Sie, <i>you.</i>

This *sie*, “they,” written with a capital becomes the *Sie*, “you,” of ordinary address. *es* is also “there” (“there is,” etc.).

NOTE 16.—In sentences introduced by *dass*, “that,” *damit*, “in order that,” etc., and by relatives, the verb is *transposed* to the end. For a detailed statement of the order of the German sentence, see Lesson XX., p. 122.

NOTE 17.—The endings *chen* and *lein* are extensively used to form diminutives, or words expressing endearment, which are neuter, and generally have the *Umlaut*.

EXERCISE 10.

German.—1. Das war der Vater meines Freundes. 2. Das Haus des Lehrers ist neben der Brücke. 3. Der Garten des Königs ist heute offen.

4. Ich habe die Gärten gern.¹ 5. Der Lehrer hat dem Schüler eine Arithmetik gegeben. 6. Haben Sie vielleicht den Schlüssel meines Zimmers gesehen? 7. Linchen hatte vor einer Stunde den Schlüssel Ihres Zimmers. 8. Wissen Sie wo meines Vaters Federmesser ist? 9. Die Vögel haben zwei Flügel. 10. Die Äpfel waren doch sehr gut. 11. In den Gärten sind² Äpfel² auf den Bäumchen. 12. Ich hatte einen Ofen in meinem Zimmer. 13. Gestern hatten² wir² einen starken Regen. 14. Wo sind die Fräulein, die Töchter des Lehrers? 15. Es sind noch keine Teller auf dem Tische. 16. Ist Fräulein Müller zu Hause?

¹ gern haben, have gladly, like.

² See Note 15, p. 54.

English.—1. The hat of my brother. 2. The weather is good. 3. I have the book of my teacher. 4. Where is my knife? 5. I have not seen your¹ knife. 6. My friend had the key of my room. 7. There was a stove in our room. 8. The little daughter of my teacher is ill. 9. There is a little tree in our garden. 10. The young ladies were not at home. 11. These boots are very large, I think.² 12. The gardener likes³ his garden very³ much.³ 13. Our⁴ teacher is that girl's uncle, is he not? 14. There are apples on the little trees. 15. Has zizie a canary bird? 16. Where does Mrs. Braun e?⁵

¹ Ihr.

² denke ich.

³ hat sehr gern.

⁴ unser.

⁵ See Note 15, p. 54.

MASCULINE.

der Mónat, *the month*.
 der Január, *Wintermonat*.
 der Február, *Hornung*.
 der März, *Lenzmonat*.
 der April, *Ostermonat*.
 der Mai, *Wonnemonat*.
 der Júní, *Brachmonat*.
 der Júli, *Heumonat*.
 der Augúst, *Erntemonat*.
 der Septémber, *Herbstmonat*.
 der Oktober, *Weinmonat*.
 der Novémber, *Windmonat*.
 der Dezember, *Christmonat*.
 der Brief, *the letter*.

NEUTER.

das Jahr, *the year*.
 das Datum, *the date*.

einige, some.
zuweilen, sometimes.
wie nennt man, how names
one? how do they call?
 der erste Monat (Nom.),
 den ersten Monat (Acc.),
the first month.
wievielst, how much, which.
 der wievielste (Tag), *which*
(day of the month)?
wie würden Sie, how would
you?
datieren, date.
ich würde, I would.
 achtzehn hundert und neunzig,
eighteen hundred and ninety.

CONVERSATION 9. — *Der Mónat*.

1. Wie viele Tage hat der Mónat April?
2. *Der Mónat April hat dreissig Tage.*
 Etc., etc.
1. Hat jeder Mónat dreissig Tage?
2. *Einige Mónate haben ein und dreissig Tage.*
1. Wie viele Tage hat Február zuweilen?
2. *Február hat zuweilen neun und zwanzig Tage.*
1. Wollen Sie die Mónate auf Deutsch hérsagen?
2. *Sie lauten so: Január, Február, etc.*
1. Wie nennt man den ersten Mónat des Jahres?
2. *Den ersten Mónat des Jahres nennt man Január.*

Etc., etc.

1. Wollen Sie das Wort März buchstabieren?
 2. *März buchstabiert man so: "ëm-ä (giving the sound of the Umlaut) -ër-tsët."*
 Etc., etc.
- Den wievielsten des Monats haben wir heute?
 2. *Heute haben wir den zwanzigsten.*
 Wie würden Sie einen Brief heute datieren?
 2. *Ich würde einen Brief heute so datieren:
 "Berlin, den (am) 20^{ten} März, 1890."*

READING 10.

SPRICHWORT.

An den Federn erkennt man den Vogel.
 On feathers recognizes bird.

"By their dress we know them."

WEIHNACHTEN.¹

Der schönste Tag, die liebste Zeit, —
 fairest loveliest time, —
Sagt's² allen Kindern weit und breit,
 Say it to all children far wide,
Damit sich Jedes freuen mag,³ —
 In order that himself each rejoice may, —
Das ist der liebe Weihnachtstag.
 That dear Christmas-day.

¹ Christmas.

² sagt es.

³ See Note 16, p. 62.

LESSON XI.

NOUNS.—FIRST DECLENSION. CLASS II.

1. The majority of the nouns of this class are masculine. To it belong a few feminines with the suffixes *kunft*, *nis*, and *sal*.

2. PARADIGM OF *der Sohn*, *the son*.

	Singular.	Plural.
Nom.	<i>der Sohn, the son.</i>	<i>die Söhne, the sons.</i>
Gen.	<i>des Sohnes, of the son.</i>	<i>der Söhne, of the sons.</i>
Dat.	<i>dem Sohne, to the son.</i>	<i>den Söhnen, to the sons.</i>
Acc.	<i>den Sohn, the son.</i>	<i>die Söhne, the sons.</i>

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Name, the name.
der Fisch, the fish.
der Goldfisch, the goldfish.
der Schuh, the shoe.
der Arm, the arm.
der Kopf, the head.
der Fuss, the foot.
der Rock, the coat.
der Hans, Jack.
der Théodor, Theodore.
der Nero, a common dog's-
name.
der Paul, Paul.
der August, Augustus.

FEMININE.

(*die*) *Pauline, Paulina.*

NEUTER.

das Aquarium, the aquarium.
das Paar, the pair.
das Hündchen, the little dog.
(das) Karlchen, little Char-
les, Charley.

ja wohl, why certainly.
da, there. dort, yonder.
kaufen, buy.
bei Roth, at the store or house
of Roth, at Roth's.
schreiben, write.
verkaufen, sell.
fragen, ask.
dürfen, be permitted (irre-
gular verb of the New
Conjugation. See p. 329).

<i>es giebt, there is, there are.</i>	<i>bei Müller, at Müller's.</i>
<i>es gab, there was, there were.</i>	<i>man sagt, one says, they say,</i>
<i>Recht haben, to be right.</i>	<i>people say.</i>
<i>Unrecht haben, to be wrong.</i>	

DECLENSION OF *wer*, *who*, *he who*, *whoever*. (Used only in the Singular.)

Nom.	<i>wer, who.</i>
Gen.	<i>wessen (wess), of whom.</i>
Dat.	<i>wem, to whom.</i>
Acc.	<i>wen, whom.</i>

was, "what," "that which," "whatever," is both Nominative and Accusative, and has no Dative. *wess*, a shorter form of the genitive, is found chiefly in compounds.

NOTE 18.—Instead of a preposition with a relative or demonstrative pronoun, a compound adverb is often employed in German: *as, womit*, "with what," "with which," "wherewith;" *worin*, "in what," "in which," "wherein;" *darin*, "in that," "therein;" *darauf*, "upon that," "thereupon."

NOTE 19.—The expressions *es ist* and *es giebt* both mean "there is," but generally with the following difference in their use: *es ist* implies definiteness in regard to the locality; as, *es ist ein Stuhl in diesem Zimmer*. It is also used in statements of a manifest truth; as, *es ist ein Gott*. *es giebt* is used when there is indefiniteness in regard to the locality; as, *es giebt viele Häuser in dieser grossen Stadt*; *es giebt Fische in diesem Flusse*. The noun following *giebt* is in the Accusative, it being the object of the transitive verb. See Remark 2, on p. 28.

EXERCISE II.

German.—1. Was ist der Name Ihres Freundes? 2. Der Name meines Freundes ist Karl. 3. Haben Sie den Hut meines Freundes gesehen? 4. Ja wohl, da ist er, nicht wahr? 5. Wir haben

ein Aquárium, und es sind vier Goldfische darin.¹
 6. Es sind zwölf Mónate in einem Jahre. 7. Es sind dreissig Tage in einem Monate. 8. Ich kaufte ein Paar Schuhe bei Roth. 9. Wir haben zwei Arme, und an jedem Arme eine Hand. 10. Die Köpfe dieser Fische sind sehr klein, nicht wahr? 11. Mein Freund schrieb mir einen Brief. 12. Karl hat seine Arithmétique verkauft. 13. Wem schreiben Sie, wenn ich fragen darf?² 14. Ich schreibe meinem Bruder Franz. 15. Es giebt⁴ viele Fische hier. 16. Sie hatten keine Schuhe an den Füßen. 17. Wer⁵ das sagt, hat Unrecht.

¹ What other order might be used in this sentence?

² See Note 18, p. 67. ³ from *dürfen*, be permitted.

⁴ See Note 19, p. 67. ⁵ he who, or, whoever.

English. — 1. The sons of my brother. 2. There were only two chairs in the room. 3. Paulina wrote [to] me a letter from Berlin. 4. He loved his brother Jack very (much). 5. Theodore has bought a dog. 6. I see (some) fishes here in the water. 7. Do you see a chair in the garden? 8. His coat was growing old. 9. Edward¹ bought his shoes at Müller's. 10. What is the name of your dog?² 11. I² have not³ yet³ given [to] him a³ name.³ 12. The weather will be fine to-day. I think. 13. My friend the captain⁴ has four saddle-horses, they say.⁵ 14. We have five fingers on⁶ each hand. 15. Charley loved his little dog Nero² very (much). 16. The letter from Paul was pretty⁷ long. 17. You are *right, I think.*

¹ Eduard. ² Translate in two ways. ³ *noch nicht einen Namen*, or, *bis jetzt keinen Namen*. ⁴ *Hauptmann*. ⁵ See Note 15, p. 54.
⁶ *an*, with dative. ⁷ *siemlich*.

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Frühling, *spring*.
 der Sommer, *summer*.
 der Herbst, *autumn*.
 der Winter, *winter*.

FEMININE.

die Jahreszeit, *the season of the year*.
 die Jahreszeiten, *the seasons of the year*.

NEUTER.

das Jahrhundert, *the century*.

jedes Jahr, *every year*.

das laufende Jahr, *the current, present year*.

das kommende Jahr, *the coming year, next year*.

das vergangene Jahr, *the past year*.

achtzehn hundert neun und achtzig, *eighteen hundred and eighty nine*.

Neunzehn hundert und fünf

NOTE 20. — Expressions of time answering to the questions, "when?" "how long?" are put in the Accusative. *er kommt jeden Morgen*, "he comes every morning;" *er arbeitete den ganzen Tag*, "he worked the whole day."

CONVERSATION 10. — *Das Jahr*.

1. Wie viele Monate hat das Jahr?
 2. *Das Jahr hat zwölf Monate.*
1. Wie viele Jahreszeiten hat das Jahr?
 2. *Das Jahr hat vier Jahreszeiten.*
1. Hat jedes Jahr einen Frühling?
 2. *Ja, jedes Jahr hat einen Frühling.*
1. Wollen Sie die drei Monate der Jahreszeit Sommer nennen?
 2. *Die drei Monate der Jahreszeit Sommer sind Juni, Juli, August.*

Etc., etc.

1. Welches Jahr haben wir nun ?
 2. *Nun haben wir das Jahr achtzehn hundert und neunzig.*
1. Wie wird das kommende Jahr heissen ?
 2. *Das kommende Jahr wird achtzehn hundert ein und neunzig heissen.*
1. Wie hiess das vergangene Jahr ?
 2. *Das vergangene Jahr hiess achtzehnhundert neun und achtzig.*
1. Wie heisst dieses Jahrhundert ?
 2. *Dieses Jahrhundert heisst das neunzehnte.*
1. Wollen Sie das Wort "Jahr" deklinieren ?
 2. *Das Wort "Jahr" dekliniert man so: Nom., das Jahr, etc.*

Etc., etc.

READING II.

SPRICHWORT.

Eine Schwalbe macht noch keinen Sommer.

One swallow makes as yet no summer.

"One swallow does not make a summer."

DIE JAHRESZEITEN.

Frühling, Sommer, Herbst und Winter,

Sind des lieben Gottes Kinder,

Geben uns des Guten viel,

Give to us of the good much,

Blumen, Früchte, frohes Spiel.

Flowers, fruits, happy play.

RÄTSEL.

*Erst¹ weiss wie Schnee, dann grün wie Klee,²
dann rot wie Blut; schmeckt³ Kindern gut.*

¹ at first. ² clover. ³ tastes.

LESSON XII.

NOUNS. — FIRST DECLENSION. CLASS III.

1. This class is composed mostly of neuters, and contains no feminines.

2. DECLENSION OF *das Buch, the book.*

Singular.

Nom. *das Buch, the book.*
Gen. *des Buches, of the book.*
Dat. *dem Buche, to the book.*
Acc. *das Buch, the book.*

Plural.

die Bücher, the books.
der Bücher, of the books.
den Büchern, to the books
die Bücher, the books.

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Gott, the God.
der Berg, the mountain.
*der Landsmann, the country-
man, citizen of the same
country.*
der Landmann, the farmer.
die Götter, the gods.
die Drachen, the kites.

schon, already.
*ausserordentlich, extraordi-
narily, extremely.*
hoch, high.
jeden Abend, every evening.
*wunderschön, wonderfully,
beautiful.*
*gestern Abend (yesterday
evening), last evening.*
mehrere, several.
*ja, indeed, you see, you know,
of course, why.*
verlassen, leave.

FEMININE.

die Pistole, the pistol.
die Gallerie, the gallery.
die Schweiz, Switzerland.

NEUTER.

- das Blatt, *the leaf.*
 das Bilderbuch, *the picture-book.*
 das Land, *the land.*
 das Kleid, *the dress, garment.*
 das Bild, *the picture.*
 das Nest, *the nest.*
 das Wörterbuch, *the dictionary.*
 das Vaterland, *father-land, native country.*
 das Dorf, *the village.*
 das Gesangbuch, *hymn-book.*
 das Ei, *the egg.*
 das Billét (pr. Bil-yet'), *the ticket.*
 das Griechenland, *Greece.*
 das Gedicht, *the poem.*

Plural according to Class III.

wahrscheinlich, *probably.*
 für, *for* (with accusative).
 gestern Morgen, *gestern früh, yesterday morning.*
 bringen, *bring* (irregular verb of the New Conjugation. See p. 329).
 wünschen, *wish.*
 legen, *lay.*

The German *Herr* is more extensively employed than "Mr." in English, being put before titles and names: as, *Herr Oberst Müller*, "Colonel Müller;" *Ihr Herr Bruder*, "your brother," *Der Herr Professor*, "the professor." The same may be said of *Frau*, "Mrs.," and *Fräulein*, (*Frl.*), "Miss;" as, *die Frau Gräfin*, "Madam, the countess," *Ihre Frau Mutter*, "Madam, your mother;" *seine Fräulein Schwester*, "his sister."

NOTE 21. — In compound nouns the declension of the last member suffices for the whole, the first member not being declined. The gender is also that of the last member.

NOTE 22. — When a dative and accusative depend upon the same verb, the dative generally precedes the accusative; but the accusative of *pronouns* precedes.

EXERCISE 12.

German. — 1. Der Baum hat schon Blätter. 2. Die Häuser in dieser Stadt sind ausserordentlich hoch. 3. Ich habe eine Pistóle gekauft. 4. Das Kind hat drei Bilderbücher. 5. Die Länder des Königs sind

gross. 6. Meine Schwester Dorothea singt jeden Abend Lieder. 7. Wo haben Sie die Kleider gekauft? 8. Die Bilder in dieser Gallerie' sind wunderschön. 9. Ich habe den Kindern meines Bruders ein paar Bilderbücher gegeben. 10. Die Nester der Störche sind oft auf den Häusern. 11. Sie kaufte sieben Billéte für das Konzért. 12. Das Gold und das Silber sind Metálle. 13. In den Wörterbüchern sind viele Wörter. 14. "Die Götter Griechenlands" ist der Titel eines Gedichts von Schiller. 15. Anna sang gestern Abend zwei Lieder, aber heute wird sie mehrere singen. 16. Er wollte ja sein Vaterland nicht verlassen.

English. — 1. These children are still¹ very small. 2. The village was not large. 3. He gave [to] me a glass (of) water. 4. Have you seen the pictures in the gallery? 5. These boys have probably lost their kites. 6. Are ,not their ,dresses ,too² long? 7. We have bought seven tickets for³ the³ theatre. 8. The mountains here in [the] Switzerland are very high. 9. We have no glasses on⁴ the table, I think. 10. She ,sang a song ,yesterday ,morning. 11. Will you give [to] me a hymn-book? 12. How many glasses have you brought? 13. I wish to² see those pictures. 14. These nests are extremely small. 15. The eggs which these birds lay are pretty. 16. Is he not a countryman of⁵ yours? ⁵

¹ noch.

² zu.

³ für das.

⁴ auf, with dative.

⁵ von Ihnen.

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Fussboden, *the floor.*

der Zimmermann, *the carpenter.*

der Teppich, *the carpet.*

FEMININE.

die Wand, *the wall.*

die Decke, *the ceiling.*

die Flügelthür, *the folding-door.*

die Wände, *the walls.*

die Thüren, *the doors.*

NEUTER.

das Schloss, *the lock.*

gewöhnlich, *generally.*

u. s. w. (und so weiter), &c.

deklinieren, *decline.*

danken, *thank* (followed by dative).

ich danke Ihnen, means, *I thank you for your courtesy in offering me anything, &c., but wish to decline accepting it.*

viel (vielen) Dank, *many thanks.*

• klopfen, *knock.*

• herein, *come in!*

NOTE 23.—Some verbs, which take the direct object in English, take a dative in German. The most common are: *begegnen*, "meet;" *danken*, "thank;" *folgen*, "follow;" *gefallen*, "please;" *gehören*, "belong to;" *helfen*, "help;" *schaden*, "harm;" *es beliebt*, "it pleases."

CONVERSATION II. — *Das Zimmer.*

1. Wie heisst "room" auf Deutsch?

2. "*Room*" heisst auf Deutsch "*das Zimmer.*"

Etc., etc.

1. Wie viele Wände hat dieses Zimmer?

2. *Dieses Zimmer hat vier Wände.*

1. Hat ein Zimmer immer vier Wände?

2. *Ja, ein Zimmer hat gewöhnlich vier Wände.*

Etc., etc.

1. Wie heisst der Mann, welcher die Thüren, u. s. w. macht?

2. *Der Mann, welcher die Thüren, u. s. w. macht, heisst "ein Zimmermann."*

1. Wollen Sie das Wort "Zimmer" deklinieren ?
 2. *Das Wort "Zimmer" deklinirt man so: "Nom., das Zimmer," etc.*
Etc., etc.
1. Wie heisst auf Deutsch, "I thank you" ?
 2. *"I thank you" heisst auf Deutsch, "Ich danke Ihnen."*
1. Wie heisst auf Deutsch, "No, I thank you" ?
 2. *"No, I thank you," heisst auf Deutsch, "Ich danke Ihnen."*
1. Was sagt man, wenn jemand an die Thür klopft ?
 2. *Wenn jemand an die Thür klopft, sagt man, "Herein!"*

READING 12.

SPRICHWORT.

Wer gläserne Beine hat, muss nicht aufs Eis gehen.
Whoever glass legs has, must not on to the ice go.

"People in glass houses must not throw stones."

"HÄNSCHEN SCHLAU."

"Es ist doch sonderbar bestellt,"
It is I think strangely arranged,
Sprach Hänschen schlau zu Vetter Fritzen,
Spoke Jacky Sly to Cousin Fred,
"Dass nur die Reichen in der Welt
That only the rich in the world
Das meiste Geld besitzen."
The most money possess.

LESSING.

DAS KUPFER.¹

Der Gebrauch² von Kupfer reicht³ weit⁴ in die Vorzeit⁵ hinauf. Unstreitig⁶ diente⁶ es seiner leichten Verarbeitung⁷ wegen⁸ unter allen Metallen dem Menschen am⁹ ersten.⁹ Bei der Entdeckung¹⁰ von Nordamerika fand man, dass es die Indianer an den fünf grossen Seen¹¹ gebrauchten.¹²

- | | | | |
|-----------------------|----------------------------|-----------------------------|--------------------------|
| ¹ copper. | ⁴ far. | ⁶ served. | ⁹ first. |
| ² use. | ⁵ antiquity. | ⁷ working. | ¹⁰ discovery. |
| ³ reaches. | ⁶ indisputably. | ⁸ on account of. | ¹¹ lakes. |
| | ¹² used. | | |

LESSON XIII.

NOUNS. — SECOND DECLENSION.

1. The plural ends throughout in *n* (*en*); so also the singular (excepting the Nominative) of the few masculine nouns belonging to this declension. The plural never takes the Umlaut.

2. TABLE OF CASE ENDINGS OF THE SECOND DECLENSION.

	Singular.		Plural.
	M.	F.	
Nom.	—	—	—(e)n
Gen.	—(e)n	—	—(e)n
Dat.	—(e)n	—	—(e)n
Acc.	—(e)n	—	—(e)n

3. DECLENSION OF A MASCULINE NOUN OF THE SECOND DECLENSION.

Singular.

Nom.	der Studént, <i>the student.</i>
Gen.	des Studénten, <i>of the student.</i>
Dat.	dem Studénten, <i>to the student.</i>
Acc.	den Studénten, <i>the student.</i>

Plural.

Nom.	die Studénten, <i>the students.</i>
Gen.	der Studénten, <i>of the students.</i>
Dat.	den Studénten, <i>to the students.</i>
Acc.	die Studénten, <i>the students.</i>

4. DECLENSION OF A FEMININE NOUN OF THE SECOND DECLENSION.**Singular.**

Nom.	die Sprache, <i>the language.</i>
Gen.	der Sprache, <i>of the language.</i>
Dat.	der Sprache, <i>to the language.</i>
Acc.	die Sprache, <i>the language.</i>

Plural.

Nom.	die Sprachen, <i>the languages.</i>
Gen.	der Sprachen, <i>of the languages.</i>
Dat.	den Sprachen, <i>to the languages.</i>
Acc.	die Sprachen, <i>the languages.</i>

VOCABULARY.**MASCULINE.**

- der Geburtstag, *the birthday.*
- der Blumentopf, *the flower-pot.*
- der Kellner, *the waiter, servant* (French, *garçon*).
- der Kutscher, *the coachman, driver.*
- der Graf (Second Declension), *the count.*
- der Knabe (Second Declension), *the boy.*
- der Herr (Second Declension), *the gentleman.*
- der Wald, *the wood, grove.*
- der Rosenstrauch, *the rose-bush.*
- der Neffe (Second Declension), *the nephew.*
- der Kieferbaum, *the pine tree.*
- der Soldát (Second Declension), *the soldier.*
- der Mensch (Second Declension), *the man, human being.*

FEMININE.

die Stahlfeder, *the steel pen.*
die Obstfrau, *the fruit-woman.*

die Kirasche, *the cherry.*

die Ecke, *the corner.*

die Arbeit, *the work.*

die Stunde, *the hour.*

die Uhr, *the watch, clock.*

die Nachtigall, *the nightingale.*

die Zeit, *the time.*

die Erde, *the earth.*

die Kugel, *the ball.*

die Oberfläche, *the surface.*

NEUTER.

das Spital, *the hospital.*

das Städtchen, *the little town.*

das Kieferholz, *the pine-wood.*

das Briefchen (little letter),
the note.

(das) Lottchen (diminutive
of Charlotte), *Lottie.*

wirklich, *really.*

eng, *narrow.*

dienen, *serve.*

als, *as.*

studieren, *study.*

jetzt, *now.*

pflanzen, *plant.*

beschäftigt, *occupied, busy.*

besuchen, *visit.*

mögen, *may, like* (irregular
verb of the New Conjugation. See p. 329).

ich mag, *I like.*

bildschön, *handsome as a picture.*

schlafen, *sleep, be asleep.*

abwesend (being off), *absent.*

diesen Winter, *this winter.*

freundlich, *friendly, kind.*

brennen, *burn* (irregular verb
of the New Conjugation.
See p. 329).

REMARK 5. — *Mensch* is human being in distinction from animals; also man, fellow, in a disparaging sense. *Mann* is man in distinction from woman, the usual word.

REMARK 6. — Feminines are often formed from masculine names of persons by appending *in*: as, *Königin*, "queen," from *König*, "king;" *Freundin*, "lady friend," from *Freund*, "friend;" *Bäuerin*, "peasant-woman," from *Bauer*, "peasant." Such feminines are declined according to the Second Declension, doubling in the plural the final *n*; as, *Königinnen*.

NOTE 24. — The definite article is often employed in German, where we do not use it in the corresponding cases in English; as, *die Tugend*, "virtue;" *die Menschen*, "men."

NOTE 25. — After words of measure ("a cup of," "glass of," "pair of," "pound of"), the noun is not put in the genitive, but treated as indeclinable; as, *ein Glas Wein*. If, however, the noun expressing the substance measured be preceded by an adjective, both are generally in the genitive; as, *ein Glas guten Weines*.

EXERCISE 13.

German. — 1. Diese Blumen sind wirklich hübsch. 2. Wollen Sie mir Ihre Stahlfedern zeigen? 3. Eine Obstfrau verkauft Kirschen an der Ecke. 4. Ich habe Otto zum Geburtstag einen Blumentopf gegeben. 5. Die Strassen dieser Stadt sind sehr eng. 6. Kellner, ich habe ja¹ keine Gabel. 7. Der Deutsche liebt die Arbeit sehr. 8. Franz diente als Kutscher bei dem Grafen. 9. Der Knabe blieb² eine Stunde bei³ uns.³ 10. Der Herr hat eine schöne Uhr. 11. Wir haben heute im Walde die Nachtigallen gehört. 12. Wilhelm studiert jetzt die Grammatik. 13. Man hat einen Rosenstrauch in unserem Garten gepflanzt. 14. Ich habe keine Zeit. Ich bin sehr beschäftigt. 15. Die Arbeit des Schülers war schlecht. 16. Gestern hat⁴ die Königin⁴ das Spital besucht.

¹ you see. ² from *bleiben*. ³ at our house. ⁴ See Note 15, p. 54.

English. — 1. Are the cherries already ripe? 2. I like¹ that boy. 3. They are students, are they not?² 4. That child is handsome as a picture. 5. Our³ room has two doors. 6. Your⁴ nephew stayed three hours at our house. 7. How long has he been sleeping?⁵ 8. My sisters are all⁶ absent.

this⁷ winter.⁷ 9. Aunt Lottie is really very kind.⁸
 10. The streets of this little town are not very broad. 11. We burn pine wood in our stove.
 12. Henry is ,at home ,to-day, and is studying [the] grammar. 13. I am writing [to] the soldier a note.
 14. What have you in your⁹ hand? 15. The earth is a ball, and [the] men¹⁰ live on¹¹ its¹² surface.
 16. Is he still asleep? ¹³

¹ *ich mag*, or *ich habe lieb*. ² *nicht wahr?* ³ *unser*. ⁴ *Ihr*.
⁵ = has he slept? ⁶ *alle*. ⁷ *diesen Winter*. ⁸ *freundlich*.
⁹ *der*. See Remark 1, p. 23. ¹⁰ *die Menschen*.
¹¹ *auf*, with dative. ¹² *ihrer*. ¹³ Sleeps he still?

VOCABULARY.

<p>MASCULINE. der Tischler (table-maker), <i>the cabinet-maker.</i></p>	<p>durch, <i>through</i> (with accusative). woraus (where-out), <i>out of what?</i></p>
<p>FEMININE. die Lehne, <i>the back</i> (of a chair).</p>	<p>bestehen aus, <i>consist of</i> (with dative).</p>
<p>NEUTER. das Fenster, <i>the window.</i></p>	<p>beleuchten, <i>light up, throw upon, examine.</i></p>

CONVERSATION 12. — *Das Zimmer.*

1. Wie viele Fenster hat ein Zimmer?
2. *Ein Zimmer hat zuweilen ein Fenster und zuweilen mehr.*
1. Was kommt durch das Fenster?
2. *Das Licht kommt durch das Fenster.*
1. Enthält ein Zimmer immer Stühle?
2. *Ja, ein Zimmer enthält gewöhnlich Stühle.*

1. Woraus besteht ein Stuhl?
 2. *Ein Stuhl besteht aus der Lehne, dem Sitze, und den Beinen.*
1. Wie beleuchtet man ein Zimmer in der Nacht?
 2. *Man beleuchtet ein Zimmer in der Nacht mit Gaslicht.*
1. Wie heisst der Mann, welcher die Stühle und Tische macht?
 2. *Der Mann, welcher die Stühle und Tische macht, heisst ein Tischler.*

READING 13.

SPRICHWORT.

Ein gebrauchtes Messer rostet nicht.

A used knife rusts not.

"A rolling stone gathers no moss."

DER ERSTE SOHNEE.

Fuchhé, iuchhé, iuchhé!

Hurrah!

Es fällt¹ der erste Schnee!

There falls snow !

Der liebe Gott, der schüttet Flaum

he pours out down

Auf Gras und Blumen, Strauch und Baum,

Upon shrub

Damit sie frieren nicht so sehr,

In order that _____ very much,

Wenn nun der Winter stürmt daher,

When storms along.

Hör',² lieber Schnee, hör', decke du
cover thou

Sie ja recht weich und sauber zu.
Them now right softly neatly to.
¹ from *fallen*. ² for *höre*, hear thou.

JÄGERLIED.¹

*Kein' bess're Lust² in dieser Zeit,
Als durch den Wald zu dringen,³
Wo Drossel⁴ singt und Habicht⁵ schreit,
Wo Hirsch⁶ und Rehe springen.* UHLAND.

¹ hunter's song. ² pleasure. ³ press. ⁴ thrush. ⁵ hawk. ⁶ stag.

LESSON XIV.

ADJECTIVES. — FIRST DECLENSION.

1. **Attributive Adjective.** — When an adjective describes the character or quality of a noun, and is placed before it, agreeing with it in gender and case it is said to be used attributively; as, *ein guter Mann*, “a good man.”

2. **Predicate Adjective.** — When an adjective is used in connection with a verb to assert something of an object, and stands without any case-ending after the verb, it is said to be used predicatively; as, *sein Haus war schön*, “his house was handsome.”

3. **Adjective as Adverb.** — Any adjective in the theme form (*i. e.*, without any ending of declension) may be used as an adverb; as, *er hat fleissig studirt*,

“he has studied diligently.” This is true only of the positive and comparative: for the superlative a phrase formed with *an*, *auf* or *zu* is substituted; as, *was am meisten in die Augen fiel*, “what most struck the eye;” *man muss sie aufs beste erziehen*, “they must be brought up in the best manner;” *da traf er zum ersten Thym*, “then he smote Thym first.”

4. **Adjective as Noun.** — An adjective is sometimes used independently, the noun with which it agrees being understood. In this case it has the value of a noun, and may be written with a capital. It is declined with or without an article, as if the noun with which it agrees were expressed: *der Gute räumt den Platz dem Bösen*, “the good (man) gives the place to the wicked (one).”

5. **Comparison.** — The comparative is formed by adding *er*, and the superlative by adding *est*, to the positive. Monosyllables with an Umlaut vowel generally change it to the Umlaut: *lang*, *länger*, *längst*.

DECLENSION OF ADJECTIVES.

6. An adjective used *attributively* is regularly declined, one used *predicatively* is not declined. Adjectives used as adverbs are not declined. Participles are declined like adjectives.

7. There are two declensions of adjectives, which may be called the FIRST and SECOND Declensions. The latter has two forms, which we will call CLASS I. and CLASS II.

FIRST DECLENSION.

8. The **FIRST** or *strong* Declension is the form when the adjective, standing before its substantive, is not preceded by any other part of speech agreeing with the same substantive; as, *guter Mann*, "good man." The adjective is in this case declined like *dieser*.

9. AN ADJECTIVE DECLINED ACCORDING TO THE FIRST DECLENSION. }

	Singular.			Plural.
	M.	F.	N.	M.F.N.
Nom.	guter	gute	gutes	gute
Gen.	gutes or guten	guter	gutes or guten	guter
Dat.	gutem	guter	gutem	guten
Acc.	guten	gute	gutes	gute

10. DECLENSION OF *guter Mann*, *good man*.

	Singular.	Plural.
Nom.	guter Mann	gute Männer
Gen.	gutes Mannes	guter Männer
Dat.	gutem Manne	guten Männern
Acc.	guten Mann	gute Männer

11. DECLENSION OF *gute Frau*, *good woman*.

	Singular.	Plural.
Nom.	gute Frau	gute Frauen
Gen.	guter Frau	guter Frauen
Dat.	guter Frau	guten Frauen
Acc.	gute Frau	gute Frauen

12. DECLENSION OF *gutes Buch*, *good book*.

	Singular.	Plural.
Nom.	<i>gutes Buch</i>	<i>gute Bücher</i>
Gen.	<i>gutes Buches</i>	<i>guter Bücher</i>
Dat.	<i>gutem Buche</i>	<i>guten Büchern</i>
Acc.	<i>gutes Buch</i>	<i>gute Bücher</i>

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Kaffee, *the coffee*.
 der Schaukelstuhl, *the rocking-chair*.
 der Buchhändler (book-handler), *the bookseller*.
 der Spaziergang, *the walk, promenade*.
 der Handschuh (hand-shoe), *the glove*.
 der Einwohner (in-dweller), *the inhabitant*.
 der Ostbahnhof, *the Eastern railway station*.

FEMININE.

die Sorte, *the sort, kind*.
 die Speisekarte (food-card), *the bill of fare*.
 die Droschke, *the hack*.
 (die) Auguste, *Augusta*.

NEUTER.

das Brötchen (little bread), *the roll*.
 (das) München, *Munich*.

prachtvoll (splendor - full), *splendid, magnificent*.
 hier zu Lande (here to land), *in this country*.
 kurz, *short*.
 angenehm, *pleasant*.
 guten Morgen, *good morning!*
 wie geht es Ihnen (how goes it to you), *how are you? how do you do?*
 was für (what for), *what kind of?*
 vor vierzehn Tagen (before fourteen days), *a fortnight ago*.
 bei dem Bäcker, *at the baker's*.
 auch, *also, too*.
 bestellen, *order*.
 bereit, *ready*.
 nach, *to* (before places).
 leider, *unfortunately, I am sorry to say*.
 klein (kleines) Geld (small money), *change*.

THE FOLLOWING ADJECTIVES ARE IRREGULAR IN THEIR
COMPARISON.

gut, <i>good</i> .	besser	best
viel, <i>much</i> .	mehr	meist
hoch, <i>high</i> .	höher	höchst
nah, <i>nigh, near</i> .	näher	nächst
gross, <i>great</i> .	grösser	grösst

NOTE 26. In *was für*, "what kind of?" "what sort of?" the *was* and *für* are often separated by intervening words; as, *was haben Sie für ein Haus*, "what kind of a house have you?" The expression *was für* has the value of an indeclinable adjective.

NOTE 27. — *wollen* expresses: 1, *willingness, wish, determination*; 2, *claim*; 3, *impending action*.

1. *Ich will es ja gerne thun*, "I will gladly do it."
Ich wollte länger bleiben, "I wanted to stay longer."
Ich will es so haben, "I am determined to have it so."
2. *Er will dich gesehen haben*, "he claims to have seen you."
3. *Es will verbrennen*, "it is on the point of burning up."

können expresses: 1, *ability*; 2, *possibility*.

1. *Ich kann es thun*, "I am able to do it."
2. *Es könnte anders kommen*, "It might happen otherwise."
Es kann leicht dahin kommen, "It may easily come to that."

EXERCISE 14.

German. — 1. Man macht guten Kaffee in Deutschland. 2. Wir haben gestern prachtvolle Bäume in dem Forste gesehen. 3. Dieses Wort hat viele Buchstaben. 4. Unser Zimmer hat grosse Fenster. 5. Man findet keine Schaukelstühle hier zu Lande. 6. Welche Jahreszeit hat kurze Tage? 7. Jetzt hat man lange Nächte. 8. Verkauft Herr Braun, der Buchhändler, englische Bücher? 9. Dorothea ~~hat~~ hübsche Briefe. 10. Es ist mir angenehm,

lange Spaziergänge zu machen. 11. Guten Morgen, Herr Töpfer, wie geht es Ihnen? 12. Was für einen Hut hat Linchen? 13. Man liebt artige, fleissige Kinder. 14. Er wollte nur schöne Lehnstühle in seinem Zimmer haben. 15. Kellner, welche Sorte Fleisch haben Sie heute? 16. Wollen Sie mir die Speisekarte zeigen?

English. — 1. This city has long but narrow streets. 2. All the girls were at home a fortnight ago. 3. Good¹ morning,¹ Henry, how are you to-day? 4. This season² of the year² has long days. 5. Charlotte has handsome white gloves. 6. I will³ buy (some) rolls at the baker's. 7. Have ,you written many letters ,to-day? 8. How many inhabitants has Berlin? 9. Has your room large windows? 10. Have you ever⁴ visited Munich?⁵ 11. I must buy (some) new gloves. 12. Will you buy ,me⁶ a pair, ,too?⁷ 13. Will you order a hack, Augusta? 14. I shall be ,ready⁸ in five ,minutes. 15. I will⁹ drive to¹⁰ the Eastern railway station. 16. I have unfortunately no change.

¹ guten Morgen. ² Jahreszeit. ³ Ich will. ⁴ jemals. ⁵ München.
⁶ mir. ⁷ auch. ⁸ bereit. ⁹ ich will. ¹⁰ nach.

VOCABULARY.

MASCULINE.
der Saal, *the parlor.*
der Gast, *the guest.*

FEMININE.
die Wohnung, *the apartment.*

worin, *wherein, in which.*
verschieden, *different, various.*
warum, *why?*
weil, *because.*
empfangen, *receive.*

die Stube, <i>the sitting room.</i>	heizen, <i>heat.</i>
die Holzkohlen (wood coals), <i>the charcoal.</i>	mittelst, <i>by means of</i> (with genitive).
die Steinkohlen (stone coals), <i>the hard coal.</i>	baden, <i>bathe.</i>
die Mehrzahl, <i>the plural.</i>	
die Einzahl, <i>the singular.</i>	

NEUTER.

das Gebäude, <i>the building.</i>
das Wohnhaus, <i>the dwelling-house.</i>
das Besuchzimmer (visit room), <i>the reception-room.</i>
das Bibliothézkzimmer (library room), <i>the library.</i>
das Badezimmer, <i>the bath-room.</i>
das Kinderzimmer (children's room), <i>the nursery.</i>
das Spielzimmer, <i>the play-room.</i>

CONVERSATION 13.—*Die Wohnung.*

1. Wie nennt man das Gebäude, worin man wohnt?
2. *Man nennt das Gebäude, in welchem man wohnt, ein Wohnhaus.*
1. Was sind die Namen der verschiedenen Zimmer einer Wohnung?
2. *Sie heissen der Saal, die Stube, das Schlafzimmer, das Esszimmer, die Küche, u. s. w.*
1. Warum nennt man ein Zimmer das Empfangszimmer?
2. *Weil es das Zimmer ist, wo man die Gäste empfängt.*

Etc., etc.

1. Wie heizt man die Stube?
2. *Man heizt die Stube mittelst des Ofens.*

1. Was brennt man in dem Ofen ?
 2. *Man brennt in dem Ofen Holz, auch Holzkohlen oder Steinkohlen.*
1. Was thut man in dem Schlafzimmer ?
 2. *Man schläft in dem Schlafzimmer.*
 Etc., etc.
1. Wie heisst die Mehrzahl von Wohnhaus ?
 2. *Die Mehrzahl von Wohnhaus heisst Wohnhäuser.*
 Etc., etc.

READING 14.

SPRICHWORT.

Hunger ist der beste Koch.
 cook.

“Hunger is the best sauce.”

DIE UNSCHULD.¹

Die Unschuld¹ bringt Freude
 innocence joy
Und fröhlichen Sinn,
 joyous feeling,
Sie führet auf Blumen
 It leads flowers
Durch's² Leben uns hin ;
 Through along ;
Sie zieret uns schöner
 adorns more beautifully
Als Perlen und Gold,
Und machet gleich Engeln
 like to angels
Uns lieblich und hold.
 lovely gracious.

¹ See Note 24, p. 78.

² durch do.

LESSON XV.

ADJECTIVES.—SECOND DECLENSION. CLASS I.

Second Declension.

1. The SECOND or *weak* Declension is the form when the adjective is preceded by certain words, which have themselves the full endings, so that those of the adjective are reduced to a simpler form.

2. CLASS I. is that form of the Second Declension after “*der*” words; CLASS II. that after “*ein*” words.

CLASS I.

3. The “*der*” words include, in addition to those given in Lesson III., p. 18 (*der, dies, jen, welch, jed, manch, solch*), the following: *all, ander, einig, etlich, jeglich, mehr, mehrer, viel, wenig*.

4. After these words the endings of the adjective are reduced to a simpler form, which is everywhere *n*, excepting in the nominative singular throughout, and in the feminine and neuter accusative singular, where it is *e*.

5. AN ADJECTIVE DECLINED ACCORDING TO CLASS I.

	Singular.			Plural.
	M.	F.	N.	M.F.N.
Nom.	gute	gute	gute	guten
Gen.	guten	guten	guten	guten
Dat.	guten	guten	guten	guten
Acc.	guten	gute	gute	guten

6. DECLENSION OF *der gute Mann, the good man.*

	Singular.	Plural.
Nom.	der gute Mann	die guten Männer
Gen.	des guten Mannes	der guten Männer
Dat.	dem guten Manne	den guten Männern
Acc.	den guten Mann	die guten Männer

7. DECLENSION OF *die gute Frau, the good woman.*

	Singular.	Plural.
Nom.	die gute Frau	die guten Frauen
Gen.	der guten Frau	der guten Frauen
Dat.	der guten Frau	den guten Frauen
Acc.	die gute Frau	die guten Frauen

8. DECLENSION OF *das gute Buch, the good book.*

	Singular.	Plural.
Nom.	das gute Buch	die guten Bücher
Gen.	des guten Buches	der guten Bücher
Dat.	dem guten Buche	den guten Büchern
Acc.	das gute Buch	die guten Bücher

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Besitzer, *the possessor.*
 der Roman, *the novel.*
 der Bürger, *the citizen.*
 der Park, *the park.*
 der Strohhut, *the straw hat.*
 der Arzt, *the physician.*

FEMININE.

die Fabrik, *the manufactory.*

NEUTER.

das Band, *the ribbon.*
 das Land, *the land, country.*

mögen Sie, *do you like?*
 ich möchte gern, *I should like.*
 reichen, *reach, hand, pass.*
 gefallen, *please (with dative).*
 angenehm, *pleasant, agreeable.*
 gefälligst (adverb), *if you please.*
 auf dem Lande, *in the country.*

ADJECTIVES. — FIRST DECL.

DECLENSION OF THE RELATIVE PRONOUN *der, who, that, which.*

	Singular.			Plural.
	M.	F.	N.	M.F.N.
Nom.	der	die	das	die
Gen.	dessen	deren	dessen	deren (derer)
Dat.	dem	der	dem	denen
Acc.	den	die	das	die

In the same manner is declined the demonstrative *der* when it is used substantively: as, *das ist nicht gut*, "that is not good;" *der ist nicht mein Freund*, "he is not my friend;" *ich bin dessen gewiss*, "I am sure of that."

NOTE 28. — *wer* is "who" in a question; it is also "he who." *der* and *welcher* may both introduce a relative clause, except in the Genitive, where only that of *der* is used. Examples: *Der Mann, den (or welchen) Sie sehen, ist mein Freund.* *Der Mann, dessen Haus Sie sehen, ist hier.*

NOTE 29. — *mögen* expresses: 1, *liking, desire*; 2, *possibility*; 3, *permission*: —

1. *Ich mag ihn nicht (leiden)*, "I don't like him;" *er möchte immer grossartig erscheinen*, "he is always wanting to appear big."
2. *Es mag sein*, "it may be;" *es möchte uns dauern*, "it might cause us regret."
3. *Er mag gehen*, "let him go."

dürfen expresses: 1, *permission*; 2, *need*; 3, *possibility*: —

1. *Darf ich jetzt nach Hause gehen*, "may I now go home?"
2. *Ich darf es nur sagen*, "I need only say it."
3. *Es dürfte heute noch regnen*, "it may yet rain to-day."

EXERCISE 15.

German. — 1. Der alte Schuhmacher ist sehr fleissig. 2. Mögen Sie den langen Sommer? Wollen Sie mir das englische Buch reichen? 4. Die lange Strasse gefällt mir nicht so sehr. 5. Je mehr die Stadt ist mir angenehm. 6. Dieses Jahr

Wort hat vier Silben. 7. Ist Ihr Herr Bruder der Besitzer jener grossen schönen Fabrík? 8. Linchen hat die rothen Bänder verloren. 9. Können Sie mir sagen, wo Herr Oberst von Roon wohnt? 10. Haben Sie den Román von Auerbach gelesen? 11. Der Frühling ist die schönste Jahreszeit, nicht wahr? 12. Jeder gute Bürger arbeitet fleissig.

English. — 1. Have you seen the old palace? 2. Where does¹ Mr. Schmidt live?² 3. This short street pleases me. 4. I should like (to) have that beautiful horse. 5. This young boy speaks French fluently. 6. Hand³ (to) me, if you please, that German book. 7. How many syllables does⁴ that long word contain?² 8. This short sentence contains two verbs. 9. This pretty little⁴ poem⁴ has only three verses. 10. I should like (to) go out walking in the new park this afternoon. 11. Edward⁵ has just⁶ bought a new straw hat. 12. That young physician lives⁷ in the country.

¹ See Note 2, p. 16.

² See Note 15, p. 54.

³ *Reichen Sie.*

⁴ *Gedichtchen.*

⁵ *Eduard.*

⁶ *so eben.*

⁷ *wohnt.*

VOCABULARY.

MASCULINE.

- der Keller, *the cellar.*
- der Hof, *the court, yard.*
- der Portiér, (pr. Port-yeh'),
the porter.

FEMININE.

- die Harfe, *the harp.*
- die Geige, *the violin.*

NEUTER.

- das Stockwerk, *the story.*
- das Erdgeschoss, *the story.*
-
- \ eine Treppe hoch (one stair-
way high), *the second*
story.
- zwei Treppen hoch (two

flights up), *the third* oberst, *uppermost, highest.*
story. . *gesegnet, blessed.*
 der Boden, *the garret.*

CONVERSATION 14. — *Das Haus.*

1. Wie heisst das Stockwerk (or Geschoss) über dem Keller ?
 2. *Das Stockwerk über dem Keller heisst das Erdgeschoss, da es gleich über der Erde ist.*
1. Wie heisst der zweite Stock ?
 2. *Der zweite Stock heisst "eine Treppe hoch."*
 Etc., etc.
1. Wovon sind die Häuser gebaut ?
 2. *Sie sind von Backsteinen oder von Holz gebaut.*
1. Wo wohnt der Schuhmacher ?
 2. *Der Schuhmacher wohnt im obersten Stockwerke, oder im Hofe.*
1. Wo wohnt der Portiér ?
 2. *Der Portiér wohnt neben der Hausthür.*
1. Haben Sie einen Hausschlüssel ?
 2. *Nein, aber der Portiér wird mir aufmachen.*
1. Gefällt Ihnen Ihre Wohnung ?
 2. *Ja, sie hat acht Zimmer, und ist nur eine Treppe hoch.*
1. Wer spielt im Hofe ?
 2. *Es sind zwei Italiéner mit Harfe und Geige.*
1. Wie heisst "good-bye" auf Deutsch ?
 2. *"Good-by" heisst auf Deutsch, "Leben Sie wohl," "Fahre wohl," "Adieu."*

1. Was sagt man nach Tische?
2. *Nach Tische sagt man, "Gesegnete Mahlzeit,"*
i. e. "Ich wünsche Ihnen eine gesegnete Mahlzeit."

READING 15.

SPRICHWORT.

Eigene Beine sind die Besten.
One's own legs are the best.

"Help yourself."

EIN GEBET NACH TISCHGE.
A prayer after table.

Wir loben Dich und sagen¹ Dank,¹
praise

Du gabst² uns wieder Speis'³ und Trank.
to us again food and drink.

Ach, lieber Gott, du wollst⁴ auch geben
O!

Nach dieser Welt das ewige Leben! Amen.
After the eternal life!

¹ give thanks.

² hast given.

³ for *Speise*.

⁴ mayst thou be willing, pleased.

LESSON XVI.

ADJECTIVES.—SECOND DECLENSION. CLASS II.

CLASS II.

1. The "ein" words in the three places underscored in the scheme below (i. e., nominative masculine and nominative and accusative neuter in the

96 ADJECTIVES.—SECOND DECLENSION. [Les. XVI.]

singular) do not have the endings, so that the adjective in these cases returns again to the form of the FIRST Declension.

2. AN ADJECTIVE DECLINED ACCORDING TO CLASS II.

Singular.		
Nom.	mein <u>guter</u>	meine gute mein <u>gutes</u>
Gen.	meines <u>guten</u>	meiner guten meines <u>guten</u>
Dat.	meinem guten	meiner guten meinem <u>guten</u>
Acc.	meinen guten	meine gute mein <u>gutes</u>
Plural.		
Nom.	meine guten	
Gen.	meiner guten	
Dat.	meinen guten	
Acc.	meine guten	

3. DECLENSION OF mein guter Freund.

	Singular.	Plural.
Nom.	mein <u>guter</u> Freund	meine guten Freunde
Gen.	meines <u>guten</u> Freundes	meiner guten Freunde
Dat.	meinem guten Freunde	meinen guten Freunden
Acc.	meinen guten Freund	meine guten Freunde

4. DECLENSION OF meine gute Freundin.

	Singular.	Plural.
Nom.	meine gute Freundin	meine guten Freundinnen
Gen.	meiner guten Freundin	meiner guten Freundinnen
Dat.	meiner guten Freundin	meinen guten Freundinnen
Acc.	meine gute Freundin	meine guten Freundinnen

5. DECLENSION OF mein gutes Buch.

	Singular.	Plural.
Nom.	mein <u>gutes</u> Buch	meine guten Bücher
Gen.	meines <u>guten</u> Buches	meiner guten Bücher
Dat.	meinem guten Buche	meinen guten Büchern
Acc.	mein <u>gutes</u> Buch	meine guten Bücher

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Schnellzug (fast train), <i>the express train.</i>	kostbar, <i>costly, valuable.</i>
(der) Jákob, <i>Jacob, James.</i>	treu, <i>true, faithful.</i>
	wollen, <i>wish.</i>
	schenken, <i>present.</i>

FEMININE.

die Pflaume, <i>the plum.</i>	grüssen, <i>salute, remember</i>
(die) Wilhelmíne, <i>Wilhel-</i>	<i>one to, give regards to</i>
<i>mina.</i>	<i>(with accusative).</i>
	schmecken (intransitive), <i>taste.</i>

NEUTER.

das Streichholz (strike wood), <i>the match.</i>	üblich, <i>usual, customary.</i>
das Neujahr, <i>New Year's.</i>	begleiten, <i>accompany.</i>
	es thut mir leid (it does me pain), <i>I am sorry.</i>

NOTE 30. — müssen expresses *absolute obligation, necessity*: —
Er muss mehr frische Luft schöpfen, wenn er gesund bleiben will, "he must breathe more fresh air, if he wants to remain well."

sollen expresses: 1, *moral obligation*; 2, *report*; 3, *futurity*: —
1. *Ich sollte es thun,* "I ought to do it."
2. *Der Kaiser soll hier gewesen sein,* "the Emperor is said to have been here."
3. *Was soll geschehen,* "what is to happen?"

EXERCISE 16.

German. — 1. Er ist schon ein alter Mann. 2. Sie ist eine jüngere Tochter. 3. Das wird ein schönes Haus werden. 4. Mein kleinster Bruder heisst Heinrich. 5. Ich habe heute Vormittag meine kostbaren Ringe verloren. 6. Mein Freund Wilhelm hat einen sehr treuen Hund. 7. Jakob wird in der schönen Friedrichstrasse wohnen. 8. Ich bitte um ein Streichholz, Walther. 9. Ich will

ihm diese wollenen Handschuhe zum Neujahr schenken. 10. Bitte, grüssen Sie meine alte Freundin Wilhelmine. 11. Ihre schönen Pflaumen schmecken gut. 12. Der Fussboden in diesem Zimmer hat keinen Teppich, weil es in Deutschland nicht üblich ist.¹ 13. Ich kann Sie leider nicht begleiten.

¹ See Note 16, p. 62.

English. — 1. This is a beautiful city, I think.¹ 2. What is the name of this long street? 3. Have you lost your old dog Pluto? 4. Has Henry² a black hat or a gray (one)? 5. Is not Mr. Bauer a very rich man? 6. Have you read his long letter? 7. That was a very long train, was it not? 8. Yes; it was the express train, which goes³ to⁴ Paris. 9. I have seen your little daughter Dorothea. 10. Will you buy me⁵ a ticket? 11. I presented him⁶ a pair (of) gloves. 12. I think that these red apples taste³ good. 13. I am sorry, but I must stay² at home to-day.

¹ See Note 15, p. 54. ² *Heinrich*. ³ See Note 16, p. 62. ⁴ *nach*.
⁵ *mir*. ⁶ *ihm*.

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Fussweg (foot-way), *the sidewalk*.

der Briefkasten, *the letter-box*.

der Laden, *the shop, store*.

der Hauptmann (head man), *the captain*.

die Kaufleute, *the merchants*.

die Hauptleute, *the captains*.

FEMININE.

die Hausnummer, *the house-number*.

die Nähe, *the vicinity, neighborhood*.

die Briefmarke (letter-mark),
the postage-stamp.

die Hauptpost, the main
post-office.

die Haltestelle (halting place),
the waiting-place. Car-
riage stand. Also the halt-
ing place for street cars,
which in German towns
generally stop only at
stated intervals. (See p.
137.)

die Vorstadt (before the city),
the suburb.

NEUTER.

das Schloss, the castle, palace,
manor-house.

das Kaiserreich (emperor
realm), the empire.

pflastern, pave.

dreimal, three times.

gerade gegenüber, directly
opposite.

belebt, animated, lively.

allerlei Art, of every kind.

zum Teil, in part.

müssen, sollen (irregular
verbs of the New Conjugation. See p. 329).

Hannóver.

Braunschweig.

Leipzig. } (Sachsen.)
Dresden. }

Berlin. (Preussen.)

Stuttgart. (Württemberg.)

Baden-Baden.

Brüssel. (Belgien.)

Athén.

Petersburg.

CONVERSATION 15. — Die Stadt.

1. In welcher Strasse wohnen Sie?
2. Ich wohne in der Dorotheenstrasse.
1. Was ist Ihre Hausnummer?
2. Meine Hausnummer ist 62.
1. Ist Ihre Strasse gepflastert?
2. Ja, sie ist gepflastert, und hat auch schöne
breite Fusswege.
1. Ist kein Briefkasten in Ihrer Nähe?
2. Ja, es findet sich einer an der Ecke.
1. Wie oft kommt der Briefträger?
2. Der Briefträger kommt drei Mal des Tages.

917363

1. Verkauft er Briefmarken ?
 2. *Nein, diese muss man auf der Hauptpost kaufen.*
 1. Ist eine Haltestelle für Droschken in Ihrer Nähe ?
 2. *Ja, es ist eine gerade gegenüber.*
 1. Wie heisst die Hauptstrasse in Ihrer Stadt ?
 2. *Die Hauptstrasse in unserer Stadt heisst die Friedrichstrasse.*
 1. Ist die Friedrichstrasse sehr belebt ?
 2. *Ja, man findet dort viele Läden von allerlei Art.*
 1. Wo wohnen die Kaufleute ?
 2. *Sie wohnen zum Teil über ihren Läden, und zum Teil in der Vorstadt.*
 1. Wo wohnt der König ?
 2. *Der König wohnt in dem Schlosse.*
 1. Wie heisst die Hauptstadt von Bayern ?
 2. *Die Hauptstadt von Bayern heisst München.*
- Etc., etc.
1. Welchen Namen führt der König von Preussen ?
 2. *Der König von Preussen führt auch den Namen "Deutscher Kaiser."*
- Etc., etc.

READING 16.

SPRICHWORT.

Zwischen Löffel und Mund geht viel Suppe zu
 Between spoon and mouth goes much soup to
Grund.
 ground.

"There's many a slip 'twixt cup and lip."

WIE EINE BLUME.

*Du bist wie eine Blume**So hold und schön und rein;**Ich schau' dich an, und Wehmut*
pure*Schleicht mir ins Herz hinein.*
gaze sadness*Mir ist, als ob ich die Hände*
steals*Aufs Haupt dir legen sollt';**Betend, dass Gott dich erhalte**So rein und schön und hold.*
preserve

HEINE.

FOLGET MIR.

*Vor der Schlacht¹ bei Ivry sagte Heinrich der Vierte zu seinen Truppen²: Ich bin euer König, ihr seid Franzosen, dort³ ist der Feind,⁴ folget⁵ mir.*¹ battle. ² troops. ³ yonder. ⁴ foe ⁵ follow.

LESSON XVII.

VERBS.—INSEPARABLE.

Inseparable and Separable Verbs.

1. Verbs are sometimes compounded with prefixes, which are (1) always inseparable, or (2) always separable, or (3) sometimes separable and sometimes inseparable.

2. There is no change in the inflection of the verb itself, and the only difficulty presented is in the treatment of the prefix.

3. The *Inseparable Prefix* forms one word with the main verb and is never separated from it. The *Separable Prefix* is separated from the verb everywhere, except in the infinitive and participles, and in dependent sentences, and is placed after it. (See p. 125 : 3).

4. This difference with regard to the separation of these prefixes from the verb is owing to a change in their *signification*. The separable prefixes retain their signification as individual words, and manifest this individuality in their independent position with reference to the verb. The inseparable prefixes, on the other hand, have lost their special meaning as individual words, only exerting a certain *force* upon the verb with which they are compounded, and failing to assert any independence in their position.

5. This assertion of independence in signification, by the separable prefixes, is marked not only by their position, but by the *accent*, which they receive in those forms where they retain their place in composition with the verb. On the other hand, the inseparable prefixes receive no accent, but it falls on the main verb. This is indicated by the written accent in the following paradigms.

Inseparable Verbs.

6. The following are the inseparable prefixes :—

be, ent (emp), er, ge, ver, zer.

7. The *force* which the inseparable prefix gives to the signification of the verb varies considerably different cases. This will best be learned by practice. See also the German-English vocabulary, and p. 322.

8. The inseparable prefixes do not allow the sign *ge* of the past participle to come in between the prefix and the verb, and it is omitted altogether.

9. INFLECTION OF AN INSEPARABLE VERB.

PRINCIPAL PARTS.

beginnen, begann, begónnen.

Present.

ich **beginne**, *I begin.*

Etc., Etc.

Preterit.

ich **begann**, *I began.*

Etc., etc.

Perfect.

ich **habe begonnen**, *I have begun.*

Etc., etc.

Pluperfect.

ich **hatte begonnen**, *I had begun.*

Etc., etc.

Future.

ich **werde beginnen**, *I shall begin.*

Etc., etc.

Future Perfect.

ich **werde begonnen haben**, *I shall have begun.*

Etc., etc.

Imperative.

beginne, beginne du, *begin, begin thou.*

Etc., etc.

Infinitive.

beginnen, zu beginnen, *to begin.*

begonnen haben, *to have begun.*

Participles.

beginnend, *beginning.*

begonnen, *begun.*

VOCABULARY.**MASCULINE.**

der Sonnenschirm (sun-screen), *the sun - shade, sun-umbrella.*

der Koffer, *the trunk.*

(der) Aúgust, *Augustus.*

FEMININE.

die Frage, *the question.*

(die) Martha, *Martha.*

(die) Gertrud, *Gertrude.*

NEUTER.

das Lustspiel (pleasure play), *the comedy.*

das Frühstück (early piece), *the breakfast.*

das Geld, *the money.*

das Stück, *the piece, play.*

das Gemálde, *the painting.*

(das) Wien, *Vienna.*

(das) Hamburg, *Hamburg.*

(das) Köln, *Cologne.*

bewóhnen, *dwelt in, occupy, inhabit.*

behalten, *retain, keep.*

empfangen, *receive, welcome.*

erhalten, *receive, come in possession of.*

frühstücken, *breakfast.*

antworten, *answer.*

verstehen, *understand.*

zerbrechen, *break to pieces.*

vergessen, *forget.*

Lust haben, *have pleasure, desire, be inclined.*

bedecken, *cover.*

ganz, *whole.*

um wie viel Uhr? *at what o'clock?*

bewúndern, *admire.*

zoológisch, *zoölogical.*

Sechsendsechzig, *"sixty-six"* (name of a game of cards).

NOTE 31. — Compounds of *Mann* substitute *-leute* for *-männer* in the plural: as, *Kaufmann*, "merchant," *Kaufleute*, "merchants;" *Hauptmann*, "captain," *Hauptleute*, "captains." But

only when used collectively without reference to the number of individuals; as, *zwei Hauptmänner*, "two captains."

NOTE 32.—The six verbs, *dürfen*, *können*, *mögen*, *müssen*, *sollen*, *wollen*, denote what is expressed by modes in English, and hence may be called "modal auxiliaries." The verb depending upon them is often not expressed, as, *ich kann es (thun)*, "I can do it;" *ich mag ihn nicht (leiden)*, "I cannot endure him," "I do not like him." *Müssen Sie fort (gehen)?* "Must you go?"

EXERCISE 17.

German. — 1. Ich bewohne ein kleines Haus in der Vorstadt. 2. Mein Bruder Hermann wohnte lange in Heidelberg. 3. Ihr Freund Karl hat meine Grammatik lange behalten. 4. Wir empfangen heute unsere Freunde aus Wien. 5. Haben Sie heute einen Brief aus Hamburg erhalten? 6. Fräulein Martha hat heute Morgen ihren neuen Sonnenschirm verloren. 7. Das Lustspiel von Lindau, "Tante Thérèse," hat mir gestern Abend sehr gut gefallen. 8. Morgen werden wir sehr früh Kaffee trinken und um zehn Uhr frühstücken. 9. Warum wollen Sie mir nicht antworten? 10. Sie haben vielleicht meine Frage nicht verstanden. 11. Dieses Glas hat¹ Ihr Herr Bruder¹ zerbrochen. 12. August hat seinen Rock vergessen. 13. Ich mag² das nicht thun. 14. Haben Sie Lust "sechs-undsechzig" zu spielen?

¹ See Note 15, p. 54.

² from *mögen*, like,

English. — 1. [The] snow covers this mountain in¹ April. 2. We occupy a whole house in² the² country.² 3. I have not yet received the letter,

which Dorothy wrote.³ 4. How much money have you lost? 5. They⁴ played⁴ (on) Thursday a piece, which pleased³ me very (much). 6. At what o'clock do you breakfast generally? 7. Will you ,not answer ,me?⁵ 8. I do not think, that⁶ Gertrude understood³ you. 9. Have you received ,a letter ,to-day from Cologne? 10. John ,has forgotten his grammar ,to-day. 11. We have lost one⁷ of our⁷ trunks, I believe. 12. I admire the painting in your parlor. 13. Are you inclined to go ,to⁸ the zoölogical garden ,this afternoon?

¹ im. ² auf dem Lande. ³ See Note 16, p. 62. ⁴ Man spielte.
⁵ mir. ⁶ dass. ⁷ einen unsrer. ⁸ nach (with dat.)

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Markt, *the market.*

der Marktplatz, *the market-place or square.*

der Hecht, *the pike* (fish).

der Bürgermeister (citizen master), *the mayor.*

der Adler, *the eagle.*

FEMININE.

die Versammlung, *the assembling, meeting.*

NEUTER.

das Gemüse, *the vegetables.*

das Geflügel, *the poultry.*

das Rathaus (council house),
the city hall.

früh, *early.*

dort, *there, yonder.*

gar kein, *none at all.*

kosten, *cost.*

das Stück, *the piece, apiece.*

öffentlich, *public.*

auf, *upon, on.*

vortrefflich, *excellent.*

CONVERSATION 16. — *Die Stadt.*

1. Waren Sie heute morgen auf dem Markte?

2. *Ja, ich war sehr früh dort.*

1. Was verkauft man auf dem Markte ?
2. *Man verkauft dort allerlei Gemüse, auch Geflügel, Eier und Obst.*
1. Gibt es Bäume auf dem Marktplatz ?
2. *Nein, gar keine. Aber die Bauersleute haben im Sommer grosse Sonnenschirme.*
1. Wie viel kosten diese Hechte ?
2. *Sie kosten das Stück eine Mark.*
1. Welche öffentliche Gebäude sehen Sie auf dem Marktplatz ?
2. *Ich sehe die Kirche, das Theater, ein Gasthaus und das Rathaus.*
1. Was ist im Rathhausturme ?
2. *Die Stadtuhr ist darin.*
1. Was giebt es im Rathauskeller ?
2. *Es ist eine Restauration darin.*
1. Wo hat der Bürgermeister sein Bureau ? (pr. as in French.)
2. *Er hat es im Rathause.*
1. Wo hält der Stadtrat seine Versammlungen ?
2. *Er hält sie im Rathause.*
1. Wie heisst das Gasthaus ?
2. *Es heisst "der Adler."*

READING 17.

SPRICHWORT.

Man muss den Rock nach dem Tuche schneiden.

One must the coat according to the cloth cut.

"Cut your coat according to your cloth."

"DREI WORTE."

"*Drei Worte, Sire,*"¹ *redete*² *ein Offizier Heinrich den Vierten von Frankreich an,*² "*Geld oder Abschied.*"³ "*Drei Worte,*" *erwiederte*⁴ *Heinrich, "Keines*⁵ *von beiden."*⁵

¹ *Sire*, monosyllabic; pr. as in French.

² addressed to.

³ discharge.

⁴ rejoined.

⁵ neither of the two.

LESSON XVIII.

VERBS.—SEPARABLE.

1. The number of the separable prefixes is so large, that it is not practicable to learn the list as we have done in the case of the inseparable ones. But a separable verb will be recognized by its not having one of the inseparable prefixes.

2. Excepting in the infinitive and participle, and in the dependent sentence (see p. 125), the separable prefix comes *after* the verb.

3. PARADIGM OF A SEPARABLE VERB.

PRINCIPAL PARTS.

anfangen, fing an, angefangen.

Present.

ich fange an, I commence.

Preterit.

ich fing an, I commenced.

Perfect.

ich habe angefangen, I have commenced.

Pluperfect.

ich hatte *ángefangen*, *I had commenced.*

Future.

ich werde *ánfangen*, *I shall commence.*

Future Perfect.

ich werde *ángefangen haben*, *I shall have commenced.*

Imperative.

fange an (fange du an), *commence, commence thou.*

fanget an (fanget ihr an), *commence, commence ye.*

Infinitive.

ánfangen, *ánzufangen*, *to commence.*

ángefangen haben, *to have commenced.*

Participles.

ánfangend, *commencing.*

ángefangen, *commenced.*

VOCABULARY.**MASCULINE.**

der Nachtzug, *the night-train.*

der Gottesdienst (God's service), *the service.*

der Dampfer, *the steamer.*

der Verfasser, *the author.*

der Fahrplan (going plan), *the time-table.*

Sanct Pauli, *St. Paul's (church).*

die Eltern (older ones), *the parents.*

FEMININE.

die Stunde (hour's work), *the lesson.*

die Burg, *the fortress.*

die Gemahlin, *the lady, consort, wife.*

die Anekdóte (4 syllables), *the anecdote, story.*

NEUTER.

das Schauspiel, *the spectacle, play.*das Kirchenlied (church song), *the hymn.*abschreiben (write off), *copy.*abreisen (travel off), *depart, leave.*ankommen, *arrive.*vorstellen (place before), *introduce, present.*zumachen (make to), *shut, close.*aufmachen (make up), *open.*so eben, *just now.*auswendig, *outward, without book.*auswendig lernen, *learn by heart.*anziehen (draw on), *put on* (of coats, shoes, etc.).aufstehen (stand up), *get up, rise.*zu Bette gehen, *go to bed.*aufgehen (go up), *rise* (of the sun and moon).untergehen (go under), *set* (of the sun and moon).einladen, *invite.*zubringen (bring to), *spend.*aufhören, *cease, stop.*aufsetzen (set on), *put on*, (of a hat).abgehen, abfahren (go off) *start, leave.*hereinkommen, *come in.*

NOTE 33. — A few separable prefixes are used at the same time inseparably, the compound having different significations in each case: *übersetzen* (sep.), "to set over;" *übersetzen* (insep.), "to translate." The prefixes thus used are: *durch, hinter, über, um, unter, wider, wieder.*

As separable prefixes are classed and treated forms like *beiseite* (or *bei Seite*) *gehen, statt* (or *Statt*) *finden*, and *frei sprechen.*

NOTE 34. — In expressions for the time of day, the Germans often reckon forward to the next hour: as, *ein Viertel auf sieben*, (or, *ein Viertel nach sechs*), "a quarter past six;" *halb sieben*, "half-past six;" *drei Viertel auf sieben* (or, *ein Viertel vor sieben*), "quarter before seven;" also, *zwanzig Minuten nach sieben*, or, *zwanzig Uhr, zwanzig*; and, *zwanzig Minuten vor acht*, or, *sieben viersig*, like our railroad computation.

EXERCISE 18. (a).

German. — 1. Ich fange an, die Zeitung zu lesen.
 2. Um wie viel Uhr fängt das Schauspiel an?¹
 3. Haben Sie das Gedicht von Geibel abgeschrie-
 ben? 4. Morgen fangen unsere deutschen Stun-
 den an.¹ 5. Bertha reist morgen früh mit dem
 ersten Zuge ab.¹ 6. Moritz ist heute Nachmittag
 angekommen. 7. Wann wird der Kaiser ankome-
 men? 8. Heinrich stellte mir seine Freundin
 Hedwig vor.¹ 9. Thomas ging heute früh aus.¹
 10. Es ist lange her,² dass ich Sie nicht³ gesehen
 habe. 11. Machen Sie gefälligst die Thür zu.¹

¹ Note the position of the prefix at the end of the sentence.

See Lesson XX, p. 122.

² *lange her, dass*, a long time since. ³ Not to be translated.

English. — 1. Have you already commenced your
 lesson¹? 2. Do you know, when² the service in³
 St. Paul's (Church)³ begins? 3. He began [has
 begun] just now, to learn the poem. 4. We must
 leave by⁴ the night-train. 5. My father [has] ar-
 rived this⁵ morning.⁵ 6. Will you, please, intro-
 duce me to your⁶ mother⁶? 7. Close the door,
 please, Louisa. 8. I should like to leave by⁴ the
 next steamer. 9. Charles did² not want⁷ (to)³ copy
 the letter. 10. The play begins at⁸ half-past six.⁸
 11. Luther was author of the hymn, "A mighty⁹
 fortress is our God."

¹ Aufgabe. ² wann. ³ in Sanct Pauli. ⁴ mit. ⁵ heute früh.

⁶ Ihrer Frau Mutter. ⁷ wollte. ⁸ um halb sieben. ⁹ feste.

EXERCISE 18. (b).

German. — 1. Ich werde mein neues Kleid anziehen. 2. Haben Sie Ihren Rock angezogen? 3. Ich stehe um fünf Uhr auf. 4. Um wie viel Uhr werden Sie morgen früh aufstehen? 5. Gestern war Oskar krank und ging nicht aus. 6. Können Sie mir sagen, um wie viel Uhr die Sonne jetzt aufgeht. 7. In dieser Jahreszeit geht die Sonne um fünf Uhr auf. 8. Ich lade Sie und Ihren Herrn Bruder zum Mittagsessen ein. 9. Ich habe den Herrn Hauptmann und seine Frau Gemahlin zum Abendbrod eingeladen. 10. Wir bringen unsere Abende bei unseren Eltern zu. 11. Ich habe diese Anekdote noch nicht übersetzt.

English. — 1. The rain has ceased, ₂I ₁think. 2. You must put on your shoes. 3. He put on his hat, and went out with me. 4. Where is the timetable? I should like to see when ¹ the train starts. 5. My sister spends her evenings at her aunt's. 6. Come in, Mr. Töpfer. 7. When ¹ does the sun rise now? At five, does ² it not? ² 8. Will ₁you close the door, ₂please? 9. If you like, ³ ₂I ₁will introduce you to the count. 10. He introduced me to his wife. 11. We ₂always ₁go to bed ₃early.

¹ wann. ² nicht wahr? ³ wenn Sie wollen.

VOCABULARY.

um wie viel Uhr (at how	der Schlag, <i>the stroke, blow.</i>
much clock), <i>at what</i>	die Schläge, <i>the strokes,</i>
<i>o'clock?</i>	<i>a whipping.</i>

das lässt sich nur fühlen,	erst, <i>first, not until.</i>
nicht sagen, <i>that can only</i>	selten, <i>seldom.</i>
<i>be felt, not described.</i>	bekommen, <i>get, receive.</i>
	lassen, <i>let.</i>

CONVERSATION 17. — *Die Zeit.*

1. Wann geht die Sonne im Monat Juni auf?
 2. *Im Monat Juni geht die Sonne um halb fünf Uhr auf.*
 1. Wann geht die Sonne im Monat Juni unter?
 2. *Im Monat Juni geht die Sonne um halb acht Uhr unter.*
 1. Wie lange sind die Tage und die Nächte im Monat Dezember?
 2. *Im Monat Dezember sind die Tage neun Stunden lang und die Nächte fünfzehn Stunden.*
Etc., etc.
 1. Wann zieht man sich an?
 2. *Man zieht sich an, wenn man aufsteht.*
 1. Wann zieht man sich aus?
 2. *Man zieht sich aus, wenn man zu Bette geht.*
 1. Stehen Sie um fünf Uhr auf?
 2. *Nein, jetzt stehe ich erst um sieben Uhr auf.*
 1. Um wie viel Uhr gehen Sie jetzt zu Bette?
 2. *Fetzt gehe ich selten vor zehn Uhr zu Bette.*
Etc., etc.
-
1. Was sagte Hans, als er Schläge bekam?
 2. *"Das lässt sich nur fühlen, nicht sagen," sagte Hans, als er Schläge bekam.*

READING 18.

SPRICHWORT.

Morgenstunde hat Gold im Munde.

Morning-hour

in the mouth.

"The early bird catches the worm."

DER STORCH.

*Der Storch liess¹ auf dem Dach sich² nieder,¹**Und sprach: "Da, Kinder, bin ich wieder!**Nun saget mir; was ist² geschehen,²**Scit³ ich das Dörfchen⁴ nicht⁵ gesehen?"⁶*¹ *sich niederlassen*, to let one's self down, to alight.² has happened. ³ since. ⁴ little village. ⁵ not to be translated.⁶ *gesehen (habe)*, have seen, saw.DER ARABER¹ IN DER WÜSTE.²*Ein Araber hatte sich³ in der Wüste verirrt³ und
war in Gefahr,⁴ vor Hunger und Durst zu sterben.**Nach langem Umherirren⁵ fand er eine von den
Cisternen oder Wassergruben,⁶ aus welchen die Pil-
ger⁷ ihre Kamele tranken,⁸ und einen kleinen,
ledernen Sack, der auf dem Sande lag. "Gott sei**gelobt!" sprach er, als er ihn aufhob⁹ und befühlte;¹⁰**"das sind gewiss Datteln¹¹ oder Nüsse; wie will
ich mich an ihnen erquicken¹² und laben!"¹³ In**dieser süßen Hoffnung öffnete er schnell den Sack,
sah was er enthielt,¹⁴ und rief¹⁵ dann ganz traurig¹⁶**aus: ¹⁵ "Ach, es sind nur Perlen!"¹⁷*¹ Arab.⁵ wandering about.⁹ lifted up.¹³ lave, restore.² desert.⁶ water-tanks.¹⁰ felt of.¹⁴ contained.³ lost his way.⁷ pilgrims.¹¹ dates.¹⁵ exclaimed.⁴ danger.⁸ water.¹² refresh.¹⁶ sadly.¹⁷ pearls.

LESSON XIX.

VERBS. — PASSIVE VOICE.

1. In German the passive voice of a transitive verb is formed by the union of the auxiliary *werden* with its past participle.

2. This is, properly speaking, no new conjugation, and the following paradigm will explain itself. It will be noticed that the participle *geworden* loses its prefix *ge-* in the compound tenses.

3. CONJUGATION OF *lieben* IN THE PASSIVE VOICE.**Present.**

ich werde geliebt, *I am loved.*

Preterit.

ich wurde (ward) geliebt, *I was loved.*

Perfect.

ich bin geliebt worden, *I have been loved.*

Pluperfect.

ich war geliebt worden, *I had been loved.*

Future.

ich werde geliebt werden, *I shall be loved.*

Future Perfect.

ich werde geliebt worden sein, *I shall have been loved.*

Imperative.

werde geliebt (werde du geliebt), *be loved, be thou loved.*

werdet geliebt (werdet ihr geliebt), *be loved, be ye loved.*

Infinitive.geliebt werden, *to be loved.*geliebt worden sein, *to have been loved.***Participle.**geliebt werdend, *being loved.*

4. In German, the passive of *man baut das Haus* is, *das Haus wird gebaut*, "the house is in the process of being built." *das Haus ist gebaut*, "the house is built," i. e. *finished*, is not the passive, but indicates the condition resulting from the process, the *ist* being a copula, and *gebaut* a participial adjective in the predicate. *werden* is always the auxiliary of the passive, but *sein* never is. The passive in German always expresses or implies a state of being acted upon by an agent, but the form with *sein* never does.

5. The distinction always observed in German between the passive (with *werden*), which expresses a state of being acted upon, and the form with *sein*, which expresses a resulting *state or condition*, is not so marked in English, since here the verb "to be" is used both as copula and passive auxiliary. In other words, the English has no distinct passive auxiliary. Its place may, however, be supplied by a paraphrase, as in the following: "the house is being built," or, "the house is building." Unless one of these expressions be used, there may be a doubt as to the precise meaning of *the English*, but there can be none, of *the German*.

e must use in German the passive (with
 , when we understand the English to de-
 tate of being acted upon, but the form with
 the *condition* resulting from the action is
 o be indicated. Both the form and mean-
 clear in German, and any difficulty the
 may have is owing to the twofold use of
 o “to be” in English.

ie passive voice is less frequently used in
 than in English. It is replaced, as in the
 , by other expressions, especially the two
 g:—

rm with *man*: *man hat den Schlüssel ge-*
 “they have found the key.”

ie reflexive form: *der Schlüssel hat sich ge-*
 “the key has been found.”

VOCABULARY.

MASCULINE.

neider (cutter), *the*

ager, *the brother-in-*

öse, *the sailor.*

ried, *the smith,*
mith.

ger, *the butcher.*

nstmann (service
the messenger.

l, *the grandson.*

FEMININE.

icht, *the battle.*

die Eisenbahn (iron road),
the railroad.

die Umgegend (surrounding
 country), *the environs.*

die Rechnung (reckoning),
the bill.

die Brille, *the pair of spec-*
tacles.

NEUTER.

das Thal, *the valley.*

bestrafen, *punish.*

tadeln, *censure.*

nachlässig, <i>neglectful</i> , <i>re-</i> <i>miss.</i>	vollenden (end in full), <i>finish.</i>
liefern, <i>render</i> (fight).	verbessern, <i>improve.</i>
ausbessern (better out), <i>mend.</i>	besiegen (get a victory over), <i>conquer.</i>
zerstören, <i>destroy.</i>	versenden, abschicken, <i>send</i> <i>away, dispatch.</i>
stehlen, <i>steal.</i>	senden, <i>send</i> (irregular verb of the New Conjugation. See p. 329).
ermorden, <i>murder.</i>	
corrigieren, <i>correct.</i>	
bezahlen, <i>pay.</i>	

NOTE 35.—The verb *lassen* occurs very often with the infinitive in the sense of “have,” “let,” “cause,” and hence may be called a causative auxiliary. *ich liess mir ein Buch bringen*, “I had a book brought me,” “I caused a book to be brought to me” (literally, “I let [some one] bring me a book.”)

NOTE 36.—*zu* is not used before the infinitive after the future auxiliary *werden*, the six “modal auxiliaries,” the “causative” *lassen*, and a few others; as, *hören, sehen, heissen* (“bid,” “order”), *finden, helfen, lehren, machen, haben, bleiben, fahren, gehen, reiten* (*spazieren*).

EXERCISE 19. (a).

German. — 1. Ludwig wird von seinem Lehrer gelobt. 2. Die unartigen Knaben werden bestraft. 3. Marie wurde von ihrem Musiklehrer getadelt weil sie sehr nachlässig war. 4. Mein neues Haus wird gebaut. 5. Von wem wurde dieser Brief geschrieben? 6. Die Schlacht bei Sedan wurde am 2. September 1870 geliefert. 7. Meine Stiefel werden ausgebessert. 8. Das Schloss wird zerstört. 9. Das Schloss ist zerstört. 10. Schiller's “Lieb von der Glocke” wird viel gelesen.

English. — 1. He is praised by his friends. 2. Our new house is being built. 3. My coat is being

mended by the tailor. 4. The letter ,was carried to¹ the post-office ,by² ,my ,brother-in-law. 5. Carthage³ was destroyed by² the Romans.⁴ 6. A railroad is being built in this valley. 7. My ring was stolen yesterday. 8. A sailor was murdered two days ago⁵ in Hamburg. 9. They⁶ are building⁶ a bridge over the⁷ Danube.⁷ 10. A village in the environs of⁸ Leipsic⁸ was entirely destroyed.

¹ auf (with acc.). ² von. Carthago. ⁴ die Römer.
⁵ vor zwei Tagen. ⁶ Man baut. ⁷ die Donau. ⁸ von Leipzig.

EXERCISE 19. (b).

German. — 1. Die artigen Kinder dürfen gelobt werden. 2. Karl wird bestraft werden. 3. Diese Aufgabe muss corrigiert werden. 4. Der Schmied ist schon bezahlt worden. 5. Die Rechnung des Metzgers muss bezahlt werden. 6. Warum ist der Dienstmann bestraft worden? 7. Von wem ist der Brief geschrieben worden? 8. Die Arbeit ist vollendet worden. 9. Dieses Kleid kann verbessert werden. 10. Dieser Brief soll auf die Post getragen werden.

English. — 1. This bill must be paid. 2. Has this bill been paid? 3. The bill has already been paid. 4. The French¹ have been conquered. 5. My watch has been stolen. 6. The butcher shall² be paid. 7. My spectacles must be mended. 8. Your exercise will be corrected to-morrow. 9. This letter must be sent³ to-day. 10. Your grandsons have been praised.

¹ Die Franzosen. ² soll. ³ abschicken.

VOCABULARY.

MASTULINE.

der Norden, *the North.*der Süden, *the South.*der Osten, *the East.*der Westen, *the West.*der Kirchturm, *the church-tower.*

FEMININE.

die Wetterfahne (weather-
vane.Null, *zero.*bedeckt (covered), *overcast-
ungefähr, about, nearly.*auf, *at.*bezeichnen, *designate.*verwandeln, *change.*abziehen (draw off, or away)
*subtract.*Hut ab! *hat off.*CONVERSATION 18. — *Das Wetter.*

1. Woher kommt der Wind heute?
 2. *Heute kommt der Wind aus dem Westen.*
1. Wo kann man eine Wetterfahne sehen?
 2. *Man kann eine Wetterfahne auf dem Kirch-
turm sehen.*
1. Was giebt es für Wetter, wenn der Wind aus dem
Westen kommt?
 2. *Wenn der Wind aus dem Westen kommt, giebt
es gewöhnlich gutes Wetter.*
1. Wie ist das Wetter, wenn der Himmel bedeckt
ist?
 2. *Wenn der Himmel bedeckt ist, ist das Wetter
gewöhnlich schlecht.*
1. Wie heissen die verschiedenen Arten von Baro-
mètern?
 2. *Sie heissen das Aneroid'sche und das Queck-
silber-Barométer.*

1. Wie steht das Barométer, wenn das Wetter schön ist?
2. *Es steht ungefähr auf 30 Grad.*
Etc., etc.
1. Womit ist der Gefrierpunkt an dem Réaumur'schen Thermométer bezeichnet?
2. *Er ist mit Null bezeichnet.*
1. Wie verwandelt man Fahrenheit'sche in Réaumur'sche Grade?
1. *Man muss zuerst 32 abziehen, und dann den Rest mit $\frac{5}{9}$ multiplicieren.*
1. Wo lebte Fahrenheit?
2. *Er lebte in Danzig, im nordöstlichen Teile von Preussen.*

Etc., etc.

1. Was sagte der Wind zum Quäker?
2. *"Hut ab!" sagte der Wind zum Quäker.*

READING 19.

SPRICHWORT.

Ein Löffel voll That ist besser, als ein Scheffel voll

spoon deed than bushel

Rat.

advice.

"Actions speak louder than words."

"HELFEN."

Der Kapitän eines Schiffes rief¹ in den Schiffsraum² hinab: "Wer ist da?" "Wilhelm, Herr,"

*war die Antwort.*³ "*Was thust du da?*" "*Nichts, Herr.*" "*Ist Thomas da?*" "*Ja,*" antwortete Thomas. "*Was thust du denn?*"⁴ "*Ich helfe*⁵ *Wilhelm, Herr.*"

¹ Preterit tense of *hindebrufen*, "to call or shout down."

² hold of the ship. ³ answer. ⁴ then, and. ⁵ help.

LESSON XX.

ORDER OF GERMAN SENTENCE.

1. Every German sentence follows one of three orders, depending on the position of the *verb*, and accordingly designated as *Normal*, *Inverted*, or *Transposed*.

2. The *Normal* order is the natural and logical one, with the subject first, immediately followed by the verb. *Er schickt mir das Buch*, "He sends me the book."

3. In the *Inverted* order, the verb is inverted from the *Normal* position, and stands immediately before the subject. *Schickt er mir das Buch?* "Does he send me the book?"

4. In the *Transposed* order, the verb is transposed to the end of the sentence. *Wenn er mir das Buch schickt*, "If he sends me the book."

I. Normal Order.

5. The following order describes the full *Normal* sentence:—

1. The subject.
2. Simple predicate, or personal (inflected) verb.
3. Modifying adjuncts of the verb, if any.
4. Non-personal part of the verb, if any; and, in this order, prefix, participle, infinitive.

Er schickt mir das Buch, "He sends me the book."

Mein Freund wird mir das Buch bald nach Hause zurückgeschickt haben, "My friend will soon have sent the book back home to me."

6. The Normal order is observed after the general connectives: *und*, *aber*, *allein*, *sondern*, *denn*, *oder*, and sometimes *entweder*.

II. Inverted Order.

7. The arrangement in the Inverted order differs from that in the Normal order only in the inversion of the subject and personal part of the verb. It is not necessary therefore to consider *what* the order is, but only *when* and *for what purpose* such inversion takes place.

8. There are *five* distinct cases where the Inverted order is required:—

1. When any part or adjunct of the predicate, comprising often a subordinate clause, is put in place of the subject at the head of the sentence.

2. Often in conditional sentences, or to give the meaning of "if."

3. In the interrogative sentences, or when a question is asked.

4. In optative or imperative sentences; that is, when a command or desire is to be expressed.

5. For impressiveness; usually with *doch* or *ja*. This is poetical and rare.

9. The following examples illustrate respectively these five cases of the Inverted order:—

1. *Mir hat er das Buch geschickt*, "He has sent the book to me."

2. *Schickt er mir das Buch, so thut er wohl*, "If he sends me the book, he does well."

3. *Hat er mir das Buch geschickt?* "Has he sent me the book?"

4. *Schicken Sie mir das Buch*, "Send me the book."

5. *Hat er mir doch das Buch geschickt*, "But he has sent me the book."

10. As observed above, the general connectives do not require inversion. Nor is there always inversion after the adverbial conjunctions, as *auch*, *doch*, *daher*, *also*.

III. Transposed Order.

11. The arrangement in the Transposed order differs from that in the Normal order only in the transposition of the verb to the end of the sentence. It is not necessary, therefore, to consider *what* this order is, but only *when* such transposition is required.

12. The Transposed order is observed in *dependent sentences*, introduced by the conjunctions *damit*, *dass*, *ob*, etc., or by *relatives*.

13. The following examples illustrate the Transposed order: —

1. *Ich weiss, dass er mir das Buch geschickt hat,*
“I know that he has sent me the book.”

2. *Als er mir das Buch schickte,* “When he sent me the book.”

3. *Das Buch, welches er mir zurückgeschickt hat,*
“The book which he has sent back to me.”

Order of the Verbal Adjuncts.

Aside from the subject and its verb, the order of words in a sentence varies greatly, according to emphasis, euphony, or the arbitrary choice of the writer. The following *general* rules, however, may be given: —

14. **Noun.** — When a dative and accusative depend upon the same verb, the former more commonly precedes the latter.

15. **Personal Pronoun.** — A personal pronoun directly dependent upon the verb usually comes early in the sentence. So especially a reflexive pronoun.

16. **Adverb.** — Adverbs of *time*, *place*, and *manner* usually succeed each other in this order: *du wohnst hier sehr bequem*, “you live here very comfortably.” *nicht*, modifying the general assertion of the sentence, stands next before the verb.

17. **Preposition.** — Prepositions, with one or two exceptions, precede their cases. It is a prominent

feature of German arrangement, that prepositions are often widely separated from the noun they govern, by adjectives and participles qualifying that noun; as, *für die dem Kranken geleistete Hilfe*, "for help rendered the sick man." The article, in like manner, often precedes by a long distance; as, *die vor das Rad gelegten Steine*, "the stones that were laid before the wheel."

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Tiergarten (animal garden), *the park*.
 der Platz, *place, seat*.
 der Unglücksfall (case of misfortune), *accident, disaster*.

FEMININE.

die Villa, *the villa*.
 die Wacht, *the watch*.
 die Klasse, *the class*.
 die Nordbahn, *the Northern railroad*.

NEUTER.

das Muséum, *the museum*.
 das Märchen, *the story*.
 das Parkétt, *the parquet*.
 das Rotkehlchen (little red breast), *the robin*.
 Buch der Lieder, *book of songs*.

durchlesen, *read through*.
 bohren, *horn*.

sobort, *forthwith, immediately*.

leihen, *lend*.

belegen, *secure, take, engage*.

glücklich, *happy*.

bedauern, *regret*.

ob, *whether*.

als, *when*.

da, *since, as*.

geschehen, *happen, take place*.

auf Wiedersehen (unto the seeing again), *Good-by*, (French, *au revoir*.)

unrechterweise (in a wrong manner), *wrongly*.

verreisen (journey away), *go on a journey*.

verreist sein, *be away on a journey*.

kennen, *know, be acquainted with* (irregular verb of the New Conjugation. See p. 329).

begegnen, *meet* (with dative).

NOTE 37.—The conclusion following a conditional clause is often introduced by *so*; as, *wenn das wahr ist, so will ich nicht gehen*, "if that is true, I will not go."

NOTE 38.—"When," in a question, is *wann*. "When" referring to a definite point of past time, is *als*; referring indefinitely to past time, or expressing a general statement, is *wenn*. *Wenn* is also "if" in a condition.

EXERCISE 20. (a.)

German.—1. Ihr alter Freund Andreas besucht uns sehr oft. 2. Wilhelm wird heute einen Brief an seinen Bruder in Würzburg schreiben. 3. Die Villa ist von Wilhelm gebaut worden. 4. Die Arbeit an dem Muséum ist schon angefangen worden. 5. Goethe's "Hermann und Dorothea" muss durchgelesen werden. 6. Schiller ist¹ am 9. Mai 1805 in Weimar gestorben.² 7. Er weiss² weder A noch B.

¹ died.

² from *wissen*.

English.—1. Berlin has more than a million (of) inhabitants. 2. John will write a letter to-day. 3. The house has already been built. 4. The work had been commenced. 5. The grammar must be studied. 6. Schiller was¹ born November 10th,² 1759, in Marbach. 7. The soldiers are singing "The Watch on³ the Rhine."⁴

¹ ward.

² am 10ten (10.) November.

³ am.

⁴ Rhein. .

EXERCISE 20. (b).

German.—1. Sahen Sie meinen Bruder Max in dem Park, als Sie dort spazieren fuhren? 2. Ist

mein Neffe Anton von Ihnen in dem Park gesehen worden? 3. Morgen früh werde ich in dem Tiergarten spazieren gehen. 4. Ist mein Vater krank, so muss ich sofort nach Hause gehen. 5. Geben Sie dieses Buch Ihrem Nachbarn, Herrn Köhler. 6. Das Lustspiel "Minna von Barnhelm" hat Lessing geschrieben. 7. Heute Nachmittag werden wir in Heine's "Buch der Lieder" lesen.

English. — 1. Can you lend me "Andersen's Stories"? 2. Have¹ our seats² been secured in the parquet? 3. This³ afternoon³ I will go out walking. 4. If that is [is that] true, ²I am very happy. 5. Secure⁴ me⁴ a seat in the second class. 6. Yesterday Martin was reading "Grimm's Stories." 7. Did you hear the robins singing [sing]?

¹ Sind. ² Plätze. ³ Heute Nachmittag. ⁴ Belegen Sie mir.

EXERCISE 20. (c.)

German. — 1. Ich sehe, dass Sie sehr unzufrieden sind. 2. Ich bedaure, dass er getadelt worden ist. 3. Ich möchte gern wissen, ob sie eine Freundin von Lottchen sei.¹ 4. Ich war nicht zu Hause, als er ankam.² 5. Das kann ich nicht thun, da ich morgen früh mit dem ersten Zuge abreise. 6. Es ist wahr, dass gestern ein Unglücksfall an der Nordbahn geschehen ist. 7. "Auf Wiedersehen!" riefen sie, als der Wagen schnell davonrollte.

¹ is. ² Not *kam an*, as the sentence is dependent. See p. 108, 2.

English. — 1. It seems to me that you are unwell. 2. We think that he has been wrongly punished. 3. Tell¹ me,¹ please, whether you can come to-morrow. 4. When² he lived in Bremen, I saw him every³ day.³ 5. I did not see your friend yesterday, as⁴ I was away on a journey. 6. It seems that he was acquainted⁵ with⁵ your brother William. 7. This is your friend whom⁶ I met yesterday.

¹ *Sagen Sie mir.* ² *als.* ³ *jeden Tag.* ⁴ *da.* ⁵ *kannte.* ⁶ *dem.*

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Personenzug, *the accommodation-train.*

der Zugführer (train leader),
conductor.

FEMININE.

die Schiene, *the rail.*

NEUTER.

das Retourbillét (return ticket), *ticket there and back.*

das Coupé, *the coupé, apartment of a car.*

anhalten (hold on), *stop.*
anderthalb (other half), *one and a half.*

im Begriffe sein, *be on the point of, about to.*

pfeifen, *whistle.*

einsteigen, *get in.*

mit (with one's self), *at the same time, also.*

CONVERSATION 19. — *Die Eisenbahn.*

1. Wo ist der Ostbahnhof?

2. *Der Ostbahnhof ist in der Wilhelmstrasse.*

Etc., etc.

1. Warum nennt man die Eisenbahn "den Schienenweg?"

2. *Man nennt die Eisenbahn "den Schienenweg," weil die Wagen auf Schienen fahren.*

1. Wie heissen die Züge, welche bei allen Stationen anhalten?
2. *Die Züge, welche bei allen Stationen anhalten heissen Personenzüge.*
Etc., etc.
1. Wo kauft man die Billete?
2. *Man kauft die Billete am Billetbureau.*
1. Wie viel kosten die Retourbillete?
2. *Die Retourbillete kosten anderthalbmal so viel als die einzelnen.*
1. Was thut die Locomotive in Europa, wenn der Zug im Begriff ist abzufahren?
2. *Wenn der Zug im Begriff ist abzufahren, pfeift die Locomotive in Europa.*
Etc., etc.
1. Wer sagt: "Einsteigen"?
2. *Der Zugführer sagt: "Einsteigen!"*
1. Kann man einen Koffer mit ins Coupé nehmen?
2. *Nein, das darf man nicht. Der Gepäckträger ist für die Koffer.*

READING 20.

SPRICHWORT.

Die Feder regiert das Schwert.

pen rules sword.

"The pen rules the sword."

SO GEHT'S DEM NEUGIERIGEN.
goes it inquisitive one.

König Heinrich der Vierte von Frankreich rief sich¹ zu einem Kriege.² Niemand wusste³ g

wen.⁵ Einer⁶ von den neugierigen Hofleuten⁷ fragte⁸ ihn⁸ geradezu,⁸ als⁹ er allein mit ihm war. "Kannst¹⁰ du schweigen?"¹¹ fragte der König. "(), gewiss,¹² Eure¹³ Majestät!" "Ich auch!" sagte der König, und liess¹⁴ ihn stehen.

¹ was arming. ² war. ³ Preterit tense of *wissen*, know. ⁴ against. ⁵ whom. ⁶ one. ⁷ courtiers. ⁸ asked him right out (viz., against whom). ⁹ when. ¹⁰ from *können*. ¹¹ to be silent, i. e. keep a secret. ¹² certainly. ¹³ your. ¹⁴ from *lassen*, let. *liess ihn stehen*, left him.

LESSON XXI.

REFLEXIVE VERBS.

1. Verbs are said to be used reflexively when they represent the action as exerted upon the subject, the object being a pronoun which refers back to the subject; as, *Ich freue mich*, "I rejoice myself," "I rejoice."

2. Any transitive verb may be used reflexively. *Proper reflexives* are those which are only used reflexively, or which, though not always so used, have a different meaning in this use: as, *sich schämen*, "to be ashamed;" *sich hüten*, "to beware," from *hüten*, "to guard."

3. The use of reflexives is much more common in German than in English, and they often occur where the corresponding reflexive construction is not admissible in English: as, *der Schlüssel hat*

sich gefunden, "the key has been found;" *es tanzt sich gut hier*, "it is good dancing here."

4. The reflexive pronouns of the first and second persons are the same as the personal. For the third person it is *sich* (dative or accusative), and the same for both numbers and all genders.

5. CONJUGATION OF *sich freuen*, "TO REJOICE," IN THE INDICATIVE MOOD.

PRINCIPAL PARTS.

sich freuen, *freute sich*, *gefrenut*.

Present.

<i>ich freue mich</i> , <i>I rejoice</i> .	<i>wir freuen uns</i> , <i>we rejoice</i> .
<i>du freuest dich</i> , <i>thou rejoicest</i> .	<i>ihr freut euch</i> , <i>ye rejoice</i> .
<i>er freut sich</i> , <i>he rejoices</i> .	<i>sie freuen sich</i> , <i>they rejoice</i> .

Preterit.

ich freute mich, *I rejoiced*.

Perfect.

ich habe mich gefreut, *I have rejoiced*.

Pluperfect.

ich hatte mich gefreut, *I had rejoiced*.

Future.

ich werde mich freuen, *I shall rejoice*.

Future Perfect.

ich werde mich gefreut haben, *I shall have rejoiced*.

Imperative.

freue dich, *rejoice thou*. *freut euch*, *rejoice ye*.

Infinitive.

PRESENT.

sich freuen, *to rejoice*.

PAST.

sich gefreut haben, *to have rejoiced*.

Participles.

PRESENT.

sich freuend, rejoicing.

PAST.

sich gefreut (only in compound tenses.)

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Vorwurf, *the reproach.*
 der Überrock, *the overcoat.*
 der Abschied, *the departure,*
leave.
 der Fluss, *the river.*
 der Schweizer, *the native of*
Switzerland, Swiss.

FEMININE.

die Reise, *the journey.*
 die Heimat, *the home.*
 die Querstrasse, *the cross-*
street.

die Gesellschaft, *the company.*
 die Kunstausstellung, *the art-exhibition.*
 die Zugluft, *the draught of air.*
 die Vergnügungsreise (pleasure journey), *the excursion.*
 die Empfehlungen (pl.), *the regards, compliments.*

NEUTR.

das Schauspielhaus, *the play-house, theatre.*
 das Harzgebirge, *the Hartz mountains.*
 (das) Thüringen, *Thuringia.*
 fürchten, *be afraid.*
 möglich, *possible.*
 zu uns (to us), *to our house.*
 aussetzen, *expose.*
 wie geht man (how goes one), *which is the way?*

REFLEXIVE VERBS.

sich erkälten, *take cold.*
 sich erinnern, *remember.*
 sich befinden (find one's
 self), *do.*
 sich bemühen (exert
 one's self), *take pains.*
 sich sehnen, *long (for).*
 sich verirren, *lose one's*
way.
 sich ereignen, *happen.*
 sich setzen, *take a seat.*
 sich unterhalten, *con-*
verse.

gerade aus (straight out), *right on.*

links, *to the left.*

wenden, *turn* (irregular verb of the New Conjugation. See p. 329).

mitbringen, *bring with, along.*

es versteht sich (it understands itself), *of course.*

treffen, *hit, strike*; as refl., *meet.*

empfehlen, *commend*; as refl., *take leave.*

während, *during* (with genitive).

meine Herren, *gentlemen!*

besonders, *especially.*

um meinet willen (on account of me), *for my sake.*

NOTE 39. — Many reflexives are followed by a genitive in German, where the corresponding English construction has the objective case. *Er entsinnt sich jedes Wortes*, "He remembers (is mindful of) every word." *Ich erbarme mich seines Elendes*, "I pity his misery."

SUBJUNCTIVE OF *sein* AND *haben*. SIMPLE TENSES.

Present.

ich sei, *I may be.*

ich habe, *I may have.*

du seiest, *thou mayest be.*

du habest, *thou mayest have.*

er sei, *he may be.*

er habe, *he may have.*

wir seien, *we may be.*

wir haben, *we may have.*

ihr seiet, *ye may be.*

ihr habet, *ye may have.*

sie seien, *they may be.*

sie haben, *they may have.*

Preterit.

ich wäre, *I might be.*

ich hätte, *I might have.*

du wärest, *thou mightest be.*

du hättest, *thou mightest have.*

er wäre, *he might be.*

er hätte, *he might have.*

wir wären, *we might be.*

wir hätten, *we might have.*

ihr wäret, *ye might be.*

ihr hättet, *ye might have.*

■ sie wären, *they might be.*

sie hätten, *they might have.*

EXERCISE 21.

German. — 1. Ich habe mich stark erkältet, fürchte ich. 2. Erinnern Sie sich unserer Reise vor drei Jahren im Harzgebirge? 3. Wie befindet sich Ihr Herr Vater heute Morgen? 4. Er will sich bemühen, so bald als möglich zu uns zu kommen. 5. Er ist ein Schweizer, und sehnt sich nach der Heimat. 6. Ich will mich seinem Vorwurfe nicht aussetzen. 7. Bitte, wie geht man nach dem Gasthause "Zum Adler"? Ich habe mich verirrt. 8. Sie müssen gerade aus gehen, und sich dann bei der dritten Querstrasse links wenden. 9. Ein Unglücksfall ereignete sich gestern, nicht wahr? 10. Ich erinnere mich nicht an Ihren Namen. 11. Haben Sie Ihren Überrock mitgebracht? Es versteht sich. 12. Es freut mich, dass wir uns morgen Abend wieder treffen. 13. "Ich empfehle mich," sagte der Herr, als er von der Gesellschaft Abschied nahm. 14. Haben Sie sich im Schauspielhause amüsiert? 15. Wir besuchen heute die Kunstausstellung.

English. — 1. We have lost our way. How¹ shall¹ we get¹ to the inn? 2. Do you not remember that we stayed² at this hotel? 3. We must³ not remain here, we are exposing ourselves to the draught. 4. We have been [are] now two years in Europe, and long for home. 5. How does your mother⁴ do to-day? 6. I took a severe cold during our excursion in Thuringia. 7. Will you

be seated, gentlemen? 8. Do you remember the name⁵ of this river? 9. The gentleman took special [especially] pains for my sake. 10. You will of⁶ course⁶ accompany us. 11. They were conversing about⁷ the new opera. 12. We (shall) see each⁸ other⁸ to-morrow. 13. My regards to⁹ your mother.⁴ 14. Your father is well now, „I, hope. 15. What¹⁰ have you been conversing about?¹⁰

¹ *wie geht man?*² *logieren.*³ *dürfen.*⁴ *Frau Mutter.*⁵ *an den Namen.*⁶ *natürlich.*⁷ *über (accus.).*⁸ *uns.*⁹ *an (accus.).*¹⁰ *worüber.*

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Pferdebahnwagen, *the horse-car.*der Strassenübergang, *the street-crossing.*der Kondukteur¹, *the conductor.*

FEMININE.

die Pferdebahn, *the horse-railroad.*die Plattform, *the platform.*die Haltestelle (halting place), *stopping-place.*die Linie, *line, route.*die Minute, *minute.*

NEUTER.

das Fahrgeld, *the fare.*zahlreich, *numerous.*in der letzten Zeit (in the last time), *of late.*einführen (lead or bring in), *introduce, import.*fabrizieren, *manufacture.*hinter, *hinder, rear.*vorder, *fore, front.*besetzen, *occupy.*vorbeifahren, *go by, or past.*in der Regel, *as a rule.*alle fünf Minuten, *every five minutes.*

REMARK 7. — "to" is *nach* before names of places, *bis* before expressions of time, *auf* as in *auf die Post, auf den Markt*, etc., when motion *towards* is indicated, *zu* in general.

CONVERSATION 20. — *Die Pferdebahn.*

1. Sind die Pferdebahnen so zahlreich in Deutschland, wie in Amerika?
 2. *Nein, nur in der letzten Zeit sind sie dort eingeführt worden.*
1. Wo werden die deutschen Pferdebahnwagen fabriziert?
 2. *Sie werden zum Teil in Amerika fabriziert.*
1. Wo steht der Kondukteur?
 2. *Der Kondukteur steht auf der hintern Plattform.*
1. Halten die Wagen bei jedem Strassenübergang an?
 2. *Nein, sie halten nur bei der Haltestelle an.*
1. Wann darf man nicht einsteigen?
 2. *Man darf nicht einsteigen, wenn die Plätze alle besetzt sind.*
1. Wie oft fahren die Wagen vorbei?
 2. *Auf den meisten Linien fahren sie in der Regel alle fünf Minuten vorbei.*
1. Wie viel macht das Fahrgeld?
 2. *Das Fahrgeld macht 10 Pfennige, glaube ich.*

READING 21.

SPRICHWORT.

Gut begonnen, halb gewonnen.¹

well half won.

¹ from *gewinnen*.

“Well begun, half done.”

DIE FRAU UND DIE HENNE.

Eine Frau hatte eine Henne. Diese Henne legte jeden Tag ein Ei. Aber die Frau war nicht damit¹ zufrieden. Sie wollte² jeden Tag zwei Eier haben, denn die Eier waren sehr teuer. Sie mästete³ daher⁴ die Henne, in der Hoffnung mehr Eier zu bekommen.⁵ Aber die Henne wurde⁶ zu⁷ fett, und legte keine⁸ Eier⁸ mehr.⁸

- | | | | |
|-------------------------|----------------------|------------------------|----------------------------|
| ¹ with that. | ² wanted. | ³ fattened. | ⁴ accordingly. |
| ⁵ get. | ⁶ became. | ⁷ too. | ⁸ no more eggs. |

GUTE LEHRE.¹

Sadi, der weise Perser, sass eines Abends vertieft² bei dem Koran. Als er aufblickte,³ waren von seinen drei Söhnen zwei eingeschlafen;⁴ der dritte aber sagte sehr selbstzufrieden:⁵ "Sieh, Vater, wie die⁶ schlafen; ich aber — ich bete!" — "Mein Sohn," entgegnete⁷ sanft der Vater, "besser ist's doch wohl zu schlafen, als stolz⁸ zu sein auf das, was man thut."

- | | | | |
|------------------------|-------------------------|------------------------------|------------------------|
| ¹ counsel. | ³ looked up. | ⁵ self-satisfied. | ⁷ rejoined. |
| ² absorbed. | ⁴ asleep. | ⁶ they. | ⁸ proud. |

LESSON XXII.

IMPERSONAL VERBS.

I. An Impersonal Verb is one by which an action is represented simply as taking place, without reference to any subject: as, *es regnet*, it rains, the action of raining is going on.

2. *Proper Impersonals* are chiefly those which represent the operations of nature : as, *es regnet*, "it rains ;" *es hagelt*, "it hails ;" *es blitzt*, "it lightens."

3. Those verbs are also called impersonals, which are used in a manner resembling the proper impersonals : as, *wie steht's mit den Göttern*, "how fares it with the gods ?" *es dürstet mich*, "I am thirsty ;" *es gelingt mir dieses zu thun*, "I am successful in doing this ;" *es fragt sich*, "it is a question."

4. The impersonal, like the reflexive verb, is much more common in German than in English.

5. It is to be noted that, though we speak of reflexive and impersonal verbs, there is no new mode of inflection of the verb proper. This always goes according to either the New or Old Conjugation.

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Ausflug (out-flying), *the excursion.*

der Bergbau (mountain working), *mining.*

der Wasserstoff (water stuff), *hydrogen.*

der Sauerstoff (sour stuff), *oxygen.*

FEMININE.

die Ausstellung (out-setting), *the exposition.*

die Naturwissenschaft, *the natural science.*

IMPERSONAL VERBS.

es blitzt, it lightens.

es wundert mich, I wonder.

es regnet, it rains.

es schadet nicht (it harms not), it is no matter.

es dürstet mich (it thirsts me), I am thirsty.

es beliebt, it pleases.

es schneit, it snows.

soeben (so eben), just now.
herrlich, splendid.

die Botánik, *botany*.
die Gegend, *the region*.

NEUTER.

das Eiswasser, *the ice-water*.
das Erz, *the ore*.
das Kupfer, *the copper*.
das Blei, *the lead*.

seit, *since* (with dative).
speisen, *eat, take food*.
zu Mittag speisen, *dine*.
glücklich, *fortunate, prosperous*.
Gefallen an (with dat.) —
haben, *like*.
gern or lieb haben, } *like*.
mögen,

NOTE 40.—The German, like the French, uses the present tense, when a past action or state is represented as continuing up to and including the present time. *Sind Sie schon lange in Dresden*, "Have you been long in Dresden?" (to one still there). *Waren Sie*, or *Sind Sie lange in D. gewesen?* (to one no longer there). That is, in German the present is stated and past implied, while in English the past is stated and present implied.

SUBJUNCTIVE OF *werden*. SIMPLE TENSES.

Present.

ich werde, *I may become*.
du werdest, *thou mayest become*.
er werde, *he may become*.

wir werden, *we may become*.
ihr werdet, *ye may become*.
sie werden, *they may become*.

Preterit.

ich würde, *I might become*.
du würdest, *thou mightest become*.
er würde, *he might become*.

wir würden, *we might become*.
ihr würdet, *ye might become*.
sie würden, *they might become*.

EXERCISE 22.

German. — 1. Es hat soeben geblitzt. 2. Es wundert mich, dass Sie heute nicht spazieren fahren. 3. Wenn es nicht regnet, so werden wir morgen einen Ausflug in die Berge machen. 4. Während der Ausstellung war das Wetter herrlich. 5. Ich habe leider meinen Regenschirm vergessen. 6. Es schadet nicht, wir werden gutes Wetter haben, denke ich. 7. Es dürstet mich. Ich möchte ein Glas Eiswasser trinken. 8. Sie haben Hunger, nicht wahr? Wir werden aber bald speisen. 9. Es freut mich sehr, dass das Wetter wieder wärmer geworden ist. 10. Wie lange sind Sie schon hier? ich bin seit Weihnachten hier. 11. Möchten Sie heute das Polytechnikum besuchen? Wie es Ihnen beliebt. 12. Wie lange studiert Ihr Freund den Bergbau in Freiberg? Es ist nun zwei Jahre [schon seit zwei Jahren studiert er].

English. — 1. It snows, does it not? 2. It often snows here, even ¹ in summer. 3. It lightens over ² there. 4. I wonder that you do not go out driving. 5. I should like to, ³ but I am very busy. 6. Are you not hungry? 7. When ⁴ do they ⁵ dine here? 8. I am glad that you have had a prosperous journey. 9. I wish only a cup (of) tea. 10. He likes ⁶ [the] natural science, particularly [the] botany. 11. [The] water consists ⁷ of ⁷ hydrogen and

oxygen. 12. What⁸ kind⁸ of³ ores are⁹ found⁹ in this region? Copper and lead, I believe.

¹ selbst. ² da drüben. ³ es. ⁴ wann. ⁵ speist man. ⁶ mag.
⁷ bestehen aus. ⁸ was für. ⁹ findet man.

VOCABULARY.

MASCULINE.
 der Rad'dampfer, *the side-wheeler.*

der Schraubendampfer, *the screw-steamer.*

NEUTER.
 das Dampfboot, *the steam-boat.*

das Verdeck, *the deck.*

zweiter Platz (second place),
second cabin.

vorn, *in front, forward, at the bow.*

hinten, *aft, at the stern.*

CONVERSATION 21.—*Das Dampfboot.*

1. Sind die meisten deutschen Dampfboote Rad'dampfer oder Schraubendampfer?
2. *Die meisten deutschen Dampfboote sind Schraubendampfer, glaube ich.*
1. Können Sie mir den Namen eines deutschen Dampfbootes nennen?
2. *Fa, eines heisst "Hohenzollern."*
1. Auf welchen Flüssen findet man die schönsten Dampfboote?
2. *Man findet die schönsten Dampfboote auf dem Rhein, auf der Elbe, und auf der Donau.*
1. Wo ist der "zweite Platz"?
2. *Der "zweite Platz" ist vorn auf dem Verdecke.*

1. Kann man Erfrischungen bekommen?
2. *Fa, man findet eine Restauration an Bord.*

READING 22.

SPRICHWORT.

Schuster, bleib¹ bei deinem Leisten.

Cobbler,

last.

¹ for bleibe.

“Cobbler, stick to your last.”

DIE RÖMER.

Romulus baute die Stadt Rom. Die Einwohner wurden¹ Römer genannt.¹ Sie waren ein sehr tapferes² Volk. Sie liebten ihr Vaterland und kämpften, um³ es zu³ verteidigen.⁴ Sie wollten⁵ lieber⁵ sterben, als ihre Freiheit verlieren. Diese war ihnen teurer, als das Leben. Sie führten⁶ viele Kriege mit den Karthägern, mit wechselndem⁷ Erfolg.⁸ Zuletzt⁹ besiegten¹⁰ sie die Karthager und zerstörten ihre Stadt.

¹ were named.

⁴ defend.

⁷ varying.

² brave.

⁵ wished rather, preferred.

⁸ result.

³ um zu, in order to.

⁶ carried on.

⁹ at last.

¹⁰ conquered.

SOKRATES.

Sokrates grüsste¹ einen reichen jungen Mann, dem er auf der Strasse begegnete.² Dieser erwiderte³ seinen Gruss nicht. Die Freunde des Sokrates wurden darüber aufgebracht; ⁴ aber er sagte

ruhig: "Warum sind Sie doch so böse?"⁵ Dass dieser Mensch nicht so höflich⁶ ist, wie ich?"

¹ saluted. ² met. ³ returned. ⁴ enraged. ⁵ angry. ⁶ courteous.

LESSON XXIII.

SUBJUNCTIVE MOOD.

Inflection of the Subjunctive.

1. In the Present Tense, the personal endings of the Indicative retain the parenthetical *e* and drop the *t* in the third person singular. This formation is the same in both conjugations; but the Old Conjugation does not change the vowel in the second and third persons singular.

2. In the Preterit Tense, the New Conjugation has the same form as in the Indicative. The Old Conjugation adds *e* in the first and third persons singular to the Indicative, and changes to the umlaut.

3. The compound tenses of the Subjunctive are formed in the same manner in both Old and New conjugations, by the use of the Subjunctive of the auxiliaries *haben* (or *sein*) and *werden*.

4. The Conditional, which is properly a past Subjunctive from the Future as a present, is formed with the preterit Subjunctive of *werden*.

5. INFLECTION OF A VERB OF THE NEW CONJUGATION
IN THE SUBJUNCTIVE MOOD.

Present.

ich liebe, <i>I may love.</i>	wir lieben, <i>we may love.</i>
du liebst, <i>thou mayest love.</i>	ihr liebet, <i>ye may love.</i>
er liebe, <i>he may love.</i>	sie lieben, <i>they may love.</i>

Preterit.

ich liebte (liebete), <i>I might love.</i>
du liebtest (liebetest), <i>thou mightest love.</i>
er liebte (liebete), <i>he might love.</i>

wir liebten (liebeten), <i>we might love.</i>
ihr liebtet (liebetet), <i>ye might love.</i>
sie liebten (liebeten), <i>they might love.</i>

Perfect.

ich habe geliebt, <i>I may have loved.</i>
du habest geliebt, <i>thou mayest have loved.</i>

Pluperfect.

ich hätte geliebt, <i>I might have loved.</i>

Future.

ich werde lieben, <i>I shall love.</i>
du werdest lieben, <i>thou shalt love.</i>

Future Perfect.

ich werde geliebt haben, <i>I shall have loved.</i>

Conditional.

ich würde lieben, <i>I would love.</i>

Conditional Perfect.

ich würde geliebt haben, <i>I would have loved.</i>

6. INFLECTION OF A VERB OF THE OLD CONJUGATION.

Present.

ich gebe, <i>I may give.</i>	wir geben, <i>we may give.</i>
du gebest, <i>thou mayest give.</i>	ihr gebet, <i>ye may give.</i>
er gebe, <i>he may give.</i>	sie geben, <i>they may give.</i>

Present.

ich gäbe. <i>i. might give.</i>	wir gäben, <i>we might give.</i>
du gähest. <i>thou mightest give.</i>	ihr gäbet, <i>ye might give.</i>
er gäbe. <i>h. might give.</i>	sie gäben, <i>they might give.</i>

Etc., etc.

VOCABULARY.

MASTULINE.

der Vetter, *the cousin.*
 der Stickstoff (stifling stuff),
the nitrogen.

FEMININE.

die Bekanntschaft, *the ac-*
quaintance.
 die Seite, *side, page.*
 die Turnübung, *the gymnas-*
tic exercise.

NEUTER.

das Vergnügen, *the pleasure.*
 das Platin, *the platinum.*
 das Bischen (little bit), *the*
trifle.
 das Gas, *the gas.*

daheim, *at home.*
 mitreisen, *travel (with).*
 längst, *long since.*
 damit, *in order that.*
 verakumen, *fail of, miss.*
 wichtig (weighty), *important.*
 edel, *noble, precious.*
 unedel, *ignoble, base.*
 an Ihrer Stelle, *in your*
place.
 raten, *advise (with dative).*
 fertig, *ready, through (with).*
 farblos, *colorless.*
 geruchlos, *odorless.*
 derselbe, *the same.* (Declined
 like der gute, p. 91).

NOTE 41. — The following prepositions take the accusative:
bis (until), *durch* (through), *für* (for), *gegen*, *gen* (towards), *ohne*
 (without), *sonder* (without), *um* (around, about), *wider* (against).

EXERCISE 23.

German. — 1. Ich würde Sie mit viel Vergnügen begleiten, wenn ich die Zeit hätte. 2. Er spräche gern, wenn er nur dürfte. 3. Hätte ich gefrühstückt, so ginge ich mit. 4. Wenn ich daheim bleiben müsste, wäre ich schon glücklich. 5. Wenn *ich* mitreisen dürften, das thäten sie. 6. Wenn ich

Ihre Adresse gewusst hätte, so hätte ich ihnen längst geschrieben. 7. Wenn ich mich nicht irre, so habe ich seine Bekanntschaft schon gemacht. 8. Er muss seine Aufgabe mehr studieren, damit er sie besser lerne. 9. Wollen Sie warten, bis ich diese Seite durchgelesen habe? 10. Wir eilen, damit wir den Zug nicht versäumen. 11. Das Platin ist ein für den Chemiker sehr wichtiges Metall. 12. Man theilt die schweren Metalle in zwei Gruppen ein, welche edle und unedle Metalle heissen.

English. — 1. He would have gone, if he had had the time. 2. I would do it, if I dared¹ (to). 3. Were I in your place, I would go. 4. Would you have gone in my place? 5. If I had only had more money! 6. My cousin would gladly go² along,² were he not so busy. 7. Will you wait until I have finished³ reading³ this letter? 8. The teacher advises me to work a trifle more, in order that I may learn my lesson better. 9. We will remain until the pupils are through⁴ with their gymnastic exercises. 10. Nitrogen is a colorless and odorless gas. 11. This is the⁵ same⁵ ship that we saw in the harbor yesterday. 12. Who knocked a moment ago?⁶ It was I.⁷

¹ *wagen.*² *mitgehen.*³ *durchlesen.*⁴ *fertig.*⁵ *dasselbe.*⁶ *vor einer Minute.*⁷ *Ich war es.*

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Seedampfer (sea steamer), the ocean-steamer.

der Tonnengehalt (ton-holding or capacity), the tonnage.

FEMININE.

die Pferdekraft, *the horse-power.*

die Mannschaft (body of men), *the crew.*

fast, almost.

betragen, *amount to.*

bestehen aus, *consist of*
(with dative).

ungefähr, *about, not far from.* Latin *circa.*

REMARK 8. — Many steamers of the Hamburg line have the names (in Latin form) of German provinces, as "Pommerania," "Suevia," etc.; others of the Bremen line, the names of German rivers, as "Donau," "Elbe," "Lahn," etc.

CONVERSATION 22. — *Der Seedampfer.*

1. In welchem Lande werden die grossen Seedampfer fabriziert?
2. *Sie werden fast alle in Schottland fabriziert.*
1. Wie viele Linien gibt es von Deutschland nach Amerika?
2. *Es gibt deren zwei, die Hamburger und die Bremer Linie.*
1. Wollen Sie mir den Namen eines Hamburger Dampfers nennen?
2. *Einer heisst die "Germania."*
1. Was ist der Tonnengehalt und die Pferdekraft der "Germania"?
2. *Der Tonnengehalt beträgt drei Tausend Tonnen, und die Pferdekraft drei Tausend Pferde.*
1. Woraus besteht die Mannschaft?
2. *Die Mannschaft besteht aus dem Kapitän, seinen vier Offizieren, ungefähr dreissig Matrosen, und noch hundert anderen.*

READING 23.

SPRICHWORT.

Wes das Herz voll ist, des geht¹ der Mund über.
 Of what heart of that
¹ *übergehen, overflow.*

"Out of the fulness of the heart the mouth
 speaketh."

WIE MAN'S EBEN NIMMT.¹

*Ein eben zurückgekehrter² Star betrachtete³ voll
 Verwunderung die Telegraphendrähte,⁴ die man
 während seiner Abwesenheit aufgezogen⁵ hatte.
 "Wozu diese eisernen Schnüre⁶?" wendete⁷ er sich
 an einen Spatzen. "Und da⁸ fragst du noch?"
 erwiderte dieser und setzte sich darauf: "dass⁹ wir
 einen bequemen Platz zum Ausruhen¹⁰ haben, wenn
 kein Haus oder Baum in der Nähe ist."*

¹ *nehmen, wie man es eben nimmt*, just as one takes it, according as you look at it. ² *zurückkehren, eben zurückgekehrt*, just returned, who had just returned. ³ was observing. ⁴ telegraph wires. ⁵ *aufziehen*, put up. ⁶ strings. ⁷ turned (and addressed himself to). ⁸ now. ⁹ in order that. ¹⁰ *zu dem Ausruhen*, for getting rested.

RÄTSEL.
riddle.

*Zwei Löffel¹ hab' ich, doch nicht zum² Essen,²
 Mut³ und Tapferkeit⁴ hab' ich nie besessen,⁵
 Verfolgt⁶ mich je⁶ ein Mensch oder Tier,
 So ergreif⁷ ich sicherlich⁸ mein Panier.⁹*

¹ spoons; allusion to the spoon-like ears of the hare (*Hase*).
² *zu dem Essen*, for the eating. ³ courage. ⁴ bravery. ⁵ from

besitzen, possess. ⁶ If ever there pursues me. ⁷ seize. ⁸ assuredly. ⁹ flag; allusion to the saying: *das Hasenpanier ergreifen* "to take to one's heels;" really, the flirting of the hare's tail.

LESSON XXIV.

SUBJUNCTIVE MOOD.

Nature of the Subjunctive.

1. The Subjunctive Mood is far more extensively used in German than in English, in which respect the former is more analogous to Latin and French than to English. It is therefore of essential importance to obtain a clear conception of the fundamental signification of this mood, and to notice its principal uses.

2. But while the subjunctive is more extensively employed in German than in English, its inherent nature is the same in both languages. If, therefore, we understand the subjunctive *mode of conception* in English, we shall understand the same in German. We have accordingly first to examine the nature of the subjunctive in general.

3. The Subjunctive Mood expresses *uncertainty, possibility, doubt*; what the speaker is not sure about, or does not wish to hold himself responsible for. The indicative, on the other hand, asserts a thing as *certain, positive, real, actual*, about which the speaker has no doubt, and for the truth of which he makes himself responsible.

4 In other words, the subjunctive is the *subjunctive*, the indicative the *objective*, way of looking at things or of expressing one's thoughts. Accordingly, where we prefer in English to view things objectively, and express our thoughts positively, the German prefers the subjective mode of conception, and expresses his thoughts with reserve. For this reason, in many cases in German, one speaker may prefer the subjunctive and another the indicative mode of conception for the same thing.

Uses of the Subjunctive.

5. In addition to its other uses, particularly in conditional statements, and to express a purpose (after *dass*, *damit*, "in order that"), the three following are to be noticed, the first of which is peculiar to the German.

6. **Indirect statement.** — The subjunctive is extensively used to express what is said or reported by some one else, for which the speaker does not hold himself responsible: as, *Er sagte, dass er den Frieden wünsche*, "He said that he wished for peace." So when the idea of saying or reporting is only implied: as, *Sie wurden hart verfolgt, weil jener sie zu sehr begünstigt habe*, "They were severely persecuted, because (as was claimed) he had favored them too much."

7. In the subjunctive of Indirect Statement the *tense* may be the same as that used by the person

making the statement, so that the German may have the present as well as the past where the English has only the past.

8. When *dass* is omitted, the order is changed from the Transposed to the Normal: as, *Er sagte, er wünsche den Frieden.*

9. Wish or command.—*Wäre er doch gesund,* "Were he only well; I wish that he were well!" *Lang lebe der König,* "Long live the king!" *Das thue er nicht,* "Let him not do that!" *Rennen Sie nicht so schnell,* "Do not run so fast!"

10. To soften the assertion, or give to the statement a tone of reserve, where the indicative might be used, and is in English: as, *ich wüsste wohl,* "I think I know;" *ich dünkte,* "I am inclined to think;" *ich müsste,* "I must, I think;" *dass ich wüsste,* "so far as I know."

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Wachtelschlag (quail warble), *the song of the quail.*

der Nachtwächter, *the night watchman.*

der Held, *the hero.*

der Prinz Ruprecht (Prince Rupert), equivalent to *Santa Claus, or the Christmas man.*

FEMININE.

die Bedingung, the condition.

die Gemeindkosten (community costs), *the public expense.*

die Pflicht, the duty.

die Auskunft, the information.

die Sache, the affair, matter.

die Nachlässigkeit, the neglect.

NEUTER.

das Halsband (neck band), *the necklace.*

erzählen, <i>relate.</i>	kaum, <i>hardly, scarcely.</i>
tönen, <i>sound.</i>	überlegen (lay over in one's mind), <i>think over.</i>
erklären, <i>declare, state.</i>	entschuldigen, <i>excuse.</i>
es hagelt, <i>it hails.</i>	gleich, <i>like, all the same.</i>
verzeihen, <i>pardon.</i>	fehlen, <i>fail, be the matter</i>
erfüllen, <i>fulfil.</i>	with (dative).
Bescheid geben or sagen, give <i>intelligence, inform,</i> post.	

REMARK 9. — Subjunctive means properly the mood of a subjoined or dependent sentence, but is not always used in such sentences.

NOTE 42. — The Perfect Tense is frequently used in German where in English we have the Preterit: —

1. To express a general truth or statement. *Gott hat die Welt erschaffen*, "God created the world." *Columbus hat Amerika entdeckt*, "Columbus discovered America."

2. In statements where something is simply asserted as true, without implying connection with other past events or the participation of the speaker. *Gestern hat der Blitz eingeschlagen*, "the lightning struck yesterday." But, *Gestern schlug der Blitz ein, wo ich arbeitete*, "yesterday the lightning struck where I was working." *Vorige Woche bin ich im Theater gewesen*, "last week I was at the theatre." But, *Vorige Woche war ich im Theater, als der König die Vorstellung besuchte*, "last week I was at the theatre, when the king attended the representation." There are many cases, however, in German as in English, where either tense may be used.

NOTE 43. — If a transposed sentence ends with more than one infinitive, the transposed verb is put next before instead of after them. *Weil er mir das Buch nicht hat schicken wollen*, "because he has not wanted to send me the book."

EXERCISE 24.

German. — 1. Sie sagte, dass sie Geld genug habe. 2. Sie erzählte, dass sie ein neues Halsband

hätte. 3. Er sagte, ihr Lachen töne wie Wachtelschläge. 4. Er erklärte, er müsse schon heute Abschied nehmen. 5. Ich versprach es ihm unter der Bedingung, dass er nicht weggehen wolle. 6. Sie fragten mich, wer ich wäre. 7. Es hagelte und regnete von allen Seiten auf ihn los, der auf Gemeindegeldern eine Vergnügungsreise nach Amerika gemacht habe. 8. "Gelobet sei Amerika!" rief der Nachtwächter, "der Columbus ist ein grosser Held gewesen." 9. Verzeihen Sie, lieber Fritz, das nächste Mal werde ich meine Pflicht besser erfüllen. 10. Das dürfte man nicht thun. 11. Ich wüsste keine Auskunft über die Sache zu geben. 12. Ich wüsste Ihnen keinen Bescheid zu geben. 13. Man dünkte kaum, dass es möglich sei. 14. Ich wollte, ich wäre daheim.

English. — 1. He said that he was ready. 2. Fred¹ wrote that he was ill. 3. Elizabeth said she could₂ not go₁ to-day. 4. Otto answered, he wanted to think it over. 5. Long live [the] good old Santa Claus! 6. Pardon my neglect. 7. Excuse me, I did not think of² it.² 8. Wake me at six o'clock to-morrow morning. 9. I₂ hardly₁ think (so). 10. I must answer your letter to-day. 11. Whose house is that? It is theirs,³ I₂ think. 12. May I ask you for⁴ another⁵ cup of coffee? 13. It₁ is all the same (to)₂ him. 14. What is the matter with⁶ him?⁶ Nothing, so⁷ far as I know.⁷

¹ Fritz. ² daran. ³ das ihrige. ⁴ um. ⁵ noch eine. ⁶ ihm.
⁷ dass ich wüsste.

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Auswanderer (out-wanderer), *the emigrant*.

der Dampfkessel (steam kettle), *the boiler*.

der Schiffsraum (ship's room), *the hold*.

FEMININE.

die Kajüte, *the cabin*.

die Seckrankheit, *the seasickness*.

die Höhe (height), *the altitude*.

die Breite (breadth), *the latitude*.

die Länge (length), *the longitude*.

die Fahrt, *the passage*.

NEUTER.

das Zwischendeck (between deck), *the steerage*.

ausserdem (outside of that), *besides, in addition*.

gegenüber (prep. with dat.), *opposite*.

vörziehen (move before), *prefer*.

schaukeln, *rock*.

weniger, *less*.

empfinden, *feel, perceive*.

deshalb, *on that account*.

zurücklegen (put behind), *pass over, go*.

abhängen (hang from), *depend upon (with von)*.

messen, *measure, take an observation*.

dauern, *continue, last*.

erfordern, *demand, require*.

REMARK 10.— Observe that the subjunctive in German is often to be translated by the indicative in English.

CONVERSATION 23. — *Der Seedampfer*.

1. Wie viele Kajüten hat ein Seedampfer?
 2. *Er hat die erste und die zweite Kajüte und ausserdem ein Zwischendeck für die Auswanderer.*
1. Wo liegen die besten Zimmer auf dem Schiffe?
 2. *Sie liegen entweder in der Mitte, oder ziemlich vorne.*

1. Warum zieht man diese Zimmer vor ?
 2. *Weil man hier das Schaukeln des Schiffes weniger empfindet, und deshalb der Seckrankheit nicht so sehr ausgesetzt ist.*
1. Wo sind die Dampfkessel ?
 2. *Sie liegen ganz unten im Schiffsraum.*
1. Wie viele Seemeilen legt das Schiff in einem Tage zurück ?
 2. *Das hängt von dem Wetter ab. Oft legt das Schiff in einem Tage vier hundert und noch mehr Meilen zurück.*
1. Was thut der Kapitän jeden Tag um zwölf Uhr ?
 2. *Er misst die Höhe der Sonne, um den Breitengrad des Schiffes zu bestimmen.*
1. Wie wird der Längengrad des Schiffes bestimmt ?
 2. *Er wird zum Teil durch das Log, und zum Teil durch den Chronométer bestimmt.*
1. Wie lange dauert die Fahrt von Hamburg nach New York ?
 2. *Mit den schnellsten Dampfern dauert die Fahrt von Hamburg nach New York ungefähr acht Tage.*

READING 24.

SPRICHWORT.

Not bricht¹ Eisen.

¹ from *brechen*, break.

“Necessity knows no law.”

WACHTELLIED.¹

1. *Horch!*² *wie schallt's*³ *dorten*⁴ *so lieblich hervor!*³

*"Fürchte Gott!" fürchte Gott!"*⁵

*Ruft mir*⁶ *die Wachtel in's*⁶ *Ohr.*⁶

*Sitzend im Grünen,*⁷ *von Halmen*⁸ *umhüllt,*⁹

*Mahnt*¹⁰ *sie den Horcher am Saatengefeld:*¹¹

*"Liebe*¹² *Gott! liebe Gott!"*

Er ist so gütig und mild.

2. *Wieder bedeutet ihr hüpfender*¹³ *Schlag:*

"Lobe Gott! lobe Gott!"

*Der dir zu lohnen vermag.*¹⁴

Stehst du die herrlichen Früchte im Feld?

*Sieh sie mit Rührung,*¹⁵ *Bewohner der Welt!*

"Danke Gott! danke Gott!"

*Der dich ernährt und erhält.*¹⁶

3. *Schreckt*¹⁷ *dich im Wetter*¹⁸ *der Herr der Natur, —*

"Bitte Gott! bitte Gott!"

*Und er verschonet*¹⁹ *die Flur.*

*Machen*²⁰ *die künftigen Tage dich bang,*²¹

*Tröste*²² *dich wieder der Wachtelgesang:*

"Traue Gott! traue Gott!"

*Deutet*²³ *ihr lieblicher Klang.*

¹ song of the quail. ² hearken. ³ hervorschallen; es schallt hervor, it rings forth. ⁴ yonder. ⁵ the three syllables represent the quail's notes. ⁶ mir in's (in das) Ohr, to me in the ear, into my ear. ⁷ in the green (grain). ⁸ stalks. ⁹ surrounded. ¹⁰ admonishes. ¹¹ grainfield. ¹² love (thou). ¹³ skipping, in allusion

to the break between the notes of the quail's warble (*Schlag*).
¹⁴ *ermögen*, be able. ¹⁵ emotion. ¹⁶ *erhalten*, sustain. ¹⁷ the in-
 version to express a condition: if the Lord of nature affright
 thee. ¹⁸ tempest. ¹⁹ spares, will spare. ²⁰ as before, a condition.
²¹ anxious. ²² subjunctive to express a wish: may it comfort.
²³ signifies.

TILL EULENSPIEGEL.

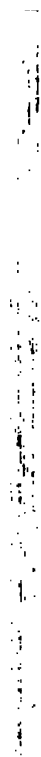
"*Warum," frug man einst den Till Eulenspiegel,*
"gehst du bergan¹ so froh, bergunter² so betrübt?"
"Ich bin," sprach Till, "nun so. Wenn ich den³
Berg⁴ hinunter⁵ gehe, so denk' ich Narr schon an
die Höhe, die folgen wird, und da vergeht⁶ mir
 denn der Scherz;⁷ allein wenn ich berganwärts
gehe, so denk' ich an das Thal, das folgt, und fass'
an Herz.""⁸

¹ up-hill. ² down-hill. ³ the fun is lost. ⁴ take courage.

PART II.

SYNTAX, COMPOSITION, DERIVATIONS.

(199)



LESSON XXV.

* SYNTAX OF CASES.

1. Syntax is that part of grammar which treats of the construction of sentences and the relations of words in a sentence. We shall consider in this and the following lessons only that part of syntax which treats of the relations of the cases of nouns (or pronouns) to verbs, adjectives, and other nouns.

2. The *Genitive*, or "of" case, has a qualifying nature, and, like an adjective, properly goes with *nouns*. It is also found with adjectives and verbs, and standing alone.

3. The *Dative*, as the "to" or "for" case, or case of "indirect object," properly goes with *verbs*. It is also found with adjectives.

4. The *Accusative*, as the case of the "direct object" of an action, properly goes with transitive *verbs*. It is also found standing alone, or having only a remoter relation to the verb.

5. In an earlier stage of the language there were three more cases, denoting the relations of "from" "in," and "by" or "with," which have been assumed to a certain extent by the genitive and dative, the "in" and "by" or "with" ones by the dative, the "from" one by the genitive. This explains certain values of these cases, which the "of" and "to" relations do not.

6. All of the cases, except the nominative, may stand after prepositions. These will be treated separately in subsequent lessons. Often it is a matter of option or style only, whether a case alone is used or a preposition with its case. The prepositions *von*, *zu*, *für*, *vor*, with their cases, may often be used instead of the simple genitive or dative.

7. A noun may stand alone in explanation of a preceding noun, when it is said to be in "apposition" to the same, and takes the same case.

8. The term "construction" is a convenient practical one to indicate the case of a noun and the relation in which it stands to another part of speech.

GENITIVE.

I. With Nouns.

1. The following are the principal relations expressed by the genitive depending upon nouns. But the relations expressed by the genitive with nouns are so varied, that those given are neither exhaustive nor peremptory. Often a case may be differently classified, according to the view taken of it.

(a) *Possessive*. — Dieses ist meines Vaters Haus, "this is my father's house."

(b) *Subjective and Objective*. — Können Sie das Lieben und Hassen der Magnete erklären? "can you explain the attraction and repulsion of magnets?"

Karl der Große war ein Verbesserer der Welt und des Gesetzes, "Charles the Great was an improver of the world and the law." Cp. die Liebe zu Gott, "love of God;" Furcht vor dem Tode, "fear of death."

(c) *Complement of relation.* — Der König dieses Reichs, "the king of this realm;" der Vater dieses Kindes, "the father of this child."

(d) *Origin or Cause.* — In des Schreckens Wahn, "in the madness of terror;" die Früchte des Baumes, "the fruits of the tree." So after interjections: ach des Unglücks, "oh the misfortune!"

(e) *Characteristic, Quality, Material.* — Ein Mann hohen Ranges, "a man of high rank;" Dienste aller Art, "services of every kind;" ein Dach schattiger Buchen, "a roof of shady beech-trees;" des Goldes Ströme, "streams of gold."

(f) *Apposition, Equivalence, Constitution.* — Die Sünde der Undankbarkeit, "the sin of unthankfulness;" in einer Versammlung der vernunftlosen Tiere, "in an assemblage of the dumb animals;" Karl erhielt den Beinamen des Großen, "Charles received the surname of the Great." Cp. die Stadt Paris, "the city of Paris."

(g) *Partitive.* — Eins der kleinsten Kinder, "one of the smallest children;" aller Augen waren auf ihn gerichtet, "the eyes of all were directed at him." After expressions of *measure*, the noun is usually not declined, unless preceded by an adjective; ein Glas Wein, "a glass of wine;" eine Handvoll Stroh,

“a handful of straw ;” *zwei Pfund Thee*, “two pounds of tea ;” *cinige Buch Papier*, “some quires of paper.” But, *ein Glas dieſes Weines*, “a glass of this wine.” The name of the month is left unvaried after a numeral designating the day : *der neunte Mai*, “the ninth of May.”

2. The genitive is sometimes used directly with a verb (especially *ſein* and *werden*), the noun on which it depends being understood. *Thue was deines Amtes iſt*, “do what your office requires ;” *poſſeſſive* genitive. *Sie waren munter und guter Dinge*, “they were merry and of good cheer ;” *ich bin Ihrer Meinung*, “I am of your opinion ;” genitives of *characteristic*. *Hungers ſterben*, “die of hunger ;” genitive of *origin*. *Er trank des Baches*, “he drank of the brook ; genitive *partitive*.”

II. With Adjectives.

3. These are mostly such as are followed by “of” in English : *Deß Singens müde*, “tired of singing ;” *der Arbeit fähig*, “fit for work.”

4. Instead of the simple genitive, the dative with *von* is often used, most frequently for the partitive relation or that of material and characteristic, less often for the possessive and complement of relation : *Einer von den neugierigen Hofleuten*, “one of the inquisitive courtiers ;” *ein Mann von vierzig Jahren*, “a man of forty years ;” *eine Brücke von Eiſen*, “a bridge of iron ;” *der Sohn von dem Oheime des Königs*, “the son of the uncle of the king ;” *Vater*

von sechs Kindern, "father of six children;" die Einwohner von Paris, "the inhabitants of Paris."

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Fleiß, *industry*.
 (der) Gutenberg, *Gutenberg*.
 der Erfinder, *inventor*.
 der Minister, *minister*.
 der Strom, *stream*.

FEMININE.

die Vernunft, *reason*.
 die Zierde, *ornament*.
 die Eiche, *oak*.
 die Buchdruckerkunst, *art of printing*.
 die Wahl, *choice*.

NEUTER.

das Gesetz, *law*.
 das Alter, *age*.
 das Vaterland, *fatherland*.

waschen, *wash*.
 auf einmal, *suddenly*.
 eines Sinnes, *of one mind*.
 begierig, *eager for*.
 belohnen, *reward*.
 edlen Sinnes, *of noble mind*.
 eine halbe Flasche, *half a bottle*.
 eingedenk, *mindful of*.

EXERCISE 25.

1. Das Auge des Gesetzes wacht. 2. Die Gärten des Königs sind sehr schön. 3. Die Liebe Gottes ist höher als alle Vernunft. 4. Die Arbeit ist des Bürgers Zierde. 5. Der Gesang der Vögel ist des Morgens am schönsten. 6. Sie ist die Mutter jener Kinder. 7. Haben Sie Schillers „Glocke“ gelesen? 8. Es war eine Eiche hohen Alters. 9. Das ist die schöne Zeit der jungen Liebe. 10. Ich habe keins der Kinder gesehen. 11. Wollen wir eine Tasse Kaffee trinken? 12. Alle wurden auf einmal eines Sinnes. 13. Sie brachte des klaren herrlichen Weines. 14. Das Pferd ist des Fressens begierig.

1. The student's industry has been rewarded.
2. These are the gardens of our brother.
3. Gutenberg was the inventor of the art-of-printing.
4. The king's choice of a minister was good.
5. He was the uncle of our friend.
6. Do you want to read Goethe's "Faust"?
7. He was a man of noble mind.
8. It seemed like a stream of silver.
9. The city of Petersburg was built by Peter the Great.
10. Which of his brothers do you know?
11. Shall we order half a bottle of wine?
12. Where can one buy a pound of good tea?
13. William the First was born on the twenty-second of March, 1797.
14. [The] emigrants always remain mindful of their fatherland.

VOCABULARY.

FEMININE.

die Nordsee, *German Ocean.*
 die Ostsee, *Baltic Sea.*
 die Grenze, *boundary.*

(das) Thüringen, *Thuringia.*
 (das) Belgien, *Belgium.*
 (das) Holland, *Holland.*

NEUTER.

das Gebirge, *mountain range.*
 (das) Norddeutschland, *North-Germany.*
 (das) Süddeutschland, *South Germany.*

begrenzen, *bound.*
 bilden, *form.*
 Plattdeutsch, *Low German.*
 Holländisch, *Dutch.*
 Hochdeutsch, *High German.*

Sprechübung. — Norddeutschland.

1. Wie heißt das Gebirge, welches Norddeutschland von Süddeutschland trennt? —
 Das Gebirge, welches Norddeutschland von Süddeutschland trennt, heißt der Thüringer Wald.

2. Welcher Fluß dient zum Teil Norddeutschland von Süddeutschland zu trennen? — 171, 2
Der Main dient im Westen Norddeutschland von Süddeutschland zu trennen.
3. Welche Seen begrenzen Norddeutschland im Norden? —
Die Nordsee im Westen und die Ostsee im Osten.
4. Was ist die Grenze von Norddeutschland im Osten? —
Rußland bildet die Grenze von Norddeutschland im Osten.
5. Was ist die Grenze von Norddeutschland im Westen? —
Belgien und Holland bilden die Grenze von Norddeutschland im Westen.
6. Welche Königreiche liegen in Norddeutschland? —
Die Königreiche Preußen und Sachsen liegen in Norddeutschland.
7. Was sind die Hauptstädte von Preußen und Sachsen? —
Berlin ist die Hauptstadt von Preußen, Dresden und Leipzig sind die Hauptstädte von Sachsen.
8. In welchem Teile von Norddeutschland spricht man Plattdeutsch? —
Am Seeufer spricht man Plattdeutsch.
9. Was ist die Literatu'r'sprache von Norddeutschland? —
Hochdeutsch ist die Literatu'r'sprache von Norddeutschland.
10. Wo spricht man Holländisch? —
In Holland spricht man Holländisch.

LESSON XXVI.

GENITIVE.

III. With Verbs.

1. *In addition to a direct object.* — Er klagt den Diener des Diebstahls an, "he accuses the servant of theft;" er beraubt den Unglücklichen der Hoffnung, "he robs the wretched man of hope."

2. *With Reflexives.* — Er freut sich seines Glückes, "he rejoices in his good fortune;" er entsinnt sich jedes Wortes, "he remembers every word."

3. Some verbs are followed by the genitive *where the English has the direct object.* — Er achtete nicht der warmen Sonne, "he heeded not the warm sun;" laß mich der neuen Freiheit genießen, "let me enjoy the new freedom;" er lachte meiner, "he laughed at me."

4. In some cases an alternate construction is admissible, so that, instead of the genitive, a preposition with the accusative or a simple accusative can be used: Er freut sich über sein Glück, "he rejoices in his good fortune;" er lachte über mich, "he laughed at me;" die Freiheit, die ich jetzt genieße, "the freedom that I now enjoy."

IV. Adverbial Genitive.

1. *Time when.* — Eines Tages im Sommer besuchten wir den Berg, "one day in summer we visited the mountain;" des Sonntags, "Sundays."

2. *Place*. — Er *schlich* *suchte* seiner Wege, "he stole softly off on his way."

3. *Manner*. — Ich *ermahnte* ihn alles Ernstes, "I admonished him in all earnestness;" das konnte ich keines Weges thun, "I could in no way do that."

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Beistand, *assistance*.

der Wunsch, *wish*.

der Wohlthäter, *benefactor*.

der Besuch, *visit*.

der Schritt, *step, pace*.

FEMININE.

die Gesundheit, *health*.

die Ruhe, *rest*.

die Krücke, *crutch*.

die Hilfe, *help*.

die Besteigung, *ascent*.

dieser Tage, *one of these days*.

aller Orten, *in all places*.

unverrichteter Sachen, *with the matter, business, unaccomplished*.

rechter Hand, *on the right hand*.

würdigen, *deem worthy of, favor with*.

sich enthalten (gen.), *abstain from*.

sich annehmen (gen.), *interest one's self in*.

bedürfen (gen.), *need*.

pflügen (gen.), *care for, observe*.

erwähnen (gen.), *mention*.

vergraben, *buried up*.

versichern, *assure of*.

lahm, *lame*.

sich bedienen (gen.), *make use of*.

rauchen, *smoke*.

sich entsinnen (gen.), *remember*.

gedenken (gen.), *remember*.

erwarten, *expect*.

ermüdend, *fatiguing*.

langsam, *slow*.

EXERCISE 26.

1. Der Löwe würdigte den Hasen seiner Bekanntschaft. 2. Mein Vater freut sich einer guten Gesundheit. 3. Mich erbarmt seines Elends. 4. Sie konnte sich des Lachens nicht enthalten. 5. Die Frau hat sich des armen Kindes angenommen. 6. Ich bedarf Ihres Beistandes nicht mehr. 7. Der Kranke muß der Ruhe

pflügen. 8. Er wollte ihrer nicht erwähnen. 9. Des Winters sind wir vergraben im Schnee. 10. Dieser Tage werde ich Sie besuchen. 11. Er ging aller Orten herum. 12. Sie kamen unverrichteter Sachen zurück. 13. Es klang mächtigen Tones.

1. He favored me with his acquaintance. 2. I assure you of my best wishes. 3. He is lame and uses a crutch. 4. He was ashamed of his hat. 5. Young men must abstain from smoking. 6. I cannot remember his name. 7. I do not need your help now. 8. Remember always your benefactors. 9. He works in the forenoon, but in the afternoon he goes out walking. 10. We expect one of these days a visit from your brother Henry. 11. The Museum is open Sundays. 12. We saw a beautiful castle on the right hand. 13. The ascent of the mountain was not fatiguing, as we went at a slow pace.

Sprechübung. — Süddeutschland.

1. Was ist die Grenze¹ von Süddeutschland im Süden? — Die Schweiz bildet² die Grenze von Süddeutschland im Süden.
2. Was ist die Grenze von Süddeutschland im Osten? — Österreich bildet die Grenze von Süddeutschland im Osten.
3. Was ist die Grenze von Süddeutschland im Westen? — Der Rhein bildet die Grenze von Süddeutschland im Westen.
4. Welche Königreiche enthält Süddeutschland? — Das Königreich Bayern (mit der Hauptstadt München) .

und das Königreich Württemberg (mit der Hauptstadt Stuttgart).

5. Welche Sprache spricht man in Süddeutschland? —

Man spricht Hochdeutsch in Süddeutschland.

6. Welche Sprache spricht man in der Schweiz? —

Im nördlichen und östlichen Teile der Schweiz spricht man Deutsch, im westlichen Teile spricht man Französisch.

7. Welche Sprache spricht man in Österreich? —

Man spricht Deutsch in Österreich.

8. Was ist die Grenze von Elsaß im Westen? —

Die Boge'sen¹ bilden die Grenze von Elsaß im Westen.

¹ boundary. ² forms. ³ French: *Les Vosges*.

LESSON XXVII.

DATIVE.

I. With Verbs.

1. *Indirect Object*, with transitive verbs, having also an object in the accusative: Ich gab ihm ein Buch, "I gave him a book;" er bot mir die Hand, "he offered me his hand."

2. With intransitive verbs, where there is an *objective case in English*: Ich will Ihnen helfen, "I will help you;" er nahte mir, "he approached me."

3. With *verbs compounded with prepositions*, the dative depending upon the force of the preposition in composition: Ich will dir beistehen, "I will stand by you." So also after verbal phrases: Er eilte seinem Vater zu Hilfe, "he hastened to the help of

his father ;" *es thut mir leid*, "it pains me ;" *es ward ihm zu teil*, "it fell to his share."

4. With verbs signifying *removal* or *taking away*, where the dative corresponds to the English objective with "from": *Es ist dem Feuer entsprungen*, "it sprang out of the fire;" *nichts entgeht meinen Ohren*, "nothing escapes my ears;" *sie raubten ihm sein Geld*, "they robbed him of his money." But it is to be observed that the dative is not a *from* case, the fundamental idea in these instances with verbs of removal is "with reference to," "to the advantage or disadvantage of."

5. A few impersonal verbs take a dative, designating the subject of the feeling or condition they express: *Es graut mir*, "I am horrified;" *ihm schwindelt*, "he turns giddy."

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Diener, *the servant.*

der Jakob, *James.*

der Beistand, *assistance.*

FEMININE.

die Stärke, *strength.*

die Gesundheit, *health.*

missfallen, *displease.*

verschieben *postpone.*

gelingen, *succeed.*

zusehen (dat.), *look at.*

einfallen, (dat.), *occur to one's mind.*

nachlaufen (dat.), *run after.*

entfallen (dat.), *escape from.*

abzwingen (dat.), *force from.*

gehörchen (dat.), *obey.*

gehören, *belong to.*

helfen, *help.*

bedürfen (gen.), *be in need of.*

befehlen (dat.), *order.*

gefallen (dat.), *please.*

verzeihen (dat.), *pardon.*

EXERCISE 27.

1. Haben Sie Ihrem Vater einen Brief geschrieben?
Das kann Ihnen nicht schaden. 3. Das missfiel mir

sehr. 4. Sind Sie meinem Bruder begegnet? 5. Dieser Diener hat mir zehn Jahre gedient. 6. Ich rate Ihnen Ihre Reise nicht zu verschieben. 7. Gelang es Ihnen den Laden zu finden? 8. Die Königin sah dem Kampfe zu. 9. So habe ich mir die Stärke des Menschen nicht vorgestellt. 10. Es fiel ihm ein. 11. Er läuft ihm nach. 12. Das Stück Fleisch entfiel dem Hunde. 13. Sie konnten ihm kein Wort abzwängen.

1. I promised him the key. 2. That will injure your health. 3. [The] children must obey their parents. 4. He did not answer me. 5. James has served us faithfully two years. 6. Does this umbrella belong to you? 7. We should always help our neighbors when they are in need of assistance. 8. I ordered the coachman to come at¹ 4 o'clock. 9. I thank you very [much]. 10. How are you pleased with Berlin?² 11. Pardon me, I did not think of³ it.³ 12. I was running after my hat. 13. His name has escaped me.

¹ um. ² How does Berlin please you? ³ daran.

Sprechübung.—Die Flüsse Norddeutschlands.

1. Was sind die Hauptflüsse¹ Norddeutschlands? — Die Weichsel, die Oder, die Elbe, die Weser und der Rhein sind die Hauptflüsse Norddeutschlands.
2. In welchem Teile von Preußen ist die Weichsel? — Im nordöstlichen Teile Preußens ist die Weichsel.
3. Welche Stadt liegt an der Mündung der Weichsel? — Die Stadt Danzig liegt an der Mündung der Weichsel.

¹ principal rivers.

4. Welche Städte liegen an der Oder? —
Die Städte Breslau, Frankfurt und Stettin liegen an der Oder.
5. Welche Städte liegen an der Elbe? —
Die Städte Hamburg, Magdeburg, Wittenberg und Dresden liegen an der Elbe.
6. Was sind Nebenflüsse¹ der Elbe? —
Die Havel, die Saale und die Moldau sind Nebenflüsse der Elbe.
7. Welche Stadt liegt an der Havel? —
Die Stadt Spandau liegt an der Havel.
8. Welchen Nebenfluß hat die Havel, und welche Stadt liegt daran? —
Den Nebenfluß Spree, woran die Stadt Berlin liegt.
9. An welchem Fluß liegt die Stadt Potsdam? —
Die Stadt Potsdam liegt an der Havel.
10. Welche Städte liegen an der Saale? —
An der Saale liegen die Städte Halle und Jena.
11. Welche Stadt liegt an der Moldau? —
An der Moldau liegt die Stadt Prag.

¹ tributaries.

LESSON XXVIII.

DATIVE.

II. Remoter Objects with Verbs.

1. Sometimes *the dative is logically dependent upon the noun*, where the corresponding English construction has the possessive. Sie fiel der Mutter um den Hals, "She fell about her mother's neck ;"

er rückte dem Jäger zu Leibe, "he advanced upon the (person of the) hunter."

2. *Personal Dative*.— Sometimes a personal pronoun in the dative gives a personal tone to the expression : Sieh mir, ob sie kommen, "see, I beg, whether they are coming ;" schilt mir nicht meine alte Hütte, "do not censure, I tell you, my old hut."

3. *Advantage or Disadvantage* : Wenn ich dir das Stroh zu Gold spinne, "if I, to please you, spin the straw to gold ;" ich hole der Königin ihr Kind, "to the pain of the queen, I will take away her child."

III. With Adjectives and Adverbs.

1. These are mostly such as are followed by "to" or "for" in English : Wie nah' fühl' ich mich dir, "how near I feel myself to thee ;" wohl mir, "fortunate for me !" Sometimes the dative depends upon the verb sein, werden, or gehen, with an adjective, instead of the adjective alone : Ihm war bange, "he was in anxiety ;" mir wird so wohl, "so pleasant a feeling is coming over me ;" das ist mir recht, "that suits me."

2. Sometimes, instead of the dative after adjectives, a preposition with its case is used : Das ist genug für mich, "that is enough for me."

IV. With Nouns.

Rarely the dative depends upon a noun : Ihm zu Ehren, "in his honor ;" Ihnen zu Liebe, "from love to you ;" er ist ein Muster Bürgern und Bauern, "he is a pattern for citizens and peasants."

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Knochen, *bone.*der Blick, *look.*der Schoß, *lap.*

FEMININE.

die Gesundheit, *health.*die Hilfe, *help.*

NEUTER.

das Gemisch, *mixture.*das Gastmahl, *banquet.*einem schuldig sein, *be indebted to, owe one.*einem zu teil fallen, *fall to one's share.*absehen, *see, perceive.*prüfen, *prove, test.*aufbeißen, *bite open.*davon, *about it.*abschlagen, *break off.*abwaschen, *wash off.*unbegreiflich, *incomprehensible.*danfbar, *thankful.*nachteilig, *injurious.*beschwerlich, *hard, trying.*sterblich, *mortal.*kühn, *bold.*blitzen, *flash.*unmöglich, *impossible.*verbunden, *obliged.*gehorfam, *obedient.*

EXERCISE 28.

1. Ich hatte ihm schon das Bein gebrochen. 2. Was ich dem Mädchen an den Augen abgesehen habe, das habe ich ihr gethan. 3. Prüft mir das Gemisch. 4. „Weiß’ mir die Nüsse auf,” sagte der Bär. 5. Geh mir, nichts weiter davon! 6. Alle Knochen will ich euch abschlagen. 7. Die Kleine wusch ihm die blutige Stirn ab. 8. Das ist mir unbegreiflich. 9. Ich bin Ihnen sehr dankbar. 10. Diese Geschichte ist uns bekannt. 11. Zu viel Essen ist der Gesundheit nachteilig. 12. Die lange Reise war dem alten Manne sehr beschwerlich. 13. Ihm zu Ehren feierten sie ein Fest. 14. Freude dem Sterblichen! Heil dir!

1. A bold look flashed from his eyes (it flashed boldly to him from the eyes). 2. She laid the child

in the mother's lap (to the mother into the lap).
 3. Do not, I beg you, do that. 4. I laid it on the table for him. 5. It is injurious to one's health to eat too much. 6. It was impossible for me to come immediately. 7. It was incomprehensible to us. 8. How much do I owe you? 9. I am greatly obliged to you. 10. The children were very obedient to their parents. 11. They gave a banquet in his honor at the hotel. 12. He hastened to the help of his father. 13. This is what fell to my share.

Sprechübung. — Die Flüsse Norddeutschlands (2).

1. Welche Nebenflüsse hat die Weser? —
 Die Aller (mit dem Nebenflusse Leine), die Fulda und die Werra sind Nebenflüsse der Weser.
2. Welche Städte liegen an der Weser? —
 Die Städte Bremen und Minden.
3. Welche Städte liegen an der Leine? —
 Die Städte Hannover und Göttingen.
4. Welche Städte liegen an der Fulda? —
 Die Städte Cassel und Fulda liegen an der Fulda.
5. Welche Seestadt liegt unweit der Ems? —
 Die Seestadt Emden liegt unweit der Ems.
6. Was sind Nebenflüsse des Rheins? —
 Die Mosel, die Nahe und der Main.
7. Welche Städte liegen am Rhein? —
 Die Städte Köln, Bonn, Koblenz und Mainz.
8. Welche Stadt liegt am Einfluß¹ der Mosel in den Rhein? —
 Die Stadt Koblenz.

¹ *influx.*

1. Do you wear a hat or a cap? 2. Were you acquainted with my brother William? 3. The work praises the master. 4. The accusative is the case which a transitive verb governs. 5. Liszt taught her [the] music. 6. Hunters call in Germany the ears of the hare "spoons." 7. Germans call a horse "a fox." 8. They chose King William emperor in 1871. 9. They christened him James. 10. He died the death of a hero. 11. Has he fought a good fight? 12. I was hungry. I was thirsty. Methought. 13. No one wants to undertake that long journey in summer. 14. We cannot get rid of the man. 15. Are you satisfied with it?

Sprechübung. — Die Flüsse Süddeutschlands.

1. Welche sind die Hauptflüsse Süddeutschlands? —
Der Rhein und die Donau sind die Hauptflüsse Süddeutschlands.
2. Was ist ein Nebenfluß des Rheins? —
Der Neckar ist ein Nebenfluß des Rheins.
3. Welche Städte liegen am Rhein? —
Die Städte Worms, Mannheim, Straßburg, Basel
Schaffhausen liegen am Rhein.
4. Welche Städte liegen am Neckar? —
Die Städte Heidelberg, Heilbronn und Canstatt (un-
ter Stuttgart) liegen am Neckar.
5. Wo liegt die Stadt Worms? —
Die Stadt Worms liegt südlich von Mainz am
Rheinufer.

6. Wo liegt die Stadt Mannheim? —
Die Stadt Mannheim liegt gegenüber der Mündung des Neckars.
7. Wo liegt die Stadt Basel? —
Die Stadt Basel liegt in der Schweiz, da wo der Rhein sich nach Norden biegt.
8. Wo liegt die Stadt Schaffhausen? —
Die Stadt Schaffhausen liegt in Baden bei dem Rheinfalle.¹
9. Wo entsteht der Rhein? —
Im Kanton Graubünden nahe dem St. Gotthard.
10. Welche sind die Nebenflüsse der Donau? —
Der Lech, die Isar, und (in Österreich) der Inn und die Traun.
11. Welche Städte liegen an der Donau? —
Die Städte Ulm, Regensburg, Passau, und (in Österreich) die Städte Linz, Wien, Preßburg und Budapest.
12. An welchem Flusse liegt die Stadt Augsburg? —
München? —
Die Stadt Augsburg liegt an dem Lech; die Stadt München an der Isar.

¹ Falls of the Rhine.

LESSON XXX.

ACCUSATIVE.

II. Remoter Relation to the Verb.

1. *Measure*, of time, space, weight, value, number: Er horchte einen Augenblick, "he listened a moment;" eine halbe Stunde vor dem Schloß, "half

1. Do you wear a hat or a cap? 2. Were you acquainted with my brother William? 3. The woman praises the master. 4. The accusative is the case which a transitive verb governs. 5. Liszt taught her [the] music. 6. Hunters call in Germany the ears of the hare "spoons." 7. Germans call a horse "a fox." 8. They chose King William emperor in 1871. 9. They christened him Jan. 10. He died the death of a hero. 11. Has he fought a good fight? 12. I was hungry. I was thirsty. Methought. 13. No one wants to undertake that long journey in summer. 14. We cannot get rid of the man. 15. Are you satisfied with it?

Sprechübung. — Die Flüsse Süddeutschlands.

1. Welche sind die Hauptflüsse Süddeutschlands? —
Der Rhein und die Donau sind die Hauptflüsse Süddeutschlands.
2. Was ist ein Nebenfluß des Rheins? —
Der Neckar ist ein Nebenfluß des Rheins.
3. Welche Städte liegen am Rhein? —
Die Städte Worms, Mannheim, Straßburg, Basel und Schaffhausen liegen am Rhein.
4. Welche Städte liegen am Neckar? —
Die Städte Heidelberg, Heilbronn und Canstatt (und Stuttgart) liegen am Neckar.
5. Wo liegt die Stadt Worms? —
Die Stadt Worms liegt südlich von Mainz am linken Rheinufer.

6. Wo liegt die Stadt Mannheim? —
Die Stadt Mannheim liegt gegenüber der Mündung des Neckars.
7. Wo liegt die Stadt Basel? —
Die Stadt Basel liegt in der Schweiz, da wo der Rhein sich nach Norden biegt.
8. Wo liegt die Stadt Schaffhausen? —
Die Stadt Schaffhausen liegt in Baden bei dem Rheinfalle.¹
9. Wo entsteht der Rhein? —
Im Kanton Graubünden nahe dem St. Gotthard.
10. Welche sind die Nebenflüsse der Donau? —
Der Lech, die Isar, und (in Österreich) der Inn und die Traun.
11. Welche Städte liegen an der Donau? —
Die Städte Ulm, Regensburg, Passau, und (in Österreich) die Städte Linz, Wien, Preßburg und Budapest.
12. An welchem Flusse liegt die Stadt Augsburg? —
München? —
Die Stadt Augsburg liegt an dem Lech; die Stadt München an der Isar.

¹ Falls of the Rhine.

LESSON XXX.

ACCUSATIVE.

II. Remoter Relation to the Verb.

1. *Measure*, of time, space, weight, value, number: Er horchte einen Augenblick, "he listened a moment;" eine halbe Stunde vor dem Schloß, "half

Zu Rönitzgrätz an der Elbe am südlichen Abhang¹ des Harzgebirges.

4. Wo liegt das Erzgebirge? —
Zwischen Sachsen und Böhmen² liegt es.
5. Wie heißt ein berühmter³ Badeort⁴ am südlichen Abhang des Erzgebirges? —
Karlsbad an der Eger, einem Nebenfluß der Elbe.
6. Wo ist die Sächsische Schweiz? —
An der Elbe oberhalb Dresdens ist sie.
7. Wo ist das Harzgebirge? —
Nördlich von Thüringen ist das Harzgebirge.
8. Was ist der höchste Berg im Harzgebirge? —
Der Brocken ist der höchste Berg im Harzgebirge.
9. Welcher Fluß entspringt⁵ an der Nordseite des Brockens und bildet eine der schönsten Thäler des Harzes? —
Die Hase, an deren Ausgang⁶ der Flecken⁷ Ilseburg liegt.
10. Wie heißt ein anderes schönes Thal im Harze? —
Das Bodetal im östlichen Harze, worauf der Herentempel⁸ der Hölle⁹ gegenüber, sich befindet.
11. Welche Städte liegen im Harzgebirge? —
Die Städte Goslar, Clausthal und Quedlinburg.
12. Welche Städte liegen an der nördlichen Grenze des Thüringer Waldes? —
Die Städte Eisenach, Gotha, Erfurt, Weimar, Naumburg und Merseburg.
13. Welche Eisenbahn geht an diesen Städten vorbei? —
Die Thüringer Bahn, welche von Berlin nach Frankfurt geht.
14. Durch was ist die Wartburg bei Eisenach besonders berühmt? —
Als der Ort, wohin Luther im Jahre 1521 auf Befehl

waren alle anwesend, selbst Kranke nicht ausgenommen.

9. Der Jäger kam, die Doppelflinte auf dem Rücken.

10. Er ritt den Berg hinunter, einen Sack auf dem Sattel. 11. Es ist schade, den alten Mann so liegen zu lassen. 12. Laß das Büchlein dein Freund sein.

13. Laß den Arzt kommen. 14. Wir hörten den Wagen kommen.

1. We stayed two hours there. 2. This book costs two marks. 3. We had not gone a mile, before it began to rain. 4. We missed the steamer and had to wait the whole day long in Bremen. 5. Alexander von Humboldt travelled several years in America. 6. As we were going up the mountain, we saw a thunder-storm in the valley. 7. My brother weighs a hundred and fifty pounds. 8. All had to pay something, the poor not excepted. 9. Then the king appeared on the stage, (with) a sword in his hand. 10. He remained standing there a long time, his eyes fixed upon the house. 11. Did you hear the train whistle? 12. We felt the bridge sinking. 13. Did you see him fall?

Sprechübung. — Die Berge Norddeutschlands.

1. Welches Gebirge liegt zwischen Preußen und Böhmen? —

Das Riesengebirge.¹

2. Wie heißt der höchste Berg im Riesengebirge? —

Die Schneekoppe² ist der höchste Berg im Riesengebirge.

3. Wo fand⁴ 1866 eine entscheidende³ Schlacht zwischen den Preußen und den Österreichern statt⁴?

of the loss of case-endings. Hence in many instances it is indifferent whether the case alone be used or the preposition with its case: *Die Einwohner von Rom*, or *die Einwohner von Rom*; *eins der Kinder*, or *eines von den Kindern*; *die Liebe des Vaters*, or *die Liebe zum Vater*.

4. The preposition regularly precedes its case. A few (with genitive or dative) may follow.

5. A few prepositions may take two cases, usually with a difference of meaning.

6. Many of the prepositions are synonyms, differing more or less in signification, force or frequency of use.

7. Owing to the difference in mode of expression between the two languages, a German preposition must often be translated by an English one not strictly corresponding to it: *er wohnt auf dem Lande* "he lives in (not upon) the country."

8. Some words, strictly nouns or adjectives have come to be used with the value of prepositions, *ansicht*, "in view of."

9. A phrase with a preposition is often followed by an adverb of direction, as: *Hinter dem Wagen* "along behind the wagon."

10. A preposition is frequently separated a long distance from its noun, participles and other qualifying words intervening, which would be expressed in English by a relative clause: *Für die dem Kranke geleistete Hilfe*, "for the help, which was rendered the sick man."

Friedrichs des Weisen gebracht wurde, und wo er an seiner Bibelübersetzung¹⁴ arbeitete.

¹ Giant Mountains. ² Snow Peak. ³ decisive. ⁴ stattfinden, take place. ⁵ slope. ⁶ Bohemia. ⁷ famous. ⁸ watering-place. ⁹ rises. ¹⁰ termination. ¹¹ village. ¹² witches' dancing-place. ¹³ horse-step. ¹⁴ translation of the Bible.

LESSON XXXI.

PREPOSITIONS.

1. A preposition expresses the relation of a noun to a verb or another noun.

2. Since it is properly the case of the noun that determines the relation of the prepositions, the latter ought to be followed by such cases as these relations signify. Those that signify motion *toward* or *to* should take an accusative; those that mean *for* (original dative), *with* or *by* (original instrumental), and *in* or *at* (original locative), should take the dative; those that mean *of* or *from* (original genitive and ablative) should take the genitive. But this is in fact not always so, for the relations of the cases now lost have not been systematically assumed by those remaining. Besides, the prepositions themselves have changed in their signification.

3. It is to be observed that *there has been an increasing tendency in the language to express relations by a preposition with its case, instead of using a case alone*. The preposition has been partly the cause

of the loss of case-endings. Hence in many instances it is indifferent whether the case alone be used or the preposition with its case: Die Einwohner Rom's, or die Einwohner von Rom; ein's der Kinder, or ein's von den Kindern; die Liebe des Vaters, or die Liebe zum Vater.

4. The preposition regularly precedes its case. A few (with genitive or dative) may follow.

5. A few prepositions may take two cases, usually with a difference of meaning.

6. Many of the prepositions are synonyms, differing more or less in signification, force or frequency of use.

7. Owing to the difference in mode of expression between the two languages, a German preposition must often be translated by an English one not strictly corresponding to it: er wohnt auf dem Lande, "he lives in (not *upon*) the country."

8. Some words, strictly nouns or adjectives, have come to be used with the value of prepositions, as: *angesichts*, "in view of."

9. A phrase with a preposition is often followed by an adverb of direction, as: *Hinter dem Wagen her*, "along behind the wagon."

10. A preposition is frequently separated a long distance from its noun, participles and other qualifying words intervening, which would be expressed in English by a relative clause: *Für die dem Kranken geleistete Hilfe*, "for the help, which was rendered the sick man."

11. The only prepositions governing the infinitive are *ohne*, *um*, *statt*. These stand at the beginning of the clause, with the infinitive preceded by *zu* at the end: *Er ging vorbei, ohne mich zu sehen*, "he went past without seeing me." When, however, the subject changes, *daß* must be used with a finite (not infinitive) verb: *Er ging vorbei, ohne daß ich ihn sah*, "he went past without my seeing him."

PREPOSITIONS WITH THE GENITIVE.

- | | | |
|---------------------------------------|-------------------------|----------------------------------------------------|
| 1. <i>anstatt</i> , | } <i>instead of.</i> | 7. <i>laut</i> , according to. |
| an... <i>statt</i> , | | 8. <i>mittels</i> , |
| <i>statt</i> , | | <i>mittelft</i> , |
| 2. <i>aufserhalb</i> , outside of. | | <i>vermittelft</i> , } <i>by means of.</i> |
| <i>innerhalb</i> , within. | | 9. <i>um... wegen</i> , |
| <i>oberhalb</i> , above. | | <i>um... willen</i> , |
| <i>unterhalb</i> , below. | | } <i>on account of.</i> |
| 3. <i>diesseit(s)</i> , this side of. | | 10. <i>unfern</i> , |
| <i>jenseit(s)</i> , that side of. | | <i>unweit</i> , |
| 4. <i>entlang</i> , | } <i>along.</i> | 11. <i>ungeachtet</i> , notwithstanding. |
| <i>längs</i> , | | 12. <i>vermöge</i> , by means of, or by virtue of. |
| 5. <i>halb</i> , | } <i>on account of.</i> | 13. <i>während</i> , during. |
| <i>halben</i> , | | 14. <i>wegen</i> , |
| <i>halber</i> , | | <i>willen</i> , |
| 6. <i>tratt</i> , by virtue of. | | 15. <i>zufolge</i> , in accordance with. |

1. Words used as prepositions and followed by the genitive :

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------------|
| <i>abseits</i> , apart or aside. | <i>seitwärts</i> , sideways. |
| <i>angefichts</i> , in view of. | <i>inmitten</i> , in the midst of. |
| <i>behalts</i> , in behalf of. | <i>unangesehen</i> , notwithstanding. |
| <i>bezüglich</i> , with reference. | <i>unbeschadet</i> , without injury to. |
| <i>seitens</i> , on the part of. | |

2. *halben* and *halber* follow their case; *ungeachtet* *wegen*, *zufolge* either precede or follow.

3. The following may take a dative:

außerhalb.	jenseit(s).	unfern.
innerhalb.	längs.	nugeachtet.
oberhalb.	laut.	unweit.
unterhalb.	mittelfst.	während.
diesseit(s).	statt.	zufolge.

SYNONYMS.

1. *Kraft, laut, vermöge, zufolge.* — *laut* means according to a verbal or written statement: *laut* des Testaments, “according to the will;” *Kraft* gives a moral reason: *Kraft* des Amtes, “by virtue of the office;” *vermöge* denotes a reason springing from a quality of the subject: *vermöge* seiner Redlichkeit, “through his honesty;” *zufolge* denotes the result: *zufolge* des Auftrags, “in consequence of the commission.”

2. *halb, wegen, willen.* — *halb* expresses “in behalf of” or “for the sake of” a person or thing; *wegen* denotes a motive or cause: *wegen* seiner Stärke berühmt, “famous on account of his strength;” *willen* denotes the purpose, advantage or interest of a person: *um* seines Sohnes willen, “on account of his son.”

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Strom, *stream.*
 der Befehl, *command.*
 der Kanal, *canal, channel.*
 der Auftrag, *commission.*

FEMININE.

die Hilfe, *help.*

die Redlichkeit, *honesty.*
 die Größe, *size.*
 die Verabredung, *agreement.*
 die Küste, *coast.*
 die Gesellschaft, *society.*
 die Kiste, *chest, box.*
 die Anstrengung, *effort.*

die Hitze, *heat.*
die Abwesenheit, *absence.*

NEUTER.

das Alter, *age.*
das Amt, *office.*
das Mitglied, *member.*
das Testament, *will.*

deshalb, *on that account.*
zerbrechen, *knock to pieces.*
höchst (superlative of hoch),
highest.
denungeachtet, *notwithstanding*
that.
währendem, *meanwhile.*
segeln, *sail.*

EXERCISE 31.

1. **Statt** eines reichen Mannes war er nun ein armer Mann. Anstatt dessen müssen Sie dieses thun. Ich ging an dessen Statt. 2. **Außerhalb** des Ringes stand er. Oberhalb des Fensters ist die Uhr. Unterhalb Kölns ist der Rhein nicht so schön. 3. **Diesseit(s)** des Forstes wohnt er. Jenseit(s) des Wassers stand ein Schloß. 4. **Entlang** des schönen Thales gingen wir. Längs des schönen Stromes ist der Weg. Cp. längs dem Bache fuhren wir. 5. **Deshalb** kann ich nicht gehen. Alters halber konnte ich nicht arbeiten. 6. **Kraft** meines Amtes thue ich es. 7. **Laut** Befehl ist er hier. Cp. laut Briefen soll er nächste Woche kommen. 8. **Mit**teist eines Hammers hat er es zerbrochen. 9. **Um** der Ruhe **willen** hat er es gethan. 10. **Unfern** des Berges höchsten Gipfels machten wir unser Frühstück. 11. **Ungeachtet** seiner Hilfe konnten wir es nicht thun. Cp. **denungeachtet**. 12. **Vermöge** seiner Redlichkeit hat er uns gewonnen. 13. **Während** des Jahres kam er oft zu uns. Cp. **währendem**. 14. **Wegen** des Regens mußten wir zu Hause bleiben. Seiner Größe wegen konnte das Schiff nicht durch den Kanal. 15. **Folgs** des Auf-

trages ist er gekommen. Cp. den Verabredungen zufolge ging er.

1. Instead of our old hut we have now a beautiful new house. The father came instead of his son. 2. He lives within the city. 3. Our house is on this side of the river. 4. We sailed along the coast. 5. I did it on that account. 6. By virtue of his office he was a member of the society. 7. According to the will Otto is to have the house. 8. We opened the box by means of a hammer. 9. He went on account of his son. 10. His house is not far from ours. 11. Notwithstanding the bad weather we had a pleasant journey. 12. By means of great efforts I did it. 13. We made the journey during his absence. 14. On account of the great heat we could not stay there long. 15. In accordance with the agreement he had to go.

Sprechübung. — Die Berge Süddeutschlands.

1. Welche Städte liegen im südlichen Teile des Thüringer Gebirges? —

Die Städte Meiningen und Roßburg.

2. Mit wem vermählte¹ sich im Jahre 1840 ein Prinz von Roßburg? —

Mit Viktoria, der Königin von Groß-Britannien, deren Vetter er war.

3. Wo ist die Fränkische² Schweiz? —

Im nordöstlichen Teile Bayerns ist die Fränkische Schweiz.

4. Welche Stadt liegt in der Fränkischen Schweiz? —
Die Stadt Bayreuth'.
5. Welcher Komponist und welcher Schriftsteller* wohnten einst in Bayreuth? —
Der Komponist Wagner und der Schriftsteller Jean Paul Richter.
6. Wo ist der Schwarzwald? —
Theils in Würtemberg und theils in Baden.
7. Welche Gebirgsgegenden liegen nördlich vom Schwarzwald? —
Der Obenwald und der Speßart.
8. Welche Städte liegen im Schwarzwald? —
Der Badeort Baden-Baden, und die Universitätsstädte Freiburg und Tübingen.
9. Welche Gegend nennt man Schwaben?†
Die Gegend des Schwarzwaldes.

* wedded. † Franconian. ‡ writer. § Suabia.

LESSON XXXII.

PREPOSITIONS WITH THE DATIVE.

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 1. <i>ab</i> , from, at (in business language). | 11. <i>nach</i> , to, after, according to. |
| 2. <i>aus</i> , out. | 12. <i>nächst</i> ,
<i>zunächst</i> , } next to. |
| 3. <i>aufser</i> , except, in addition to | 13. <i>nebst</i> , along with. |
| 4. <i>bei</i> , near by, with. | 14. <i>ob</i> , above, during, on account of. |
| 5. <i>innen</i> , within. | 15. <i>seit</i> , since. |
| 6. <i>entgegen</i> , against. | 16. <i>troß</i> , in spite of, as good as. |
| 7. <i>gegenüber</i> , opposite. | 17. <i>von</i> , of, from, by. |
| 8. <i>gemäß</i> , in accordance with. | 18. <i>zu</i> , to, at. |
| 9. <i>gleich</i> , like. | 19. <i>zuwider</i> , against. |
| 10. <i>mit</i> ,
<i>mitsamt</i> ,
<i>samt</i> , } with, together with. | |

1. **entgegen** and **gegenüber** generally follow their case; **gleich**, **nach** ("according to") and **zunider** either precede or follow.

2. **außer**, **innen**, **ob** ("on account of"), **troß** ("in spite of"), sometimes take a genitive; **außer** sometimes, **bei** rarely, take an accusative.

SYNONYMS.

1. **innen**, **innerhalb**. — **innen** is used of time, **innerhalb** of place.

2. **mit**, **nebst**, **samt**. — **mit** is the usual "with;" **nebst** expresses a very loose connection, and connects persons and things not necessarily belonging together; **samt** implies a close union, not expressed even by **mit**.

3. **bei**, **nächst**, **neben**. — **bei** means "near by," "at the house of;" **nächst** denotes very close nearness, so **zunächst**; **neben** is "near by."

4. **bis**, **nach**, **zu**, **gegen**, **auf**. — **bis** ("as far as") is generally used of time, but when of place generally in connection with other prepositions, as **bis nach**, **bis zu**; **nach** is "to" before names of places or things; **zu** denotes direction toward a person, also place; **gegen** denotes direction toward, but with no idea of approach as in **zu** and **nach**; **auf** implies extension over an area.

5. **gemäß**, **nach** ("according to"). — **gemäß** is more definite and expressive than **nach**.

6. **bei**, **von**. — **von** is the regular word for the personal agent; **bei** is never used in this sense,

and is translated "by" only in such expressions as bei der Hand; er saß bei mir.

7. von, durch, mit, mittelst. — durch is no longer used for the personal agent, which is von, but expresses an impersonal agent or cause, as: durch eigene Schuld, "by one's own fault;" durch einen Pfeil, "by an arrow." To express an impersonal agent, mittelst is more expressive than mit or durch.

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Zweifel, *doubt*.
 der Lustgarten, *pleasure-garden*.
 der Meeresarm, *arm of the sea*.
 der Brunnen, *well*.
 der Stod, *cane*.
 der Lehm, *clay*.
 der Wille, *will*.

FEMININE.

Ostern (pl.), *Easter*.
 die Erfahrung, *experience*.
 die Dame, *lady*.
 die Kunde, *intelligence*.
 die Bemühung, *effort*.
 die Schlange, *serpent*.
 die Ordnung, *order*.
 die Königsstraße, *King-street*.
 die Sylphide, *sylph*.
 die Familie, *family*.

NEUTER.

das Gut, pl. Güter, *goods*.
 das Gesetz, *law*.
 das Muster, *pattern*.
 das Versprechen, *promise*.

vermieten, *let, rent*.
 liefern, *deliver*.
 erschauern, *be astonished*.
 mit Fleiß, *on purpose*.
 beleidigen, *insult*.
 holen, *fetch*.
 ersuchen, *entreat*.
 Nüchtern, *wretched*.
 zu dreien, *to the number of three*.
 handeln, *act*.
 aus Versehen, *by mistake*.
 ein paar Worte, *a few words*.
 verdienen, *earn, merit*.

EXERCISE 32.

1. Ab Ostern ist dies Haus zu vermieten. Ab Hamburg sind die Güter zu liefern. 2. Aus Holz ist das Haus gebaut. Aus Erfahrung wissen wir das. Er ist

aus Berlin. 3. **Außer** dem Hauptmann waren sie alle da. Er muß außer sich sein. Außerdem. Cp. Er ist außer Landes gegangen. Außer allen Zweifel setzen. 4. **Bei** dem Baume stand er. Er lebt in Steglitz bei Berlin. Bei diesen Worten erstaunte ich. Bei mir wird es dir nicht gelingen. Cp. Bei Seite legen. 5. **Winnen** drei Tagen wird er hier sein. 6. Dem Winde **entgegen** fahren wir. 7. Dem Schlosse **gegenüber** ist der Lustgarten. Zwei Damen sitzen einander gegenüber. 8. **Gemäß** dem Gesetze. 9. **Gleich** einem Meeresarme schien das Wasser. 10. **Mit** meinem Freunde ging ich. Ich fahre mit dem ersten Zuge ab. Mit Fleiß hat er ihn beleidigt. Den Brunnen **mitsamt** der Quelle werde ich holen. Er **samt** seiner Familie war da. 11. **Nach** Berlin gehen wir. Er wird erst nach vierzehn Tagen hier sein. Wir haben es nach dem Muster gemacht. 12. **Nächst** Ihrem Hause muß es sein. Nächst dem Leben was ersiehst du? 13. **Nebst** einem Regenschirm trug er einen Stock. 14. **Ob** der kläglichen Kunde waren wir traurig. 15. **Seit** jenem Tage habe ich ihn nicht gesehen. 16. **Trotz** einer Nachtigall singt sie. Trotzdem. Cp. Trotz aller ihrer Bemühungen. 17. **Von** Bremen bis Hannover hat er uns begleitet. Von Jugend auf hat er hier gewohnt. Das Haus wurde von mir gebaut. Fürst von Bismarck. 18. **Zu** Ostern kommt er. Die Universität zu Leipzig. Er sah zum Fenster hinaus. Hier ist ein Platz zum Ausruhen. Zu Fuß gehen wir. Zu dreien waren wir da. Die Schlange wurde zu einer schönen Königstochter. 19. **Entwider** der gewöhnlichen Ordnung ist es, so zu *rdeln*.

1. From New Year's his store will be in [the] King street. 2. The nest was built of clay. I did it by mistake. 3. In addition to that he spoke a few words. 4. The battle of Sedan. I have no money with me. I live with my brother. 5. We shall be back within a week. 6. We are going against the wind. 7. Our hotel is opposite the palace. 8. According to his promise he will be here to-morrow. 9. She appeared like a sylph. 10. By which train shall you go? They invited me together with my family. 11. Are you going to Göttingen or Leipzig? It is my turn after yours (I come after you). According to the laws he merits death. 12. I wish to sit next to you. 13. They carried a sack together with an umbrella. 14. He lives above the forest. 15. Since that day he has not been here. 16. In spite of that I will go. 17. By whom was your house built? 18. The bear ran back to the fox. 19. That is contrary to my will.

Sprechübung. — Das Deutsche Kaiserreich.

1. Wie viele Königreiche enthält das deutsche Kaiserreich? — Die vier Königreiche Preußen, Sachsen, Bayern und Württemberg.
2. Wie viele Großherzogtümer¹ enthält das deutsche Kaiserreich? — Die fünf Großherzogtümer Mecklenburg-Strelitz, Oldenburg, Sachsen-Weimar, Hessen und Baden.
3. Welche Herzogtümer² enthält das deutsche Kaiserreich? —

Die fünf Herzogtümer Braunschweig, Anhalt, Sachsen-Altenburg, Sachsen-Koburg-Gotha und Sachsen-Meiningen.

4. Welche Fürstentümer¹ enthält das deutsche Kaiserreich? — Die Fürstentümer Schaumburg-Lippe, Waldeck, Reuß (2), Schwarzburg (2) und Lippe-Deimold.
5. Wie heißen die freien Städte des deutschen Kaiserreichs? — Lübeck, Hamburg und Bremen.
6. Wie heißt das Reichsland? — Elfaß-Lothringen.
7. Wo und wann wurde der erste deutsche Kaiser gekrönt? — Im Schloß zu Versailles am 18. Januar 1871.
8. Was ist die Hauptstadt des deutschen Kaiserreichs? — Die Stadt Berlin.
9. Was ist die Bevölkerung⁴ des deutschen Kaiserreichs? — 47,000,000. (1885).

¹ Grand-Duchies. ² Duchies. ³ Principalities. ⁴ population.

LESSON XXXIII.

PREPOSITIONS WITH THE ACCUSATIVE.

- | | |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. bis , <i>as far as, until.</i> | 5. ohne , <i>without.</i> |
| 2. durch , <i>through, by means of.</i> | sonder , <i>without.</i> |
| 3. für , <i>for.</i> | 6. um , <i>around, at.</i> |
| 4. gegen (gen), <i>against, toward.</i> | 7. wider , <i>against.</i> |

SYNONYMS.

1. For **bis**, "to," as compared with **zu**, **nach**, **auf**, see Lesson 32, p. 192.

2. For **durch**, "by means of," "by," as compared with **von**, **mittels**, see Lesson 32, p. 193.

3. **gegen, um**, in the sense of "about," "nearly:" **gegen** is rather "nearly;" **um** means "more or less;" **gegen 3 Uhr**, "nearly 3 o'clock;" **um drei hundert**, "somewhere about three hundred;" but **um 3 Uhr**, "at 3 o'clock."

4. **gegen, wider, entgegen, zuwider, gegenüber**, in the sense of "against:" **wider** is used only in a hostile sense; **gegen** in either a friendly or hostile sense, if persons are concerned; **entgegen**, expresses approach, **zuwider**, personal repugnance; **gegenüber**, is "over against," "opposite," not in hostile sense.

5. **ohne, sonder**. — Meaning is the same, but **sonder** is archaic and only used in a few set phrases, as, **sonder Gleichen**, "beyond compare," **sonder Zweifel**, "without doubt."

6. It is to be noted that the English "for" is often the translation of German **gegen** and **um**.

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Schritt, *step*.
der Strom, *stream*.
der Zwerg, *dwarf*.
der Riese, *giant*.
der Zweifel, *doubt*.
der Fürst, *prince*.

FEMININE.

die Schuld, *guilt, blame*.
die Erlaubnis, *permission*.
die Gewohnheit, *custom*.
die Arznei, *medicine*.

die Krankheit, *sickness*.
die Natur, *nature*.

verdienen, *earn, merit, deserve*.
beforgen, *attend to, provide for*.
nachfolgen, *follow after*.
sich verpflichten, *put one's self under obligations*.
ohnedem, *besides, moreover*.
werben, *woo*.
jemand ums Leben bringen,
cost or take one's life.

widers = wider + das.**stoßen**, *push.***zu Fuß**, *on foot.***melden**, *announce.***einschlafen**, *go to sleep.***sonder Gleichen**, *without his like.***weinen**, *weep.*

EXERCISE 33.

1. **Bis** Berlin gehen wir heute. **Bis** nach Prag sind wir gefahren. **Bis** Morgen bleiben wir hier. **Bis** ans Ende der Dinge wird es so sein. 2. **Durch** den Wald führen wir. Er hat es durch eigene Schuld verdient. Das muß man durch einen Dienstmann besorgen. 3. **Für** seinen Vater arbeitet er. **Für** jetzt muß ich hier bleiben. Schritt für Schritt bin ich ihm nachgefolgt. 4. **Gegen** den Strom schwimmen ist nicht leicht. Ich habe mich gegen ihn verpflichtet. Er war ein Zwerg gegen den Riesen. Er kam erst gegen Morgen an. Der General hatte gegen drei Tausend Soldaten. Gen Himmel steigt es. 5. **Ohne** Erlaubnis darf ich nicht gehen. Cp. *ohne-*dem. 6. **Sonder** Zweifel ist das. 7. **Um** ihn her standen die Fürsten. Um sechs Uhr muß er hier sein. Um das faule Mädchen will man nicht werben. Um drei hundert Studenten waren da. Das ist um ein Fuß zu klein. Das hat ihn ums Leben gebracht. Wir fragten ihn um seinen Vater. Ich bitte um ein Glas Wasser. 8. **Widers** Bein stieß er ihn. Das ist wider alle Gewohnheit.

1. Will you stay until evening? He accompanied us as far as Brunswick. 2. He went on foot through the streets. He announced it by a messenger. 3. Whoever is not for me is against me.

4. There is no medicine against this disease. He did not go to sleep until towards morning. He is small in comparison with you. 5. I cannot go without you. 6. He is a man without his like. 7. His children stood around him. At five o'clock you must be here. That will cost him his life. Do not weep for him. 8. That goes against my nature.

Sprechübung. — Das Königreich Preußen.

1. Welche Provinzen enthält das Königreich Preußen? —
Die Provinzen Ostpreußen, Westpreußen, Pommern, Posen, Schlesien, Sachsen, Brandenburg, Schleswig-Holstein, Hannover, Hessen-Kassau, Westfalen und die Rheinprovinz.
2. Was sind die Grenzen der Provinz Schleswig-Holstein? —
Im Norden Dänemark, im Osten der kleine Belt, im Westen die Nordsee, im Süden die Elbe.
3. Was sind die Hauptstädte der Provinzen Preußen, Westfalen und der Rheinprovinz? —
Königsberg ist die Hauptstadt der Provinz Preußen, Münster der Provinz Westfalen, Koblenz der Rheinprovinz.
4. Was war die Provinz Hannover vor dem Jahre 1866? —
Ein Königreich, dessen König Georg der Fünfte war.
5. Wer aus dem Hannöverschen Hause wurde König von Großbritannien? —
Georg Ludwig bestieg im Jahre 1714 als Georg I. den Thron von Großbritannien.

6. Was ist die Bevölkerung des Königreichs Preußen? —
28,000,000. (1885).
-

LESSON XXXIV.

PREPOSITIONS WITH DATIVE AND ACCUSATIVE.

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| 1. an, on. | 6. über, over, above. |
| 2. auf, upon. | 7. unter, under, among. |
| 3. hinter, behind. | 8. vor, before. |
| 4. in, in. | 9. zwischen, between. |
| 5. neben, by the side of. | |

1. These prepositions are followed by the accusative if a change from one place to another is expressed, otherwise by the dative: Der Hund lief in das Haus, "the dog ran *into* the house." But der Hund lief in dem Hause means "that the dog was running about *in* the house." Hence, with a verb of *motion*, or one where motion is implied, the accusative is always used in answer to the question, Whither? the dative in answer to the question, Where? Sometimes both constructions are admissible, as the relation may be viewed in both ways, as: Er klopfte an die Thür, or (less common) er klopfte an der Thür.

2. In expressions of *time*, and in answer to the question, How long? or, Until when? the accusative is used; in answer to the question, When? the dative: Wir reisen auf vierzehn Tage ins Bad, "we are going to the summer resort to spend two weeks;" in zwei Tagen reisen wir ins Bad, "in two days we are going to the summer-resort."

3. When there is not a verb of motion, and *manner* or *cause* is to be expressed in answer to the questions, How? or Why? *auf* and *über* require the accusative: *Auf diese Weise* that er es, "he did it in this wise;" *wir freuen uns über seine Ankunft*, "we rejoice at his coming;" *unter der Bedingung* gehe ich, "on that condition I will go;" er weinte vor Freude, "he wept for joy."

SYNONYMS.

1. *an, auf*. — *an dem Wege*, "by the side of the road;" *auf dem Wege*, "on, upon, or in the road." *auf* implies an extension over an area or motion upwards toward an object; *Auf dem Markte*, "on the market-place;" *auf dem Lande*, "in the country;" er ging *auf* das Schloß, "he went up to the castle."

2. *unter, während, zwischen*. — In distinction from *unter*, *während* implies not a single act, but a commensurate duration: *Unter seiner Regierung*, "in his reign;" *während seiner Regierung*, "during the course of his reign." *unter* and *zwischen* in sense of "among:" *unter* generally refers to any number, while *zwischen* implies two.

3. For *neben*, as compared with *bei* and *nächst*, see Lesson 32, p. 192.

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Bod, *box (of a carriage)*.
 der Schauspieler, *actor*.
 der Ast (pl. Äste), *branch*.

FEMININE.

die Kette, *chain*.
 die Heide, *hedge*.
 die Burg, *castle*.

die Donnerwolke, *thunder-
cloud.*

die Hausthür, *house-door.*

die Kanone, *cannon.*

die Bühne, *stage.*

die Wolfensäule, *pillar of cloud.*

die Wolke, *cloud.*

NEUTER.

das Heer, *army.*

vorbeigehen, *go past.*

denken an (acc.), *think of.*

hören auf (acc.), *pay attention
to.*

absteigen, *dismount.*

sich freuen auf (acc.), *rejoice in
prospect of.*

ein Viertel auf drei, *quarter
past two.*

auf immer, *forever.*

es hinter die Ohren schreiben,
fix in the mind.

schweben, *hover.*

nageln, *nail.*

siegen, *conquer, get a victory.*

schützen, *protect.*

warnen, *warn.*

treffen, *hit.*

groß, *tall.*

vor vier Wochen, *four weeks
ago.*

EXERCISE 34.

1. An der Quelle saß der Knabe. Er packte ihn an den Ohren. Er ging an dem Haus vorbei. Er führte den Bären an der Kette. Er wollte sich an dem Undank rächen. 1.^a An die Thüre klopft man. Ich habe an ihn geschrieben. Sie gingen an einander. Ich dachte nicht an die Gefahr. Es waren an dreihundert Mann da. 2. Auf der Straße habe ich ihn gesehen. Die Taube saß auf einer Erle am Bache. Auf der Welt giebt es nicht seines Gleichen. 2.^a Auf den Berg müssen wir gehen. Er setzte sich auf den Bock. Er schaut auf beide. Der Hund wartet auf sein Fressen. Hören Sie auf meine Worte? Sie freuten sich auf den Tanz. Auf die Minute müssen wir da sein. Es ist ein Viertel auf drei. Er hat es auf die beste Weise gethan. Auf immer muß es so sein. 3. Hinter dem Tische lag der Hund.

Die Franzosen standen weit hinter den Deutschen. 3.^a **Hinter** die Hecke legten sie das Kind. Das Vögelchen baut sein Nestchen hinter mein Haus. Er hat es sich hinter die Ohren geschrieben. 4. **In** der Stadt wohne ich jetzt. 4.^a **In** die Burg rettete er sich. Er hat sich in den Finger geschnitten. Er stieg in ein Gasthaus ab. 5. **Neben** ihm saß ein Bär. 6.^a **Neben** den Baum setzten sie sich. 6. **Über** der Stadt schwebte eine Donnerwolke. Ich bin über dem Buche eingeschlafen. 6.^a **Über** deine Hausthür laß das nageln. Über ein Jahr wird er wieder kommen. Karl der Große siegte über die Sachsen. Er hat über dieses Buch gesprochen. Der General hatte über dreitausend Kanonen. 7. **Unter** dem Baume saßen wir. Es war Freude unter den Soldaten. Unter großem Beifall trat er auf die Bühne. 7.^a **Unter** einen Baum legten sie sich. Er darf nicht unter die Menschen kommen. 8. **Vor** dem Hause stand er. Er weinte vor Freude. Schüzet mich vor meinen Feinden. Vor acht Tagen war er hier. Ich wurde vor ihm gewarnt. 8.^a **Vor** das Fenster trat sie. 9. **Zwischen** den Häusern ging eine kleine Straße. 9.^a **Zwischen** das Heer der Ägypter und das Heer Israels kam eine Wolfenjäule.

1. He is blind in one eye. Think of the fine journey we are to make. You have hit the nail on the head. 2. Do you live in the country? The actor stepped upon the stage. I laid the book upon the table. Pay attention to my words. 3. The cat was sleeping behind the stove. He seated himself behind the table. 4. You must go into the house

and stay in your room. 5. He was sitting by my side. We seated ourselves beside the tree. 6. I saw a cloud over the house. Did you go over the bridge? 7. He was sleeping under the tree. The dog ran under the table. Among all these men he was the tallest. 8. I was standing before the door. He died four weeks ago. He stepped before the queen. 9. His house is between the houses of his brothers. The bird flew between the branches.

Sprechübung. — Die Könige von Preußen.

1. Welcher Kurfürst¹ von Brandenburg wurde der erste König von Preußen? —
Es war der letzte Kurfürst, Friedrich III., welcher als Friedrich I. im Jahre 1701 König von Preußen wurde.
2. Wer war der zweite König von Preußen? —
Es war Friedrich Wilhelm I., welcher von 1713 bis 1740 regierte.
3. Wer war der dritte König von Preußen? —
Es war Friedrich II., „der Große“ genannt, welcher 1786 starb.
4. Wie hieß der Franzose, welcher ein Freund von Friedrich II. war, und bei ihm im Schlosse „Sans Souci“ in Potsdam lebte? —
Er hieß Voltaire.
5. Welchen Krieg machte² Friedrich II. mit³? —
Den siebenjährigen Krieg (1756–1763).
6. Wer war der fünfte König von Preußen, und an welchem Krieg nahm er teil? —

Friedrich Wilhelm III., welcher an den Befreiungskriegen (1813–15) teil nahm.

7. Wer war der sechste König von Preußen? —

Friedrich Wilhelm IV., welcher von 1840 bis 1861 regierte.

8. Wie wird der zehnte König von Preußen heißen? —

Es wird der jetzige Kronprinz³ sein, welcher Friedrich Wilhelm heißt. (1889.)

¹ elector.

² participate.

³ crown-prince.

LESSON XXXV.

MODAL AUXILIARIES.

1. The “modal auxiliaries” dürfen, können, mögen, müssen, sollen and wollen, which are of very frequent occurrence, call for special attention in view of peculiarities in form and usage.

2. Like helfen, sehen, and a few other verbs (see note 36, p. 118), the “modal auxiliaries” do not take zu before a following infinitive. Ich kann das thun, “I can do that.”

3. Often the verb depending upon them is understood. Wollen Sie hinein? “Will you (go) in?” Was will er? “what does he want (to do)?”

4. In the compound tenses the infinitive (originally a participle form of the old conjugation) is used instead of the participle, when the infinitive of another verb depends upon them. Das habe ich nicht thun können, “that I have not been able to do.”

But, *ich habe es gefunden, aber nicht gewollt*, "I was able, but did not want to do it." This is also true of a few other verbs, as *heißen, helfen, hören, sehen*, and sometimes *lehren* and *lernen*.

5. A difference in construction is to be noticed between the English and German. "He would not have done it" is, *er hätte es nicht thun wollen*, if the meaning is, as is generally the case, "he would not have been willing to do it." Should, however, the meaning be, "he was not willing to have done it," then the German would be, *er wollte es nicht gethan haben*. So, *ich hätte es nicht thun sollen*, "I ought not to have done it."

6. As the corresponding English verbs are defective, it is often necessary to translate the "modal auxiliary" by another verb: as, *er mußte*, "he was obliged to, or had to," since the imperfect of the English "must" is no longer used.

7. Often the same word in English is to be translated by a different auxiliary in German according to the meaning. "I can not go" is, *ich kann nicht gehen*, if the meaning is, "I am unable to go;" but *ich darf nicht gehen*, if the meaning is, "I am not permitted to go;" while, *ich mag nicht gehen* means "I do not care to go."

8. The English may often be expressed otherwise in German than by the "modal auxiliaries." "He was going to speak" is, *er wollte sprechen*, or, *er war im Begriffe zu sprechen*. "I do not like him"

is, ich mag ihn nicht, or, ich habe ihn nicht gern. "Let him go" is er mag gehen, or gehe er. "I can do it" is ich kann es thun, or ich bin im Stande es zu thun.

9. The "causative auxiliary" lassen, "cause, let, leave," resembles in its use the "modal auxiliaries," and will be treated in connection with them.

10. In the paradigm of the modal auxiliaries that follows, it will be noticed that the endings of the Present Indicative are those of the Preterit Indicative of the Old conjugation. Otherwise the verbs go according to the New conjugation.

PARADIGM OF THE MODAL AUXILIARIES.

Present Indicative.

S. 1. darf	kann	mag	muß	soll	will
2. darfst	kannst	magst	mußt	sollst	willst
3. darf	kann	mag	muß	soll	will
P. 1. dürfen	können	mögen	müssen	sollen	wollen
2. dürft	könnt	mögt	müßt	sollt	wollt
3. dürfen	können	mögen	müssen	sollen	wollen

Present Subjunctive.

dürfe	könne	möge	müsse	solle	wolle
-------	-------	------	-------	-------	-------

Preterit Indicative.

durfte	konnte	mochte	mußte	sollte	wollte
--------	--------	--------	-------	--------	--------

Preterit Subjunctive.

dürfte	könnte	möchte	müßte	sollte	wollte
--------	--------	--------	-------	--------	--------

Only **wollen** has an *Imperative*, which is **wolle**.

Participles.

dürfend	könnend	mögend	müßend	sollend	wollend
gedurft	gekonnt	gemocht	gemußt	gsollt	gewollt

Infinitive.

dürfen können mögen müssen sollen wollen

Perfect (first person the same in both moods.)

ich habe gedurft, gekonnt, etc.

Pluperfect Indicative.

ich hatte gedurft, gekonnt, etc.

Pluperfect Subjunctive.

ich hätte gedurft, gekonnt, etc.

Future (first person the same in both moods.)

ich werde dürfen.

Future Perfect (first person the same in both moods.)

ich werde gedurft haben, gekonnt haben, etc.

Conditional.

ich würde dürfen.

Conditional Perfect.

ich würde gedurft haben, gekonnt haben, etc.

Perfect Infinitive.

gedurft haben, gekonnt haben, etc.

Die Sechs Wörtlein.

Sechs Wörtlein nehmen¹ mich in¹ Anspruch¹ jeden Tag:

Ich soll, ich muß, ich kann, ich will, ich darf, ich mag.

Ich soll ist das Gesetz, von Gott ins Herz geschrieben,

Das Ziel,² nach welchem ich bin von mir selbst getrieben.

Ich muß, das ist die Schrank,³ in welcher mich die Welt

Von einer, die Natur von and'rer Seite hält.

Ich kann, das ist das Maß⁴ der mir verlieh'nen Kraft,

Der That, der Fertigkeit,⁵ der Kunst⁶ und Wissenschaft.⁷

Ich will, die höchste Kron' ist dieses, die mich schmückt,¹
 Das ist der Freiheit Siegel,² dem Geiste¹⁰ aufgedrückt.¹¹
 Ich darf, das ist zugleich¹² die Inschrift¹³ bei dem Siegel,
 Bei'm aufgethanen Thor der Freiheit auch ein Riegel.¹⁴
 Ich mag, das endlich ist, was zwischen Allen schwimmt,
 Ein Unbestimmtes,¹⁵ das der Augenblick bestimmt.
 Ich soll, ich muß, ich kann, ich will, ich darf, ich mag,
 Die Sechse nehmen mich in Anspruch jeden Tag.
 Nur wenn Du¹⁶ selbst mich lehrst, weiß ich, was jeden Tag
 Ich soll, ich muß, ich kann, ich will, ich darf, ich mag.

Rüdert.

¹ claim. ² goal. ³ barrier. ⁴ measure. ⁵ dexterity. ⁶ art.
⁷ science. ⁸ adorns. ⁹ seal. ¹⁰ mind. ¹¹ impressed. ¹² at the
 same time. ¹³ inscription. ¹⁴ bolt. ¹⁵ something indefinite.
¹⁶ Thou (O God).

Dürfen, können.

Dürfen and können may be considered together as related in their essential significations. They both signify ability, but in the one case this comes from permission granted, in the other from one's own power. Dürfen means be permitted or at liberty to do a thing, können, be able. The English "I can do it" is, ich darf es thun, if the meaning is, "I am at liberty to do it," but, ich kann es thun, if the meaning is, "I am able to do it."

Dürfen.

Dürfen expresses: 1. *permission*; 2. *need, have occasion or reason for*; 3. *possibility* (especially in the subjunctive preterit).

1. Darf ich jetzt nach Hause gehen, "may I now go home?"

2. Ich darf nur rufen und er kommt gleich, "I need only call and he comes at once."

3. Es dürfte heute noch regnen, "It may yet rain to-day."

1. Dürfen is translated by "may," "can," "must," "be at liberty to," "be allowed or permitted to," "is or are to."

2. Dürfen instead of müssen is the English "must," when it does not mean personal obligation, as "you must not speak loud here."

3. Dürfen instead of mögen is the English "may," when it does not express possibility or concession, as "may I borrow your pen?"

4. Dürfen in the sense of "need" is to be distinguished from brauchen, "use, have need of."

5. Dürfen is never exactly the English "dare," which is wagen.

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Ausfällige, *leper.*

der Ausländer, *foreigner.*

der Riegel, *bolt.*

der Kellner, *waiter.*

FEMININE.

die Einlasskarte, *ticket of admission.*

eingehen, *go in, enter.*

umdrehen, *turn around.*

zurückspringen, *spring back.*

rauchen, *smoke.*

verbieten, *forbid.*

erlauben, *allow.*

EXERCISE 35 (a). Dürfen.

1. Darf ich mit Ihnen einen Augenblick sprechen?
2. Unartige Kinder dürfen nicht herein.
3. Sie dürfen das Buch behalten, ich brauche es nicht.
4. Sie durften thun, was sie wollte.
5. Er ist noch sehr krank, und ich habe ihn nicht sehen dürfen.
6. Sie werden heute das

Schloß nicht ansehen dürfen. 7. Mein Freund gab mir eine Einlaßkarte, sonst würde ich nicht haben eingehen dürfen. 8. Er sagte, er dürfte nicht länger in Wien bleiben. 9. Einige sagten, es sei ein Ausländer, der nicht mehr unter die Menschen kommen dürfe. 10. Darf (dürfte) ich die Ehre haben, Ihnen meinen Freund vorzustellen? 11. Hat Ihr Bruder gehen dürfen? Er hat gedurft, aber er hat nicht gewollt. 12. Sie dürfen ihm nur sagen, daß Sie Ausländer sind. 13. Man darf den Schlüssel nur zweimal umbrehen, und der Riegel springt zurück. 14. Er dürfte wohl achtzig Jahre alt sein. 15. Das dürfte zu spät sein.

1. May I open the window? 2. Can I take a seat here? No, you must not. 3. You are not to pay the waiter. 4. Smoking not allowed here (one is not permitted to smoke here). 5. You must not speak loud there, it is forbidden. 6. May I go in? Yes, you may (it). 7. Have you been permitted to see the castle? I have been permitted to (it), but I have not wanted to (it). 8. If we wish to (it), shall we be permitted to enter? Yes, it is allowed. 9. Please ask, whether people are allowed to go out here. 10. A person must not wear blue gloves. 11. I shall not be at liberty to go with you, if my mother is not better. 12. I scarcely need tell you that, you know it already. 13. I need only say a word and they are ready. 14. An accident might easily happen here. 15. It might rain, take an umbrella.

könnte sagen. 13. Wie könnten Sie so reden? 14. Ich kann mich verirrt haben. 15. Solche Tage können wiederkommen.

1. I could not help him, I was too busy. 2. I was unable to read his letter. 3. Have you been able to see the merchant? 4. That I can (do). You cannot (come) in. Can you (speak) French? 5. I shall not be able to return before night. 6. He said that he could not go. 7. He would not have been able to see me, if I had gone. 8. I could not help laughing. 9. I could not wait for him, as I was in a hurry. 10. If I went, I should not be able to dance. 11. It may be, that he will come. 12. I told him, he might be mistaken. 13. That might happen, I think. 14. He may perhaps have forgotten it. 15. Could you lend me your German dictionary?

Sprechübung. — Bonifacius. Karl der Große.

1. Wer kam 718 als Missionär¹ nach Deutschland, vom Papst² bevollmächtigt?³ —
Es war Winfried, Bonifacius genannt, welcher 680 bei Exeter in England geboren wurde.
2. Wo predigte⁴ Bonifacius?
Er predigte in Sachsen, Bayern und Hessen.
3. Wo hieb⁵ er die Eiche um,⁶ welche das Volk als einen Gott ehrte? —
Es war in Hessen.
4. Wo ward er erschlagen⁶? —

Er ward 755 in Friesland erschlagen, und sein Leichnam⁷ liegt im Dom⁸ zu Fulda.

5. In welchem Jahre ward Karl der Große geboren? —
Karl der Große, Sohn Pipins des Kleinen und Enkel Karl Martells, ward 742 geboren.

6. In welchem Jahre wurde ihm die Kaiserkrone⁹ vom Papst aufgesetzt? —

Im Jahre 800 wurde er Kaiser des Frankenreichs.

7. Was that er? —

Er förderte¹⁰ den Handel¹¹ und begründete¹² Schulen.

8. Wann starb er und wo liegt er begraben? —

Er starb 814 in Aachen,¹³ wo er in dem von ihm erbauten Dome beigesetzt¹⁴ wurde.

¹ missionary. ² pope. ³ accredited. ⁴ preached. ⁵ cut down.
⁶ murdered. ⁷ corpse. ⁸ cathedral. ⁹ imperial crown. ¹⁰ promoted.
¹¹ trade. ¹² established. ¹³ Aix la Chapelle. ¹⁴ laid away, interred.

LESSON XXXVI.

Mögen, wollen.

Mögen and wollen may be considered together as being related in their fundamental significations. The former means liking, desire, concession of the speaker; the latter, will or inclination. Sometimes it is indifferent whether mögen or wollen be used, as er wollte (or mochte) nicht länger bleiben.

Mögen.

Mögen expresses: 1. *liking, desire*; 2. *possibility*; 3. *permission*, result of concession on the part of the speaker.

1. Ich mag ihn nicht [leiden], "I do not like him."
Er möchte immer großartig erscheinen, "he is always wanting to appear big."
2. Das mag wahr sein, "that may be true."
3. Er mag gehen, "he can go, let him go." Möchte die ganze Welt uns hören, "would that the whole world might hear us." Du magst das Buch behalten, "you can keep the book."

VOCABULARY.

MASCULINE.

Der Edelstein, *jewel.*

FEMININE.

Die Mathematik, *mathematics.*

Behalten, *keep.*

Ich möchte wissen, *I wish I knew.*

weh thun, *give pain to.*

ich möchte gern, *I should like.*

ich möchte lieber, *I should prefer, I should rather.*

richtig sein, *be right (in mind).*

erscheinen, *appear.*

was — auch, *whatever.*

EXERCISE 36 (a.) — Mögen.

1. Mögen Sie das Buch behalten? 2. Deine Perlen und Edelsteine mag ich nicht. 3. Ich hätte dort sein mögen. 4. Ich werde ihm nicht weh thun mögen. 5. Das mochte er gar nicht hören. 6. Ich esse was ich mag und leide was ich muß. 7. Ich möchte gern die neue Oper hören, aber ich möchte lieber ins Schauspielhaus gehen. 8. Ich würde das nicht haben thun mögen. 9. Ich mochte eine halbe Stunde von der Stadt sein, da traf ich Ihren Freund. 10. Es möchte uns dauern. 11. Mehrere Stunden mochten vergangen sein. 12. Mit ihrem Diener mag's nicht ganz richtig sein. 13. Möge nie der Tag erscheinen. 14. Mag kommen wer will. 15. Er mag noch Hause gehen.

1. I do not like such weather. 2. Are you fond of (the) music? 3. I should like to accompany you, but I should rather go in the express train. 4. He said, that he did not like (the) mathematics. 5. He did not like to hear that. I do not like to ask him. 6. I would not have liked to do that. 7. He said he should like to go with us. 8. I wish I knew why he does not come. 9. It may be that I cannot go. 10. He may have said that. 11. The dog may be ten years old. 12. Whatever he may do, I shall help him. 13. Let me never hear that again. 14. May that day never appear. 15. Let him go.

Wollen.

Wollen expresses : 1. *willingness, wish, choice, determination* ; 2. *claim* ; 3. *impending action*.

1. Ich will es ja gerne thun, "I will gladly do it." Ich will es so haben, "I am determined to have it so."

2. Er will Dich gesehen haben, "he claims to have seen you."

3. Es will regnen, "it is on the point of raining."

Instead of *wollen*, *im Begriffe sein*, "be about to," "be on the point of," may be used, as, *er ist im Begriffe zu gehen*, "he is on the point of going."

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Wirt, *landlord*.

die Vereinigten Staaten, *the United States*.

FEMININE.

die Thräne, *tear*.

die Partie, *game*.

die Miene, *look*.

NEUTER.

das Telegramm', or, die De-
pesche, telegram.

eintreten, enter.

drängen, press.

durchlesen, read through.

helfen, help.

noch ein, another, one more.

ernst, serious.

einschlafen, go to sleep.

es klingelt, the door-bell rings.

EXERCISE 36 (b). — Wollen.

1. Ich will dich begleiten. 2. Er wollte immer da-
von. Wo wollen Sie hin? Was wollen Sie mit dem
Buche? 3. Er sagte, er wolle solche Leute nicht. 4.
Eine große Zeit will große Herzen. Ich weiß nicht,
was ich will. Sie wollten alle einen Weihnachtsbaum.
5. Ich kann heute gehen, aber morgen werde ich weder
können noch wollen. 6. Wollen Sie so gut sein und
mir Ihre Grammatik leihen? 7. Die Arbeit wollte ihm
nicht schmecken. 8. Da wollte ich auch gern sein. 9.
Er hat gedurft, aber er hat nicht gewollt. 10. Wollte
nur was du kannst, und du wirst alles können was du
wilst. 11. Er soll hier sein, man will ihn gesehen
haben. Was will das sagen? 12. Wir wollten uns
eben zu Tische setzen, als er eintrat. 13. Es schien fast,
als ob sich eine Thräne in sein Auge drängen wollte.
14. Er wollte eben abreisen. Das Fleisch will verbren-
nen. 15. Der arme Mann wollte sterben.

1. I am determined to read this book throug-
to-day. 2. I shall not be willing to do that. 3. He
has not been willing to help me. 4. He wanted
(to go) in. He wants (to get) away. Do you want
(to go) too? 5. He said he would lend us an um-

brella. 6. If you like, we will play another game. 7. Would you pass me the bread? 8. I wish I knew why he has not been inclined to visit us. 9. I should not have been willing to do that. 10. God has willed it. 11. What means this serious look? 12. Our landlord claims to have lived in the United States. 13. We were just going to sit down to table, when we received your telegram. 14. I was on the point of going to sleep, when the door-bell rang. 15. I am going to relate a story. What are you going (to do) with that knife?

Sprechübung. — Die Hohenstaufen.

1. Wo war die Heimat der Hohenstaufen? —

Die Burg Hohenstaufen in Schwaben unweit Stuttgarts.

2. Wer war der zweite Kaiser aus dem Hause der Hohenstaufen?

Friedrich I., Barbarossa genannt, welcher im Jahre 1189 den dritten Kreuzzug¹ führte.

3. Wo schläft, nach der Volksage,² Friedrich Barbarossa? —

Im Kyffhäuserberg, zwischen dem Harzgebirge und dem Thüringer Wald.

4. Wer schrieb das Gedicht „Barbarossa“? —

Der Dichter Rückert.

5. Wer war der Enkel Friedrichs I.? —

Friedrich II., welcher den fünften Kreuzzug führte.

6. Wer hat eine Geschichte der Hohenstaufen geschrieben? —

Der Geschichtsschreiber Herr Professor von Raumer.

¹ crusade.

² popular tradition.

LESSON XXXVII.

Müssen, Sollen.

Müssen expresses absolute obligation, sollen, moral obligation.

Müssen.

Müssen expresses: 1. *absolute obligation*; 2. *necessity*.

1. Ich muß nicht vergessen, "I must not forget;" Er muß mehr frische Luft schöpfen, wenn er gesund bleiben will, "he must breathe more fresh air if he wants to remain well."

2. Heute muß die Glocke werden, "to-day the bell must come into being;" alle Menschen müssen sterben, "all men must die."

It is to be observed that, as the past tenses of "must" are no longer used in English, the past tenses of müssen are to be translated by "had to," "was obliged or compelled to," "could not but" or "help."

VOCABULARY.

hart, *hard*.

Wort halten, *keep one's word*.

genau, *precisely*.

schwach, *weak*.

nötig haben, *need*.

zurückgehen, *go back*.

noch einmal, *over again*.

heute Nachmittag, *this afternoon*.

bar bezahlen, *pay cash*.

zusammenbinden, *tie together*.

das Wörtlein, *the little word*.

EXERCISE 37 (a). — Müssen.

1. Ich muß über die Leute lachen. 2. Wir werden morgen stark arbeiten müssen. 3. Wir müssen sogleich fort. 4. Ich hätte ihm helfen müssen. 5. Er sagte

mir, er müsse am Mittwoch abreisen. 6. Ich mußte seinen Brief heute beantworten. 7. Das muß wahr sein. 8. Man mußte ein Herz von Stein haben, wenn man nicht Wort hielt. 9. Muß ist eine harte Muß. 10. Man mußte es glauben. 11. Wir geben ihn auf, er mußte denn heute noch kommen.¹ 12. Er wußte genau, wo das Haus stehen mußte. 13. Der alte Mann mußte wohl recht schwach sein. 14. Dort kaufte er, wenn es sein mußte, was er nötig hatte. 15. Es muß in dieser Weise geschehen sein.

¹ er mußte denn, "otherwise he would have to come," i. e. "unless he should come."

1. We were obliged to go back. 2. He said that he must hurry home. 3. Jack has been obliged to study his lesson over again. 4. I must (I think) write to him. 5. We did not want to go, but we had to (it). 6. We must (do) it. 7. I must (go) home. 8. I have been obliged to work hard to-day. 9. I shall have to stay at home this afternoon. 10. We had to pay cash. 11. I must have bought it long since. 12. He must have been very sick. 13. Four or five had to be tied together. 14. We have often had to have a fire here in summer. 15. It must be that you have read Rückert's lines about the six little words.

Sollen.

Sollen expresses: 1. *moral obligation*; 2. *necessity*; 3. *report, claim*; 4. *futurity, impending action*.

1. Ich sollte es thun, "I ought to do it;" Du sollst Gott lieben, "thou shalt love God."

2. Es sollte so und nicht anders sein, "it ought to be so and not otherwise;" was mag ich hier wohl hören sollen? "what am I obliged to hear here?"

3. Der Kaiser soll hier gewesen sein, "the emperor is said to have been here."

4. Ninnen muß der Schweiß, soll das Werk den Meister loben, "the sweat must run, if the work is to commend the master;" sollte er noch kommen, sag' ihm dieses, "if he should still come, tell him this." Es soll bald geschehen, "it is to happen soon."

VOCABULARY.

MASCULINE.
der Junge, *boy*.
der Dom, *cathedral*.

NEUTER.
das Bildniß, *likeness*.
Amerika, *America*.

in Ruhe lassen, *leave alone*.
verdrücklich, *displeased*.
angehen, *begin*.
merkwürdig, *remarkable*.
spätestens, *at latest*.
ehrlich, *honest*.

EXERCISE 37 (b). — Sollen.

1. Was soll ich jetzt thun? 2. Man sollte Gott fürchten und lieben. 3. Ich hätte gestern gehen sollen. 4. Die Jungen sollten ihn in Ruhe lassen. 5. Wenn das Mädchen spinnen sollte, so war es verdrücklich. 6. Das war die Zeit, wo der Krieg angehen sollte. 7. Er verstand nicht, was das heißen sollte. 8. Hier soll ein merkwürdiger Vogel sein. 9. Er soll spätestens morgen kommen. 10. Man mußte nicht recht, ob es ein

Stall oder eine Stube sein sollte. 11. Morgen soll der König in die Stadt kommen. 12. Viele sollen an diesem Tage gestorben sein. 13. Der Tanz sollte aufs neue beginnen. 14. Er soll gleich kommen. 15. Wenn ich ihn sehen sollte, so werde ich ihm das sagen.

1. You ought to have stayed at our house. 2. Thou shalt not steal. 3. He told me that I ought not to wait. 4. He said that the house was to be sold. 5. I was to carry your letter to the post-office. 6. He is reported to be an honest man. 7. He is said to have died in America. 8. Mr. Brown is supposed to be very rich. 9. Is this intended to be your likeness? 10. The king is to arrive to-morrow. 11. If it should rain, we shall stay at home. 12. What is to happen? 13. We are to be there at ten o'clock. 14. Should he come, tell him this. 15. We are to visit the cathedral this afternoon.

Lassen.

Lassen signifies "let," "cause," "have," as: er ließ den Diener kommen, "he had the servant come."

1. Frequently the subject of the infinitive is omitted, when the action is designated without reference to any definite actor, and the construction has the value of a passive: Laß überall für das Kreuzheer in den Kirchen beten, "let prayer be offered in all the churches for the crusaders;" er ließ drei Ringe machen, "he had three rings made." The use of the reflexive makes the passive value more apparent: Er ließ sich das Buch vorlesen, "he had the book read aloud to himself."

2. Sometimes the agent is expressed, when the construction

may be called an *abnormal passive*: Sie ließen sich durch die Wache nicht abhalten, "they did not allow themselves to be restrained by the guards."

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Arzt, *physician*.

der Diener, *servant*.

der Meister, *master*.

FEMININE.

die Dogge, *bull-dog*.

die Dame, *lady*.

NEUTER.

das Meer, *sea*.

stehen lassen, *leave alone*.

ins Bodshorn jagen, *drive into a tight place*.

abholen, *fetch*.

- necken, *tease*.

einbinden, *bind (a book)*.

darüber, *on that subject*.

daraus, *out of it*.

EXERCISE 37 (c). — Lassen.

1. Ich ließ den Arzt rufen. 2. Er ließ ihn stehen.
3. Laßt klingeln. 4. Sie ließ bekannt machen. 5. Wir hätten uns nicht ins Bodshorn jagen lassen. 6. Er ließ sich nicht lange bitten. 7. Das läßt sich hören. 8. Er ließ sich von seiner Mannschaft abholen. 9. Bringen Sie den Ring, den ich ins rote Meer habe fallen lassen. 10. Die Kinder haben Lust, solche zu necken, die sich nicht necken lassen wollen. 11. Er wollte sich nicht halten lassen. 12. Er läßt oft von sich hören. 13. Das ließ er von seinem Diener machen. 14. Der Dogge läßt sich nicht necken.

1. I did not wake him, I let him sleep. 2. I had a servant call me. 3. Have the lady come in. 4. You have kept us waiting a long time. 5. That cannot be mended. 6. I have had a new house built for my son. 7. Where do you have your

books bound? 8. Much can be said on that subject. 9. Have the hack come at five o'clock. 10. That is easily done. 11. You must have that made by the carpenter. 12. Let my books alone. 13. We had him drive us to the station. 14. He said that he was having his book bound. 15. She had a pretty dress made for herself out of it.

Sprechübung. — Die Hohenzollern.

1. Was war die Heimat der Hohenzollern? —
Die Burg Hohenzollern in Schwaben, unweit Stuttgart.
2. Welches Königshaus gehört diesem Geschlechte¹ an? —
Das Königshaus von Preußen.
3. Wer erhielt (1417) vom Kaiser Sigismund die Kurwürde² von Brandenburg als Kurfürst Friedrich I.? Friedrich VI. von Hohenzollern, welcher Herrscher³ der Fürstentümer⁴ Bayreuth und Ansbach im Frankenlande war.
4. Welcher Nachfolger⁵ des Kurfürsten Friedrich I. war der Große Kurfürst? —
Es war der elfte Kurfürst von Brandenburg, Friedrich Wilhelm genannt, und er regierte von 1640 bis 1688.
5. Wer war der erste König von Preußen? —
Es war Friedrich III., Sohn des großen Kurfürsten. Der hieß Friedrich I. von Preußen.
6. Wer waren die Kurfürsten von Brandenburg während der Reformationszeit (1517–1555)? —
Joachim I. (1499–1535) und Joachim II. (1535–1571).
7. Wer waren die Kurfürsten von Brandenburg während des dreißigjährigen Krieges (1618–1648)? —

Johann Sigismund (1608–1619) und Friedrich Wilhelm (1640–1688).

8. Wie viele Kurfürsten von Brandenburg gab es? —
Es waren ihrer fünfzehn (1417–1806).

¹ family. ² electoral dignity. ³ ruler. ⁴ principalities.
⁵ successor.

LESSON XXXVIII.

COMPOSITION AND DERIVATION.

1. A *compound* word is made up of two parts, each of which retains its distinct *signification* as a word. A *derived* word is formed of two parts, one being a prefix or suffix, which is not used alone with distinct signification, but only adds a modifying *force*. A word may also be derived by means of a vowel change (generally the umlaut or ablaut), an internal means of derivation in distinction from the external one of prefixes or suffixes. In many derivatives both the internal and external changes take place at the same time.

2. While the separable prefixes are also for the most part used alone as distinct words, yet they have a subordinate value to the main word, and so may be classed under the category of the ordinary prefixes and suffixes, and regarded as forming derivatives.

3. One or both of the parts of a compound or derivative may be itself a compound or derivative. In

analyzing such a word, therefore, the division into *twos* is to be continued until the word is fully resolved.

4. All parts of speech may be formed by composition, but far the most common are compound nouns, which are formed so readily that the fullest dictionary does not contain all that one may meet with in reading. In respect to structure, however, compound words are much simpler than derived ones, which involve not only numerous prefixes and suffixes, but also internal vowel changes. For the most part it is the dictionary form of the word that is involved in composition and derivation, except that in the case of the verb it is the *root*, not the infinitive.

5. Many words, especially adverbs, are compound only in appearance, words that grammatically belong together, and should be written separately, being written as one word, as: *neugebaut*, "newly built;" *diesmal*, "this time;" *auseinander*, "apart;" *insbesondere*, "especially."

6. Sometimes a form organically occurring in the process of derivation is not found in actual use by itself, as: *füßig* (from *Fuß*) in *vierfüßig*. Sometimes the primitive is no longer in use, as in *gebären*, *beginnen*, *vergessen*. Sometimes a part only of a derived word is in use, as the participle: *gestiefelt*, "provided with boots," the verb *stiefeln* not being used.

7. Often it is impossible to resolve a word into

parts actually in existence, and it is necessary to go back to words or roots existing in an earlier stage of the language. This is called *etymology*, and practically goes beyond what is ordinarily called composition and derivation. The word *primitive* is a convenient one to designate the word from which a derivative is formed, though it may be itself a compound or derivative, and not necessarily a *root*.

8. We shall consider in what follows mainly the subject of derivation, and in respect to verbs, nouns, adjectives, and to a certain extent adverbs. The Particles (adverbs, prepositions and conjunctions) are not, except adverbs, formed by prefixes and suffixes, and present no special difficulty.

9. The examples in the subsequent exercises illustrate the analysis of compound and derived words. Words may be written in like manner on the blackboard, and will be found a useful exercise in acquiring a vocabulary. The following abbreviations are used: *c* = compound; *d* = derivative; * = an internal vowel change. A hyphen following or preceding indicates a prefix or suffix respectively.

10. The following is a statement of gender as determined by ending and signification:

I. Gender as determined by Ending.

a. Masculine. — Many words in *el*, *en*, *er*, *ing*, *ing*. Most monosyllabic verbal nouns.

b. Feminine. — Derivatives in *ei*, *hett*, *in*, *leit*, *ſchaft*, *ung*; most derivatives in *e*, *t*; nouns of foreign origin in *ic*, *if*, *ion*, *tät*.

c. Neuter. — Diminutives in *chen*, *lein*; most derivatives in *nis*, *ſal*, *ſel*, *tel*, *tum*; most derivatives with prefix *ge*. Infinitives used as nouns.

II. Gender as determined by Signification.

a. Masculine. — Names of seasons, months, days of the week, stones, points of the compass, most larger birds, most fishes.

b. Feminine. — Names of trees, plants, flowers, fruits, insects, most names of rivers.

c. Neuter. — Names of metals, letters of the alphabet, most names of countries and places.

A. COMPOSITION OF VERBS.

1. There are very few true compound verbs, in which the first member has become an integral part of the word, and the whole is treated as a simple verb: *wahrſagen*, “prophesy.”

2. There are certain loose or false compounds, in which the first member is treated as a prefix, and the combination is conjugated like a separable verb, as: *ſtattfinden*, “take place.” These are given below under the head of separable verbs.

3. Certain verbs, having the appearance of being compounds, are in fact derivatives from compound nouns, as: *frühſtücken*, “breakfast.”

B. DERIVATION OF VERBS.

I. Without Prefix or Suffix.

1. A change (to the umlaut) in the root-vowel of certain verbs forms a few *causatives*, as *fällen*, "fell," from *fallen*, "fall." Sometimes it is the ablaut vowel of the preterit that is thus changed, as: *führen*, "lead," from *fahren*, "go."

2. Verbs derived from nouns and adjectives (also prepositions and interjections), sometimes with attendant umlaut, as: *füßen*, "find footing;" *pflügen*, "plough;" *empören*, "excite;" *ächzen*, "groan."

II. Inseparable Prefixes.

1. *be-* forms verbs from nouns and adjectives, as: *begaben*, "furnish with a gift;" *bereichern*, "enrich;" forms *transitives* from *intransitives*: as *bereisen*, "travel over;" strengthens or modifies the meaning of verbs, as: *bedecken* "cover."

2. *ent-* (*emp-*) gives the force "opposite," "in return," as: *entsprechen*, "correspond;" *empfangen*, "receive;" adds the idea of "forth," "away," as *entgehen*, "escape;" *entgleisen*, "run off the track;" forms from nouns and adjectives verbs denoting *removal* or *deprivation*, as *entfräften*, "weaken;" *entheiligen*, "desecrate;" adds the idea of "springing from, out of," as *entstehen*, "originate;" *entbrennen*, "take fire."

3. *er-* (= English *a* in *arise*) adds the idea of acquisition, as *erjagen*, "get by hunting;" adds the

idea of "out from," "upward," as *erscheinen*, "shine out," "appear;" *erweden*, "awaken;" is chiefly used in forming from adjectives and verbs new verbs with the idea of *transition* to the state indicated by the primitive: *erröten*, "become red;" *erblühen*, "bloom."

4. *ge-* adds the idea of "with," "together," "provided with," as *geleiten*, "accompany;" *gefrieren*, "freeze;" *gestiefelt*, "in boots;" has a frequentative or intensive force, as *gedenken*, "think of;" *gebieten*, "command."

5. *ver-* expresses a *change* to the opposite of the primitive, or a change in general, as *verachten*, "despise;" *verkaufen*, "sell;" *verglasen*, "cover with glass;" a *change* to a *bad* sense, or a *mistake*, as *verführen*, "lead astray;" *verbauen*, "build wrongly;" *loss* or *reversal*, as *verbluten*, "bleed to death;" *verspielen*, "lose in play;" *thoroughness*, *intense action*, as: *verschliefen*, "lock up."

6. *zer-* gives the idea of "apart," "asunder," "in pieces," as *zerbrechen*, "break to pieces;" *zerfleischen*, "lacerate."

III. Separable Prefixes.

ab, off, away, down.
an, on, at.
auf, upon, up.
aus, out, from.
bei, by, beside, with.
bevor, before.
da (*dar*), there, at.
durch, through.

ein, in, into.
empor, up.
entgegen, against.
entzwei, in two, apart.
fort, forth.
gegen, against.
heim, home.
her, hither, along.

hin, *thither.*
 hinter, *behind.*
 in, *in.*
 los, *loose, away.*
 (miß, *amiss, wrong.*)
 mit, *with, too.*
 nach, *after, to.*
 nieder, *down.*
 über, *over.*

um, *around.*
 unter, *under, among.*
 vor, *before.*
 weg, *away.*
 wider, *against.*
 wieder, *again.*
 zu, *to.*
 zurück, *back.*
 zusammen, *together.*

1. Most of these are at the same time adverbs or prepositions. In addition there are many compounds from the above, which are used as separable prefixes, as follows:—

1. **da** (**dar**).—dahin, *thither*; dahinter, *behind*; davon, *therefrom, away*; davor, *before*; dazu, *thereto*; dazwischen, *between*; daran, *thereon*; darauf, *thereupon*; daraus, *thereout*; darin, *therein*.

2. **her**, **hier**, **hin**.—herab, *down here*; heran, *on here*; herauf, *up here*; heraus, *out here*; herbei, *near here*; herein, *in here*; herum, *around here*; herunter, *down here*; hervor, *before, hither*; hierher, *to here*; hinab, *down*; hinan, *thither*; hinauf, *up thither*; hinaus, *out thither*; hinein, *in thither*; hinunter, *down thither*. einher, *along*; umher, *round about*; vorher, *before, previously*.

3. **über**.—überall, *everywhere*; überein, *in agreement with*; gegenüber, *opposite*.

4. **vor**.—voran, *on before*; voraus, *out before*; vorbei, *by, past*; vorüber, *past*.

5. **bevor** comes from the inseparable prefix **be-**.

6. **miß-**, although accented, generally forms inseparable verbs, as *mißlingen*, *fail*.

2. The following nouns and adjectives are used to a certain extent as separable prefixes:—

fehl, *wrongly, amiss, in vain.*
 fehlgehen, *go wrong.*
 fest, *fast, firm.*
 festhalten, *hold fast.*
 frei, *free.*
 freisprechen, *absolve.*

gleich, *equal, like.*
 gleichkommen, *be equal to.*
 Haus, *house.*
 haushalten, *keep house.*
 Preis, *price.*
 preisgeben, *give up, abandon.*

Statt, *place.*stattfinden, *take place.***still**, *still.*stillstehen, *stand still.***Teil**, *part.*teilnehmen, *participate.***tot**, *dead.*totfallen, *fall dead.***voll**, *full, complete.*vollbringen, *accomplish.***wahr**, *true.*wahrnehmen, *perceive.***wohl**, *well.*wohlthun, *benefit.*

IV. Separable Prefixes used inseparably.

durch-, as durchlau'fen, "peruse hastily;" but du'rch=laufen, "run through."

hinter-, as hinterge'hen, "deceive;" but hi'nter=gehen would mean, "go behind."

über-, as überse'hen, "translate;" but ü'bersehen, "set over;" überle'gen, "think over;" but ü'ber=legen, "lay over."

um-, as umge'hen, "evade;" u'mgehen, "go around," "associate;" umschrei'ben, "paraphrase;" but u'nschreiben, "rewrite."

unter-, as widerse'hen, "resist;" but wi'dersehen, "set against."

wider-, as unterhal'ten, "entertain;" but u'nterhalten, "hold under."

wieder-, as wiederho'len, "repeat;" but wie'der=holen, "fetch back" or "again."

V. Suffixes.

-chen gives to verbs an intensive force, as hor=chen, "hearken," from hören.

-eln forms a few *diminutives*, generally with the

umlaut, as *lächeln*, "smile." It also gives intensive, iterative, bad, disparaging or derisive force, as *betteln*, "beg," from *bitten*; *ähneln*, "be like;" *lächeln*, "dally;" *frömmeln*, "affect piety;" *altertümeln*, "be foolishly fond of antiquity."

-ern gives intensive, iterative or causative force, as *glimmern*, "shine dimly;" *zögern*, "loiter," "hesitate;" *lächern*, "make or feel inclined to laugh."

-ieren forms foreign derivatives, mostly from the French and Latin, as *regieren*, "rule;" *marſchieren*, "march."

-igen forms verbs from nouns and adjectives, as *endigen*, "end;" *reinigen*, "purify."

-ſchen forms verbs from nouns, adjectives and prepositions, as *herrſchen*, "bear away;" *ſcilſchen*, "cheapen," "chaffer," from *ſcil*; *forſchen*, "investigate," from *vor*.

-ſen forms verbs from nouns and other verbs, as *graufen*, "feel horror."

-zen forms verbs, as *duzen*, "say thou," from *du*; also iteratives and intensives, as *ſchluchzen*, "sob;" *ächzen*, "groan."

-enzen forms verbs from adjectives, as *ſaulenzen*, "be lazy."

EXERCISE 38.

COMPOSITION AND DERIVATION OF VERBS.

A. I.	1.	<i>luſtwandeln,</i> <i>walk for pleasure.</i>	c	Luſt	
				wandeln.	
	2.	<i>willfahren,</i> <i>comply with.</i>	c	Wille fahren	* d
					wollen -e.

3. handhaben, <i>handle.</i>	<i>d</i>		Handhabe -en	<i>c</i>		Hand haben.
4. frühstücken, <i>breakfast.</i>	<i>d</i>		Frühstück -en	<i>c</i>		früh Stück.

B. I. 5. **fällen,** *d* | **d* | *f*allen.
fell.

6. **führen,** *d* | **d* | *f*ahren.
lead.

7. **pflügen,** *d* | **d* | *P*flug
plough. -en.

II. 8. **begaben,** *d* | *be-*
furnish with a gift. *Gabe* **d* | *g*eben
-e.

9. **bereisen,** *d* | *be-*
travel over. *reisen,* *d* | *Reise*
-en.

10. **entgehen,** *d* | *ent-*
escape. *gehen.*

11. **empfangen,** *d* | *emp-*
receive. *f*angen.

12. **erjagen,** *d* | *er-*
attain. *j*agen.

13. **gefrieren,** *d* | *ge-*
freeze up. *f*rieren.

14. **verblühen,** *d* | *ver-*
fade. *blü*hen.

15. **zertreten,** *d* | *zer-*
tread to pieces. *t*reten.

III. 16. **beistehen,** *d* | *hei-*
stand by. *st*ehen.

17. **darreichen**, *d* | *da-*
reach forth. *reichen.*
18. **daboneilen**, *d* | *dabon* *c* | *da*
hasten away. *eilen* *von.*
19. **entgegenkommen**, *d* | *entgegen-* *c* | *ent-*
come to meet. *kommen* *gegen.*
20. **gegenüberstehen**, *d* | *gegenüber-* *c* | *gegen*
stand opposite. *stehen* *über.*
21. **hineinfahren**, *d* | *hinein* *c* | *hin*
go in. *fahren* *ein.*
22. **übereinstimmen**, *d* | *überein-* *c* | *über*
harmonize. *stimmen* *d* | *ein*
Stimme
-en.
23. **vorübergehen**, *d* | *vorüber-* *c* | *vor*
go past. *gehen* *über.*
24. **zusammengehen**, *d* | *zusammen-* *d* | *zu*
go together. *gehen* *-sammen.*
-
- IV. 25. **übersetzen**, *d* | *über-*
translate. *setzen.*
26. **um'schreiben**, *d* | *um-*
rewrite. *schreiben.*
- V. 27. **hören**, *d* | *hören*
hear. *-en.*
28. **lächeln**, *d* | *lachen*
smile. *-eln.*
29. **glimmern**, *d* | *glimmen*
shine dimly. *-ern.*
30. **reinigen**, *d* | *rein*
make clean. *-igen.*

31. herrschen, <i>rule.</i>	d Herr -schen.
32. grausen, <i>feel horror.</i>	d grau -sen.
33. ächzen, <i>groan.</i>	* d ach- zen.
34. faulenzeln, <i>be lazy.</i>	d faul -enzeln.

Sprechübung. — Die Reformationszeit.

1. Wann schlug Luther an der Schloßkirche zu Wittenberg die 95 Thesen¹ gegen Tetzel an?
Am 31. Oktober 1517.
2. Wann wurde das Wormser Edikt proclamiert? —
Im Mai 1521.
3. Wann wurde Luther auf die Wartburg gebracht? —
Am 4. Mai 1521 wurde er auf die Wartburg gebracht, wo er das neue Testament übersehte.
4. Wo hielt sich Luther in 1530 während des Augsburger Reichstags² auf? —
Auf der Feste³ Roßburg in Thüringen.
5. Wann wurde der Religionsfrieden von Augsburg proclamiert? —
Im September 1555.
6. Wann und wo starb Luther? —
Am 18. Februar 1546 in Eisleben, wo er im Jahre 1483 geboren wurde.
7. Wer war ein anderer Professor zu Wittenberg, welcher durch seine Gelehrsamkeit⁴ ein großer Beförderer⁵ der Reformation war? —
Das war Melancthon.

8. Wer hat eine Geschichte des Zeitalters¹ der Reformation geschrieben? —

Der Geschichtsschreiber Leopold von Ranke.

¹ theses. ² Imperial diet. ³ fortress. ⁴ learning. ⁵ promoter.
⁶ period.

LESSON XXXIX.

A. COMPOSITION OF NOUNS.

1. Compound nouns are made up of a noun and preceding limiting word. This preceding word is an adjective, noun, verb or particle, as Vollmond, "full moon;" Handschuh, "glove;" Seefahrer "mariner;" Singvogel, "singing bird;" Mitmensch, "fellow creature."

2. When the first part is a noun, it is often put formally in the genitive case (in *ß*), as Königssohn, "king's son." Sometimes, by analogy, the genitive sign *ß* is used when it does not properly belong to the noun, as feminine, as Liebesbrief, "love-letter." Cp. des Nachts. Sometimes the first part is in the plural: Wörterbuch, "dictionary;" Waisenhaus, "orphan asylum." These endings of declension are owing partly to the meaning, partly to euphonic reasons, partly to analogy.

3. Sometimes the compound has an adjective as its final member, as das Immergrün, "evergreen." Sometimes it is a phrase, as der Taugenichts, "the good-for-nothing fellow."

B. DERIVATION OF NOUNS.

I. Without Prefix or Suffix.

1. Those which are carried by etymology back to ancient roots, or which, though having an obvious ending, cannot be traced farther, as *Name*, "name;" *Erde*, "earth."

2. Those originally adjectives, as *Gut*, "property;" *Recht*, "justice."

3. Those derived from verbs, generally by internal change, as *Sprung*, "jump," from *springen*; *Spruch*, "saying," from *sprechen*. These are mostly masculine.

II. Prefixes.

aber- gives the idea of excess or repetition, as *Aberglaube*, "superstition;" *Aberjaat*, "second sowing."

after- = after, not the first, not genuine, as *Nsterfind*, "bastard;" *Nsterfönig*, "pretender."

ant- = against, opposite, in return. Only in *Antlig* and *Antwort*. Cp. the verb-prefix *ent-*.

bei- = by the side of, subsidiary, as *Beifind*, "natural child;" *Beifoch*, "under-cook."

erz- gives the idea of first-class, eminent, superior, excessive, as *Erzbischof*, "archbishop;" *Erzdieb*, "arrant thief."

ge- gives the force of *collection*, association, repetition, or denotes the effect of the verbal action, as *Gebirge*, "mountain-chain;" *Gewölk*, "cloud mass;" *Gespiele*, "play-fellow;" *Gejchrei*, "crying;"

"prayer;" Geburt, "birth." It also forms abstract nouns, as Glück, "happiness;" Glaube, "faith." These nouns are mostly neuter.

- (Eng. "mis-") expresses the negative, denoting what is false or a failure, as Mißbehagen, "discomfort;" Mißethat, "misdeed;" Mißbrauch, "misuse." The prefix does not affect the gender of the primitive.

- (Eng. "in-," "un-") expresses the negative, giving the idea of unnatural, repugnant, injurious, as Unglück, "misfortune;" Undank, "ingratitude;" Unmensch, "unnatural monster."

- (= -er,) gives the idea of primitive, first, as Urwald, "primeval forest;" Urgroßvater, "great-grandfather;" Ursache, "efficient ground," "cause."

III. Suffixes.

-end, -nt (properly present participle endings) as Heiland, "Saviour," from heilen; Musikant, "musician," from Musik; Freund, "friend," and Feind, "foe" (from obsolete verbs, meaning "to hate;" one, "the hating one"); Jugend, "youth," from jung.

(of Lat. origin?) as Heimat, "home;" Rierat, "document;" especially in words of foreign origin, -form, "form."

-lein, (-lein) forms diminutives, also nouns with implication of intimacy or tenderness, as Sohnlein, "little son;" Papachen, "dear papa;" Rindlein,

"little child ;" *Söhnlein*, "little son." It is generally accompanied by the umlaut.

-*e* forms abstracts from adjectives, as *die Güte*, "goodness ;" also nouns from verbs, as *die Sprache*, "language." Usually the vowel is modified (umlaut) or changed (ablaut). The gender is feminine.

-*ei'* (of Lat. origin) forms from verbs abstract nouns, as *Schmeichelei'*, "flattery ;" also nouns having a *disparaging* or *contemptuous* implication, as *Länderei'*, "trifling ;" *Kinderei*, "childishness ;" from other nouns those signifying *state*, *condition*, *occupation*, or *place where an occupation is carried on*, as *Jägerei'*, "sportsmanship ;" *Sklaverei*, "slavery ;" *Bäckerei'*, "bakery." The accent is on the final syllable.

-*el* (Eng. "-er," "-le") expresses an instrument or actor, as *Hebel*, "lever ;" *Deckel*, "cover ;" *Schlüssel*, "key ;" *Bündel*, "bundle." These nouns are mostly masculine.

-*en* forms masculine nouns, as *Graben*, "ditch ;" *Hafen*, "harbor ;" *Zeichen*, "sign ;" also infinitives.

-*er* (Eng. "-er") forms from verbs masculine nouns denoting an *actor*, *agent* or *instrument*, as *Reiter*, "rider ;" *Gärtner*, "gardener ;" *Bohrer*, "auger ;" *Wittwer*, "widower ;" also from other nouns, those denoting an inhabitant, as *Berliner*, "an inhabitant of Berlin."

-*heit* (Eng. "head," "hood") forms abstracts from nouns and adjectives, as *Gotttheit*, "Godhead ;"

Freiheit, "freedom;" Kindheit, "childhood." These derivatives are feminine.

-ich, as Kranich, "crane." Instead of this suffix, -ig is now more common.

-icht forms derivatives with an implication of fullness or plenty, as Dickicht, "thicket;" Abschicht, "sweepings."

-ie' is an ending of nouns of foreign origin, as Geographie', "geography;" Partie', "game." Cp. Partei', "party," "faction."

-ig, as Reisig, "brushwood," "copse;" Essig, "vinegar."

-in forms feminines from masculines, as Königin, "queen;" Gräfin, "countess." The vowel is usually unlauded.

-ing, as Häring, "herring;" Pfenni(n)g, "penny."

-heit (similar in value to -heit) forms abstracts from adjectives as Höflichkeit, "courtesy." These derivatives are feminine.

-lein (Eng. "-ling"). See -chen.

-ling forms from verbs nouns denoting the recipient of the verbal action, as Lehrling, "pupil;" also nouns from adjectives, and other nouns, as Säugling, "youth;" Sährling, "yearling."

-nis (Eng. "-ness") forms from verbs and adjectives abstracts and concretes, as Begräbnis, "burial;" Hindernis, "hindrance;" Finsternis, "darkness;" Wildnis, "wilderness." As abstracts these nouns are mostly feminine; as concretes, neuter.

-rich gives the idea of powerful, commanding, as Gänserich, "gander;" Bäterich, "tyrant."

-sal (-fel) (similar in value to **-nis**), forms abstracts from verbs, as Schicksal, "fate;" Rätsel, "riddle." These derivatives are mostly neuter.

-schaft (Eng. "-scape," "-ship") forms feminine abstracts from nouns and adjectives, as Freundschaft, "friendship;" Eigenschaft, "peculiarity;" also *collectives*, as Gesellschaft, "company," "society;" Landschaft, "landscape;" Dienerschaft, "servants."

-t (**-ft, -te, -de, -b**) forms feminine nouns, mostly abstract, from verbs, as Fahrt, "passage;" Schrift, "writing," "document;" Kunst, "art;" Scharte, "notch;" Bürde, "burden;" Brand, "conflagration."

-tel (from Teil, "part") forms fractional numerals, as achtel, "eighth."

-tum (Eng. "-dom," akin in value to **-schaft**) forms from other nouns those signifying rank and authority, as Königtum, "kingdom;" Christentum, "christianity." These derivatives are generally neuter.

-ung (Eng. "-ing") forms from verbs nouns (mostly abstract) corresponding to those in English with the terminations "-ing" and "-tion:" Führung, "leading;" Belehrung, "instruction;" Verbindung, "connection." These derivatives are feminine.

-ut forms Armut, "poverty."

EXERCISE 39.

COMPOSITION AND DERIVATION OF NOUNS.

A. 1.	Handschuh, <i>glove.</i>	c	Hand Schuh.
2.	Ballmond, <i>full moon.</i>	c	voll Mond.
3.	Singvogel, <i>singing bird.</i>	c	singen Vogel.
4.	Mitmensc̃h, <i>fellow-man.</i>	c	mit Mensc̃h.
5.	Königssohn, <i>prince.</i>	c	König Sohn.
6.	Liebesbrief, <i>love-letter.</i>	c	Liebe Brief.
7.	Bilderbuch, <i>picture-book.</i>	c	Bild Buch.
8.	Bräutigam, <i>bridegroom.</i>	* c	Bräut old Germ. <i>gomo</i> , (Lat. <i>homo</i>), "man".
<hr/>			
I. 9.	Gang, <i>passage.</i>	* d	gehen.
10.	Einfluß, <i>influence.</i>	* d	einfließen — d ein- fließen.
<hr/>			
[I. 11.	Überglaube, <i>superstition.</i>	d	über- Glaube.
12.	Asterkönig, <i>pretender.</i>	d	after- König.
13.	Antwort, <i>answer.</i>	d	ant- wort.
14.	Beisch,̃h, <i>under-cook.</i>	d	bei- sch.

15. Erzengel, <i>archangel.</i>	d	erz- Engel.	
16. Gewölk, <i>cloud mass.</i>	* d	ge- Wolke.	
17. Missethat, <i>misdeed.</i>	d	miss- That	* thun. d -t
18. Unglück, <i>misfortune.</i>	d	un- Glück.	
19. Urwald, <i>primeval forest.</i>	d	ur- Wald.	
<hr/>			
III. 20. Heiland, <i>Saviour.</i>	d	heilen -and.	
21. Heimat, <i>home.</i>	d	Heim -at.	
22. Söhnchen, <i>little son.</i>	* d	Sohn- -chen.	
23. Kindlein, <i>little child.</i>	d	Kind -lein.	
24. Größe, <i>size.</i>	* d	groß -e.	
25. Schmeichelei, <i>flattery.</i>	d	schmeicheln -ei.	
26. Kinderei, <i>childishness.</i>	d	Kind -ei.	
27. Bäckerei, <i>bakery.</i>	d	Bäcker -ei	* backen d -er.
28. Flügel, <i>wing.</i>	* d	fliegen -el.	
29. Hafen, <i>harbor.</i>	d	haben -en.	

- | | |
|-----------------------------------------|--------------------------------|
| 30. Reiter,
<i>rider.</i> | <i>d</i> reiten
-er. |
| 31. Gottheit,
<i>Godhead.</i> | <i>d</i> Gott
-heit. |
| 32. Dicksicht,
<i>thicket.</i> | <i>d</i> dick
-icht. |
| 33. Geographie',
<i>geography.</i> | <i>d</i> Geograph
-ie. |
| 34. Reisig,
<i>brushwood.</i> | <i>d</i> Reis
-ig. |
| 35. Königin,
<i>queen.</i> | <i>* d</i> König
-in. |
| 36. Schilling,
<i>shilling.</i> | <i>* d</i> schellen
-ing. |
| 37. Ewigkeit,
<i>eternity.</i> | <i>d</i> ewig
-keit. |
| 38. Jüngling,
<i>youth.</i> | <i>* d</i> jung
-ling. |
| 39. Wildnis
<i>wilderness.</i> | <i>d</i> wild
-nis. |
| 40. Gänserich,
<i>gander.</i> | <i>* d</i> Gans
-rich. |
| 41. Schicksal,
<i>fate.</i> | <i>d</i> schicken
-sal. |
| 42. Freundschaft,
<i>friendship.</i> | <i>d</i> Freund
-schaft. |
| 43. Schrift,
<i>document.</i> | <i>* d</i> schreiben
-t. |
| 44. Achtel,
<i>eighth.</i> | <i>d</i> acht
-tel. |

45. **Rönigtum,** *kingdom.* $d \mid$ **Rönig**
-tum.

46. **Führung,** *leading.* $d \mid$ **föhren** $* \mid$ **fahren.**
-ung

47. **Eisenbahngesellschaft,** *railroad company.* $c \mid$ **Eisenbahn,** $c \mid$ **Eisen**
Gesellschaft, $d \mid$ **Bahn**
-schaft.

Sprechübung. — Der dreißigjährige Krieg.

1. Wodurch wurde dieser Krieg hervorgerufen¹?
Durch konfessionellen Haß² zwischen dem Protestantismus und dem Katholicismus.
2. Wo war die erste Schlacht (in 1620)?
Auf dem weißen Berge bei Prag, wo der Kaiser Ferdinand II. siegte.
3. Wer erhob sich gegen den Kaiser von Österreich? —
Christian IV. von Dänemark, welcher von Tilly bei Lutter geschlagen wurde.
4. Wer landete im Jahre 1630 auf der Insel Usedom, an der Küste von Pommern? —
Gustav Adolf mit 13,000 Schweden.
5. Wo gewann Gustav Adolf einen glänzenden Sieg über Tilly? —
Bei Breitenfeld unweit Leipzigs.
6. Wo starb Gustav Adolf? —
In der Schlacht bei Lützen, wo er Wallenstein, den Oberbefehlshaber³ des Kaisers, traf.
7. Wer leitete⁴ nach Gustav Adolfs Tod die schwedische Politik? —
Oxenstierna, der schwedische Reichskanzler.⁵

8. Was waren die Folgen⁶ dieses Krieges für Deutschland? —

Dhnmacht⁷ nach außen, Zerrissenheit⁸ im Innern.

¹ called forth. ² quarrel. ³ general in chief. ⁴ guided. ⁵ Imperial chancellor. ⁶ consequences. ⁷ powerlessness. ⁸ disruption.

LESSON XL.

A. COMPOSITION OF ADJECTIVES.

1. A compound adjective is made up of an adjective and preceding word, which is either an adjective, adverb, noun, or verbal root, as taubstumm, "deaf and dumb;" wohlmeinend, "well-meaning;" eiskalt, "ice-cold;" merkwürdig, "remarkable." A participle with a noun depending upon it is a frequent form of compound adjectives, as heilbringend, "salutary."

2. When a noun is the first part, it often takes the form of the genitive or plural, as lebensfätt, "tired of life;" finderloß, "childless."

3. In some adjectives, formed by a suffix of derivation, the first part is a combination of a noun with a preceding limiting word, which however is not itself in use as a compound, as süßig (from Fuß) in vierfüßig.

B. DERIVATION OF ADJECTIVES.

I. Without Prefix or Suffix.

1. Adjectives of one syllable, the evidence of whose derivative character is effaced, as gut, "good;" lang, "long;" grün, "green."

2. Adjectives containing an evident element of derivation, but coming from roots now lost, as *träge*, "lazy;" *eben*, "even;" *dunkel*, "dark."

3. Adjectives coming from verbal roots by variation of radical vowel, as *brach*, "fallow," from *brechen*; *glatt*, "smooth," from *gleiten*.

II. Prefixes.

aber- gives the idea of excess, as *überflug*, "excessively wise."

be- forms a few derivatives, as *bereit*, "ready;" *bequem*, "convenient."

erz- gives the idea of excess, with a half-humorous implication, as *erzfaul*, "excessively lazy;" *erzdumm*, "excessively stupid."

ge- forms adjectives from nouns, and other adjectives, and gives the force of "with," "together," "provided with," as *gehörnt*, "horned;" *gesittet*, "with good morals;" *gewiß*, "certain;" *genehm*, "agreeable;" *getreu*, "true;" *gerecht*, "just."

miß- (Eng. "mis-") adds a negative force, *mißgünstig*, "unfavorable;" *mißtrauisch*, "mistrustful."

un- (Eng. "un-," "in-") adds a negative force, as *unstät*, "unsteady;" *unglücklich*, "unhappy;" *unendlich*, "infinite." This prefix generally has the accent.

ur- gives the idea of original, primitive, as *uralt*, "of great antiquity;" *urplötzlich*, "very sudden."

III. Suffixes.

-artig forms derivatives from nouns and adjectives, as *nebelartig*, "cloud-like ;" *großartig*, "grand."

-bar forms derivatives generally from verbs and nouns corresponding to those in English in "-able," "-ible," "-uble," as *dienſtbar*, "serviceable ;" *eßbar*, "edible," *ſichtbar*, "visible ;" *auflöſſbar*, "soluble."

-en, -ern (Eng. "-en") form derivatives from nouns, denoting material or kind, as *golden*, "golden ;" *kupfern*, "of copper ;" *ſtählern*, "of steel ;" *hölzern*, "of wood."

-er forms indeclinable adjectives from names of places, as *Berliner*, of Berlin.

-fach forms numeral adjectives, as *zehnfach*, "tenfold ;" *vielfach*, "manifold."

-falt formed formerly multiplicative adjectives, but the following derivatives from it are now used :

-faltig, -fältig form multiplicative adjectives, as *mannigfaltig*, "manifold ;" *zehnfältig*, "tenfold," *dreifältig*, "threefold."

-förmig (having the form (*Form*) of) forms derivatives, as *inſelfförmig*, "island-shaped."

-haft (from *haben* or *haften*) expresses the possession or adhesion of the quality designated, as *tugendhaft*, "virtuous ;" *krankhaft*, "sickly ;" *meiſterhaft*, "masterly."

-icht forms adjectives from nouns, as *ſteinicht*, "stony." Now **-ig** is more common.

-ig (Engl. "-y") forms very many adjectives

(constantly increasing) from every part of speech, as *mächtig*, "mighty;" *waldig*, "woody;" *lebhaftig*, "lively;" *gütig*, "kind;" *völlig*, "fully;" *gefällig*, "pleasing;" *meinig*, "mine;" *heutig*, "of to-day."

-isch (Eng. "-ish") forms adjectives from nouns, often with a disparaging sense, as *dichterisch*, "poetical;" *kindisch*, "childish;" *preussisch*, "Prussian;" *historisch*, "historical;" *weibisch*, "womanish."

-lei forms indeclinable numerals, as *zweiterlei*, "of two kinds."

-lich (Eng. "-like," "-ly") forms derivatives from nouns, verbs and other adjectives, as *männlich*, "manly;" *schädlich*, "harmful." Sometimes with a diminutive force, as *säuerlich*, "sourish;" *länglich*, "longish." Sometimes = **-bar**, as *glaublich*, "credible;" *unsäglich*, "unutterable;" *möglich*, "possible."

-los (Eng. "-less") forms derivatives from nouns, as *endlos*, "endless;" *treulos*, "faithless."

-mäßig (having the measure (*Maß*) or shape of) forms derivatives from nouns, as *heldenmäßig*, "like a hero;" *rechtmäßig*, "lawful."

-mütig (having the spirit (*Mut*) of) forms adjectives from nouns, as *friedmütig*, "having the spirit of peace."

-reich forms adjectives from nouns, as *lieblich*, "lovely;" *volkreich*, "populous."

-sam (Eng. "-some") forms adjectives from nouns, adjectives and verbs, giving the idea of capacity, inclination, as *furchtsam*, "timorous;" *lang-*

ſam, "slow;" folgſam, "docile;" einſam, "lone-some."

-ſelig forms adjectives from nouns and verbs, as feindſelig, "inimical;" glückſelig, "happy;" redſelig, "talkative."

-t forms derivatives, as dicht, "tight;" also numerals, as zehnt, "tenth."

-voll (Eng. "-full") forms adjectives from nouns as gedankenvoll, "thoughtful;" hoffnungsvoll, "hopeful."

-zig (Eng. "-ty") forms numerals, as zwanzig, "twenty."

EXERCISE 40.

COMPOSITION AND DERIVATION OF ADJECTIVES.

A.	1. todtkrank,	c	tot
	<i>deathly sick.</i>		krank.
	2. immergrün,	c	immer
	<i>evergreen.</i>		grün.
	3. heilbringend,	c	Heil
	<i>salutary.</i>		bringen.
B. I.	7. eiskalt,	c	Eis
	<i>ice-cold.</i>		kalt.
	8. lebensſatt,	c	Leben
	<i>tired of living.</i>		ſatt.
	9. merkwürdig,	c	merken
	<i>remarkable.</i>		würdig.
<hr/>			
B. II.	8. glatt,	* d	gleiten.
	<i>smooth.</i>		
<hr/>			
B. II.	8. aberflüg,	d	aber-
	<i>very cunning.</i>		flüg.

9. bereit, <i>ready.</i>	d be- reit.
10. erzdumm, <i>excessively stupid.</i>	d erz- dumm.
11. getreu, <i>faithful.</i>	d ge- treu.
12. mißbeliebig, <i>displeasing.</i>	d miß- beliebig d lieben d be- -ig lieben.
13. unendlich, <i>unending.</i>	d un- endlich d Ende -lich.
14. uralt, <i>very old.</i>	d ur- alt.
<hr/>	
III. 15. nebelartig, <i>fog-like.</i>	d Nebel -artig.
16. eßbar, <i>edible.</i>	d essen -bar.
17. golden, <i>golden.</i>	d Gold -en.
18. hölzern, <i>wooden.</i>	* d Holz -ern.
19. Berliner, <i>of Berlin.</i>	d Berlin -er.
20. zehnfach, <i>tenfold.</i>	d zehn -fach.
21. dreifältig, <i>threefold.</i>	d drei * Falte -fältig d -ig.
22. inselförmig, <i>island-shaped.</i>	d Insel- -förmig.
23. meisterhaft, <i>masterly.</i>	d Meister -haft.
24. mächtig, <i>mighty.</i>	* d Macht d mögen -ig -t.

25. kindisch, <i>childish.</i>	d	Kind -isch.
26. zweierlei', <i>of two kinds.</i>	d	zwei -lei.
27. männlich, <i>manly.</i>	* d	Mann -lich.
28. endlos, <i>endless.</i>	d	Ende -los.
29. rechtmäßig, <i>legitimate.</i>	d	Recht -mäßig.
30. friedmütig, <i>peaceful.</i>	d	Friede -mütig.
31. volkreich, <i>populous.</i>	d	Volk -reich.
32. langsam, <i>slow.</i>	d	lang sam.
33. feindselig, <i>hostile.</i>	d	Feind -selig.
34. dicht, <i>tight.</i>	d	dick -t.
35. leidvoll, <i>sorrowful.</i>	d	Leid -voll.
36. zwanzig, <i>twenty.</i>	d	zwei-n -zig.

Überrückung. — Deutsche Literatur des Mittelalters.¹

Wann war die erste Blütezeit der deutschen Literatur? —

Im 12ten und 13ten Jahrhundert.

Welches waren die zwei Hauptwerke dieser Zeit? —

Das Nibelungenlied und das Kudrunlied.

Wo war der Schauplatz des Nibelungenliedes, und wer waren die zwei Hauptpersonen? —

Der Schauplatz war theils am Rhein, theils in Österreich, und die Hauptpersonen waren Siegfried und Kriemhild.

4. Wo war der Schauplatz des Kudrunliedes? —
Theils in Irland und theils auf dem Kontinent.
5. Welches dieser Epen² hat man mit dem „Odysseus“ von Homer verglichen⁴? —
Das Kudrunlied.
6. Was waren andere Gedichte dieser Periode, und von wem geschrieben? —
Wolfram von Eschenbach schrieb „Parzival“; Gottfried von Strassburg schrieb „Tristan und Isolde“; Hartmann von Aue schrieb „der arme Heinrich.“
7. Wer war der bedeutendste⁵ Minnesänger⁶ dieser Periode? —
Walther von der Vogelweide.

¹ middle ages. ² bloom. ³ epics. ⁴ compared. ⁵ most prominent. ⁶ singer of love.

LESSON XLI.

COMPOSITION OF ADVERBS.

1. The Particles (adverbs, prepositions and conjunctions), which are not inflected like the other parts of speech, are not so systematically subject to composition, and, with the exception of adverbs, are not derived by means of prefixes and suffixes and the internal change.

2. Compound adverbs, also prepositions and conjunctions, are formed,—

1. of independent particles, as hervor, “forth;” jedoch, “nevertheless,” “thoroughly;” nimmer, “never;” gegenüber, “opposite;”

2. of a preposition and its case, as *zudem*, "besides;" *überhaupt*, "in general;" *vorgestern*, "day before yesterday;" *überall*, "everywhere;" *nachdem*, "after."
3. Some are combinations or phrases, properly written separately, and not strictly compounds, as *allenthalben*, "on all sides;" *dergestalt*, "in such manner;" *insbesondere*, "especially;" *keineswegs*, "in no wise;" *nichtsdestoweniger*, "none the less;" *heutzutage*, "at the present day;" *vielmals*, "often."

B. DERIVATION OF ADVERBS.

I. Without Prefixes or Suffixes.

1. Simple adverbs of place or direction, as *ab*, *an*, *auf*.
2. Those from the roots appearing in *der*, *hier*, *wer*, as *da*, *dann*, *dort*, *hinter*, *wie*, *wenn*.
3. Those of obscure derivation, as *heute* (*hin tagu*, "on this day"); *nicht* (*ne wiht*, "no wight, naught"); *zwar* (*ze ware*, i. e. *zu wahr*, "for true").
4. Nouns used as adverbs, as *heim*, "home;" *morgen*, "to-morrow."
5. Almost all adjectives in their uninflected form.

II. Suffixes.

-*e*, formerly used to form adverbs from adjectives, only traces of which now remain, as *lange*, "long;" *gerne*, "gladly;" *sachte*, "gently."

-enſ forms adverbs, especially from adjectives in the superlative, as *höchſtenſ*, "at the most;" *beſtenſ*, "at the best;" *erſtenſ*, "firstly;" *übrigenſ*, "moreover."

-lich (Eng. "-ly") forms adverbs from nouns, adjectives and participles, as *täglich*, "daily;" *treulich*, "truly;" *hoffentlich*, "I hope."

-lingſ forms adverbs from nouns or adjectives, as *blindlingſ*, "blindly;" *meuchlingſ*, "rascally."

-ſ (properly the genitive ending) forms adverbs from nouns and adjectives, as *anfangſ*, "at first;" *teilſ*, "partly;" *linſ*, "to the left;" *bereitſ*, "already;" *anderſ*, "otherwise;" also from participles, as *vergebendſ*, "in vain;" *eilendſ*, "in haste." Cp. *unterwegſ*, "on the way;" *meinerſeitſ*, "in my behalf."

-wärtſ forms adverbs from nouns and prepositions, as *himmelwärtſ*, "heavenward;" *aufwärtſ*, "upwards."

-weiſe (Eng. "-wise") may be added to the above, although in some cases it is a noun and does not have the force of a suffix, as *ſtückweiſe*, "piecemeal;" but *glücklichweiſe*, "in a happy manner," is properly the noun *Weiſe* limited by the adjective.

EXERCISE 41.

COMPOSITION AND DERIVATION OF ADVERBS (AND OTHER PARTICLES).

A. 1. *herbor*,
forth.

c | *her*
vor.

2. nirgendwo, <i>nowhere.</i>	c	nirgend wo	c	ne irgend.
3. gegenüber, <i>opposite.</i>	c	gegen über.		
4. ringsumher, <i>round about.</i>	c	rings umher	d	Ring -s um her.
5. nimmer, <i>never.</i>	c	nie mehr.		
<hr/>				
B. II. 6. stille, <i>quietly.</i>	d	still -e.		
7. höchstens, <i>at most.</i>	d	höchst (hoch) -ens.		
8. freilich, <i>indeed.</i>	d	frei -lich.		
9. blindlings, <i>blindly.</i>	d	blind -lings.		
10. theils, <i>partly.</i>	d	Teil -s.		
11. links, <i>to the left.</i>	d	link -s.		
12. himmelwärts, <i>heavenwards.</i>	d	Himmel -wärts.		
13. stückweise, <i>piecemeal.</i>	d	Stück -weise.		
<hr/>				
14. jedenfalls, <i>at any rate.</i>	c	jeder Fall.	d	fallen.
15. allerdings, <i>certainly.</i>	c	all Ding.		
16. inzwischen, <i>meanwhile.</i>	c	in zwischen	* d	zwei.
17. überhaupt, <i>in general.</i>	c	über haupt.		

18. Demnach, <i>accordingly.</i>	c	dem nach.
19. ungeachtet, <i>notwithstanding.</i>	d	un- geachtet (achten).
20. vermittelf, <i>by means of.</i>	d	ver- mittelft d Mittel -s(t).
21. gemäß, <i>according to.</i>	* d	ge- messen.
22. obgleich, <i>although.</i>	c	ob gleich.
23. nachdem, <i>after.</i>	c	nach dem.
24. Donnerwetter, <i>thunder!</i>	c	Donner Wetter.

Sprechübung. — Die Literatur der Reformationszeit.

1. Was für eine Art Literatur blühte zwischen dem Mittelalter und der Reformationszeit? —

Der Meistergesang,¹ eine Art Volkslied,² von welchem Hans Sachs, ein Schuhmacher von Nürnberg, der berühmteste³ Vertreter⁴ war.

2. Wie viele Meisterfänger gab es in Nürnberg? —

Es gab deren ungefähr 250.

3. Welche Ursachen⁵ brachten zu dieser Zeit einen Umschwung⁶ in der Literatur hervor? —

Die Erfindung⁷ der Buchdruckerkunst⁸ (1450), besonders aber die Reformation.

4. Welches Werk Luthers hatte die größte Bedeutung⁹ für die deutsche Literatur? —

Es war die Bibelübersetzung, welche er 1521 anfang und 1534 vollendete.

5. Was schrieb Luther noch? —

Er schrieb auch Kirchenlieder, welche überall in den deutschen Kirchen gesungen werden, wie z. B.¹⁰ „Ein' feste Burg ist Unser Gott.“

6. Was war ein besonderes Verdienst¹¹ Luthers um die deutsche Sprache? —

Er führte zuerst eine allgemeine Sprache ein. Vor seiner Zeit brauchte man verschiedene Dialekte in verschiedenen Theilen des Landes.

7. Wer waren andere Schriftsteller¹² um die Zeit Luthers? Die Satyriker Sebastian Brant (1458–1521), welcher das „Narrenschiff“ schrieb, und Johann Fischart (1550–1589).

8. Was für Volksbücher¹³ gab es um diese Zeit? — „Till Eulenspiegel,“ „Dr. Faust,“ „der ewige Jude,“ „Salomon und Morolf,“ das „Lalenbuch.“

¹ master song. ² popular song. ³ most famous. ⁴ representative. ⁵ causes. ⁶ revolution. ⁷ invention. ⁸ art of printing. ⁹ importance. ¹⁰ zum Beispiel, for instance. ¹¹ service. ¹² writers. ¹³ popular books.

LESSON XLII.

CONJUNCTIONS.

Conjunctions may be divided, with reference to the kind of sentence they introduce, into the two classes of coordinating and subordinating conjunctions, the former followed by the normal or inverted sentence order, the latter by the transposed. The coordinating conjunctions may be farther divided

into general connectives and adverbial connectives, the former allowing the normal order, the latter requiring the inverted order. It is to be observed that conjunctions are of adverbial origin. Almost all conjunctions in German are also adverbs. A word ceases to be an adverb and becomes a conjunction when its qualifying force extends over a whole clause instead of being limited to a particular word in it.

A. COORDINATING CONJUNCTIONS.

I. General Connectives, allowing the Normal Order of Sentence.

aber, but.	oder, or.
allein, yet, but.	sondern, but.
denn, for.	und, and.
entweder, either.	

SYNONYMS.

aber, allein, sondern. — **aber** is the usual word for “but.” When a strong antithesis to what precedes is to be expressed, and usually after a *negative*, **sondern** is used. **allein** “only, yet,” is more restricted than **aber** to the introduction of a definite objection.

II. Adverbial Connectives, requiring the inverted Order of Sentence.

1. also,	} <i>therefore, accordingly.</i>	4. bald, soon.	} <i>on the contrary.</i>
2. daher,		5. dagegen,	
3. demnach,		6. hingegen,	} <i>then, thereupon.</i>
4. folglich,		7. dann,	
5. mithin,		8. darauf,	} <i>nevertheless, however.</i>
6. somit,	} <i>besides.</i>	9. dennoch,	
7. sonach,		10. dessenungeachtet,	
8. auch, also.		11. gleichwohl,	
9. außerdem,		12. indessen,	
10. zudem,		13. nichtsdestoweniger,	

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 8. <i>noch, jedoch,</i> } <i>yet, though.</i> | 16. <i>so, so, accordingly, then.</i> |
| 9. <i>darum, deshalb, deswegen,</i> } <i>on that account, therefore.</i> | 17. <i>sonst, else, otherwise.</i> |
| 10. <i>(entweder, either.)</i> | 18. <i>sowohl — als, as well as.</i> |
| 11. <i>erstens, first.</i> | 19. <i>teils, partly.</i> |
| 12. <i>ferner, further.</i> | 20. <i>unterdessen, meanwhile.</i> |
| 13. <i>je — desto, the — the.</i> | 21. <i>vielmehr, rather.</i> |
| 14. <i>kaum, scarcely.</i> | 22. <i>weder — noch, neither — nor.</i> |
| 15. <i>nachher, afterwards.</i> | 23. <i>wohl, } indeed, to be sure.</i> |
| <i>vorher, before.</i> | <i>zwar, }</i> |

1. In the case of *je—desto*, the transposed order follows *je*. After *sowohl* the normal order generally follows. After *entweder* the normal order may also be used.

2. It is to be noted that no distinct boundary separates the conjunctive use of these words from their adverbial use. They are conjunctions when they introduce clauses rather than limit the verb in the clause, in which case they are adverbs.

3. Not only is the inverted order required when the adverbial connectives begin a sentence, but also when the period begins with a dependent sentence, which has the value of an adverbial connective requiring inversion; as, *nachdem er seine Rechnung bezahlt hatte, reiste er ab.*

B. SUBORDINATING CONJUNCTIONS, REQUIRING THE TRANSPOSED ORDER.

- | | |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 1. <i>als, wann, wenn,</i> } <i>as, when, if.</i> | 6. <i>falls, in case.</i> |
| 2. <i>bevor, ehe,</i> } <i>before.</i> | 7. <i>indem, indeffen, während,</i> } <i>while.</i> |
| 3. <i>bis, until.</i> | 8. <i>je, je nachdem,</i> } <i>according, as.</i> |
| 4. <i>da, weil, damit,</i> } <i>as, since, because.</i> | 9. <i>nachdem, after that.</i> |
| 5. <i>damit, daß,</i> } <i>that, in order that.</i> | 10. <i>nun, now that.</i> |
| | 11. <i>ob, whether.</i> |

12. *obgleich, obgleich, obwohl, obwohl,* } *although.*
 13. *seitdem, since.*
 14. *so, in case, if.*

15. *ungeachtet, notwithstanding.*
 16. *warum, weshalb,* } *why.*
 17. *wie, how as.*
 18. *wo, where.*

1. Like the above, the following expressions require the transposed order: *als ob*, *als wenn*, "as if;" *anstatt daß*, "instead of;" *ohne daß*, "without;" *auf daß*, *um daß*, "in order that." Also *so* and *wie* with a following adjective, as *so lange*, "as long as;" *wie fern*, "as far as;" and expressions from *wo*, as *wobel*, "whereby," *worauf*, "whereupon."

2. *ob* and *wenn* are not only used in composition with *gleich*, *schon*, *wohl*, but the latter, including also *auch*, may follow after intervening words, the whole having the signification "although." The latter words also add the force of "ever," not only after *ob* and *wenn*, but *so*, *wie*, *wo*.

3. In the above list the following are at the same time adverbs, with a different signification and not requiring the transposed order:

Damit, therewith.
indem, } meanwhile.
indessen, }
nachdem, afterwards.
seitdem, since that time.

während (prep.) during.
womit, with which.
worin, in which.
wobon, of or from which.

SYNONYMS.

1. *als, wann, wann.* — *als* is the usual "as" or "when" for a single event at a particular past time. *wenn* is "when" or "whenever" of a repeated event or habitual occurrence; as, *die Schwalben kehren zurück, wenn das Wetter warm ist.* *wann* is "when" in a question, direct or indirect.

2. *bevor, ehe.* — The latter is perhaps the more common.

3. *da, weil.* — *da* is "as," "since;" *weil* is "because."

4. *indem, während.* — The latter the more common in expressions of time, "while," "whilst." *Indem* is also "since," "in that."

EXERCISE 42. (a).

1. Das Wetter ist heute gut, **aber** es ist kalt. 2. Ich habe ihn gesehen, **allein** ich konnte nicht mit ihm sprechen. 3. Heute gehe ich nicht, **denn** es regnet. 4. Wir müssen eilen, **oder** wir werden den Zug veräumen. 5. Sie wagten nicht weiter zu gehen, **sondern** kehrten zurück. 6. **Sowohl** Johann **als** Karl waren da. 7. Je länger die Tage sind, **desto** kürzer sind die Nächte. 8. **Weder** war mein Bruder da, **noch** blieb ich lange. 9. **Auch** kann man ein Rundreisebillet kaufen. 10. Warm ist es heute, **also** müssen wir einen Sonnenschirm nehmen. 11. Das ist ein schöner Hund, **dennoch** gefällt er mir nicht. 12. **Anßerdem** müssen wir dieses thun. 13. Es regnet, **deshalb** bleibe ich nicht. 14. **Entweder** muß er arbeiten, **oder** er wird nicht lange da bleiben. 15. **Zwar** habe ich ihn gesehen, aber nur auf ein paar Minuten.

1. That is a fine house, but it is not large enough. 2. I am willing to go with you, yet I should rather stay at home. 3. We will not go now, for it is too late. 4. He does not love him, but he hates him. 5. I visited him and he was glad to see me. 6. The more you practice, the better you will play. 7. My father lived a long time in France, therefore he speaks French as well as English. 8. Either he must work industriously, or he will lose his place. 9. First we wrote some letters, then we went out walking. 10. *We must* hasten, else we shall miss *the train*. 11. *I am not* well to-day, accordingly I

must stay at home. 12. We have used partly this, partly the other. 13. If you wish to make a round trip, then you should buy a round-trip-ticket. 14. I helped him, because I liked him. 15. Soon you will see him.

EXERCISE 42. (b).

1. **Wenn** das wahr ist, so müssen wir eilen. 2. **Als** er ankam, war ich nicht da. 3. Wissen Sie, **wann** er kommen wird? 4. Es vergeht keine Stunde, **ohne daß** ich ihn sehe. 5. Es schien, **als ob** es regnen wollte. 6. **Bis** die Glocke sich verkühlt, laßt die strenge Arbeit ruhen. 7. **Indem** ich in das Zimmer trat, sah ich ihn gleich. 8. Du wirst belohnt werden, **je nachdem** du fleißig bist. 9. **Nun** er zu Hause ist, müssen wir ihn besuchen. 10. Ich sprach mit ihm, **obgleich** ich ihn nicht kannte. 11. Verachte ihn nicht, **wenn** er **auch** schwach ist. 12. **So** schön es **auch** sein mag, so kann es mir doch nicht nützlich sein. 13. **So lange** er fleißig arbeitet, werden wir nichts sagen. 14. Wissen Sie, **wie** er singt? 15. Fragen Sie, **warum** er gekommen ist.

1. It was late when we arrived. 2. Entering (as I entered) the room, I saw him at once. 3. Ask him when he is going. 4. When the weather is warm, the swallows come back. 5. The sun set before we arrived. 6. Please wait, until I have written this letter. 7. Speak louder, in order that I may understand better. 8. After buying my ticket I went into the waiting-room. 9. As he

was very industrious, he was well paid. 10. In case you wish anything, call me. 11. He went away without any one's seeing him. He went away without seeing me. 12. Since I have been here, I have not seen him. 13. He slept while I was reading. 14. As soon as the physician arrives, please tell me. 15. I could not go further, because I was too tired.

VOCABULARY.

FEMININE.

die Rundreise, *round trip.*

die Stelle, *place, position.*

die Schwalbe, *swallow.*

NEUTER.

das Wartezimmer, *waiting-room.*

sowohl — als, *as well — as.*

je — desto, *the — the.*

ich möchte lieber, *I should rather.*

hassen, *hate.*

üben, *practice.*

helfen, *help.*

sich beruhigen, *cool off.*

streng, *severe.*

belohnen, *reward, pay.*

verachten, *despise.*

ein Billet lösen, *buy a ticket.*

Sprechübung. — Die zweite Blütezeit der deutschen Literatur.

1. Wann war der Anfang der zweiten Blütezeit¹ der deutschen Literatur? —

In der Mitte des 18. Jahrhunderts.

2. Wer waren die Hauptdichter² dieser Periode? —

Klopstock (1724–1803), Lessing (1729–81), Wieland (1733–1813), Herder (1744–1803).

3. Wo lebte Klopstock und was schrieb er? —

Er lebte in Kopenhagen und Hamburg und schrieb den „Messias.“

4. Wodurch wurde Klopstock angeregt² den „Messias“ zu schreiben? —
Durch das „Verlorene Paradies“ von Milton.
5. Was schrieb Klopstock außerdem? —
Er schrieb außerdem viele schöne Oden.
6. Wo lebte Lessing und was schrieb er? —
Er lebte in Leipzig, Berlin, Hamburg und Wolfenbüttel. Er schrieb den „Laokoön“ (Über die Grenzen⁴ der Malerei⁵ und Poesie⁶) „Die Hamburgische Dramaturgie,“ auch die Schauspiele „Minna von Barnhelm,“ „Emilia Galotti“ und „Nathan der Weise.“
7. Wo lebte Wieland und was schrieb er? —
Wieland lebte in Weimar. Er machte Übersetzungen⁷ und schrieb „die Abderiten“ und den „Oberon.“
8. Wo lebte Herder und was schrieb er? —
Herder war Hofprediger⁸ in Weimar. Er schrieb den „Eid.“ Bedeutend waren auch seine kritischen und philosophischen Schriften.
9. Wer waren andere Dichter dieser Periode? —
Gellert, Gleim, Ramler, Lavater und Bürger.

¹ bloom. ² principal poets. ³ incited. ⁴ boundaries. ⁵ painting. ⁶ poetry. ⁷ translations. ⁸ court preacher.

LESSON XLIII.

ADVERBS AND INTERJECTIONS.

Adverbs.

1. Adverbs qualify verbs, also adjectives and other adverbs.
2. Adverbs may be divided, according to their

signification, into the following divisions, which are, however, neither peremptory nor exhaustive.

3. Only a very few adjectives, which are of very common use as adverbs, are included in the lists. Also many derivatives and compounds, phrases and nouns, used as adverbs, are not included. For a special statement of the formation of adverbs, see the lesson (41) on composition and derivation of adverbs.

I. Adverbs of Place.

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| 1. abwärts , downwards to one side. | 11. gegenüber , opposite. |
| 2. allenthalben , on all sides. | 12. her , hither. |
| überall , everywhere. | hier , here. |
| 3. anderswo , elsewhere. | hin , thither. |
| 4. auseinander , apart. | 13. irgendwo , somewhere. |
| 5. außen , without. | 14. nirgends , } nowhere. |
| 6. beisammen , }
miteinander , } together.
zusammen , } | nirgendwo , } |
| 7. da , }
dieselbst , } there.
dort , } | 15. links , left. |
| 8. empor , up. | rechts , right. |
| 9. fern , }
weit , } far. | 16. nebenbei , near by, beside. |
| 10. fort , }
weg , } away. | 17. ringsum , } round
ringsumher , } about.
umher , } |
| | 18. rücklings , backwards. |
| | 19. unterwegs , on the way. |
| | 20. wo , where. |
| | 21. zurück , back. |

1. Like **abwärts** are other derivatives in **-wärts**, as **aufwärts**, "upwards;" **auswärts**, "outwards;" **rückwärts**, "backwards;" **seitwärts**, "sideways;" **vornwärts**, "forwards."

2. Like **außen** are other derivatives in **-en**, as **hinten**, "behind;" **innen**, "within;" **mitten**, "in the midst;" **oben**, "above," "up stairs;" **unten**, "below," "down stairs;" **vorn**, "in front."

3. There are many derivatives from *da*, (*dar*, contracted *dr*), as *dahin*, "thither;" *daneben*, "near there;" *darin*, *drin*, "in there;" *draußen*, "out there;" *dröben*, "up there;" *darüber*, *drüber*, "over there." So also from *dort*, as *dorthin*, "thither;" and from *wo*, as *woher*, "whence;" *wohin*, "whither;" *wo(r)nach*, "whereafter;" *anderswohin*, "elsewhither;" *irgendwohin*, "somewhere;" *nirgendwohin*, "nowhither."

4. There are also many derivatives of *her*, *hier*, *hin*, as *herüber*, "over here;" *hieraus*, "out here;" *hinaus*, "thither;" *bisher*, "up to here;" *dahin*, "thither."

5. Many of these adverbs are also separable prefixes, as *da*, *dahin*, *empor*, *fort*, *gegenüber*, *her*, *hierher*, *hin*, *hinaus*, *überall*, *weg*, *zusammen*, *zurück*.

SYNONYMS.

1. *allenthalben*, *überall*. — *allenthalben* is "all over, on all sides;" *überall* is "everywhere" (French, *partout*.)

2. *beisammen*, *miteinander*, *zusammen*. — *zusammen* is the usual word for "together;" *beisammen* is "near by;" *miteinander*, "with one another."

3. *da*, *dort*, *daselbst*. — *dort* is the demonstrative "yonder." *daselbst* has a trifle more emphasis than *da*.

4. *her*, *hier*, *hin*. — *her* is "to this place;" *hin* the opposite, "to that place;" *hier* is "here."

II. Adverbs of Time.

- | | | | |
|------------------------------------------|--------------------|---------------------------------------|------------------------------|
| 1. <i>allezeit</i> ,
immer,
stets, | } <i>always.</i> | 7. <i>eben</i> ,
soeben, | } <i>even, just.</i> |
| 2. <i>allmählig</i> , | | 8. <i>einft</i> ,
sonft, | |
| 3. <i>erst</i> ,
erstens, | } <i>at first.</i> | 9. <i>eher</i> ,
früher,
zuvor, | } <i>sooner, previously.</i> |
| 4. <i>bald</i> , | | 10. <i>einstweilen</i> , | |
| 5. <i>bereits</i> ,
schon, | } <i>already.</i> | 11. <i>endlich</i> ,
zuletzt, | } <i>finally, at last.</i> |
| 6. <i>damals</i> ,
dann,
sodann, | | } <i>then.</i> | |

- | | | |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------|------------------|
| 13. <i>gestern</i> , yesterday. | 20. <i>oft</i> , | } <i>often</i> . |
| 14. <i>gleich</i> , { <i>at once, immedi-</i> | <i>öfters</i> , | |
| <i>ogleich</i> , { <i>ately.</i> | <i>oftmals</i> , | |
| 15. <i>heute</i> , to-day. | 21. <i>morgen</i> , to-morrow. | |
| 16. <i>je</i> , | 22. <i>nie</i> , | } <i>never</i> . |
| <i>jemaß</i> , { <i>ever.</i> | <i>niemals</i> , | |
| 17. <i>jetzt</i> , { <i>now.</i> | <i>nimmer</i> , | |
| <i>nun</i> , { | <i>nimmermehr</i> , | |
| 18. <i>fürzlich</i> , { <i>recently.</i> | 23. <i>noch</i> , still, once more. | |
| <i>neulich</i> , { | 24. <i>selten</i> , seldom. | |
| 19. <i>lange</i> , for a long time. | 25. <i>spätestens</i> , at the latest. | |
| <i>längst</i> , long ago. | 26. <i>wann</i> , when. | |
| <i>unlängst</i> , not long ago. | 27. <i>wieder</i> , again. | |

1. Some nouns in the genitive are used as adverbs of time: *abends*, "at evening;" *anfangs*, "at first." Also the noun *Mal* in composition, as *einmal*, "once," "only;" *manchmal*, "frequently;" *ehemals*, *einstmals*, *vormalß*, "formerly;" *oftmals*, "often."

2. Some adverbs of time are properly phrases formed with prepositions, as *bisher*, "hitherto;" *bisweilen*, *zuweilen*, "sometimes;" *ehedem*, *vorher*, "formerly;" *hernach*, *nachher*, "hereafter;" *seitdem*, *seither*, "since;" *übermorgen*, "day after to-morrow;" *vorgestern*, "day before yesterday;" *zuerst*, "at first;" *zugleich*, *dabei*, "at the same time;" *zunächst*, "next."

SYNONYMS.

1. *allezeit*, *immer*, *stets*. — *immer* is the usual word for "always;" *stets*, "steadily," "constantly," "without cessation;" *allezeit*, "at every point of time."

2. *damals*, *dann*, *sodann*. — *damals* is demonstrative, pointing to a special point in the past; *dann* and *sodann* mean "then," with reference to what has preceded.

3. *jetzt*, *nun*. — *jetzt* is this particular point of time; *nun* is more general, and also expresses a logical conclusion.

4. *nie*, *niemals*, *nimmer*, *nimmermehr*. — *nie* is the usual word; *niemals* and *nimmer* a little more emphatic; *nimmermehr* more poetical.

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Dom, *cathedral.*der Speisesaal, *dining-room.*der Nebel, *fog.*im Auslande, *abroad.*besehen, *examine.*oben, *up-stairs.*oben auf dem Dache, *on top of the roof.*niemand, *no one.*schlagen, *strike.*

EXERCISE 43 (a).

1. Abwärts liegt das Dorf. 2. Überall sind wir gewesen. 3. Anderwo müssen Sie ihn suchen. 4. Mit-
ten im grünen Wald hat das Vöglein sein Nestchen.
5. Beisammen saßen sie. 6. Dort ist das Schloß.
7. Ringsum standen die Leute. 8. Weit umher sahen
wir Nebel. 9. Unterwegs begegnete ich Wilhelm.
10. Sind Sie bereits im Dom gewesen? Freilich bin
ich da gewesen und habe ihn genau besehen. 11. Damals
war er nicht zu Hause. 12. Soeben ist er angekommen.
13. Georg der Fünfte, einst König von Hannover, starb
im Auslande. 14. Von jetzt an müssen wir fleißiger
sein. 15. Längst ist er gestorben.

1. Can you walk backwards? 2. Is the dining-
room up-stairs? 3. We found him on top of the
roof. 4. Do you see that mountain yonder? 5. I
went to the house, but there was no one in it.
6. One came hither, the other went thither. 7. We
could not find him anywhere. 8. He is always
whistling. 9. I shall be there betimes. 10. I have
just seen your brother. 11. We will go at once.
12. *Now* the clock is striking. 13. Have you known

him long? I made his acquaintance long ago.
 14. I often see your cousin. 15. Did that happen recently?

III. Adverbs of Quantity, Degree, Measure.

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. also, } <i>so, accordingly.</i> | 10. genug, <i>enough.</i> |
| 2. auch, } <i>also, too.</i> | 11. gleichsam, <i>as it were.</i> |
| mit, } | 12. hauptsächlich, <i>principally.</i> |
| zu, } | 13. höchstens, <i>at most, at best.</i> |
| 3. auch, } <i>even.</i> | 14. kaum, } <i>hardly,</i> |
| selbst, } | schwerlich, } <i>scarcely.</i> |
| sogar, } | 15. mehr, <i>more.</i> |
| 4. durchaus, } <i>exceedingly,</i> | 16. meistens, <i>for the most part,</i> |
| überaus, } <i>entirely.</i> | mostly. |
| 5. beinahe, } <i>nearly, almost.</i> | 17. möglichst, <i>as far as possible.</i> |
| fast, } | 18. noch, <i>besides, still.</i> |
| 6. circa, } <i>about.</i> | 19. theils, } |
| etwa, } | theilweise, } <i>partly.</i> |
| ungefähr, } | 20. überhaupt, <i>in general.</i> |
| 7. besonders, <i>especially.</i> | 21. vollends, <i>fully.</i> |
| 8. bloß, } <i>only, but.</i> | 22. wenigstens, <i>at least.</i> |
| nur, } | 23. ziemlich, <i>tolerably, pretty.</i> |
| 9. gar, } <i>very.</i> | |
| sehr, } | |

1. The following adjectives are especially frequent in their adverbial use: außerordentlich, äußerst, höchst, "extremely," "exceedingly;" ganz, gänzlich, "wholly;" genau, gerade, "directly," "precisely;" hinlänglich, "sufficiently;" recht, "very;" unmöglich, "impossible," "not possible."

2. The following compound expressions have the value of adverbs: ebenfalls, gleichfalls, "in like manner," einigermaßen, "in some measure," "somewhat;" insbesondere, "especially;" keinesseits, "on neither side."

SYNONYMS.

1. **bloß, nur.** — *nur* is the more common word for “only;” *bloß*, is rather “merely,” “simply.”

2. **gar, sehr.** — *sehr* is more usual with verbs and adjectives; *gar* with adverbs, as *gar nicht*, “not at all.”

3. **kaum, schwierig.** — *kaum* is “but just,” “scarcely;” *schwerlich* is “hardly;” “with difficulty.”

IV. Adverbs of Manner and Quality.

1. **anders, sonst,** } *otherwise.*

2. **blindlings,** *blindly.*

3. **ebenfalls, gleichfalls,** } *in like manner.*

4. **gern, ungern,** } *gladly, reluctantly.*

5. **gut, wohl,** } *well.*

6. **leider,** *unfortunately.*

7. **lieber, vielmehr,** } *rather.*

8. **schönstens,** *in the best manner.*

9. **so, ebenso,** } *so, thus.*

10. **umsonst, vergebens,** } *in vain.*

11. **wie,** *how, as.*

SYNONYMS.

1. **anders, sonst.** — *anders* is “otherwise,” “in a different manner;” *sonst* is “else,” with reference to an alternative.

2. **lieber, vielmehr.** — *lieber*, “more willingly,” “rather,” as the comparative of *gern*, expresses a preference, with reference to choice of the will; *vielmehr*, “much more,” is objective, referring to a superiority of one thing over another.

3. **umsonst, vergebens.** — *umsonst* is “in vain” in the sense that nothing has resulted from a thing done; *vergebens* is “in vain” in the sense that the object has not been attained.

V. Adverbs of Affirmation, Doubt, Negation.

1. **allerdings,** *to be sure.*

2. **freilich, wohl, zwar,** } *indeed, it is true.*

3. **daher, deshalb,** } *therefore.*

4. **doch,** *yet, however.*

- | | | |
|------------------------------------|-------------------------|----------------------------------------|
| 5. etwa, | } perhaps,
possibly. | 10. keineswegs, <i>in no wise.</i> |
| möglicherweise,
vielleicht, | | 11. nein, <i>no.</i> |
| 6. fürwahr, | } truly, in-
deed. | 12. nicht, <i>not.</i> |
| wahrhaftig, | | 13. vermutlich, <i>presumably.</i> |
| 7. gewiß, | } certainly, surely. | 14. wahrscheinlich, <i>probably.</i> |
| sicherlich, | | 15. warum,
weßhalb, |
| 8. ja, | } yes, yes indeed. | } why, where-
fore. |
| ja wohl, | | |
| 9. jedenfalls, <i>in any case.</i> | | 16. wirklich, <i>actually, really.</i> |

INTERJECTIONS.

Interjections may be divided according to their signification and used as follows :

I. Interjections expressing Grief, Pain, Disgust, Imprecation.

- | | | |
|-----------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------|
| 1. ach, <i>ah!</i> | } grief. | 4. bewahre, <i>God forbid!</i> |
| lei'er, <i>alas!</i> | | 5. Donnerwetter, <i>thunder!</i> |
| weh, <i>oh!</i> | | 6. hm (hem, hum), } doubt,
hum, humph! } perplexity. |
| 2. au, <i>oh!</i> | } pain. | 7. hn, <i>hu! oh!</i> |
| aufsch, <i>oh!</i> | | 8. mein Himmel, <i>heavens!</i> |
| oh, <i>oh!</i> | | 9. Postausend, <i>the deuce!</i>
sounds! |
| 3. bah, <i>pshaw!</i> | } disgust,
contempt. | 10. Sapperment, <i>sounds!</i> |
| fi, <i>fie!</i> | | |
| pfui <i>fy!</i> | | |

II. Interjections expressing Joy, Surprise, Command, Attention.

- | | | | |
|----------------------------|--------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------|
| 1. ach, <i>ah!</i> | } joy,
sur-
prise. | 3. auf, <i>up!</i> | } exhor-
tation. |
| ei, <i>why, oh!</i> | | auf denn, <i>come on!</i> | |
| na, <i>well then! now!</i> | | 4. brr! <i>call to a horse to stop.</i> | |
| 2. ah, <i>ah!</i> | } wonder, pleas-
ure. | 5. fort, | } be off! clear the
way! out of the
way! |
| aha, <i>ha!</i> | | weg, | |
| ha, <i>ha!</i> | | weg da, | |

- | | |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 6. Gottlob , <i>God be praised!</i> | 12. husch , } |
| 7. bravo , <i>bravo! well done!</i> | psst , } <i>silence!</i> |
| 8. gut , } | st , } |
| wohl , } <i>good! very well!</i> | 13. sieh , } |
| 9. hei , } | sieh da , } <i>only see!</i> |
| heida , } | 14. topp! } |
| heisa , } | { <i>on closing a bar-</i> |
| juchhei , } | <i>gain.</i> |
| 10. hallo , } | 15. wohlan , } |
| hurra , } | wohlauf , } |
| <i>halloo! hurrah!</i> | { <i>all right! come</i> |
| 11. he , } | 16. vortwärts , } |
| he da , } | weiter , } |
| heil , } | { <i>go on!</i> |
| <i>ha! ho!</i> | 17. wer da , <i>who's there!</i> |

1. The infinitives, *ausssteigen*, "all out!" *einsteigen*, "all aboard!" *umsteigen*, "change cars!" are frequent as interjections in railway parlance.

III. Interjections in Imitation of Natural Sounds.

- | | |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1. baug , <i>bang!</i> | 7. patſch , <i>clap! splash!</i> |
| 2. plump , of a fall. | 8. puff , <i>pop!</i> |
| 3. bum — bum , sound of a drum. | 9. ſchnapp , <i>snap! slap!</i> |
| 4. klappſ , instantly. | 10. ſchnurr , rapidity. |
| 5. knackſ , <i>snap! crack!</i> | 11. hopſaſa , } |
| 6. miau , of a cat. | tumtcdum , } |
| muh , of a cow. | vivallalera , } |
| wau , of a dog. | { <i>burden of songs.</i> |

EXERCISE 43 (b).

1. Es ist spät, wir müssen **also** schneller gehen. 2. **Selbst** mein Vater konnte das nicht thun. 3. **Beinahe** wären wir zu spät gekommen. **Fast** habe ich den Zug verſäumt. 4. **Hauptsächlich** habe ich das gewünscht. 5. **Anders** soll alles sein. 6. **Allerdings** ist das wahr. 7. Sind Sie **je** in Genf gewesen? **Zwar** bin ich da gewesen, aber es ist schon **lange her**. 8. Sie wollen **doch** nicht

weggehen. 9. Das ist ja recht schön. 10. **Auſſch!** Das thut weh. 11. **Bewahre!** Das thue ich nicht. 12. **Bermuthlich** hatte er ſich verirrt. 13. **Gottlob!** Endlich ſind wir da. 14. **Donnerwetter!** was höre ich? 15. **Pſt!** riefen die Zuhörer.

1. The weather is extremely fine to-day. 2. I will say but one word more. 3. He is just as industrious as his brother. 4. We shall scarcely walk so far to-morrow. 5. I could not possibly find my inkstand. 6. I went as fast as possible, but very reluctantly. 7. I searched indeed for my hat, but in vain. 8. I can in no wise do that now. 9. I did not think of it at all. 10. I have been there three times at least. 11. Bravo! that sounds well; go on. 12. Out of the way! we are in a hurry. 13. Pshaw! I do not like to hear that. 14. Heavens! what is this! 15. The deuce! you really do not mean that.

VOCABULARY.

MASCULINE.	ungern, <i>reluctantly.</i>
der Zuhörer, <i>listener.</i>	unmöglich, <i>not possibly.</i>
NEUTER.	möglichſt ſchnell, <i>as fast as possible.</i>
das Tintenfaß, <i>inkstand.</i>	ſuchen, <i>search for.</i>
nur noch, <i>only, one more.</i>	klingen, <i>sound.</i>

Sprechübung. — Göthe, Schiller.

1. Wann erreichte¹ die zweite Blütezeit¹ der deutschen Literatur ihre höchste Blüte? —
2. Zur Zeit Göthes und Schillers, ungefähr am Anfang des jetzigen Jahrhunderts.

2. Wo wurde Göthe geboren, und wo brachte er den größten Teil seines Lebens zu? —

Er wurde 1749 in Frankfurt geboren, studierte in Leipzig und Straßburg, und brachte den größten Teil seines Lebens in Weimar zu, wo er 1832 starb.

3. Welche Dramen schrieb Göthe? —

„Götz von Berlichingen,“ „Clavigo,“ „Iphigenie,“ „Egmont,“ „Tasso“ und „Faust.“

4. Welche Romane schrieb Göthe? —

„Die Leiden des jungen Werthers,“ „Wilhelm Meister,“ „Die Wahlverwandtschaften.“¹

5. Was schrieb Göthe noch? —

„Hermann und Dorothea,“ „Meinester Fuchs,“ und die Selbstbiographie⁴ „Aus meinem Leben.“

6. Wo ward Schiller geboren und wo lebte er? —

Er ward 1759 in Marbach geboren, lebte in Stuttgart, Leipzig und Dresden, war Professor in Jena, und starb 1805 in Weimar.

7. Welche Dramen schrieb Schiller? —

„Die Räuber,“ „Fiesko,“ „Kabale und Liebe,“ „Don Carlos,“ „Wallenstein,“ „Maria Stuart,“ „Die Jungfrau von Orleans,“ „Die Braut von Messina“ und „Wilhelm Tell.“

8. Welche Geschichtswerke schrieb Schiller? —

Den „Abfall² der Niederlande“ und den „dreißigjährigen Krieg.“

9. Was schrieb Schiller noch? —

Viele Balladen und Lieder, besonders „Den Spaziergang“ und „Das Lied von der Glocke.“

¹ reach. ² bloom. ³ elective affinities. ⁴ autobiography.

⁵ revolt.

LESSON XLIV.

HISTORICAL RELATION OF ENGLISH TO GERMAN WORDS.
GRIMM'S LAW.

That large part of the English vocabulary which has come down to us from the German has done so by observing certain fixed changes in respect to the consonants. This is called Grimm's Law, from Jacob Grimm, who first fully demonstrated by induction its existence.

Grimm's Law.

	GERMAN.	ENGLISH.		
1.	t	<i>d</i>	1.	Tag <i>day</i>
2.	s	<i>t</i>	2.	das <i>that</i>
3.	ß	<i>th</i>	3.	Zeit <i>tide</i>
4.	p	<i>b</i>	3.	denken <i>think</i>
5.	f	<i>p</i>	4.	Rippe <i>rib</i>
6.	b	<i>f, v</i>	5.	tief <i>deep</i>
7.	k	<i>ch</i>	6.	taub <i>deaf</i>
8.	g, g	<i>k, gh, y</i>	6.	Taube <i>dove</i>
9.	g	<i>g, y (i), w (gh)</i>	7.	Kinn <i>chin</i>
			8.	Buch <i>book</i>
			8.	hoch <i>high</i>
				Weg <i>way</i>
			9.	Garn <i>yarn</i>
			9.	Garten <i>garden</i>

The above table states the essential facts of this law with reference to the English, from which it is seen that there are certain fixed changes in the mutes of the dental, labial and guttural series. For example : German **t** becomes English *d*, **ß** becomes *th*, and **k** becomes *ch*, etc. There are

exceptions to the operation of the law, and so in many cases the letter does not change at all or to a different one from that required. For instance, it makes a difference whether a letter be initial or not, also whether it be preceded by a liquid letter, as **l**, **m**, **n**, **r**. Moreover, it is to be observed that the change takes place more extensively in the dental than in the other two series.

This law is of practical value in acquiring a German vocabulary, because, knowing the particular change to which a letter is subject, we are enabled in many cases to conclude the English word corresponding to the German one.

As illustrations of this law are given below lists of German words from which historically related English words are obtained by making the required changes :

I. Dentals.

- (1.) German **t** (**th**) = Eng. *d* : — Gottheit, selten, Tag, thun, tief, Tod, Traum, unter, Wort.
- (2.) German **th** = Eng. *th* : — Bad, Bruder, das, denken, dick, doch, Durst, drei, Erde.
- (3.) German **s** (**ss**, **ß**, **z**, **tz**) = Eng. *t* : — aus, besser, das, es, Fuß, Haß, heiß, Kasse, sitzen, Zahl, Zeit, Zoll, zu, zwei.

II. Labials.

- (1.) German **p** = Eng. *b* : — doppel, Krippe, Polster, Rippe, Stoppel.

- (2.) German **b** = Eng. *f, v*: — ab, Fieber, halb, Anabe, lieb, sieben, sterben, taub, Taube, über, Weib.
- (3.) German **f** (**pf**) = Eng. *p*: — Apfel, auf, helfen, hüpfen, offen, Pflanze, Pflicht, reif, schaffen, Schlaf, Schnepfe, tief, werfen.

III. Gutturals.

- (1.) German **ch** (**ck**) = Eng. *ch*: — Bank, Käse, fauen, Sinn, Straße, strecken.
- (2.) German **g** = Eng. *g, y* (*i*), *w* (*gh*): — Auge, frostig, Garten, Magd, folgen, Hügel, liegen, mag, Pflug, Tag, Talg, Vogel, Weg.
- (3.) German **k** = Eng. *k, gh, y*: — Buch, doch, göttlich, Soch, leicht, machen, Milch.

Sprechübung. — Die neue Zeit in der Literatur.

1. Wer waren die Vertreter¹ der „Romantischen Schule“? — Die Brüder Schlegel, Tieck, von Hardenberg (or „Novalis“), Schleiermacher, Brentano, von Arnim, von Kleist, Fouqué, von Eichendorf („Aus dem Leben eines Taugenichts“).
2. Wer waren die Vaterlandsdichter? — Arndt, Körner, von Schenkendorf, Rückert.
3. Wer sind Romanschreiber der neuen Zeit? — Freytag („Die verlorene Handschrift“), Auerbach, Spielhagen, Heyse, Ebers („Larba“), Dahn.
4. Wer hat kleine Erzählungen und Novellen geschrieben? — Heyse („Anfang und Ende“), Zschokke („Der zerbrochene Krug“), Wilbermuth („Der Einsiedler im Walde“).

Fanny Lewald, Elise Bolto, Wilhelmine von Hil-
lern („Die Geier-Wally“), Jensen, Storm.

5. Wer sind die neueren Dramatiker? —

Grillparzer, Gutzkow, Benedix, zu Putlitz, Freytag,
Lindau, Gottschall, Wilbenbruch.

6. Welche Dichter haben Balladen und Lieder geschrie-
ben? —

Chamisso, Uhland, Rückert, Platen, Heine, Lenau,
Grün, Freiligrath.

¹ representatives. ² a good-for-nothing. ³ national poets

⁴ manuscript.

LESSON XLV.

BRIEF SKETCH OF THE GERMAN LANGUAGE.

1. German in the sense here used is more properly called High-German. The meaning of High-German will be seen, if we notice the divisions of the Germanic branch of the Indo-European family. These are as follows:

(a) *Low-German*, so called from its being the language of the lowlands of northern Germany. From this comes *English* through the Anglo-Saxon, which was carried into England in the fifth century. To this division belong also *Dutch*, or the language of the Netherlands, and old *Saxon* and *Frisian*.

(b) The *High-German*, occupying central and southern Germany.

(c) The *Scandinavian*, occupying Sweden, Denmark, and Norway, together with the island of Iceland.

(a) The *Gothic*, not represented by any existing language, but by parts of a version of the Bible, made by Bishop Ulfilas in the fourth century. This is the oldest extant monument of the Germanic languages.

2. Of these divisions the High-German, or that originally spoken in the higher or hilly portions of Germany, in distinction from the Low-German of the sea-shore, is the ancestor of the present German, or literary language of all Germany.

The history of this High-German falls into three periods, as follows :

(a) The *Old High-German* period, down to the twelfth century.

(b) The *Middle High-German* period, extending from the beginning of the twelfth century to the time of Luther.

(c) The *New High-German* period, from the Reformation down.

3. The *Old High-German* period commences with the eighth century. The literature of this period is chiefly Christian, being comments of Scripture and the like. The oldest literary record of this period preserved to us is considered to be the *Hildebrandslied*, a pre-Christian poem, in alliterative verse, which appears to have been the original form of poetic expression of the whole

Germanic race. Other records are Otfried's *Strif*, a harmony of the four Gospels; Tatian's harmony of the Gospels; works of the monk Notker; and Williram's explanation of Solomon's Song.

4. The leading dialect of Old High-German was the Frankish, the language of the ruling race and dynasty. But there was no prevailing literary dialect accepted through the whole country. Other dialects represented in this period are the Alemannic and Swabian, Bavarian and Austrian.

5. In the Middle High-German period a leading literary dialect was the Swabian, the court language under the Swabian Emperors Conrad and Frederick Barbarossa and their successors (1138-1268).

6. A prominent difference between the language of this and that of the Old High-German period, is the reduction of the full and distinct vowels of the endings to the accentless *e*. In this respect the Middle and New High-German are nearly alike.

7. The literature of the Middle High-German period contrasts very strikingly with that of the preceding one in amount and merit. It may be divided as follows:

(a) Works of the *Minnesinger*, of whom the most eminent are Gottfried von Strassburg ("Tristan and Isolde"), Wolfram von Eschenbach ("Parzival"), Hartmann von Aue ("der arme Heinrich") and Walther von der Vogelweide. They wrote songs

of love and chivalry, epics, (chiefly founded on French and Provençal subjects — “Knights of the Round Table,” etc.) and didactic poems.

(b) Popular legendary epics, half mythical, half historical, whose authors are unknown. The most prominent of these are the *Nibelungenlied* and *Gudrun*.

(c) The works of the *Meisterſänger*, poets by trade, organized into guilds and carrying on their handicraft in a very uninteresting manner in the fourteenth and fifteenth centuries, after the decay of the national literature, which had flourished under the Swabian emperors.

8. The New High-German period begins with the Reformation, and especially with the writings and work of Luther. The foundations had been begun for it during the time of literary depression which occupied the last century or two of the previous period. The following circumstances had been preparing the way for a much wider and deeper national culture than that of the preceding period: the wearing out of the feudal system; the rise of the cities to importance; the awakened sense for art; the establishment of universities; the impulse given to classical learning by the capture of Constantinople; and the invention of printing.

9. The dialect used by Luther was not a continuation of the Swabian, nor the precise spoken language of any part of the country. As he himself

states, it was based upon the language of the Saxon Chancery, which was also followed by many other courts throughout Germany. It had grown up in a measure on paper, and united in itself various dialectic elements.

10. It was the nationality of Germany that created the possibility of a national language. It was the excited and receptive state of the national mind at the time of the Reformation, the inherent force and vigor of style in the writings of Luther, the immense and immediate circulation which they won among all classes of people, and the adoption of his version of the Bible as a household book through nearly the whole country, that gave to the particular form of speech used by Luther an impulse toward universality which proved irresistible. It has become more and more the language of education and learning, of the courts, the pulpit and the press. In the large towns it has, to some extent, extirpated the old popular dialects, which are now hardly met with except among the rude peasantry.

11. The language of Luther, somewhat modified in spelling, utterance and construction, and enriched by new formations and additions, is now the speech of the educated in all Germany (Low Germany as well as High Germany), and is therefore properly called the German Language.

12. The former dialects not only still subsist in Germany among the uneducated, but their influ-

ence affects more or less the literary speech, especially in respect to pronunciation, so that the educated even, from different parts of the country, do not speak precisely alike.

Sprechübung. — Die deutschen Universitäten und Polytechnika.

1. Was versteht man in Deutschland unter dem Namen „Hochschulen?“ —
Die Universitäten, und Polytechnika oder technische Hochschulen.
2. Wie viele Universitäten und wie viele Polytechnika giebt es in Deutschland? —
Es giebt 20 Universitäten und 9 Polytechnika.
3. Wo sind die 9 preussischen Universitäten? —
In Königsberg, Berlin, Breslau, Greifswald, Kiel, Halle, Göttingen, Bonn und Marburg.
4. Wo sind die andern Universitäten in Norddeutschland? —
In Leipzig (Sachsen), Gießen (Hessen), Jena (Sachsen-Weimar), Rostock (Mecklenburg.)
5. Wo sind die Universitäten in Süddeutschland? —
In München, Erlangen, Würzburg (Bayern); in Tübingen (Württemberg); in Freiburg, Heidelberg (Baden); in Straßburg (Reichsland).
6. Wo sind die Polytechnika in Norddeutschland? —
In Berlin, Braunschweig, Hannover, Aachen und Dresden.
7. Wo sind die Polytechnika in Süddeutschland? —
In Darmstadt, Karlsruhe, Stuttgart und München.
8. Wo giebt es deutsche Universitäten außerhalb Deutschlands? —

In Basel, Bern, Zürich (Schweiz); Innsbruck, Wien, Graz, Prag (Österreich); Dorpat (Rußland).

9. Wo giebt es deutsche Polytechnika außerhalb Deutschlands? —

In Zürich (Schweiz); Wien, Prag, Graz, Brünn (Österreich); Riga (Rußland).

ALPHABET IN GERMAN SCRIPT.

The same written character we use is taught in the German schools, and it is generally used by foreigners when they write German.

CAPITAL.	SMALL.	CAPITAL.	SMALL.	CAPITAL.	SMALL.
A	a	J	j	S	s ^{fin.}
L	l	R	r	T	t
L	l	L	l	U	u
V	v	M	m	N	n
f	f	W	w	W	w
F	f	O	o	B	b
G	g	P	p	Z	z
H	h	Q	q	Z	z
I	i	R	r	<u>P</u>	p

Umlauts.

Ä	ä	Ö	ö	U	ü
---	---	---	---	---	---

1.

1. *Assen.* 2. *Linsf.* 3. *Lanz*
ant. 4. *Langsf.* 5. *fach.*
6. *Luß.* 7. *Gantzen.* 8. *Hut.*
9. *Tupel.* 10. *Zafu.* 11. *König.*
12. *Lizza.* 13. *Markt.* 14.
Kaufsigell. 15. *Ost.* 16. *Pa-*
zin. 17. *Grüben.* 18. *Rufa.*
19. *Wain.* 20. *Yfuln.* 21. *Ufu.*
22. *Neben.* 23. *Waffen.* 24.
Basin. 25. *Yfuz.* 26. *Zait.*
Aufu. *Ant.* *Uebel.*

2.

1. *fuhr gut alles gut.*
2. *fuhr mit Weile.* 3. *Wann's*
Angangenen freist, kann's
Lizangenen freizigen. 4.
Uebung macht den Meister.
5. *Wie sagt's mein kleiner*
Singer. 6. *Gleich und gleich*
gefällt sich gern. 7. *Wer*
A sagt, muß auf B sagen.
8. *Gluck und Gluck, wie bald*
bricht das. 9. *Was gut fassen*

Alles ist gut nissen. 10. An
 ein Leben kommt man
 ein Mal.

3.

Das Glück.

Willst du immer weiter
 forschen?

Nein, das Gute liegt so nah,
 Laß nur das Glück an-
 genissen,

Denn das Glück ist immer

da.

SELECTIONS FOR TRANSLATION.

1.

Spruch.

Unschuld und ein gut¹ Gewissen²
Sind zwei sanfte Ruhekissen.³

¹ for good. ² conscience. ³ (rest-cushions) pillows.

2.

Die Tugend.

furcht¹ befiehlt² die Tugend³ auch⁴ im⁵ Bettlerkleid.
Schiller.

reverence. ² befehlen, command. ³ die Tugend (virtue) is the
ject of the sentence. ⁴ even. ⁵ = in dem.

3.

Der Weihnachtsbaum.¹

Ich kenne ein Bäumchen gar² fein und zart,
Das³ trägt euch⁴ Früchte seltner⁵ Art⁶;
Es funkelt und leuchtet mit hellem⁶ Schein
Weit in des Winters Nacht hinein.
Das⁷ sehen die Kinder und freuen sich sehr,⁸
Und pflücken vom Bäumchen und pflücken es leer.⁹

¹ the Christmas tree. ² very. ³ it. ⁴ for you. ⁵ of a rare kind.
⁶ ght. ⁷ that. ⁸ very much. ⁹ empty.

In Basel, Bern, Zürich (Schweiz); Innsbruck, Wien, Graz, Prag (Österreich); Dorpat (Rußland).

9. Wo giebt es deutsche Polytechnika außerhalb Deutschlands? —

In Zürich (Schweiz); Wien, Prag, Graz, Brünn (Österreich); Riga (Rußland).

ALPHABET IN GERMAN SCRIPT.

The same written character we use is taught in the German schools, and it is generally used by foreigners when they write German.

CAPITAL.	SMALL.	CAPITAL.	SMALL.	CAPITAL.	SMALL.
A	a	Z	z	Œ	œ ^{small}
B	b	Ä	ä	Ÿ	y
C	c	L	l	U	u
D	d	M	m	V	v
E	e	N	n	W	w
F	f	O	o	X	x
G	g	P	p	Y	y
H	h	Q	q	Z	z
I	i	R	r		ß

Umlauts.

Ä	ä	Ö	ö	U	ü
---	---	---	---	---	---

1.

1. *Ann.* 2. *Lenz* 3. *Lanz*
ant. 4. *Langf.* 5. *fach.*
6. *Leß.* 7. *Gartan.* 8. *Gut.*
9. *Infal.* 10. *Zafn.* 11. *König.*
12. *Lizza.* 13. *Wankt.* 14.
Marftigall. 15. *Oyß.* 16. *Pa-*
zin. 17. *Grußan.* 18. *Ruf.*
19. *Wain.* 20. *Yfulan.* 21. *Ufr.*
22. *Nutan.* 23. *Wuffan.* 24.
Lamin. 25. *Yffuz.* 26. *Zeit.*
Aufan. *Ant.* *Unbal.*

2.

1. *fuhr'güt' all'güt'güt'.*
2. *fil' mit Weib.* 3. *Wann's*
Angang'ra' freist, kann's
Lizang'ra' fessig'ra. 4.
Uebung' macht den Meister.
5. *Wie sagt's mein kleiner*
Singer. 6. *Gleich und gleich*
gefällt sich gern. 7. *Wer*
A sagt, muß auf B sagen.
8. *Glick und Ghab, wie bald*
bricht das. 9. *Was gutessen*

Arbeit ist gut wissen. 10. An
 den Herrn bekannt man
 den Regel.

3.

Was Glück.

Willst du immer weiter
 forschen?

Dies, das Glück liegt so nah,
 Lasse mich das Glück an-
 gewinnen,

Denn das Glück ist immer

da.

with its church; the shepherd, attended by his dog, is watching the flock. ³ only one, in the early morning. ⁴ praying, in prayer ⁵ infinitives used as nouns, — “O delicious awe, mysterious murmuring.” ⁶ as if. ⁷ solemn.

13.

Hinz und Runz.

H. Was meinst¹ du, Runz, wie groß die Sonne sei?

R. Wie groß, Hinz? — als ein Straußenei.²

H. Du weißt es schön, bei meiner Treu'!⁴ die Sonne als ein Straußenei!

R. Was meinst denn du, wie groß sie sei?

H. So groß, hör', als ein Fuder Heu.⁵

R. Man⁶ dächt'⁷ kaum, daß es möglich sei! Poß Tausend,⁸ als ein Fuder Heu!

Claubius.

¹ think. ² is. ³ ostrich's egg. ⁴ truth, faith, honor. ⁵ Fuder Heu, cart-load of hay. ⁶ Man dächte kaum, one would scarcely think. ⁷ denken. ⁸ Poß Tausend, my goodness! gracious heavens!

14.

Wie lernt man schwimmen.

Ein Mensch wollte schwimmen¹ lernen.¹ Er stellte² sich² verkehrt³ an,³ und geriet⁴ ins Tiefe.⁵ Beinahe wäre er ertrunken.⁶ Als er wieder zu⁷ sich⁷ gekommen war, sagte er: „Ich gehe gewiß nicht eher⁸ wieder ins Wasser, bis⁹ ich schwimmen kann.“

¹ learn to swim. ² went to work. ³ wrongly. ⁴ geraten, came. ⁵ into the deep (water). ⁶ ertrinken, be drowned; he came near drowning. ⁷ to himself, to consciousness. ⁸ until.

4.

Der Frühling.

Endlich wird¹ die Wiese grün,
 Lerchen fingen, Veilchen blüh'n;
 Und das kleine Mücklein freut²
 Sich³ der holden³ Frühlingszeit.
 Freude tönt durch Wald und Feld,
 Ist's⁴ nicht schön in Gottes Welt?

¹ grows. ² rejoices in. ³ charming. ⁴ Ist es.

5.

Winterabend.

1. Der Vater raucht sein Pfeifchen;¹
 Die Mutter sitzt und spinnt;
 Großmutter muß erzählen
 Von Nix² und Elfenkind,³
2. Von Däumling⁴ und Schneewittchen⁵
 Und von dem Zauberbären,⁶
 's' sind greuliche Geschichten
 Und doch so schön zu hören.
3. So heimlich ist's im Stübchen —
 Ach, wenn nur eins nicht wär':
 Daß man zu Bett muß gehen,
 Daß hält⁸ doch⁹ gar zu schwer!¹⁰

¹ little pipe, or fond pipe. ² Nick (an evil spirit of the waters), water-sprite. ³ elf or fairy child. ⁴ "Thumbkin," subject of one of Andersen's stories. ⁵ "Little Snow-white," subject of one of Grimm's stories. ⁶ magic bear. ⁷ es sind, they are. ⁸ halten, holds, is. ⁹ I am sure, ¹⁰ gar zu schwer, altogether too hard.

4. Die Blumen alle schließen
Die Augen allgemach,¹
Und alle Wellen fließen
Besänftiget² im Bach.
5. Nun hat die müde Sylphe
Sich unter's Blatt gesetzt,
Und die Libell'¹⁰ am Schilfe
Entschlummert taubenest.
6. Es ward dem goldenen Käfer
Zur¹¹ Wieg¹¹ ein Rosenblatt;
Die Herde mit dem Schäfer
Sucht ihre Lagerstatt.¹²
7. Die Lerche sucht aus Lüften
Ihr feuchtes Nest im Klee,
Und in des Waldes Schlüften¹³
Ihr Lager Hirsch und Reh.
8. Wer sein ein Hüttchen nennet,
Ruht nun darin sich aus;
Und wen die Fremde¹⁴ trennet.
Den¹⁵ trägt ein Traum nach Haus.
9. Mich fasset¹⁶ ein Verlangen,¹⁷
Daß ich zu dieser Frist¹⁸
Hinauf¹⁹ nicht kann gelangen,¹⁹
Wo meine Heimat ist.

Rüderf.

¹ slope. ² zu'tauen, shed in dew. ³ sounds of evening bells.
⁴ u der. ⁵ of the creation. ⁶ prepare yourself. ⁷ of the field.
⁸ gradually. ⁹ calmed. ¹⁰ dragon-fly. ¹¹ zu der Wiege, as cradle.
¹² resting-place. ¹³ ravines. ¹⁴ foreign land. ¹⁵ him. ¹⁶ seize.
¹⁷ longing. ¹⁸ time. ¹⁹ go up there.

2. Der Ruff sprach: „Das kann ich;
Und hab⁵ gleich an⁶ zu schrei'n
„Ich aber kann es besser!“
Ziel⁷ gleich der Esel ein.⁸
3. Das Klang⁹ so schön und lieblich,
So schön von fern und nah;
Sie sangen alle¹⁰ beide¹¹:
„Rufu! Rufu!“ „J—a!“¹²

¹ they. ² probably. ³ singen, could sing. ⁴ zu der, at, in the.
⁵ Pret. tense of anheben, begin. ⁶ Pret. tense of einfallen, break
in. ⁷ Pret. of klingen, sound. ⁸ both together. ⁹ donkey's bray.

9.

Der Löwe und der Hase.

Ein Löwe würdigte¹ einen drolligten² Hasen seiner nähern³ Bekanntschaft. „Aber ist es denn wahr,“ fragte ihn einst der Hase, „daß euch Löwen ein elender krähender Hahn so leicht verjagen⁴ kann?“ „Allerdings⁵ ist es wahr,“ antwortete der Löwe, „und es ist eine allgemeine Anmerkung, daß wir großen Tiere durchgängig⁶ eine gewisse kleine Schwachheit an⁷ uns haben. So wirfst du, zum Exempel,⁸ von dem Elephanten gehört haben,⁹ daß ihm¹⁰ das Grunzen eines Schweines Schauer und Entsetzen erweckt.“ „Wahrhaftig?“¹¹ unterbrach¹² ihn der Hase. „Ja, nun begreif¹³ ich auch, warum wir Hasen uns¹⁴ so entsetzlich vor den Hunden fürchten.“¹⁴

Lessing.

¹ deem worthy of, favor with. ² droll, comical. ³ nearer, intimate. ⁴ chase away, put to flight. ⁵ to be sure, certainly. ⁶ in general. ⁷ in ourselves. ⁸ more commonly, zum Beispiel. ⁹ So wirfst du gehört haben, and you have probably heard. ¹⁰ in him. ¹¹ do you mean so? ¹² unterbrechen. ¹³ begreife, comprehend. ¹⁴ sich fürchten, to be afraid.

¹ nach'gucken, peer at, look at. ² Wo nur, wherever. ³ imperative of nehmen, nimm in Acht, look out for, take care of. ⁴ I beg, won't you. ⁵ in order that. ⁶ herum'gucken, look around; were you not always looking around. ⁷ wärdest du. ⁸ du wirst. ⁹ yet, before you know it. ¹⁰ twist off.

19.

Der Mond als Schäfer.

1. Wer hat die schönsten Schäfchen?
Die¹ hat der gold'ne Mond,
Der hinter unsern Bäumen
Am Himmel droben² wohnt.
2. Er kommt³ am späten Abend,
Wenn alles⁴ schlafen will,
Hervor⁵ aus seinem Hause
Am Himmel leif' und still.
3. Dann weidet⁶ er die Schäfchen
Auf seiner blauen Flur;
Denn all'⁷ die gold'nen⁸ Sterne
Sind seine Schäfchen nur.
4. Sie thun sich⁹ nichts zu Leide,⁹
Hat¹⁰ eins das and're gern;
Und Schwestern sind und Brüder
Da droben¹¹ Stern an Stern.

H. v. Fallerleben.

¹ them. ² for daroben, up there. ³ hervor'kommen, come forth. ⁴ everybody wants to. ⁵ pasture, tend. ⁶ alle. ⁷ goldenen. ⁸ to themselves, to one another. ⁹ nichts zu Leide, nothing to harm, no harm. ¹⁰ eins hat gern, one has gladly, is fond of. ¹¹ Da daroben, up there.

6. „Sie halten, Vater, ja¹⁴ nicht still,
Wenn ich das Salz hinstreuen will,¹⁵ —
Die Späßen!“
7. „So laß¹⁶ die Späßen, Hans, in Ruh’!¹⁶
Sie find halt¹⁷ klüger doch¹⁸ als du,
Die Späßen.“¹⁹

¹ Jack. ² sparrows. ³ imperative of sprechen. ⁴ ich es. ⁵ catch an’fängen, in the line above, is a compound of this, taken in a figurative sense, and meaning, “to lay hold of a thing, to begin.” ⁶ prettily, nicely. ⁷ to the sparrows, i. e. on the tail of the sparrows. ⁸ Darauf, thereupon. ⁹ nehmen. ¹⁰ gesetzt (hatte). ¹¹ ich krieger, I will get. ¹² flogen. ¹³ an exclamation indicating swiftness. ¹⁴ I see, I find. ¹⁵ am about to. ¹⁶ laß in Ruhe, leave in peace, let alone. ¹⁷ well, but. ¹⁸ I think. ¹⁹ pet name for Sperling.

12.

Schäfers Sonntagslied.

1. Das ist der Tag des Herrn.¹
Ich bin allein auf weiter² Flur;²
Noch eine³ Morgenglöck nur,
Run Stille nah und fern.
2. Anbetend⁴ knie’ ich hier.
O süßes Graun,⁵ geheimes Wehn,⁵
Als⁶ knieten viele ungesehn
Und beteten mit mir!
3. Der Himmel nah und fern
Er ist so klar und feierlich,⁷
So ganz, als⁸ wollt’ er öffnen sich
Das ist der Tag des Herrn. Abland.

¹ Lord. ² far-extending plain. The picture represents the open country uninterrupted by fences, and in the distance the village

with its church; the shepherd, attended by his dog, is watching the flock. ³ only one, in the early morning. ⁴ praying, in prayer ⁵ infinitives used as nouns, — “O delicious awe, mysterious murmuring.” ⁶ as if. ⁷ solemn.

13.

Hinz und Runz.

H. Was meinst¹ du, Runz, wie groß die Sonne sei?

R. Wie groß, Hinz? — als ein Straußenei.²

H. Du weißt es schön, bei meiner Treu!⁴ die Sonne als ein Straußenei!

R. Was meinst denn du, wie groß sie sei?

H. So groß, hör', als ein Fuder Heu.⁵

R. Man⁶ dächt' kaum, daß es möglich sei! Boß Tausend,⁸ als ein Fuder Heu!

Claudius.

¹ think. ² is. ³ ostrich's egg. ⁴ truth, faith, honor. ⁵ Fuder Heu, cart-load of hay. ⁶ Man dächte kaum, one would scarcely think. ⁷ denken. ⁸ Boß Tausend, my goodness! gracious heavens!

14.

Wie lernt man schwimmen.

Ein Mensch wollte schwimmen¹ lernen.¹ Er stellte² sich² verkehrt³ an,² und geriet⁴ ins Tiefe.⁵ Beinahe wäre er ertrunken.⁶ Als er wieder zu⁷ sich⁷ gekommen war, sagte er: „Ich gehe gewiß nicht eher⁸ wieder ins Wasser, bis⁸ ich schwimmen kann.“

¹ learn to swim. ² went to work. ³ wrongly. ⁴ geraten, came. ⁵ into the deep (water). ⁶ ertrinken, be drowned; he came near drowning. ⁷ to himself, to consciousness. ⁸ until.

15.

Die Rechnung bezahlen.

Im Kriege von 1757 erlitt¹ Friedrich der Große eine schwere Niederlage² bei Kollin. Einige Zeit nachher fragte er zum³ Scherz³ einen Soldaten, der einen tiefen Hieb⁴ in der Wange hatte: „Freund, in welchem Bierhause bekamst⁵ du diese Schramme?“⁶ Der Soldat antwortete: „Ich empfing sie bei Kollin, wo Ew.⁷ Majestät die Rechnung⁸ bezahlten.“

¹ erleiden, suffer, sustain. ² defeat. ³ in joke. ⁴ cut. ⁵ bekommen, get, receive. ⁶ scratch. ⁷ Eure, your. ⁸ bill.

16.

Abendlied.

1. Ich stand auf Berges Halde,¹
Als heim die Sonne ging,
Und sah, wie überm Walde
Des Abends Goldnetz hing.
2. Des Himmels Wolken tauten²
Der Erde Frieden zu,²
Bei Abendglockenlauten³
Ging die Natur zur⁴ Ruh'.
3. Ich sprach: O Herz, empfinde
Der Schöpfung⁵ Stille nun,
Und schied⁶ mit jedem Kinde
Der Flur⁷ dich⁸ auch zu ruh'n.

4. Die Blumen alle schließen
Die Augen allgemach,⁴
Und alle Wellen fließen
Besänftiget⁵ im Bach.
5. Nun hat die müde Sphäre
Sich unter's Blatt gesetzt,
Und die Libell'¹⁰ am Schilfe
Entschlummert taubenezt.
6. Es ward dem goldenen Käfer
Zur¹¹ Wieg¹¹ ein Rosenblatt;
Die Herde mit dem Schäfer
Sucht ihre Lagerstatt.¹²
7. Die Lerche sucht aus Lüften
Ihr feuchtes Nest im Alee,
Und in des Waldes Schlüften¹³
Ihr Lager Hirsch und Reh.
8. Wer sein ein Hüttchen nennet,
Ruht nun darin sich aus;
Und wen die Fremde¹⁴ trennet.
Den¹⁵ trägt ein Traum nach Haus.
9. Mich fasset¹⁶ ein Verlangen,¹⁷
Daß ich zu dieser Frist¹⁸
Hinauf¹⁹ nicht kann gelangen,¹⁹
Wo meine Heimat ist.

Rüderf.

slope. ² zu'tauen, shed in dew. ³ sounds of evening bells.
 1 der. ⁵ of the creation. ⁶ prepare yourself. ⁷ of the field.
 radually. ⁹ calmed. ¹⁰ dragon-fly. ¹¹ zu der Wiege, as cradle.
 resting-place. ¹³ ravines. ¹⁴ foreign land. ¹⁵ him. ¹⁶ seize.
 ongoing. ¹⁸ time. ¹⁹ go up there.

17.

Das Kamel und der Affe.

In einer Versammlung der vernunftlosen¹ Tiere erhob² sich ein Affe und tanzte. Da³ er nun großen Beifall fand⁴ und Aller Augen⁵ auf ihn gerichtet waren, geriet⁶ ein Kamel darob⁷ in Neid und wollte den gleichen Erfolg erzielen.⁸ Es erhob sich daher und versuchte ebenfalls zu tanzen. Es machte aber hiebei⁹ viele linksische¹⁰ Bewegungen, worüber die Tiere unwillig¹¹ wurden, es mit Prügeln schlugen¹² und hinwegtrieben.¹³ Die Fabel paßt gar gut auf Solche, die aus Neid sich in einem Kampfe mit Besseren einlassen und darin den Kürzeren ziehen.¹⁴

A f o p.

¹ reasonless, dumb. ² erhob sich, there arose; erheben. ³ since, as. ⁴ finden. ⁵ Aller Augen, the eyes of all. ⁶ geraten; geriet in Neid, fell into jealousy, became jealous. ⁷ on account of that. ⁸ attain. ⁹ in doing so. ¹⁰ left-handed, awkward. ¹¹ vexed. ¹² schlugen, beat. ¹³ hinweg'treiben. ¹⁴ den kürzeren ziehen, draw the shorter (lot), get the worst of it.

18.

Hans und Grete.

Sie.

Guckst¹ du mir denn immer nach,¹
Wo² du nur² mich findest?
Nimm³ die Auglein doch⁴ in Acht,
Daß⁵ du nicht erblindest!

Er.

Gucktest⁶ du nicht stets herum,
Würdest⁷ mich nicht sehen;
Nimm dein Hälschen doch⁴ in Acht!
Wirst⁸ es noch⁹ verbrechen.¹⁰

U s l a n b.

¹ nach/gucken, peer at, look at. ² Wo nur, wherever. ³ imperative of nehmen, nimm in Acht, look out for, take care of. ⁴ I beg, won't you. ⁵ in order that. ⁶ herum/gucken, look around; were you not always looking around. ⁷ wärdest du. ⁸ du wirst. ⁹ yet, before you know it. ¹⁰ twist off.

19.

Der Mond als Schäfer.

1. Wer hat die schönsten Schäfchen?
Die¹ hat der gold'ne Mond,
Der hinter unsern Bäumen
Am Himmel droben² wohnt.
2. Er kommt³ am späten Abend,
Wenn alles⁴ schlafen will,⁴
Hervor⁵ aus seinem Hause
Am Himmel leif⁶ und still.
3. Dann weidet⁷ er die Schäfchen
Auf seiner blauen Flur;
Denn all'⁸ die gold'nen⁷ Sterne
Sind seine Schäfchen nur.
4. Sie thun sich⁹ nichts zu Leide,⁹
Hat¹⁰ eins das and're gern;
Und Schwestern sind und Brüder
Da droben¹¹ Stern an Stern.

H. u. Fallerleben.

¹ them. ² for daroben, up there. ³ hervor/kommen, come forth. ⁴ everybody wants to. ⁵ pasture, tend. ⁶ alle. ⁷ goldenen. ⁸ to themselves, to one another. ⁹ nichts zu Leide, nothing to harm, no harm. ¹⁰ eins hat gern, one has gladly, is fond of. ¹¹ Da daroben, up there.

20.

Rätsel.

Nun, Kinder, könnt ihr raten¹
 Auf einen Kameraden,
 Der,² wo ihr geht und wo ihr steht,
 Getreulich immer mit euch geht;
 Bald³ lang und schmal, bald³ kurz und dick,
 Doch bei euch jeden Augenblick,
 So lang⁴ die Sonn' am Himmel scheint?
 Denn nur so, Kinder, ist's gemeint;⁵
 Wo weder⁶ Sonne scheint noch⁷ Licht,
 Ist auch der Kamerade nicht.

¹ raten auf, guess. ² who. ³ bald . . . bald, now . . . now.
⁴ So lang (als), so long as. ⁵ meinen. ⁶ neither. ⁷ nor.

21.

Der arme Peter.

1. Der Hans und die Grete tanzen herum,
 Und jauchzen vor lauter¹ Freude.
 Der Peter steht so still und stumm,
 Und ist so blaß wie Kreide.
2. Der Hans und die Grete sind Bräut'gam² und Braut,³
 Und blitzen im Hochzeitgeschmeide.⁴
 Der arme Peter die Nägel laut
 Und steht im Werkeltagskleide.⁵
3. Der Peter spricht leise vor sich her,
 Und schaut betrübt auf Beide:
 „Ach! wenn ich nicht gar zu⁶ vernünftig wär',
 Ich thät⁷ mir was⁸ zu Leide.“⁹

Seine.

12. Auch herrliche Bücher sind aufgestellt; ¹⁶
 Von tausend Lichtern ¹⁷ ist alles erhellt.
13. Doch nur von den schönen Sachen bekommt, ¹⁸
 Wer artig war, verträglich und fromm!
14. Wer folgsam den guten Eltern war,
 Und fleißig gelernt hat in diesem Jahr;
15. Wer oft an den lieben Gott gedacht, ¹⁹
 Dem ²⁰ hat das Christkind viel Schönes ²¹ gebracht!
16. Unartige Kinder dürfen nicht 'rein. ²²
 Für sie wird wohl ²³ nur die Rute sein!
17. D'rum ²⁴ wollt ihr ²⁵ am heiligen Abend ²⁶ euch freu'n,
 So rat' ich euch, Kinder, stets artig zu sein!

Chamisso.

¹ Giving of Christmas-gifts. ² Christ-child, infant Christ. ³ is.
⁴ am about to. ⁵ bringen. ⁶ little dolls. ⁷ foam (of sugar).
⁸ candy. ⁹ hangen. ¹⁰ denken. ¹¹ Nützliches und Schönes, some-
 thing useful and beautiful. ¹² darin. ¹³ steht zu dem Feste gut,
 that is very suitable for the festivity. ¹⁴ gingerbread. ¹⁵ zum
 Zusammensetzen, for putting together (as a picture from blocks or
 pieces of pasteboard). ¹⁶ arranged (on the table). ¹⁷ candles.
¹⁸ does he get something. ¹⁹ gedacht hat, from denken. ²⁰ to him.
²¹ viel Schönes, much that is beautiful. ²² dürfen nicht herein,
 must not come in. ²³ I suppose. ²⁴ darum. ²⁵ if you wish. ²⁶ am
 heiligen Abend, i. e. on Christmas eve.

27.

Sprüche.

1.

Im Unglücke erscheint die Tugend in ihrem hellsten
 Glanze. Man ¹ könnte ² sagen, das sie Ähnliches ³ mit

6. Und mitten im¹² grünen, im blühenden Baum
 Hat's¹³ Vöglein im Nestchen den lieblichsten Raum.
7. Der Frühling kommt wieder, juchheisa sassa!¹⁴
 Mein Liebling, mein Schätzchen, mein Finklein ist da!

¹ Was singet so lieblich, how lovely sings. ² was jauchzet so hell, how clearly exults. ³ for draußen, da draußen, out there. ⁴ sich sehnen; ich sehnte mich lange, I have long been yearning. ⁵ heißt es: Ade! it is time to say: adieu! ⁶ hurrah! ⁷ will build. ⁸ surely. ⁹ will call. ¹⁰ in das Freie, into the free, the open air. ¹¹ the violets. ¹² mitten in dem, in the midst in the, in the midst of the. ¹³ hat das. ¹⁴ hurrah! hurrah!

24.

Die kluge Maus.

Eine Maus kam¹ aus ihrem Loche und sah² eine Falle. „Aha,“ sagte sie, „da steht eine Falle! Die klugen Menschen! da stellen³ sie mit drei Hölzchen einen schweren Ziegelstein aufrecht,⁴ und an eines⁵ der Hölzchen stecken sie ein Stückchen Speck. Das nennen sie dann eine Mäuselage! Ja, wenn wir Mäuschen nicht klüger wären! Wir wissen wohl, wenn man den Speck fressen will,⁶ klapps! fällt⁶ der Ziegelstein herunter⁶ und schlägt⁷ den Näscher todt.⁷ Nein, nein! ich kenne eure List!“

„Aber,“ fuhr das Mäuschen fort,⁸ „riechen darf⁸ man schon¹⁰ daran. Vom bloßen Riechen kann die Falle nicht zufallen, und ich rieche den Speck doch¹¹ für mein Leben gern.¹² Ein bißchen riechen muß ich daran.“

Es lief¹³ unter die Falle und roch¹⁴ an dem Specke. Die Falle aber war ganz lose gestellt, und kaum berührte es mit dem Näschen¹⁵ den Speck, klapps! so fiel¹⁶ sie zusammen,¹⁶ und das lüsterne Mäuschen war zerquetscht.

¹ kommen. ² sehen. ³ aufrecht-stellen, set up. ⁴ an eines, on one. ⁵ is about to. ⁶ herunter-fallen. ⁷ tot'schlagen, kill. ⁸ fuhr fort, continued; from fort'fahren. ⁹ dürfen. ¹⁰ at least. ¹¹ I tell you, you must know, surely. ¹² für mein Leben gern, as dearly as I love my life. ¹³ laufen. ¹⁴ riechen. ¹⁵ little nose. ¹⁶ zusam'men-fallen.

25.

„Sechszwanzigster Abend.“

„Es war gestern in der Morgendämmerung,“¹ dieses sind des Mondes Worte, „noch rauchte kein Schornstein in der großen Stadt, und die Schornsteine waren es gerade,² die ich betrachtete.“³ In diesem Augenblicke kroch⁴ aus einem derselben ein kleiner Kopf heraus,⁵ und dann der halbe Körper, die Arme ruhten auf dem Rande des Schornsteins. „Hiob! Hiob!“ Es war ein kleiner Schornsteinfeger, der⁶ zum ersten mal in seinem Leben durch einen gekrochen war, und den Kopf darüber herausgesteckt hatte. „Hiob! Hiob!“ Ja, das war freilich etwas Anders, als⁷ in den dunkeln und engen Kaminen herumzufrieden! Die Luft wehte so frisch, er konnte⁸ über die ganze Stadt hinweg nach dem grünen Walde sehen; die Sonne ging⁹ eben auf;¹⁰ rund und groß schien¹¹ sie¹² ihm gerade in's Gesicht,¹³ welches von Seligkeit strahlte, wenn¹⁴ es auch¹⁵ durch Ruß recht hübsch geschwärzt war. „Nun kann die ganze Stadt mich sehen!“ rief¹⁶ er, „und der Mond kann mich sehen, und die Sonne auch! Hiob! Hiob!“ und dabei¹⁷ schwang¹⁸ er den Besen.“—

Ander sen.

¹ morning twilight. ² precisely. ³ was observing. ⁴ heraus'kriechen. ⁵ who. ⁶ from. ⁷ können. ⁸ auf'gehen. ⁹ scheinen. ¹⁰ it. ¹¹ ihm gerade ins Gesicht, to him right into the face, right into his face. ¹² wenn auch, although. ¹³ rufen. ¹⁴ with these words. ¹⁵ schwingen.

6. Und mitten im¹² grünen, im blühenden Baum
 Hat's¹³ Vöglein im Nestchen den lieblichsten Raum.
7. Der Frühling kommt wieder, juchheisa sassa!¹⁴
 Mein Liebling, mein Schätzchen, mein Finklein ist da!

¹ Was singet so lieblich, how lovely sings. ² was jauchzet so hell, how clearly exults. ³ for draußen, da draußen, out there. ⁴ sich sehnen; ich sehnte mich lange, I have long been yearning. ⁵ heißt es: Ade! it is time to say: adieu! ⁶ hurrah! ⁷ will build. ⁸ surely. ⁹ will call. ¹⁰ in das Freie, into the free, the open air. ¹¹ the violets. ¹² mitten in dem, in the midst in the, in the midst of the. ¹³ hat das. ¹⁴ hurrah! hurrah!

24.

Die kluge Maus.

Eine Maus kam¹ aus ihrem Loche und sah² eine Falle. „Aha,“ sagte sie, „da steht eine Falle! Die klugen Menschen! da stellen³ sie mit drei Hölzchen einen schweren Ziegelstein aufrecht,⁴ und an eines⁵ der Hölzchen stecken sie ein Stückchen Speck. Das nennen sie dann eine Mäuselage! Ja, wenn wir Mäuschen nicht klüger wären! Wir wissen wohl, wenn man den Speck fressen will,⁶ klapps! fällt⁶ der Ziegelstein herunter⁶ und schlägt⁷ den Näscher todt.⁷ Nein, nein! ich kenne eure List!“

„Aber,“ fuhr das Mäuschen fort,⁸ „riechen darf⁸ man schon¹⁰ daran. Vom bloßen Riechen kann die Falle nicht zufallen, und ich rieche den Speck doch¹¹ für mein Leben gern.¹² Ein bißchen riechen muß ich daran.“

Es lief¹³ unter die Falle und roch¹⁴ an dem Specke. Die Falle aber war ganz lose gestellt, und kaum berührte es mit dem Näschen¹⁵ den Speck, klapps! so fiel¹⁶ sie zusammen,¹⁶ und das lüsterne Mäuschen war zerquetscht.

¹ kommen. ² sehen. ³ aufrecht-stellen, set up. ⁴ an eines, on one. ⁵ is about to. ⁶ herunter-fallen. ⁷ tot-schlagen, kill. ⁸ fuhr fort, continued; from fort-fahren. ⁹ dürfen. ¹⁰ at least. ¹¹ I tell you, you must know, surely. ¹² für mein Leben gern, as dearly as I love my life. ¹³ laufen. ¹⁴ riechen. ¹⁵ little nose. ¹⁶ zusam'men-fallen.

25.

„Sechszwanzigster Abend.“

„Es war gestern in der Morgendämmerung,“¹ dieses sind des Mondes Worte, „noch rauchte kein Schornstein in der großen Stadt, und die Schornsteine waren es gerade,² die ich betrachtete.“³ In diesem Augenblicke kroch⁴ aus einem derselben ein kleiner Kopf heraus,⁵ und dann der halbe Körper, die Arme ruhten auf dem Rande des Schornsteins. „Hiob! Hiob!“ Es war ein kleiner Schornsteinfeger, der⁶ zum ersten mal in seinem Leben durch einen gekrochen war, und den Kopf darüber herausgesteckt hatte. „Hiob! Hiob!“ Ja, das war freilich etwas Anders, als⁷ in den dunkeln und engen Raminen herumzukriechen! Die Luft wehte so frisch, er konnte⁸ über die ganze Stadt hinweg nach dem grünen Walde sehen; die Sonne ging⁹ eben auf;¹⁰ rund und groß schien¹¹ sie¹² ihm gerade in's Gesicht,¹³ welches von Seligkeit strahlte, wenn¹⁴ es auch¹⁵ durch Ruß recht hübsch geschwärzt war. „Nun kann die ganze Stadt mich sehen!“ rief¹⁶ er, „und der Mond kann mich sehen, und die Sonne auch! Hiob! Hiob!“ und dabei¹⁷ schwang¹⁸ er den Besen.“—

Andersen.

¹ morning twilight. ² precisely. ³ was observing. ⁴ heraus-kriechen. ⁵ who. ⁶ from. ⁷ können. ⁸ auf-gehen. ⁹ scheinen. ¹⁰ it. ¹¹ ihm gerade ins Gesicht, to him right into the face, right into his face. ¹² wenn auch, although. ¹³ rufen. ¹⁴ with these words. ¹⁵ schwingen.

28.

Die Christbescherung.¹

1. Was klingelt im Hause so laut? ei, ei!
Ich glaube, daß es das Christkind² sei!³
2. Das Christkind war's! Seid, Kinder nur still
Und hört, was ich jetzt euch erzählen will:⁴
3. Es hat euch gebracht⁵ einen Tannenbaum,
Voll goldner Äpfel und Püppchen⁶ von Schaum,⁷
4. Voll Zuckertwerf;⁸ doch, Kinderchen, denkt,
Hoch oben eine Rute hängt!^{9 10}
5. Das Christkind hat an alles gedacht,¹⁰
Und Nützliches und Schönes¹¹ gebracht.
6. Da seht Trommeln, Soldaten von Blei,
Auch eine Fahne hängt nebenbei.
7. Seht Häuser von Pappe mit rotem Dach,
Und d'rin¹² ein zierliches, kleines Gemach.
8. Seht Schuhe und Kleider und Tücher und Hut;
Gewiß, das steht zu dem Feste gut;¹³
9. Auch Teller und Töpfe von blankem Zinn,
Und Pfefferkuchen¹⁴ und Mandeln darin!
10. Hier Peitschen und Wagen, ein Pferdchen gar wild,
Dort zum Zusammensetzen¹⁵ ein Bild.
11. Hier Schreibebücher; ein Püppchen ganz klein
Wird dort gewiß in der Wiege sein.

31.

Ein Brief.

Mein lieber Großsohn!

Ich danke Dir für deinen Brief. Dadurch hast Du mir eine Freude gemacht. Noch lieber möcht' ¹ ich Dich selbst hier haben. Ich wollte du könntest fliegen und kämest ² zu uns, wie eine Lerche. Wir wollten Dich recht pflegen ³ und lieb haben. ⁴ Ich habe mich recht erschreckt, ⁵ daß Du voran sitztest in der ersten Bank und bekommst immer Nummer 1. Denn ich bin bange, ⁶ Du bist zu ⁷ fleißig. — Die liebe Großmutter möchte auch gern nach Barmen kommen, und sie hat Dich und alle sehr lieb und möchte Euch gern sehen und küssen, ihr kleinen Spielvögel. Es ist uns sehr leid, ⁸ daß wir Euer Liedchen an Vaters Geburtstag nicht hören konnten. Aber es ist zu ⁹ weit, und die Töne sind wohl ¹⁰ unterwegs erfroren oder vom Winde verweht. Ich wollte, ich könnte einmal ¹⁰ mit Euch singen und spielen und kochen.

Dein Großvater,

Fr. Krummacher.

¹ mögen; ich möchte noch lieber, I should like still better; below, ich möchte gern, I should like. ² kommen. ³ recht pflegen, take good care of. ⁴ lieb haben = lieben. ⁵ ich habe mich recht erschreckt, I was greatly startled. ⁶ ich bin bange, I am afraid. ⁷ too. ⁸ Es ist uns sehr leid, we are very sorry. ⁹ probably. ¹⁰ only, just.

32.

Der Ruf.

Der Ruf sprach mit einem Star,

Der ¹ aus der Stadt entflohen ² war.

Was spricht man, fing ³ er an ⁴ zu schreien,

Was spricht man in der Stadt von unsern Melodeien?

würzreichen Pflanzen habe,⁴ die man drückt, um ihnen⁵ wohlriechenden⁶ Balsam abzugetwinnen.

Rloppod.

¹ one. ² might. ³ Ähnliches mit, something similar to. ⁴ has. ⁵ from them. ⁶ sweet-smelling.

2.

Der Furchtsame¹ erschrickt² vor der Gefahr, der Feige³ in ihr,⁴ der Mutige nach ihr.⁴

Richter.

¹ Der Furchtsame, the timid one. ² erschrecken, be frightened, fear. ³ der Feige, the cowardly one. ⁴ refers to Gefahr.

2.

Das unfehlbarste¹ Mittel, sich² Liebe zu erwerben,³ ist Gefälligkeit.⁴

Mieland.

¹ superlative of unfehlbar, unfailing, sure. ² for one's self. ³ win. ⁴ agreeableness, faculty of pleasing.

28.

Der Star.

Der alte Jäger Moriz hatte in seiner Stube einen abgerichteten¹ Star, der² einige Worte sprechen konnte. Wenn z. B.³ der Jäger rief: „Stärlein, wo bist du?“ so⁴ schrie⁵ der Star allemal: „Da bin ich.“

Des Nachbars kleiner Karl hatte an dem Vogel eine ganz besondere Freude und machte demselben öfters einen Besuch. Als Karl wieder einmal⁷ hinkam, war der Jäger eben⁸ nicht in der Stube. Karl fing geschwind⁹ den Vogel, steckte ihn in die Tasche und wollte damit¹⁰ fortschleichen.

Allein¹¹ in eben¹² dem¹³ Augenblicke kam¹⁴ der Jäger zur Thür herein.¹⁴ Er dachte¹⁵ dem Knaben eine Freude zu machen und rief wie gewöhnlich: „Stärlein, wo bist du?“ — und der Vogel in der Tasche des Knaben schrie, so laut er konnte: „Da bin ich!“

Chr. v. Schmid.

trained, from ab'richten. ⁸ who. ⁹ zum Beispiel, for instance.
 isen. ⁵ then. ⁶ schreiben. ⁷ wieder einmal, again once. ⁸ eben
 ist, not just at that time. ⁹ quickly. ¹⁰ with him. ¹¹ but.
 ust. ¹² that. ¹³ herein'kommen. ¹⁴ denken.

29.

Das Ringlein.

1. In einem kühlen Grunde,¹
 Da geht ein Mühlenrad;
 Mein Liebchen ist² verschwunden,³
 Das dort gewohnt hat.
2. Sie hat mir Treu versprochen,
 Gab mir 'nen⁴ Ring dabei;⁵
 Sie hat die Treu gebrochen,
 Das Ringlein sprang⁶ entzwei.⁶
3. Ich möcht'⁷ als Spielmann⁸ reisen
 Weit in die Welt hinaus,
 Und singen meine Weisen⁹
 Und gehn von Haus zu Haus.
4. Ich möcht'¹⁰ als Reiter fliegen
 Wohl in die blutige Schlacht,
 Um stille Feuer¹¹ liegen
 Im Feld bei dunkler Nacht.
5. Hör' ich das Mühlenrad gehen,
 Ich weiß¹² nicht was ich will —
 Ich möcht' am¹³ liebsten¹³ sterben,
 Dann wär's¹⁴ auf einmal¹⁵ still.

v. Eichendorff.

¹ valley. ² has. ³ verschwinden, disappear. ⁴ einen. ⁵ in doing so. ⁶ entzwei'springen, spring apart, burst asunder. ⁷ mögen, should like. ⁸ player, musician. ⁹ melodies. ¹⁰ ich möchte, I should like. ¹¹ (camp) fires. ¹² wissen. ¹³ best of all. ¹⁴ wäre es, it would be. ¹⁵ auf einmal, at once.

30.

Der Einsiedler und der Bär.

Ein Einsiedler hatte einen Bären aufgezogen¹ und durch Futter, Schläge und manche Mühe ihn so zahm wie einen Hund gemacht. Oft brachte² nun der Bär seinem Erzieher ein ansehnliches Stück Wildbret heim,³ trug⁴ Holz und Wasser herbei,⁵ bewachte seine Hütte; kurz,⁶ er leistete ihm Dienste aller Art. Einst lag⁷ an einem Sommertage der Einsiedler im Grase dahingestreckt und schlief.⁸ Neben ihm saß⁹ sein Bär und wehrte¹⁰ die Fliegen ab,¹¹ die¹² scharenweise den Greis umschwärmten. Vorzüglich¹³ quälte ihn eine; wohl¹⁴ zehnmal hatte der Bär sie fortgejagt und immer¹⁵ kam¹⁶ sie wieder.¹⁷ Jetzt, als sie¹⁸ sich abermals auf die Stirn des Schlafenden setzte, rief¹⁹ der Bär unwillig²⁰ aus:²¹ „Warte! warte! ich will dich wegbleiben lehren!“ Bei diesen Worten ergriff²² er einen Stein, zielte richtig²³ und zerschmetterte die Fliege, aber freilich auch mit ihr den Kopf des Alten.

Wähle dir keinen einfältigen, keinen allzu rohen Menschen zum Freunde! Selbst²⁴ mit dem besten Willen kann er dir oft mehr, als dein ärgster²⁵ Feind schaden.

La vater.

¹ auf'ziehen, bring up. ² heim'bringen, bring home. ³ herbei'tragen, carry in. ⁴ in short. ⁵ liegen. ⁶ schlafen. ⁷ sitzen. ⁸ ab'wehren, keep off. ⁹ which. ¹⁰ in particular, above all. ¹¹ probably, doubtless. ¹² every time. ¹³ wie'derkommen. ¹⁴ it. ¹⁵ aus'rufen, exclaim. ¹⁶ with vexation. ¹⁷ ergreifen. ¹⁸ zielte richtig, took good aim. ¹⁹ even. ²⁰ superlative of arg, bad.

31.

Ein Brief.

Mein lieber Großsohn!

Ich danke Dir für deinen Brief. Dadurch hast Du mir eine Freude gemacht. Noch lieber möcht¹ ich Dich selbst hier haben. Ich wollte du könntest fliegen und kämest² zu uns, wie eine Lerche. Wir wollten Dich recht pflegen³ und lieb haben.⁴ Ich habe mich recht erschreckt,⁵ daß Du voran sitztest in der ersten Bank und bekommst immer Nummer 1. Denn ich bin bange,⁶ Du bist zu⁷ fleißig. — Die liebe Großmutter möchte auch gern nach Barmen kommen, und sie hat Dich und alle sehr lieb und möchte Euch gern sehen und küssen, ihr kleinen Spielvögel. Es ist uns sehr leid,⁸ daß wir Euer Liebchen an Vaters Geburtstag nicht hören konnten. Aber es ist zu⁷ weit, und die Töne sind wohl⁹ unterwegs erfroren oder vom Winde verweht. Ich wollte, ich könnte einmal¹⁰ mit Euch singen und spielen und kochen.

Dein Großvater,

Fr. Krummacher.

¹ mögen; ich möchte noch lieber, I should like still better; below, ich möchte gern, I should like. ² kommen. ³ recht pflegen, take good care of. ⁴ lieb haben = lieben. ⁵ ich habe mich recht erschreckt, I was greatly startled. ⁶ ich bin bange, I am afraid. ⁷ too. ⁸ Es ist uns sehr leid, we are very sorry. ⁹ probably. ¹⁰ only, just.

32.

Der Ruf.

Der Ruf sprach mit einem Star,
Der¹ aus der Stadt entflohen² war.
Was spricht man, fing³ er an² zu schreien,
Was spricht man in der Stadt von unsern Melodeien?

Was spricht man von der Nachtigall?
 „Die ganze Stadt lobt ihre Lieder.“
 Und von der Lerche? rief⁴ er wieder.
 „Die halbe Stadt lobt ihrer Stimme Schall.“⁵
 Und von der Amsel? fuhr⁶ er fort.
 „Auch diese lobt man hier und dort.“
 Ich muß dich noch etwas⁷ fragen:
 Was, rief er, spricht man denn von mir?
 „Daß,“ sprach der Star, „das weiß ich nicht zu sagen,
 Denn keine Seele red't⁸ von dir.“
 So will ich, fuhr⁹ er fort,⁹ mich an dem Undank rächen¹⁰
 Und ewig von mir selber sprechen. Gellert.

¹ who. ² entfliehen. ³ anfangen. ⁴ rufen. ⁵ ihrer Stimme Schall, the sound of her voice. ⁶ fortfahren. ⁷ noch etwas, something more. ⁸ das weiß ich nicht zu sagen, that I know not how to say, cannot say. ⁹ redet. ¹⁰ mich an dem Undank rächen, avenge myself for the ingratitude.

33.

Deutschland.

1. Deutschland, Deutschland über Alles,
 Über Alles in der Welt,
 Wenn es stets zu Schutz und Trutze¹
 Brüderlich zusammenhält,²
 Von der Maas³ bis an die Memel,⁴
 Von der Etsch⁵ bis an den Belt!⁶
 Deutschland, Deutschland über Alles,
 Über Alles in der Welt!
2. Deutsche Frauen, deutsche Treue,
 Deutscher Wein und deutscher Sang
 Sollen in der Welt behalten
 Ihren alten, schönen Klang,⁷

in the general sense. ⁷ by means of this, with these words. ⁸ hätte er gerne geschwägt, he would have been glad to talk. ⁹ Das höre ich gern, I am glad to hear that. ¹⁰ von ferne, in the distance. ¹¹ then. ¹² der Fahn antwortet. ¹³ wait. ¹⁴ so wollen wir hinab, and we will (go) down. ¹⁵ refers to Friede. ¹⁶ It might not be proclaimed to them yet. ¹⁷ I am off.

37.

Die Stadtmaus und die Feldmaus.¹

Eine Stadtmaus ging spazieren und kam zu einer Feldmaus, die ² that ³ ihr gütlich ⁴ mit Eicheln, Gerste und Nüssen, und womit sie sonst konnte. Aber die Stadtmaus sprach: „Du bist eine arme Maus; was ⁵ willst du in Armut leben? Komm mit mir, ich will dir und mir genug schaffen ⁶ von allerlei köstlicher ⁷ Speise.“ Die Feldmaus zog ⁸ mit ihr hin ⁹ in ein herrliches, schönes Haus, in dem ¹⁰ die Stadtmaus wohnte. Sie gingen beide in die Vorratskammern; ¹¹ da war vollauf ¹² Brod, Käse, Speck, Würste, Butter und Alles. Da sprach die Stadtmaus: „Nun is ¹³ und sei guter Dinge!“ Solche Speise habe ich täglich im Überflusse.“ Indes ¹⁴ kommt der Kellner und rumpelt ¹⁵ mit den Schlüsseln an der Thür. Die Mäuse erschrecken und laufen davon. Die Stadtmaus aber fand ¹⁶ bald ihr Loch; aber die Feldmaus wußte ¹⁷ nirgend hin, lief ¹⁸ ängstlich die Wand auf und ab ¹⁹ und brachte ²⁰ kaum ihr Leben davon.²¹

Als der Kellner wieder hinaus war, sprach die Stadtmaus: „Es hat nun keine Not, ²² laß uns wieder guter Dinge sein!“ Die Feldmaus antwortete aber: „Du hast gut sagen; ²³ du wußtest ²⁴ dein Loch schon ²⁵ zu treffen, während ich fast vor Angst gestorben wäre.“ Ich will dir sagen, was meine Meinung ist: bleibe du eine reiche Stadtmaus und friss

3. Die schönste Jungfrau sitzet
Dort oben,¹ wunderbar,
Ihr gold'nes¹⁰ Geschmeide blizet,¹¹
Sie kämmt ihr gold'nes Haar.
4. Sie kämmt es mit gold'nem Kamme,
Und singt ein Lied dabei,¹²
Das hat eine wundersame,¹³
Gewaltige Melodei.
5. Den Schiffer¹⁴ im kleinem Schiffe¹⁵
Ergreift¹⁶ es mit wilдем Weh;¹⁷
Er schaut¹⁸ nicht die Felsenriffe,
Er schaut¹⁹ nur hinauf in die Höh'.²⁰
6. Ich glaube, die Wellen verschlingen
Am Ende²⁰ Schiffer und Rahn;
Und das²¹ hat mit ihrem Singen
Die Lorelei gethan.

Seine.

¹ A witch on the Rhine, who by her singing so charmed the boatmen that they let themselves be carried into the whirlpool, near which she dwelt. ² wissen. ³ is, is intended. ⁴ signify. ⁵ that. ⁶ mir aus dem Sinn, to me out of the thought, out of my thoughts. ⁷ es dunkelt, it is growing dark. ⁸ quietly. ⁹ yonder above, up there. ¹⁰ goldenes. ¹¹ glitters. ¹² at the same time. ¹³ marvellous. ¹⁴ boatman. ¹⁵ boat. ¹⁶ seizes, lays hold of. ¹⁷ pang. ¹⁸ see, look. ¹⁹ in die Höhe, into the height, on high. ²⁰ am Ende, at the end, at last. ²¹ that.

85.

Des Deutschen Vaterland.

1. Was ist des Deutschen Vaterland?
Ist's Preußenland?¹ Ist's Schwabenland?²
Ist's, wo am Rhein die Rebe³ blüht?⁴
Ist's, wo am Belt⁵ die Möwe⁶ zieht?⁷

VERBS OF THE OLD CONJUGATION.

Forms not given go according to the New Conjugation. In general, those verbs are omitted which only occasionally have forms of the Old Conjugation. Principal parts are in **full-faced** type. The definition, if etymologically related, is in *Italics*. A hyphen prefixed indicates that the verb only occurs with a prefix. In the Present, the two forms given are the second and third persons singular of the Indicative. In the Preterit, the upper form is the Indicative the lower the Subjunctive. Forms in **parenthesis** are less common, or poetical. Compounds are to be sought under the simple verb.

INFINITIVE.	PRESENT. 2. 3. p. sg.	PRETERIT. Indic. Subjunc.	IMPERA- TIVE.	PAST PARTICIPLE.
backen	bäckst	buk	—	gebacken
<i>bake</i>	bäckt	büke		
-bären ¹	-bierst	-bar	-bier	-boren
	-biert	-bäre		
beißen	—	biss	—	gebissen
<i>bite</i>	—	bisse		
bergen	birgst	barg	birg	geborgen
<i>hide</i>	birgt	(bärke), bürge		
bersten	birstest	barst, borst	birst	geborsten
<i>burst</i>	birst	(bärste), börste		
biegen	—	bog	—	gebogen
<i>bend</i>	—	büge		
bieten	—	bot	—	geboten
<i>bld, offer</i>	—	böte		
binden	—	band	—	gebunden
<i>bind</i>	—	bände		
bitten	—	bat	—	gebeten
<i>beg</i>	—	bäte		
blasen	bläsest	blies	—	geblasen
<i>blow</i>	bläst	bliese		
bleiben	—	blieb	—	geblieben
<i>remain</i>	—	bliebe		
bleichen	—	blich	—	geblichen
<i>bleach</i>	—	bliche		
braten	brätst	briet	—	gebraten
<i>roast</i>	brät	briece		

¹ Only in **gebären**, "bear," "bring forth."

So weit²⁰ die deutsche Zunge klingt
 Und Gott²¹ im Himmel Lieder singt —
 Das soll es sein!
 Das, wað'rer²² Deutscher, nenne dein!

¹ Preußen, Prussia. ² Schwaben, Suabia. ³ vine. ⁴ flourishes.
⁵ the Danish "Belt." ⁶ gull. ⁷ flies. ⁸ Bayern, Bavaria.
⁹ Steiermark, Styria. ¹⁰ Marshman, inhabitant of the marsh (sea-shore) region. ¹¹ cattle. ¹² Markman, inhabitant of the Marks, Prussia. ¹³ iron. ¹⁴ extends; allusion to the working (extending) of the iron into bars, in the iron-mills. ¹⁵ Pomniern, Pomerania.
¹⁶ Westfalen, Westphalia. ¹⁷ the "downs," in Holland. ¹⁸ for me. ¹⁹ in. ²⁰ so weit (als), as far as. ²¹ dative case, "to God."
²² waderer, valiant.

36.

Trau', schau', wem?¹

Ein Fuchs verkündete den Hennen und Hähnen, die auf einem Baume saßen,² einen ewigen Frieden, der da wäre³ angestellt⁴ mit allen Tieren, also daß⁴ fürderhin⁵ Wolf und Schaf, Fuchs und Hühner⁶ ewige Freundschaft mit einander haben sollten. Damit⁷ hätte er gerne die Hennen vom Baume geschwächt.⁸ Aber der Hahn sagt: „Das hör' ich gern!“⁹ und reißt dabei den Kopf auf. Der Fuchs sagt: „Was siehst du?“ Der Hahn antwortet: „Ich sehe einen Jäger mit Hunden von ferne.“¹⁰ Der Fuchs spricht: „Da¹¹ bleib' ich nicht.“ Antwortet¹² der Hahn: „Harre,¹³ so wollen wir auch mit dir hinab,¹⁴ wenn wir sehen, daß die Hunde mit Dir Friede haben.“ Der Fuchs sagte: „Ei, er¹⁵ möchte ihnen noch nicht verkündigt sein;¹⁶ ich fahre dahin.“¹⁷

¹ trust, behold! in whom! i. e. trust, but see to it *whom* thou trustest. Look before you leap. Appearances are deceitful. "All are not friends, that carry it fair with us." ² sitzen. ³ had been entered into. ⁴ also daß, so that. ⁵ thereafter. ⁶ fowls, or hens.

in the general sense. ⁷ by means of this, with these words. ⁸ hätte er gerne geschwätzt, he would have been glad to talk. ⁹ Das höre ich gern, I am glad to hear that. ¹⁰ von ferne, in the distance. ¹¹ then. ¹² der Hahn antwortet. ¹³ wait. ¹⁴ so wollen wir hinab, and we will (go) down. ¹⁵ refers to Friede. ¹⁶ It might not be proclaimed to them yet. ¹⁷ I am off.

87.

Die Stadtmaus und die Feldmaus.¹

Eine Stadtmaus ging spazieren und kam zu einer Feldmaus, die ² that ³ ihr gütlich ⁴ mit Eicheln, Gerste und Nüssen, und womit sie sonst konnte. Aber die Stadtmaus sprach: „Du bist eine arme Maus; was ⁵ willst du in Armut leben? Kommi mit mir, ich will dir und mir genug schaffen ⁶ von allerlei köstlicher ⁷ Speise.“ Die Feldmaus zog ⁸ mit ihr hin ⁹ in ein herrliches, schönes Haus, in dem ¹⁰ die Stadtmaus wohnte. Sie gingen beide in die Vorratskammern; ¹¹ da war vollauf ¹² Brod, Käse, Speck, Würste, Butter und Alles. Da sprach die Stadtmaus: „Nun is ¹³ und sei guter Dinge!“ Solche Speise habe ich täglich im Überflusse.“ Indes ¹⁴ kommt der Kellner und rumpelt ¹⁵ mit den Schlüsseln an der Thür. Die Mäuse erschrecken und laufen davon. Die Stadtmaus aber fand ¹⁶ bald ihr Loch; aber die Feldmaus wußte ¹⁷ nirgends hin, lief ¹⁸ ängstlich die Wand auf und ab ¹⁹ und brachte ²⁰ kaum ihr Leben davon.²¹

Als der Kellner wieder hinaus war, sprach die Stadtmaus: „Es hat nun keine Not,²² laß uns wieder guter Dinge sein!“ Die Feldmaus antwortete aber: „Du hast gut sagen;²³ du wußtest ²⁴ dein Loch schon ²⁵ zu treffen, während ich fast vor Angst gestorben wäre.“ Ich will dir sagen, was meine Meinung ist: bleibe du eine reiche Stadtmaus und friß ²⁶

Würste und Speck, ich will ein armes Feldmäuschen bleiben und meine Eicheln essen. Du bist keinen Augenblick sicher vor dem Kellner, vor den Ragen, vor den Fallen; ich aber bin daheim²⁸ sicher und frei in meinem winzigen²⁷ Feldlöchlein.²⁴

Luther.

¹ field-mouse, country-mouse. ² she. ³ götlich thun, entertain, treat. ⁴ why. ⁵ get, procure. ⁶ dainty. ⁷ hingehen, march along, go. ⁸ in dem, in which. ⁹ provision-chambers, pantries. ¹⁰ in plenty. ¹¹ imperative of essen. ¹² guter Dinge sein, be of good things, of good cheer. ¹³ meanwhile. ¹⁴ rattle. ¹⁵ finden. ¹⁶ wissen; wußte nirgends hin, knew not whither to go. ¹⁷ laufen. ¹⁸ auf und ab, up and down. ¹⁹ davonbringen; brachte kaum ihr Leben davon, barely got off with her life. ²⁰ Not haben, be in trouble, danger; es hat nun keine Not, there is no danger now. ²¹ Du hast gut sagen, it is well enough for you to talk. ²² was able. ²³ be-times. ²⁴ came near dying. ²⁵ freßsen. ²⁶ at home. ²⁷ tiny, wee.

VERBS OF THE OLD CONJUGATION.

Forms not given go according to the New Conjugation. In general, those verbs are omitted which only occasionally have forms of the Old Conjugation. Principal parts are in **full-faced** type. The definition, if etymologically related, is in *Italics*. A hyphen prefixed indicates that the verb only occurs with a prefix. In the Present, the two forms given are the second and third persons singular of the Indicative. In the Preterit, the upper form is the Indicative, the lower the Subjunctive. Forms in parenthesis are less common, or poetical. Compounds are to be sought under the simple verb.

INFINITIVE.	PRESENT. 2. 3. p. sg.	PRETERIT. Indic. Subjunc.	IMPERA- TIVE.	PAST PARTICIPLE.
backen <i>bake</i>	bäckst bäckt	buk büke	—	gebacken
-bären ¹ .	-bierst -biert	-bar -bäre	-bier	-boren
beißen <i>bite</i>	—	biss bisse	—	gebissen
bergen <i>hide</i>	birgst birgt	barg (bärke), bürge	birg	geborgen
bersten <i>burst</i>	birstest birst	barst, borst (bärste), börste	birst	geborsten
biegen <i>bend</i>	—	bog böge	—	gebogen
bieten <i>bid, offer</i>	—	bot böte	—	geboten
binden <i>bind</i>	—	band bände	—	gebunden
bitten <i>beg</i>	—	bat bäte	—	gebeten
blasen <i>blow</i>	bläsest bläst	blies bliese	—	geblasen
bleiben <i>remain</i>	—	blieb bliebe	—	geblieben
bleichen <i>bleach</i>	—	blieh bliehe	—	geblichen
braten <i>roast</i>	brätst brät	briet briete	—	gebraten

¹ Only in **gebären**, "bear," "bring forth."

INFINITIVE.	PRESENT. s. 3. p. sg.	PRETERIT. Indic. Subjunc.	IMPERA- TIVE.	PAST PARTICIPLE.
brechen <i>break</i>	brichst bricht	brach bräche	brich	gebrochen
-deihen ¹	—	-dieh -diehe	—	-diehen
-derben ²	-dirbst -dirbt	-darb -dürbe	-dürb	-dorben
dingen <i>hire</i>	—	dung (dang) dünge	—	gedungen
dreschen <i>thresh</i>	drischest drischt	(drasch), dresch (drüsche), drüsche	drisch	gedroschen
-driesen ³	—	-dross -drüsse	—	-drossen
dringen <i>crowd</i>	—	drang dränge	—	gedrungen
essen <i>eat</i>	isst isst	ass ässe	iss	gegessen
fahren <i>go</i>	fährst fährt	fuhr führe	—	gefahren
fallen <i>fall</i>	fällst fällt	fiel fiel	—	gefallen
fangen <i>catch, seize</i>	fängst fängt	fieng (fieng) finge (fienge)	—	gefangen
fechten <i>fight</i>	fichtest ficht	focht föchte	ficht	gefochten
-fehlen ⁴	-fiehlst -fiehlt	-fahl (-fähle), -föhle	-fiehl	-fohlen
finden <i>find</i>	—	fand fände	—	gefunden
flechten <i>braid</i>	flichtst flcht	flocht flöchte	flicht	geflochten
fleissen <i>be diligent</i>	—	floss flisse	—	geflossen
fliegen <i>fly</i>	—	flog flöge	—	geflogen
fliehen <i>flee</i>	—	floh flöhe	—	geflohen

¹ Only in **gedeihen**, "thrive."² Only in **verderben**, "perish."³ Only in **verdriesen**, "vex."⁴ Only in **befehlen**, "command," and **empfehlen**, "commend."

INFINITIVE.	PRESENT. 2. 3. p. sg.	PRETERIT. Indic. Subjunc.	IMPERA- TIVE.	PAST PARTICIPLE.
fließen flow	—	floss flosse	—	geflossen
fragen ask	(frägst) (frägt)	(frug) (früge)	—	gefragt
fressen eat	frissest frisst	frass frässe	friss	gefressen
frieren freeze	—	fror fröre	—	gefroren
gähren ferment	—	gohr göhre	—	gegohren
geben give	giebst (gibt) giebt (gibt)	gab gäbe	gieb(gib)	gegeben
gehen go	—	ging (gieng) ginge (gienge)	—	gegangen
gelten have value	giltst gilt	galt (gälte), gölte	gilt	gegolten
-gessen ¹	-gissest -gisst	-gass -gässe	-giss	-gessen
gessen pour	—	goss gösse	—	gegossen
-ginnen ²	—	-gann (-gänne), -gönne	—	-gonnen
gleich be like	—	glich gliche	—	geglichen
gleiten glide	—	glitt glitte	—	geglitten
glimmen glimmer	—	glomm glömme	—	geglommen
graben dig	gräbst gräbt	grub grübe	—	gegraben
greifen seize	—	griff griffe	—	gegriffen
halten hold	hältst hält	hielt hielte	—	gehalten
hangen hang	hängst hängt	hing (hieng) hinge (hienge)	—	gehangen
hauen cut, chop	—	hieb hiebe	—	gehauen

¹ Only in *vergessen*, "forget."

² Only in *beginnen*, "begin."

INFINITIVE.	PRESENT. 2. 3. p. sg.	PRETERIT. Indic. Subjunc.	IMPERA- TIVE.	PAST PARTICIPLE.
heben <i>heave, raise</i>	—	hob, hub höbe, hübe	—	gehoben
heissen be called	—	hless hiesse	—	geheissen
helfen <i>help</i>	hilfst hilft	half (hälfe), hülfe	hülfe	geholfen
keifen chide	—	kiff kiffe	—	gekiffen
kiesen <i>choose</i>	—	kos köse	—	gekosen
klieben <i>cleave</i>	—	klob klöbe	—	gekloben
klimmen <i>climb</i>	—	klomm klömme	—	geklommen
klingen sound	—	klang klänge	—	geklungen
kneifen pinch	—	kniff kniffe	—	gekniffen
knelpen pinch	—	knipp knippe	—	geknippen
kommen <i>come</i>	(kömmst) (kömmt)	kam käme	—	gekommen
kriechen creep	—	kroch kröche	—	gekrochen
küren <i>choose</i>	—	kor köre	—	gekoren
laden <i>load, invite</i>	lädst lädt	lud lüde	—	geladen
lassen <i>let, cause</i>	lässest lässt	liess liesse	—	gelassen
laufen run	läufst läuft	lief liefe	—	gelaufen
leiden suffer	—	litt litte	—	gelitten
leihen <i>lend</i>	—	lieh liche	—	gellehen
lesen read	liesest liest	las läse	lies	gelesen
liegen <i>lie</i>	—	lag läge	—	gelegen

FINITIVE.	PRESENT. 2. 3. p. sg.	PRETERIT. Indic. Subjunc.	IMPERA- TIVE.	PAST PARTICIPLE.
en ¹	_____	-lor	_____	-loren
	_____	-löre		
en ²	_____	-lang	_____	-lungen
	_____	-länge		
ien	lischest	losch	lisch	geloschen
ut (of a fire)	lischt	lösche		
a	_____	log	_____	gelogen
	_____	löge		
len	mählist	muhl	_____	gemahlen
d	mählt	mühle		
en	_____	mied	_____	gemieden
d	_____	miede		
en	(milchst)	molck	(milk)	gemolcken
r	(milkt)	mölke		
en	misstest	mass	miss	gemessen
e, measure	misst	mässe		
ien	nimmst	nahm	nimm	genommen
n	nimmt	nähme		
en ³	_____	-nas	_____	-nesen
	_____	-näse		
sen ⁴	_____	-noss	_____	-nossen
	_____	nösee		
en	_____	pfiff	_____	gepfiffen
stic, pipe	_____	pfiffe		
en	_____	(pflag) pflog	_____	gepflogen
e, be accus-				
med	_____	pfläge		
en	_____	pries	_____	gepriesen
se	_____	priese		
en	quillst	quoll	quill	gequollen
forth	quillt	quölle		
en	_____	(roch)	_____	gerochen
ge	_____	(röche)		
t	rätst	riet	_____	geraten
se	rät	riete		
n	_____	rieh	_____	gerieben
	_____	riebe		

¹ Only in **verlieren**, "lose."² Only in **gelingen**, "succeed," and **misslingen**, "fail."Only in **genesen**, "get well."⁴ Only in **geniessen**, "enjoy."

INFINITIVE.	PRESENT. 3. 3. p. sg.	PRETERIT. Indic. Subjunc.	IMPERA- TIVE.	PAST PARTICIPLE.
reißen	—	riss	—	gerissen
tear	—	risse	—	
reiten	—	ritt	—	geritten
ride	—	ritte	—	
riechen	—	roch	—	gerochen
smell	—	rüch	—	
ringen	—	rang	—	gerungen
wring, wrestle	—	ränge	—	
rinnen	—	rann	—	geronnen
run	—	ränne, rünne	—	
rufen	—	rief	—	gerufen
call	—	riefe	—	
saufen	säufst	soff	—	gesoffen
swill, drink	säuft	söffe	—	
saugen	—	sog	—	gesogen
suck	—	söge	—	
schaffen	—	schuf	—	geschaffen
create	—	schüfe	—	
schallen	—	scholl	—	geschollen
resound	—	schölle	—	
-schehen ¹	—	-schah	—	-schehen
	-schieht	-schähe	—	
scheiden	—	schied	—	geschieden
separate	—	schiede	—	
scheinen	—	schien	—	geschienen
appear	—	schiene	—	
schelten	schiltst	schalt	schilt	gescholtan
sold	schilt	schölte	—	
scheren	schierst	schor	schier	geschoren
shear	schiert	schöre	—	
schieben	—	schob	—	geschoben
shove	—	schöbe	—	
schliessen	—	schoss	—	geschossen
shoot	—	schösse	—	
schinden	—	schund	—	geschunden
flay	—	schünde	—	
schlafen	schläfst	schlief	—	geschlafen
sleep	schläft	schliefe	—	

¹ Only in **geschehen**, "happen."

IRREGULAR VERBS OF THE NEW CONJUGATION.

Forms not given are regular.

INFINITIVE.	PRESENT. 2. 3. p. sg.	PRETERIT.	IMPERA- TIVE.	PAST PARTICIPLE.
brennen <i>burn</i>	—	brannte brennte	—	gebrannt
bringen <i>bring</i>	—	brachte brächte	—	gebracht
denken <i>think</i>	—	dachte dächte	—	gedacht
dürfen <i>be permitted</i>	darfst darf ¹	durfte dürfte	wanting	gedurft²
haben <i>have</i>	hast hat	hatte hätte	—	gehabt
kennen <i>know</i>	—	kannte kennte	—	gekannt
können <i>can</i>	kannst kann ¹	konnte könnte	wanting	gekonnt²
mögen <i>may, like</i>	magst mag ¹	mochte möchte	wanting	gemocht²
müssen <i>must</i>	musst muss ¹	musste müsste	wanting	gemusst²
nennen <i>name</i>	—	nannte nennte	—	genannt
rennen <i>run</i>	—	rannte rennete	—	gerannt
senden <i>send</i>	—	sandte sendete	—	{ gesandt gesendet
sollen <i>shall</i>	sollst soll ¹	sollte sollte	wanting	gesollt²
wenden <i>turn</i>	—	wandte wendete	—	{ gewandt gewendet
wissen <i>know</i>	weisst weiss ¹	wusste wüsste	—	gewusst
wollen <i>will</i>	willst will ¹	wollte wollte	wolle	gewollt

¹ Also, 1st person singular. ² Instead of the participle, the infinitive is used to form the compound tenses of the "modal auxiliaries," when an infinitive depends upon the verb.

INFINITIVE.	PRESENT. 2. 3. p. sg.	PRETERIT. Indic. Subjunc.	IMPERA- TIVE.	PAST PARTICIPLE.
schwimmen <i>swim</i>	— —	schwamm (schwämme), schwömmе	—	geschwommen
schwinden <i>disappear</i>	— —	schwand schwände	—	geschwunden
schwingen <i>swing</i>	— —	schwang schwänge	—	geschwungen
schwören <i>swear</i>	— —	schwor, schwur (schwöre), schwüre	—	geschworen
sehen <i>see</i>	siehst sieht	sah sähe	sieh	gesehen
sein <i>be</i>	bist ist	war wäre	sei	gewesen
sieden <i>seethe, boil</i>	— —	sott siedete	—	gesotten
singen <i>sing</i>	— —	sang sänge	—	gesungen
sinken <i>sink</i>	— —	sank sänte	—	gesunken
sinnen <i>think</i>	— —	sann (sänne), sönne	—	gesonnen
sitzen <i>sit</i>	— —	sass sässe	—	gesessen
spielen <i>spew</i>	— —	spie spiee	—	gespielen
spinnen <i>spin</i>	— —	spann (spänne), spönne	—	gesponnen
splessen <i>split</i>	— —	splass splisse	—	gesplissen
sprechen <i>speak</i>	sprichst spricht	sprach spräche	sprich	gesprochen
sprossen <i>sprout</i>	— —	spross sprösse	—	gesprossen
springen <i>spring, jump</i>	— —	sprang spränge	—	gesprungen
stechen <i>prick</i>	stichst sticht	stach stäche	stich	gestochen
stecken <i>stick</i>	stickst stickt	stak stäke	stick	gestocken

FINITIVE.	PRESENT. s. 3. p. sg.	PRETERIT. Indic. Subjunc.	IMPERA- TIVE.	PAST PARTICIPLE.
an	—	stand	—	gestanden
nd	—	stünde (stünde)	—	—
en	stichst	stahl	stich	gestohlen
/	stieht	(stähle), stöhle	—	—
en	—	stieg	—	gestiegen
nd	—	stiege	—	—
en	stirbst	starb	stirb	gestorben
	stirbt	(stärbe), stürbe	—	—
en	—	stob	—	gestoben
scatter	—	stöbe	—	—
en	—	stank	—	gestunken
k	—	stänke	—	—
en	stössest	stieß	—	gestossen
i	stößt	stiesse	—	—
ehen	—	strich	—	gestrichen
ke, graze	—	striche	—	—
en	—	stritt	—	gestritten
ute, strive	—	stritte	—	—
	thust	that	—	gethan
	thut	thäte	—	—
n	trägst	trug	—	getragen
, carry	trägt	trüge	—	—
n	triffst	traf	triff	getroffen
	trifft	träfe	—	—
en	—	trieb	—	getrieben
;	—	triebe	—	—
n	trittst	trat	tritt	getreten
d	tritt	träte	—	—
n	—	troff	—	getroffen
	—	tröffe	—	—
en	—	trank	—	getrunken
;	—	tränke	—	—
n	—	trog	—	getrogen
ive	—	tröge	—	—
sen	wächsest	wuchs	—	gewachsen
grow	wächst	wüchse	—	—
n	—	wog	—	gewogen
k	—	wöge	—	—
ien	wäschest	wusch	—	gewaschen
	wäscht	wüsche	—	—

INFINITIVE.	PRESENT. s. 3. p. sg.	PRETERIT. Indic. Subjunc.	IMPERA- TIVE.	PAST PARTICIPLE
weben <i>weave</i>	—	wob wöbe	—	gewoben
-wegen ¹	—	-wog -wöge	—	-wogen
weichen yield	—	wich wiche	—	gewichen
weisen point out	—	wies wiese	—	gewiesen
werben woo	wirbt wirbt	warb würbe	wirb	geworben
werden become	wirst wird	ward, wurde würde	—	geworden
werfen throw	wirfst wirft	warf würfe	wirf	geworfen
wiegen <i>weigh</i>	—	wog wöge	—	gewogen
winden <i>wind</i>	—	wand wände	—	gewunden
-winnen ²	—	wann (wänne),-wönne	—	-wonnen
ziehen accuse	—	zieh ziehe	—	gezichen
ziehen move, draw	—	zog zöge	—	gezogen
zwingen force	—	zwang zwänge	—	gezwungen

¹ Only in *bewegen*, "induce."² Only in *gewinnen*, "win."

DECLENSION OF *dieser, this.*

Singular.			Plural.
M.	F.	N.	M. F. N.
dieser	diese	dieses	diese
dieses	dieser	dieses	dieser
diesem	dieser	diesem	diesen
diesen	diese	dieses	diese

So, *jener*, "that;" *welcher*, "which;" *jeder*, "every;" *mancher*, "many a;" *solcher*, "such."

DECLENSION OF THE INDEFINITE ARTICLE *ein, a.*

Singular.			No Plural.
M.	F.	N.	
ein	eine	ein	
eines	einer	eines	
einem	einer	einem	
einen	eine	ein	

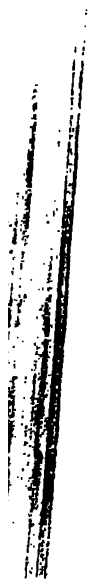
DECLENSION OF *mein, my.*

Singular.			Plural.
M.	F.	N.	M. F. N.
mein	meine	mein	meine
meines	meiner	meines	meiner
meinem	meiner	meinem	meinen
meinen	meine	mein	meine

So, *kein*, "no;" *dein*, "thy, your;" *sein*, "his, its;" *ihr*, "her;" *unser*, "our;" *euer*, "your;" *ihr*, "their;" *Ihr*, "your."

FIRST DECLENSION OF NOUNS.

CLASS I.	CLASS II.	CLASS III.
Singular.	Singular.	Singular.
der Schüler	der Sohn	das Buch
des Schülers	des Sohnes	des Buchen
dem Schüler	dem Sohne	dem Buche
den Schüler	den Sohn	dem Buch



SECOND DECLENSION OF ADJECTIVES. CLASS I.

	Singular.		Plural.
	M.	F.	M. F. N.
	gute	gute	guten
	guten	guten	guten
	guten	guten	guten
	guten	gute	guten
	Singular.		Plural.
M.	der gute Mann		die guten Männer
	des guten Mannes		der guten Männer
	dem guten Manne		den guten Männern
	den guten Mann		die guten Männer
	Singular.		Plural.
F.	die gute Frau		die guten Frauen
	der guten Frau		der guten Frauen
	der guten Frau		den guten Frauen
	die gute Frau		die guten Frauen
	Singular.		Plural.
N.	das gute Buch		die guten Bücher
	des guten Buches		der guten Bücher
	dem guten Buche		den guten Büchern
	das gute Buch		die guten Bücher

SECOND DECLENSION OF ADJECTIVES. CLASS II.

	Singular.		Plural.
	M.	F.	M. F. N.
	guter	gute	guten
	guten	guten	guten
	guten	guten	guten
	guten	gute	guten
	Singular.		Plural.
L	mein guter Freund		meine guten Freunde
	meines guten Freundes		meiner guten Freunde
	meinem guten Freunde		meinen guten Freunden
	meinen guten Freund		meine guten Freunde

SECOND DECLENSION.

	Singular.			Plural.
	M.	F.	N.	M. F. N.
Nominative,	—e(r)	—e	—e(s)	—en
Genitive,	—en	—en	—en	—en
Dative,	—en	—en	—en	—en
Accusative,	—en	—e	—e(s)	—en

PERSONAL ENDINGS OF THE VERB. PRESENT.

Both Conjugations.

Singular.		Plural.	
INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.	INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
1. —e	—e	1. —en	—en
2. —(e)st	—est	2. —(e)t	—et
3. —(e)t	—e	3. —en	—en

PERSONAL ENDINGS OF THE VERB. PAST.

New Conjugation.

Singular.		Plural.	
INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.	INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
1. —te	—te	1. —ten	—ten
2. —test	—test	2. —tet	—tet
3. —te	—te	3. —ten	—ten

Old Conjugation.

Singular.		Plural.	
INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.	INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
1. —	—e	1. —en	—en
2. —(e)st	—est	2. —(e)t	—et
3. —e	—e	3. —en	—en

DECLENSION OF THE DEFINITE ARTICLE *der, the.*

Singular.			Plural.
M.	F.	N.	M. F. N.
der	die	das	die
des	der	des	der
dem	der	dem	den
den	die	das	die

INTERROGATIVE AND COMPOUND RELATIVES *wer, was*.

<i>wer, who? he who</i>	<i>was, what, whatever</i>	No Plural.
<i>wess(en)</i>	<i>(wess)</i>	
<i>wem</i>		
<i>wen</i>	<i>was</i>	

DECLENSION OF *der* USED AS DEMONSTRATIVE AND RELATIVE PRONOUNS.

Singular.			Plural.
<i>der, he, who</i>	<i>die, she, who</i>	<i>das, that, which</i>	<i>die, they, who</i>
<i>dessen</i>	<i>deren</i>	<i>dessen</i>	<i>deren (derer)</i>
<i>dem</i>	<i>der</i>	<i>dem</i>	<i>denen</i>
<i>den</i>	<i>die</i>	<i>das</i>	<i>die</i>

INFLECTION OF *haben*. SIMPLE TENSES.

Principal Parts.

haben, hatte, gehabt.

Present.

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
<i>ich habe, I have</i>	<i>habe, I may have</i>
<i>du hast, thou hast</i>	<i>habest, etc., etc.</i>
<i>(sie, es) er hat, he (she, it) has</i>	<i>habe</i>
<i>wir haben, we have</i>	<i>haben</i>
<i>ihr habt, ye have</i>	<i>habet</i>
<i>(Sie) sie haben, they (you) have</i>	<i>haben</i>

Preterit.

<i>ich hatte, I had</i>	<i>hätte, I might have</i>
<i>du hattest, etc., etc.</i>	<i>hättest, etc., etc.</i>
<i>(sie, es) er hatte</i>	<i>hätte</i>
<i>wir hatten</i>	<i>hätten</i>
<i>ihr hättet</i>	<i>hättet</i>
<i>(Sie) sie hatten</i>	<i>hätten</i>

Plural.
 die Schüler
 der Schüler
 den Schülern
 die Schüler

Plural.
 die Söhne
 der Söhne
 den Söhnen
 die Söhne

Plural.
 die Bücher
 der Bücher
 den Büchern
 die Bücher

SECOND DECLENSION OF NOUNS.

Singular.		Plural.	
MASCULINE.	FEMININE.	MASCULINE.	FEMININE.
der Student	die Sprache	die Studenten	Sprachen
des Studenten	der Sprache	der Studenten	Sprachen
dem Studenten	der Sprache	den Studenten	Sprachen
den Studenten	die Sprache	die Studenten	Sprachen

FIRST DECLENSION OF ADJECTIVES.

Singular.		Plural.	
M.	F.	N.	M. F. N.
guter	gute	gutes	gute
gutes(en)	guter	gutes(en)	gute
gutem	guter	gutem	guten
guten	gute	gutes	gute

Singular.		Plural.
MASCULINE.	FEMININE.	NEUTER.
guter Mann	gute Frau	gutes Buch
gutes Mannes	guter Frau	gutes Buches
gutem Manne	guter Frau	gutem Buche
guten Mann	gute Frau	gutes Buch

Plural.		Plural.
MASCULINE.	FEMININE.	NEUTRE.
gute Männer	gute Frauen	gute Bücher
guter Männer	guter Frauen	guter Bücher
guten Männern	guten Frauen	guten Büchern
gute Männer	gute Frauen	gute Bücher

SECOND DECLENSION OF ADJECTIVES. CLASS I.

Singular.		Plural.	
M.	F.	N.	M. F. N.
gute	gute	gute	guten
guten	guten	guten	guten
guten	guten	guten	guten
guten	gute	gute	guten
Singular.		Plural.	
M.	der gute Mann		die guten Männer
	des guten Mannes		der guten Männer
	dem guten Manne		den guten Männern
	den guten Mann		die guten Männer
Singular.		Plural.	
F.	die gute Frau		die guten Frauen
	der guten Frau		der guten Frauen
	der guten Frau		den guten Frauen
	die gute Frau		die guten Frauen
Singular.		Plural.	
N.	das gute Buch		die guten Bücher
	des guten Buches		der guten Bücher
	dem guten Buche		den guten Büchern
	das gute Buch		die guten Bücher

SECOND DECLENSION OF ADJECTIVES. CLASS II.

Singular.		Plural.	
M.	F.	N.	M. F. N.
guter	gute	gutes	guten
guten	guten	guten	guten
guten	guten	guten	guten
guten	gute	gutes	guten
Singular.		Plural.	
	mein guter Freund		meine guten Freunde
	meines guten Freundes		meiner guten Freunde
	meinem guten Freunde		meinen guten Freunden
	meinen guten Freund		meine guten Freunde

Singular.	Plural.
F. meine gute Freundin	meine guten Freundinnen
meiner guten Freundin	meiner guten Freundinnen
meiner guten Freundin	meinen guten Freundinnen
meine gute Freundin	meine guten Freundinnen

Singular.	Plural.
N. mein gutes Buch	meine guten Bücher
meines guten Buches	meiner guten Bücher
meinem guten Buche	meinen guten Büchern
mein gutes Buch	meine guten Bücher

DECLENSION OF *der meinige, mine.*

Singular.		Plural.	
der meinige	die meinige	das meinige	die
des meinigen	der meinigen	des meinigen	der
dem meinigen	der meinigen	dem meinigen	den
den meinigen	die meinige	das meinige	die

}
meinen

So *der deinige, der seinige, der ihrige, der unsrige, der euerige, der*
euerige, der ihrige, der Ihrige, also *derselbe* and *derjenige*.

DECLENSION OF THE PERSONAL PRONOUNS.

Singular.			Plural.	
ich, <i>I</i>	du, <i>thou, you</i>		wir, <i>we</i>	ihr, <i>ye, you</i>
meiner	deiner		unser	euer
(mein)	(dein)			
mir	dir		uns	euch
mich	dich		uns	euch
er, <i>he</i>	sie, <i>she</i>	es, <i>it</i>	sie, <i>they</i>	{ Sing. & Plural. Sie, <i>you</i> Ihrer Ihnen Sie
seiner	ihrer	seiner	ihrer	
(sein)		(sein)		
ihm	ihr	ihm	ihnen	
ihn	sie	es	sie	

INTERROGATIVE AND COMPOUND RELATIVES *wer, was*.

<i>wer, who? he who</i>	<i>was, what, whatever</i>	No Plural.
<i>wess(en)</i>	<i>(wess)</i>	
<i>wem</i>		
<i>wen</i>	<i>was</i>	

ECLENSION OF *der* USED AS DEMONSTRATIVE AND RELATIVE PRONOUNS.

	Singular.		Plural.
<i>er, he, who</i>	<i>die, she, who</i>	<i>das, that, which</i>	<i>die, they, who</i>
<i>essen</i>	<i>deren</i>	<i>dessen</i>	<i>deren (derer)</i>
<i>em</i>	<i>der</i>	<i>dem</i>	<i>denen</i>
<i>en</i>	<i>die</i>	<i>das</i>	<i>die</i>

INFLECTION OF *haben*. SIMPLE TENSES.

Principal Parts.

haben, hatte, gehabt.

Present.

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
<i>ich habe, I have</i>	<i>habe, I may have</i>
<i>du hast, thou hast</i>	<i>habest, etc., etc.</i>
<i>(sie, es) er hat, he (she, it) has</i>	<i>habe</i>
<i>wir haben, we have</i>	<i>haben</i>
<i>ihr habt, ye have</i>	<i>habet</i>
<i>(Sie) sie haben, they (you) have</i>	<i>haben</i>

Preterit.

<i>ich hatte, I had</i>	<i>hätte, I might have</i>
<i>du hattest, etc., etc.</i>	<i>hättest, etc., etc.</i>
<i>(sie, es) er hatte</i>	<i>hätte</i>
<i>wir hatten</i>	<i>hätten</i>
<i>ihr hättet</i>	<i>hättet</i>
<i>(Sie) sie hatten</i>	<i>hätten</i>

INFLECTION OF *sein*. SIMPLE TENSES.

Principal Parts.

sein, war, gewesen.

Present.

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
ich bin, <i>I am</i>	sei, <i>I may be</i>
du bist, etc., etc.	seiest, etc., etc.
(sie, es) er ist	sei
wir sind	seien
ihr seid	seiet
(Sie) sie sind	seien

Preterit.

ich war, <i>I was</i>	wäre, <i>I were</i>
du warst, etc., etc.	wärest, etc., etc.
(sie, es) er war	wäre
wir waren	wären
ihr wart	wäret
(Sie) sie waren	wären

INFLECTION OF *werden*. SIMPLE TENSES.

Principal Parts.

werden, wurde or ward, geworden.

Present.

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
ich werde, <i>I become</i>	werde, <i>I may become</i>
du wirst, etc., etc.	werdest, etc., etc.
(sie, es) er wird	werde
wir werden	werden
ihr werdet	werdet
(Sie) sie werden	werden

Preterit.

ich wurde (ward), <i>I became</i>	würde, <i>I might become</i>
du wurdest, etc., etc.	würdest, etc., etc.
(sie, es) er wurde	würde

wir würden	} <i>we would have loved, etc.</i>
ihr würdet	
(Sie) sie würden	

Imperative.

SINGULAR.	PLURAL.
liebe (du), <i>love, love thou</i>	liebt (ihr), <i>love, love ye.</i>
lieben Sie, <i>love you</i>	lieben Sie, <i>love you.</i>

Infinitive.

PRESENT.	PERFECT.
lieben, <i>to love</i>	geliebt haben, <i>to have loved</i>

Participles.

PRESENT.	PAST.
liebend, <i>loving</i>	geliebt, <i>loved</i>

**INFLECTION OF A VERB OF THE OLD CONJUGATION.
SIMPLE AND COMPOUND TENSES.**

Principal Parts.

geben, gab, gegeben.

Present.

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
ich gebe, <i>I give</i>	gebe, <i>I may give</i>
du giebst, etc., etc.	gebest, etc., etc.
(sie, es) er giebt	gebe
wir geben	geben
ihr gebt	gebet
(Sie) sie geben	geben

Preterit.

ich gab, <i>I gave</i>	gäbe, <i>I might give,</i>
du gabst, etc., etc.	gäbest, etc., etc.
(sie, es) er gab	gäbe
wir gaben	gäben
ihr gabet	gäbet
(Sie) sie gaben	gäben

Pluperfect.

INDICATIVE.		SUBJUNCTIVE.		
(sie, es)	ich hatte	} <i>I had loved,</i> etc., etc.	hätte	} <i>I might have</i> <i>loved, etc.</i>
	du hattest		hättest	
	er hatte		hätte	
	wir hatten		hätten	
	ihr hättet		hättet	
(Sie)	hatten	} geliebt	hätten	} geliebt

Future.

(sie, es)	ich werde	} <i>I shall love,</i> etc., etc.	werde	} <i>I shall love,</i> etc., etc.
	du wirst		werdest	
	er wird		werde	
	wir werden		werden	
	ihr werdet		werdet	
(Sie)	sie werden	} lieben	werden	} lieben

Future Perfect.

sie, es)	ich werde	} <i>I shall have</i> <i>loved, etc.</i>	werde	} <i>I shall have</i> <i>loved, etc.</i>
	du wirst		werdest	
	er wird		werde	
	wir werden		werden	
	ihr werdet		werdet	
(Sie)	sie werden	} geliebt haben	werden	} geliebt haben

Conditional.

(sie, es)	ich würde	} <i>I would love,</i> etc., etc.	
	du würdest		
	er würde		
	wir würden		
	ihr würdet		
(Sie)	sie würden	} lieben	

Conditional Perfect.

(sie, es)	ich würde	} <i>I would have loved, etc.</i> geliebt haben
	du würdest	
	er würde	

wir würden	} <i>we would have loved, etc.</i>
ihr würdet	
(Sie) sie würden	
	geliebt haben

Imperative.**SINGULAR.**

liebe (du), *love, love thou*
 lieben Sie, *love you*

PLURAL.

liebt (ihr), *love, love ye.*
 lieben Sie, *love you.*

Infinitive.**PRESENT.**

lieben, *to love*

PERFECT.

geliebt haben, *to have loved*

Participles.**PRESENT.**

liebend, *loving*

PAST.

geliebt, *loved*

INFLECTION OF A VERB OF THE OLD CONJUGATION.
SIMPLE AND COMPOUND TENSES.

Principal Parts.

geben, gab, gegeben.

Present.**INDICATIVE.**

ich gebe, *I give*
 du giebst, etc., etc.
 (sie, es) er giebt
 wir geben
 ihr gebt
 (Sie) sie geben

SUBJUNCTIVE.

gebe, *I may give*
 gebest, etc., etc.
 gebe
 geben
 gebet
 geben

Preterit.

ich gab, *I gave*
 du gabst, etc., etc.
 (sie, es) er gab
 wir gaben
 ihr gabet
 (Sie) sie gaben

gäbe, *I might give,*
 gäbest, etc., etc.
 gäbe
 gäben
 gäbet
 gäben

Perfect.**INDICATIVE.**

ich habe gegeben, *I have*
given
 etc., etc.

SUBJUNCTIVE.

ich habe gegeben, *I may*
have given,
 etc., etc.

Pluperfect.

ich hatte gegeben, *I had*
given
 etc., etc.

ich hätte gegeben, *I might*
have given,
 etc., etc.

Future.

ich werde geben, *I shall*
give,
 etc., etc.

ich werde geben, *I shall*
give,
 etc., etc.

Future Perfect.

ich werde gegeben haben,
I shall have given,
 etc., etc.

ich werde gegeben haben,
I shall have given,
 etc., etc.

Conditional.

ich würde geben, *I would give,*
 etc., etc.

Conditional Perfect.

ich würde gegeben haben, *I would have given,*
 etc., etc.

Imperative.**SINGULAR.**

gieb (du), *give, give thou*
 geben Sie, *give you*

PLURAL.

gebt (ihr), *give, give ye*
 geben Sie, *give you*

Infinitive.**PRESENT.**

geben, *to give*

PAST.

gegeben haben, *to have given*

Participles.**PRESENT.**

gebend, *giving*

PAST.

gegeben, *given.*

Imperative.**SINGULAR.**

fange (du) an, *commence,*
commence thou

PLURAL.

fangt (ihr) an, *commence,*
commence ye,

fangen Sie an, *commence you* fangen Sie an, *commence you*

Infinitive.**PRESENT.**

anfangen, *to commence*

PAST.

angefangen haben, *to have*
commenced

Participles.**PRESENT.**

anfangend, *commencing*

PAST.

angefangen, *commenced*

INFLECTION OF A VERB IN THE PASSIVE VOICE.**Present.****INDICATIVE.**

ich werde gelobt, *I am praised*

SUBJUNCTIVE.

ich werde gelobt

Preterit.

ich wurde gelobt, *I was praised*

ich würde gelobt

Perfect.

ich bin gelobt worden, *I have*
been praised

ich sei gelobt worden

Pluperfect.

ich war gelobt worden

ich wäre gelobt worden

Future.

ich werde gelobt werden

ich werde gelobt werden

Future Perfect.

ich werde gelobt worden sein

ich werde gelobt worden
sein

Conditional.

ich würde gelobt sein

Participles.

PRESENT.

beginnend, *beginning*

PAST.

begonnen, *begun*

INFLECTION OF A SEPARABLE VERB.

Principal Parts.

ánfangen, fing an, ángefangen.

Present.

INDICATIVE.

ich fange an, *I commence*

SUBJUNCTIVE.

ich fange an, *I may commence*

Preterit.

ich fing an, *I commenced*ich finge an, *I might commence*

Perfect.

ich habe ángefangen, *I have commenced*ich habe ángefangen, *I may have commenced*

Pluperfect.

ich hatte ángefangen, *I had commenced*ich hätte ángefangen, *I might have commenced*

Future.

ich werde ánfangen, *I shall commence*ich werde ánfangen, *I shall commence*

Future Perfect.

ich werde ángefangen haben, *I shall have commenced*ich werde ángefangen haben, *I shall have commenced*

Conditional.

ich würde ánfangen, *I would commence*

Conditional Perfect.

ich würde ángefangen haben, *I would have commenced*

Imperative.**SINGULAR.**

fange (du) an, *commence,*
commence thou

fangen Sie an, *commence you*

PLURAL.

fangt (ihr) an, *commence,*
commence ye,

fangen Sie an, *commence you*

Infinitive.**PRESENT.**

anfangen, *to commence*

PAST.

angefangen haben, *to have*
commenced

Participles.**PRESENT.**

anfangend, *commencing*

PAST.

angefangen, *commenced*

INFLECTION OF A VERB IN THE PASSIVE VOICE.**Present.****INDICATIVE.**

ich werde gelobt, *I am praised*

SUBJUNCTIVE.

ich werde gelobt

Preterit.

ich wurde gelobt, *I was praised*

ich würde gelobt

Perfect.

ich bin gelobt worden, *I have*
been praised

ich sei gelobt worden

Pluperfect.

ich war gelobt worden

ich wäre gelobt worden

Future.

ich werde gelobt werden

ich werde gelobt werden

Future Perfect.

ich werde gelobt worden sein

ich werde gelobt worden
sein

Conditional.

ich würde gelobt sein

Conditional Perfect.

ich würde gelobt worden sein

Imperative.**SINGULAR.**werde (du) gelobt
werden Sie gelobt**PLURAL.**werdet (ihr) gelobt
werden Sie gelobt**Infinitive.****PRESENT.**

gelobt werden

PAST.

gelobt worden sein

Participles.**PRESENT.**

gelobt werdend

PAST.

gelobt worden

INFLECTION OF A REFLEXIVE VERB.**Principal Parts.**

sich freuen, freute sich, gefreut.

Present.**INDICATIVE.**ich freue mich, *I rejoice*
du freuest dich
(sie, es) er freuet sich
wir freuen uns
ihr freut euch
(Sie) sie freuen sich**SUBJUNCTIVE.**freue mich
freuest dich
freuet sich
freuen uns
freuet euch
freuen sich**Preterit.**

ich freute mich

ich freute mich

Perfect.

ich habe mich gefreut

ich habe mich gefreut

Pluperfect.

ich hatte mich gefreut

ich hatte mich gefreut

Future.

■ ich werde mich freuen

ich werde mich freuen

Future Perfect.

ich werde mich gefreut haben ich werde mich gefreut
haben

Conditional.

ich würde mich freuen

Conditional Perfect.

ich würde mich gefreut haben

Imperative.

SINGULAR.
freue (du) dich
freuen Sie sich

PLURAL.
freut (ihr) euch
freuen Sie sich

Infinitive.

PRESENT.
sich freuen

PAST.
sich gefreut haben

Participles.

PRESENT.
sich freuend

PAST.
sich gefreut

FORCE OF THE INSEPARABLE PREFIXES.

be strengthens the meaning of verbs, and forms new ones.

ent (emp) adds the idea of *forth, from, out, away*.

er adds the idea of *beginning, endeavor, acquisition*.

ge adds the idea of *with, together*.

ver adds the idea of *loss, reversal, complete or intense action; change of condition*.

zer adds the idea of *apart, asunder, in pieces*.

SEPARABLE PREFIXES.

(Prefixes followed by an asterisk are used both separably and inseparably.)

ab, an, auf, aus, bei, bevor, da, dar, durch *, ein, empor, entgegen, entzwei, fort, gegen, gegenüber, in, heim, her, hin, hinter *, los, miss, mit, nach, nieder, ob, über *, um *, unter *, vor, weg, wider *, wieder *, zu, zurück, zusammen.

SUFFIXES FORMING VERBS.

chen, ein, ern, igen, schen, zen, enzen, ieren.

PREFIXES FORMING NOUNS.

ant, erz, ge, miss, un, ur.

SUFFIXES FORMING NOUNS.

and, at, chen (lein), e, ei, el, en, er, heit, ich, icht, ig, in, keit, ling, nis, rich, sal, schaft, sel, t, tel, tum, ung, ut.

PREFIXES FORMING ADJECTIVES.

be, erz, ge, miss, un, ur.

SUFFIXES FORMING ADJECTIVES.

bar, en, ern, er, haft, icht, ig, isch, lei, lich, sam, zig. — artig, fach, falt, los, reich, voll.

I. GENDER AS DETERMINED BY SIGNIFICATION.

a. *Masculine*: Names of seasons, months, days, stones, points of the compass.

b. *Feminine*: Names of rivers, trees, plants, flowers, fruits.

c. *Neuter*: Names of countries, cities, islands, metals, letters of the alphabet.

2. GENDER AS DETERMINED BY ENDING.

a. *Masculine*: Many words in el, en, er, ling.
Most monosyllabic verbal nouns.

b. *Feminine*: Derivatives in ei, heit, in, keit, schaft, ung.
Many derivatives in e, t.
Nouns of foreign origin in ie, ik, ion, tät.

c. *Neuter*: Diminutives in chen (lein).
Most derivatives in nis, sal, sel, tel, tum.
Most derivatives with prefix ge.
Infinitives.

PREPOSITIONS.

GENITIVE.—anstatt, statt, ausserhalb,¹ diesseit(s), halben,¹ halber,¹ innerhalb,² jenseit(s), kraft, längs,² laut, mittels(t), oberhalb,² trotz,² um—willen, unfern,² ungeachtet,³ unterhalb,² unweit,² vermittelst, vermöge, während,² wegen,³ zufolge.² — abseits, angesichts, behufs, entlang,² inmitten, nordwärts, seichtwärts.

¹ Follow the case. ² Take also the dative. ³ Precede or follow the case.

DATIVE.—aus, ausser, bei, binnen, entgegen,¹ gegenüber,² gemäss,² gleich,² mit, nach, nächst, nebst, ob, samt, seit, von, zu, zufolge,² zuwider.²

¹ Follow the case.

² Either precede or follow the case. So also, *nach* (according to).

ACCUSATIVE.—bis, durch, für, gegen, ohne, sonder, um, wider.

DATIVE AND ACCUSATIVE.—an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen.

CONJUNCTIONS.

263

GENERAL CONNECTIVES.—aber, allein, denn, entweder—oder, oder, sondern, sowohl—als, und.

ADVERBIAL CONJUNCTIONS.—auch, ausserdem, bald, dann, erstens, ferner, schliesslich, teils, weder—noch.—dagegen, darauf, dennoch, dessenungeachtet, doch, gleichwohl, hingegen, indessen, jedoch, nichtsdestoweniger, unterdessen, vielmehr, vorher, wohl, zwar.—Also daher, demnach, deshalb, deswegen, folglich, mithin, somit, sonach.

SUBORDINATING CONJUNCTIONS.—als, auf dass, bevor, bis, da (as, since), damit (in order that), dass, ehe, falls, indem (as, while), indessen (while), je, nachdem (after), nun

(now that), ob, ob—auch, obgleich, obschon, obwohl, obzwar, seitdem (since), so (if, then), um dass, ungeachtet, während, wann, weil, wenn, wenn — auch, wenngleich, wie, wiewohl, wo, wofern, woher, wohin, womit, worin, wovon.

ADVERBS.

87 PLACE. — abwärts, allenthalben, anderswo, anderswohin, aufwärts, auseinander, aussen, auswärts, auswendig, beisammen, da, dahin, daneben, darin, daselbst, diesseits, dort, dorthin, draussen, drinnen, droben, drunten, fern, gegenüber, herab, herauf, herunter, hier, hieraus, hierher, hinauf, hinten, innen, inwendig, irgendwo, irgendwohin, jenseits, links, nirgends, oben, rechts, ringsum, rücklings, rückwärts, überall, unten, unterwegs, vorn, vorwärts, weit, wo, woher, wohin, zusammen.

TIME. — allezeit, allmählig, anfangs, augenblicklich, bald, bereits, bisher, bisweilen, damals, dann, eben, ehemals, ehemals, eher, einmal, einst, einstmals, einstweilen, endlich, erst, früher, gegenwärtig, gestern, gewöhnlich, gleich, häufig, hernach, heute, immer, jährlich, je, jemals, jetzt, jüngst, künftig, kürzlich, lange, manchmal, meistens, monatlich, morgen, nachher, neulich, niemals, nun, noch, oft, oftmals, plötzlich, schon, seitdem, selten, sogleich, sonst, später, stündlich, übermorgen, unlängst, unterdessen, vorgestern, vorher, vormals, wann, wieder, zuerst, zuletzt, zuvor, zuweilen.

QUANTITY AND COMPARISON. — anders, beinahe, besonders, bloss, ebenfalls, einigermassen, etwa, fast, ganz, gänzlich, genug, gerade, gewissermassen, gleichfalls, gleichsam, hauptsächlich, hinlänglich, höchstens, insbesondere, kaum, mehr, meistens, noch, nur, sehr, selbst, so, sogar, spätestens, teils, teilweise, überhaupt, ungefähr, viel, vollends, wenigstens, wie, ziemlich, zu, zweimal.

VOCABULARIES.

(353)

3. Hat er mir das Buch geschickt?
4. Schicken Sie mir das Buch.
5. Hat er mir doch das Buch geschickt.

III. TRANSPOSED ORDER.

Wenn er mir das Buch schickt.

Wenn er mir das Buch zurückschickt.

Als er mir das Buch schickte.

Ich weiss, dass er mir das Buch geschickt hat.

Das Buch, welches er mir geschickt (or, zurückgeschickt) hat.

VOCABULARIES.

(353)



GERMAN-ENGLISH VOCABULARY.

1. When a separable or inseparable verb is indicated as belonging to the Old Conjugation, or as an irregular verb of the New Conjugation, the prefix must be thrown off before looking for the verb in the list at the end. Separable verbs are indicated by a hyphen between the prefix and the simple verb.
2. The genitive singular and nominative plural of nouns are indicated thus: **Garten**, -s, -ärten, i. e., the genitive singular is **Gartens**, and nominative plural **Gärten**; **Schüler**, -s, -, genitive singular, **Schülers**, nominative plural same as nominative singular. The genitive singular of feminine nouns is not indicated.
3. The gender and declension of nouns in *chen* and *lein* are not indicated.
4. Adjectives used as adverbs or nouns, or when in the comparative or superlative, excepting those of irregular comparison, are not inserted separately.
5. Definitions in Italics (*evening*) are English words historically related. If their use is less common, or the relation more remote, they are enclosed in brackets. German related words are also in brackets.

6. ABBREVIATIONS.

O.	= Old Conjugation.	m.	= masculine.
irreg. N.	= irregular verb of the New Conjugation.	f.	= feminine.
impers.	= impersonal verb.	n.	= neuter.
refl.	= reflexive verb.	gen.	= genitive.
h. or s.	= auxiliary <i>haben</i> or <i>sein</i> .	dat.	= dative.
s.	= auxiliary <i>sein</i> .	acc.	= accusative.
		adj.	= adjective.

A.

Aachen, *Aix* (la Chapelle).

ab, *off*, away, down, from, at. [*of*.]

A b c, *n.* a b c, alphabet.

Abend, *m.* -s, -e, *evening*.

Abendbrot, *n.* -(e)s, -e, *evening bread*, supper, tea.

Abendglockenlaut, *m.* -(e)s, -e, sound of the *evening* bells.

Abendlied, *n.* -(e)s, -er, *evening* song.

Abendsonnenschein, *m.* -(e)s, *evening sunshine*, sunset glow.

aber, but, however.

abermals, again, once more.

ab-fahren, O. s. go *off*, start.

Abfall, *m.* -es, -älle, defection, revolt.

ab-gehen, O. s. go *off*, start, leave.

ab-gewinnen, O. *win* away, obtain from.

Abhang, *m.* -es, -änge, slope.

ab-hangen, O. *hang off* or down, depend upon, *von* (with dat.).

ab-holen, fetch *off*, call for.

ab-picken, *pick off*.

ab-reisen, s. travel *off*, depart.

ab-richten, set *right*, train.

ab-schicken, send *off* or away, despatch.

Abchied, *m.* -(e)s, -e, departure, farewell, discharge. [ab-scheiden, separate.]

ab-schlagen, *O.* cut off, break, refuse.

ab-schreiben, *O.* write *off*, copy.

ab-seits (gen.), *aside*, apart from.

ab-steigen, *O.* s. descend, get out.

Abt, *m.* name of a composer.

abwärts, *off-wards*, away, to one side, down-wards. [ab.]

ab-waschen, *O.* wash *off*.

ab-wehren, keep *off*.

ab-wesend, being *off*, absent.

Abwesenheit, *f.* -en, absence.

ab-ziehen, *O.* draw *off*, subtract.

ab-zwingen, *O.* force from, extort.

ach, *ah* / *oh*! alas!

acht, *eight*, *elghth*.

Acht, *f.* attention, heed, care.

achtzehn, *eighteen*.

achtzig, *eighty*.

Adresse, *f.* -n, *address*, direction.

adieu (adè), *adieu*, good-by.

Adjectiv, *n.* -s, -e, *adjective*.

Adler, *m.* -s, -, *eagle*.

A'dolf, *m.* -s, *Adolphus*.

Adverbium, *n.* -s, -ien, *adverb*.

Affe, *m.* -n, -n, *ape*, monkey.

Ägypter, *m.* -s, -, *Egyptian*.

ah, *ah*!

aha, *aha*! Oh!

ähnlich, like. [an, on, near.]

Ähre, *f.* -n, *ear* (of corn).

all, *all*.

allein, *alone*, only. but, yet.

allermal, at *all* times, every time.

allenthalben, everywhere. [all, halb.]

allerdings, by *all* means, to be sure, undoubtedly. [aller Dinge, of *all* things.]

allerlei, *all* kinds of, of *all* kinds, [all.]

allezeit, at *all* times, *always*.

allgemach, by degrees, gradually.

allgemein, common to *all*, general [gemein, common, *mean*.]

allmählig, gradually.

allsu, *altogether* too.

Alphabét, *n.* -s, -e, *alphabet*.

als, *as*, than, when.

also, accordingly, consequently.

alt, *old*.

Alter, *n.* -s, -, *age*.

Ältern, see Eltern.

am = *an dem*.

A'men, *amen*.

Amerika, *n.* -s, *America*.

Amsel, *f.* -n, blackbird. *ousel*.

amtsie'ren, *amuse*; refl. enjoy one's self.

an (dat. or acc.), *on*, *in*, *by*. onwards, farther.

an-beten, pray to, worship.

-and, suffix forming nouns.

ander, *another*, *other*, different.

anders, *otherwise*.

Andersen, *m.* -s, name of an author.

anderswo, *elsewhere*.

anderswohin, *elsewhere*.

anderthalb, *other half*, one and a half.

Andréas, *m.* *Andrew*.

Anekdöte, *f.* -n, *anecdote*.

aneroid'sch (adj.), *aneroid*.

Anfang, *m.* -s, -änge, *beginning*.

an-fangen, *O.* take hold *on*, begin.

anfangs, at first.

an-gehen, *O.* s. go *on*, begin, approach, concern.

angenehm, *pleasant*.

angesichts (gen.), in face or *sight* of. [Gesicht.]

Angst, *f.* *Angste*, anxiety, fear. [eng, narrow.]

ängstlich, *anxious*. [Angst.]

an-halten, *O.* hold *on*, stop.

an-heben, *O.* *heave* at, lift up, begin [heben, *heave*, lift.]

bedachtsam, discreetly. [bedenken, *think upon.*]
 bedauern, regret.
 bedeckt, overcast. [bedecken, cover.]
 bedeuten, signify. [deuten, point out.]
 bedeutend, important.
 Bedeutung, *f.* -en, importance, significance.
 Bedingung, *f.* -en, condition.
 bedürfen, irreg. *N.* need, require.
 Befehl, *m.* -es, -e, mandate, order.
 befehlen, *O.* command.
 befinden, *O.* refl. *find* one's self, do.
 Beförderer, *m.* -s, -, promoter.
 befreien, make *free*, liberate. [frei.]
 Befreiung, *f.* liberation.
 befühlen, *feel* of.
 begegnen (dat.), *s.* run *against*, meet. [be-, gegen.]
 begeistern, inspire. [Geist, spirit, mind. *ghost.*]
 begierig, eager for.
 beginnen, *O.* *begin*.
 begleiten, accompany. [Geleit, escort.]
 begraben, *O.* bury.
 begreifen, *O.* comprehend. [greifen, grasp, *grasp.*]
 begrenzen, bound, limit.
 Begriff, *m.* -(e)s, -e, idea. im Begriffe sein, be on the point of. [begreifen.]
 begründen, found.
 begünstigen, favor. [günstig, favorable.]
 behalten, *O.* hold on upon, keep.
 behufs (gen.), in behalf of.
 bei (dat.), *by* the side of, *by* near; at the house or store of.
 beide, both.
 Beifall, *m.* -s, applause. [beifallen, fall in.]
 Bein, *n.* -es, -e, bone, leg.
 beinahe, near about, almost.

beisammen, together.
 bei-setzen, put away, inter.
 Beispiel, *n.* -(e)s, -e, instance, example. [*spel* (gospel). *spell*, charm.]
 beissen, *O.* bite.
 Beistand, *m.* -es, assistance.
 bekannt, known, acquainted. [kennen.]
 Bekanntschaft, *f.* -en, acquaintance. [-ship.]
 bekommen, *O.* come by, get, receive.
 belebt, lively, animated. [beleben, enliven.]
 belegen, lay on, secure, engage. *belay*.
 beleidigen, affront, insult.
 beleuchten, light up.
 Belgien, *n.* -s, *Belgium*.
 belieben, (dat.), imper. please, suit, be agreeable to.
 belohnen, reward.
 Belt, *m.* -es, the "*Belt*" (in Denmark.)
 bemühen, refl. take pains, endeavor. [Mühe.]
 Bemühung, *f.* -en, effort.
 bequem, convenient, comfortable.
 bereit, ready.
 bereits, already.
 Berg, *m.* -es, -e, mountain. [ice-*berg.*]
 bergan', up hill.
 bergan'wärts, up hill. [*ward.*]
 Bergbau, *m.* -(e)s, mining.
 bergun'ter, down hill.
 Bergwerk, *n.* -s, -e, mine.
 Berli'n, *n.* -s, *Berlin*.
 Bertha, *f.* -s, *Bertha*.
 berühmt, famous.
 berühren, touch.
 besänftigen, make *soft*, assuage, calm. [*sanft.*]
 beschäftigen, occupy, busy.
 Bescheid, *m.* -es, -e, decision, information.
 beschwerlich, burdensome.
 Besen, *m.* -s, -, besom, broom.
 besetzen, beset, occupy.

aus-brennen, irreg. *N. burn out.*
auseinander, forth from one *another*,
 apart, *asunder*.
Ausflug, *m.* -es, -üge, *flying out*, ex-
 cursion. [**aus-fliegen**, *fly out*.]
Ausgang, *m.* -es, -änge, *outlet*, exit,
 issuing.
aus-gehen, *O. s.* go out.
Auskunft, *f.* -künfte, information.
 [**aus-kommen**, *come out*.]
Ausland, *n.* -es, foreign country.
aus-nehmen, *O.* take out, except.
Ausruf, *m.* -es, -e, *outcry*, exclaima-
 tion. [**aus-rufen**.]
aus-rufen, *O.* cry out.
Ausrufungswort, *n.* -es, -örter, ex-
 clamation word, interjection.
aus-ruhen, rest out, repose.
aussätzig, leprous.

aussen, *outside*, *without*.
ausser (*dat.*), on the *outside of*, *with-*
out, besides. [**aus**.]
ausserdém, apart from *that*, besides,
 moreover. [**ausser**, *dem*.]
ausserhalb, (*gen.* or *dat.*), on the *out-*
side of, *without*, beyond. [**ausser**,
halb.]
ausserordentlich, extraordinary, re-
 markable, extremely.
aus-setzen, set out, expose.
Ausstellung, *f.* -en, exposition.
Auswanderer, *m.* -s, -, emigrant.
 [**aus-wandern**, *wander out*.]
auswärts, *outward*, *without*.
auswendig, *outside*, *outward*. *with-*
out book, by heart.
Axt, *f.* Äxte, *axe*, hatchet.

B.

Bach, *m.* -es, -äche, brook.
Bäcker, *m.* -s, -, *baker*. [**backen**, *bake*.]
Backstein, *m.* -(e)s, -e, *stone* made
 by *baking*, brick.
Bad, *n.* -es, -äder, *bath*.
baden, *bathe*.
Baden-Baden, *n.* -s. *Baden-Baden*.
Badeort, *m.* -es, -e, watering-place.
Badezimmer, *n.* -s, -, *bath-room*.
Bahn, *f.* -en, path, road.
bald, soon. bald — bald, now — now.
 [**bold**.]
Ball, *m.* -es, -älle, *ball*.
Ballade, *f.* -n, *ballad*.
Balsam, *m.* -s, -e, *balsam*, *balm*.
Band, *n.* -es, -änder, *band*, ribbon.
bang(e), anxious, fearful.
Bank, *f.* -änke, *bank*, *bench*.
Bär, *m.* -en, -en, *bear*.
 -bar, suffix forming adjectives; cf. Eng.
 “-able.”
Barmen, *n.* -s, name of a city.
Barnhelm, Minna von, name of a
play of Lessing.

Barométer, *m.* and *n.* -s, -, *barom-*
eter.
Basel, *n.* -s, name of a city.
bauen, build; labor on the land, till.
 [**bower**.]
Bauer, *m.* -n, (-s), -n, peasant. [**bau-**
en.]
Bauer, *m.* -s, man's name.
Bäuerin, *f.* -nen, peasant-woman.
 [**Bauer**, peasant.]
Bauersmann, *m.* -(e)s, -leute, country-
man, peasant.
Baum, *m.* -es, -äume, tree. *beam*.
Baumblatt, *n.* -(e)s, -ätter, leaf of a
 tree.
Bäumchen, little tree. [**Baum**.]
Bayerland, *n.* -s, land of *Bavaria*.
Bay'ern, *n.* -s, *Bavaria*.
Bayreuth, *n.* -s, *Bayreuth*.
be-, inseparable prefix, strengthening
 the meaning of verbs, and forming
 new ones. prefix forming adjectives.
 [**be**, *bei*, *by*.]
beantworten, give answer to, *answer*.

sam, discreetly. [bedenken, upon.]

n, regret.

, overcast. [bedecken, cover.]

n, signify. [deuten, point

nd, important.

ung, *f.* -en, importance, signi-

ng, *f.* -en, condition.

n, irreg. N. need, require.

m. -es, -e, mandate, order.

n, O. command.

n, O. refl. find one's self, do.

rer, *m.* -s, -, promoter.

i, make free, liberate. [frei.]

ng, *f.* liberation.

n, *fest* of.

en (dat.), *s.* run *against*, meet.

gegen.]

ern, inspire. [Geist, spirit, ghost.]

r, eager for.

n, O. *begin*.

n, accompany. [Geleit, es-

n, O. bury.

n, O. comprehend. [greifen, gripe.]

en, bound, limit.

m. -(e)s, -e, idea. im Begriffe

be on the point of. [begrei-

len, found.

igen, favor. [günstig, favor-

n, O. hold on upon, keep.

(gen.), in behalf of.

.), *by* the side of, *by* near; at

use or store of.

oth.

m. -s, applause. [beifallen,

] -

-es, -e, bone, leg.

, near about, almost.

beisammen, together.

bei-setzen, put away, inter.

Beispiel, *n.* -(e)s, -e, instance, ex-ample. [spel (gospel). spell, charm.]

beissen, O. bite.

Beistand, *m.* -es, assistance.

bekannt, known, acquainted. [ken-nen.]

Bekanntschaft, *f.* -en, acquaintance. [-ship.]

bekommen, O. come by, get, receive.

belebt, *lively*, animated. [beleben, enliven.]

belegen, lay on, secure, engage. *belay*.

beleidigen, affront, insult.

beleuchten, light up.

Belgien, *n.* -s, Belgium.

belieben, (dat.), imper. please, suit, be agreeable to.

belohnen, reward.

Belt, *m.* -es, the "Belt" (in Denmark.)

bemühen, refl. take pains, endeavor. [Mühe.]

Bemühung, *f.* -en, effort.

bequem, convenient, comfortable.

bereit, ready.

bereits, already.

Berg, *m.* -es, -e, mountain. [ice-berg.]

bergan', up hill.

bergan'wärts, up hill. [ward.]

Bergbau, *m.* -(e)s, mining.

bergun'ter, down hill.

Bergwerk, *n.* -s, -e, mine.

Berli'n, *n.* -s, Berlin.

Bertha, *f.* -s, Bertha.

berühmt, famous.

berühren, touch.

besänftigen, make soft, assuage, calm. [sanft.]

beschäftigen, occupy, busy.

Bescheid, *m.* -es, -e, decision, in-formation.

beschwerlich, burdensome.

Besen, *m.* -s, -, besom, broom.

besetzen, beset, occupy.

- besiegen**, gain a victory over, conquer.
besitzen, O. *sit* upon, possess.
Besitzer, *m.* -s, -, possessor. [**besitzen**.]
besonder, particular, especial. [*sunder*.]
besonders, especially. [*sunder*.]
besorgen, tend to, fix, arrange.
besser, *better*. [comp. of *gut*.]
bestehen, O. *stand* firm; consist of (with dat.)
bestellen, put in place, order.
bestimmen, direct, determine.
bestrafen, punish.
Besuch, *m.* -(e)s, -e, visit. [**besuchen**.]
besuchen, *seek* for, visit.
Besuchzimmer, *n.* -s, -, visit-room, reception-room
beten, pray. [**bitten**.]
betrachten, consider, observe, look at. [**trachten**.]
betragen, O. amount to.
betrübt, sad. [*trübe*, dim, gloomy.]
Bett (Bette), *n.* -es, -en, *bed*.
Bettlerkleid, *n.* -(e)s, -er, beggar's dress.
Bevölkerung, *f.* population.
bevollmächtigt, accredited, empowered.
bevor, *before*.
bewachen, *watch*, guard.
bewahren, preserve.
Bewegung, *f.* -en, motion. [**bewegen**, induce, move.]
bewohnen, dwell in, occupy.
Bewohner, *m.* -s, -, inhabitant [**bewohnen**.]
bewundern, *wonder* at, admire.
bezahlen, pay. [**zahlen**, tell out.]
bezeichnen, put a sign or *token* upon, designate.
Bibelübersetzung, *f.* -en, translation of the *Bible*.
Bibliothek'zimmer, *n.* -s, -, library-room, library.
- biegen**, O. bend.
Biene, *f.* -n, *bee*.
Bier, *n.* -es, -e, *beer*.
Bierhaus, *n.* -es, -äuser, *beer-house*.
Bild, *n.* -es, -er, picture.
bilden, form.
Bilderbuch, *n.* -(e)s, -bücher, *picture-book*.
bildschön, handsome as a picture.
Billét, *n.* -es, -e, ticket, *billet*.
Billetbüroau, *n.* -s, -s, ticket-office.
binden, O. *bind*.
Bindewort, *n.* -(e)s, -örter, *binding word*, conjunction.
Bingen, *n.* -s, *Bingen*.
binnen (dat.) *inside* of, *with/n*.
bis (acc.), to, until, as far as.
Bischen (bischen), *bit*, little, trifle.
bisher, as far as *here*. hitherto.
Bismarck, *m.* -s, *Bismarck*.
bisweilen, once in a *while*, sometimes. [**bis**, *Weile*.]
bitten, O. beg, ask for.
blank, bright, clean. [**blank**.]
blass, pale.
Blatt, *n.* -es, -ätter, leaf. [**blade**.]
blattlos, leafless.
blau, *blue*. $\frac{1}{2}$
Blei, *n.* -es, lead. [probably *blau*.]
bleiben, O. s. be *left*, remain.
Bleistift, *m.* -(e)s, -e, lead-pencil.
blicken, look, flash.
Blitz, *m.* -es, -e, lightning. [**blinken**, gleam, *blink*. **blicken**.]
blitzen, lighten, glisten, flash. [**Blitz**.]
bloss, bare. merely, simply, only.
blühen, blossom, flourish. *blow*.
Blümchen, little flower.
Blume, *f.* -n, flower. *bloom*.
Blumentopf, *m.* -(e)s, -öpfe, flower-pot. [**Topf**, pot, *top*.]
Blut, *n.* -es, *blood*.
Blüte, *f.* -n, blossom, flower. [**blühen**.]
Blütezeit, *f.* -en, bloom.

- elft, *eleventh*.
 Elisabeth, *f. -s, Elisabeth*.
 -eln, suffix forming diminutive verbs.
 Elsaß, *n. Alsatia*.
 Eltern (pl.), *elder ones, parents*. [alt.]
 empfangen, *O. receive, welcome*.
 Empfangszimmer, *n. -s, -, reception-room*. [empfangen.]
 empfehlen, *O. commend, give regards to; refl. take leave*.
 Empfehlung, *f. -en, commendation, compliments*.
 empfinden, *O. perceive, feel*.
 empor, *upward, up*.
 -en, suffix forming nouns and adjectives.
 Ende, *n. -s, -n, end*.
 endlich, *adly, finally*.
 eng, *narrow*. [anxious, angulsh.]
 Engel, *m. -s, -, angel*.
 England, *n. -s, -, England*.
 Engländer, *m. -s, -, Englishman*.
 englisch, *English*.
 Enkel, *m. -s, -, grandson*.
 ent- (emp-), inseparable prefix, earlier ant, against; forth, from, out, away.
 entdecken, *discover*. [decken, cover, deck.]
 Entdeckung, *f. -en, discovery*. [entdecken.]
 entfallen, *O. s. fall away or from, escape*.
 entfernen, *put far off, remove*. [fern, far.]
 entfliehen, *O. s. fly away, escape*.
 entgegen (dat.), *against*.
 entgegen-gehen, *O. s. go against or to meet*.
 entgegnen, *object, rejoin*. [entgegen.]
 enthalten, *O. hold within, contain*. [halten.]
 entlang (gen or dat.), *along*.
 entlaufen, *O. s. run away*. [elope.]
 entscheiden, *O. decide*.
 entschlummern, *s. fall into slumber*.
 entschuldigen, *excuse*. [Schuld, debt, fault.]
 Entsetzen, *n. -s, -, terror*. [entsetzen, set out of place.]
 entsetzlich, *terrible*. [entsetzen.]
 entsinnen (gen.), *O. refl. remember*. [Sinn.]
 entspringen, *O. s. rise, run away*.
 entstehen, *O. arise, proceed*.
 entweder, *either*. entweder — oder, either — or.
 entrwei, *in two, asunder, apart*.
 entrwei-springen, *O. s. or h. spring in two, burst apart*.
 -enzen, suffix forming verbs.
 Epos, *n. (pl. Epen), Epic poem*.
 er, *he*.
 er-, insep. prefix, same with ur-, adding to verbs the idea of beginning, endeavor, acquisition.
 -er, suffix forming nouns and adjectives.
 erbarmen, *refl. pity, have compassion*.
 erbauen, *erect, edify*.
 erbitten, *O. beg for*.
 erblicken, *perceive*.
 erblinden, *s. grow or get blind*.
 erblühen, *s. bloom forth, blossom*.
 Erde, *f. -n, earth*.
 Erdgeschoss, *n. -es, -össe, ground-floor, first story*.
 ereignen, *refl. happen*.
 Erfahrung, *f. -n, experience*.
 Erfindung, *f. -n, invention*.
 erfliehen, *beg for, obtain by entreaty*.
 Erfolg, *m. -es, -e, result*. [erfolgen, follow.]
 erfordern, *demand, require, call for*.
 erforschen, *investigate*. [forschen, search.]
 erfrieren, *O. s. freeze*.
 Erfrischung, *f. -en, refreshment*.
 erfüllen, *fulfil*.
 ergreifen, *O. seize, lay hold of*. [greifen, seize, grip.]

Cisterne, *f.* -n. *cistern*.
Columbus, *m.* *Columbus*.

Coupé, *n.* -s, apartment of a car,
coupe'.

D.

da, *there*, as, since, then.
da drüben, *over there*.
dabei, *thereby*, at the same time.
Dach, *n.* -es, -ächer, roof. [*thatch*.
decken, cover, *deck*.]
dadurch, *therethrough*, *thereby*.
dafür, *therefor*, *for that*.
dagegen, *against* that, on the contrary.
daheim, *there at home*, at home.
dahér, thence; for that reason, con-
sequently. along.
daher-stürmen, *h. or s. storm* or rush
along.
dahin, thither, so far, along, away.
dahin-fahren, *O. s. go away*, off.
dahin-strecken, *stretch* along, out.
damals, at that time, then.
damit, *therewith*, with it, in order
that.
Dampfboot, *n.* -(e)s, -e or -öte, steam-
boat.
Dampfer, *m.* -s, -, steamer. [*Dampf*,
steam, *damp*.]
Dampfkessel, *m.* -s, -, steam-kettle,
boiler.
danach (darnach), *thereafter*, after
that.
danach-schnappen(ern), *snap* or
catch after.
Däne, *m.* -n, -n, (the) *Dane*.
daneben, beside it, close by.
Dänemark, *n.* -s. *Denmark*.
dänisch, *Danish*.
Dank, *m.* -es, *thanks*.
dankbar, *thankful*.
danken (dat.), *thank*.
dann, *then*.
Danzig, *n.* -s, *Dantzic*.
dar (= da), *there*.
daran, *thereon*, on that or it.

darauf (drauf), *thereupon*, upon that.
daraussen (draussen), *outside*, out
there, out of doors.
darin, *therein*, in that.
darinnen, *therein*, inside, within.
darob, on account of that.
daroben (droben), *above there*, up
there.
darüber, *thereover*, above it, at it.
darum, on account of that, *therefore*.
darunten, *there below*, beneath.
daselbst, *there*.
dass, *that*, so *that*.
datieren, *date*.
Dattel, *f.* -n, *date*.
Datum, *n.* -s, -a, *date*.
dauern, *endure*, continue.
dauern, move to pity.
Daumen, *m.* -s, -, *thumb*.
Däumling, *m.* -es, -e, *Thumbkin*,
dwarf.
davon-bringen, irreg. *N. bring away*.
davon-laufen, *O. s. or h. run away*.
davon-rollen, *roll away*.
davor, *before or for that*.
Decke, *f.* -n, covering, ceiling.
[decken, cover, *deck*.]
deklinieren, *decline*.
dein, *thy*, *thine*.
demnach, according to *that*, accord-
ingly.
demohngeachtet, notwithstanding.
denken, irreg. *N. think*, be of opinion.
denn, *then*, in that case, now. for.
dennoch, nevertheless.
der, *the*. *that*. which. 1? .
derselbe, *the selfsame*, the same.
deshalb, on *that account*, therefore.
dessenungeachtet, notwithstanding.
deswegen, on *that account*.

point out, indicate.
 , German. [*Dutch.*]
 ie, *m.* -n, -n, (the) German.
 iland, *n.* -s, Germany.
 er, *m.* -s, December.
 , *m.* -es, -e, dialect.
 ich.
 . -es, -e, thief.
 serve.
 m. -s, -, servant.
 m. -es, -e, service.
 g, *m.* -s, -e, Tuesday. [*Ziu*
 lwen, god of war.]
 iann, *m.* -(e)s, -änner or -leute,
 -man.
 (ser), this, the latter. |
 (s), (gen.), on this side, this
 .
 -es, -e, thing.
 ough, yet, nevertheless, how-
 [am sure, you know, but, I
 why yes.
 f. -n, bull-dog.
 . -es, -e, cathedral.
 , *m.* *n.* domino.
 f. Danube.
 , thunder.
 itag, *m.* -s, -e, Thursday.
 god of thunder (Donner).]
 wetter! by thunder!
 linte, *f.* -n, double-barrelled
 .
 -es, -örfer, village [*thorp.*]
 n, little village.
 s. -es or -en, -e or -örner,
 .
 a, *f.* -s, Dorothy.
 enstrasse, *f.* -n, Dorothea
 .
 rten), yonder, there.
 thither.
 m. -n, -n, kite. dragon.

Dramatiker, *m.* -s, -, dramatist.
 drängen, press; *reflex.*, force its way,
 gush.
 draussen, see dar aussen.
 drei, three.
 dreimal, three times.
 dreissig, thirty.
 dreissigjährig, of thirty years.
 dreissigst, thirtieth.
 dreizehn, thirteen.
 dreizehnt, thirteenth.
 Dresden, *n.* -s, Dresden.
 dringen, O. a. or h. press, crowd,
 throng.
 drinnen, see darinnen.
 dritt, third.
 drittens, thirdly.
 droben, see daroben.
 drohen, threaten. [*throe.*]
 drollig(t), droll, comical.
 Droschke, *f.* -n, hack. drosky.
 Drossel, *f.* -n, thrush.
 drüben (darüber), over there.
 drücken, press. squeeze.
 drunten, see darunten.
 du, thou, you.
 dumm, stupid, foolish.
 dünken, seem.
 Düne, *f.* -n, down, dune.
 dunkel, dark.
 dunkeln, grow dark.
 durch (acc.), through.
 durchaus, throughout, absolutely.
 quite.
 durchgängig, pervading, general, in
 general. [*gehen.*]
 durch-lesen, O. read through.
 dürfen, irreg. N. be permitted, may.
 [dare.]
 Durst, *m.* -es, thirst.
 dursten (dürsten), thirst be thirsty.

-e, suffix forming abstract nouns.

Ebbe, *f.* *ebb.*

eben, *even*, just, precisely.

ebenfalls, in like manner, likewise.

Ecke, *f.* -n, corner. [*edge.*]

edel, noble, precious.

Edelstein, *m.* -es, -e, precious stone.

Eduard, *m.* -s, *Edward.*

ehe, *ere*, before.

ehedem, before this time, formerly.

chemals, formerly.

eher, previously, sooner, rather. [*ere. early.*]

Ehre, *f.* -n, honor.

ehren, honor. [*Ehre.*]

Ehrfurcht, *f.* veneration, reverence.

[*Ehre, Furcht* (fear).]

Ei, *n.* -es, -er, *egg.*

ei, oh! why!

-ei, suffix forming nouns.

Eiche, *f.* -n, *oak.*

Eichel, *f.* -n, *acorn.* [*Eiche, oak.*]

eigen, *own*; proper; peculiar.

Eigenschaft, *f.* -n, property, attribute, quality. [*eigen.*]

Eigenschaftswort, *n.* -(e)s, -örter, quality-word, adjective.

eilen, *s.* or *h.* hasten, hurry.

ein, *a, an, one.*

ein-, separable prefix, *into, in.*

einander, *one another, each other.*

einerlei, *one and the same, all the same, of one kind.*

ein-fallen, *O. s. fall in, interrupt.*

einfältig, *one-fold, simple.*

ein-fließen, *O. s. flow in, exert an influence.*

Einfluss, *m.* -es, -üsse, *influx, influence.*

ein-führen, lead *in, introduce.*

ein-gehen, *O. s. go in.*

Einheit, *f.* -en, singular (number). [*ein.*]

einig, *one, any.* pl. einige, some.

E.

einigermassen, in some measure, somewhat.

Einigkeit, *f.* -en, unity. [*ein.*]

ein-kehren, *s.* turn *in, put up* (for entertainment).

ein-laden, *O. invite.*

ein-lassen, *O. let in, admit; refl. engage in.*

Einlasskarte, *f.* -n, card of admission.

einmal, *one time, once, just, only.*

Einmaleins, *n.* -es, -e, *one time one multiplication-table.*

eins, *one, one thing.*

ein-schlafen, *O. sleep in, go to sleep.*

ein-schlagen, *O. beat in, strike.*

Einsiedler, *m.* -s, -e, hermit. [*ein, alone; Siedel, settler.*]

einst, *once, once on a time, some time.*

ein-steigen, *O. s. step or climb in, get in.*

einstmals, *once.*

einstweilen, *meanwhile.*

ein-teilen, divide. [*Teil.*]

ein-treten, *O. s. enter.*

einundzwanzig, *twenty-one.*

einundzwanzigst, *twenty-first.*

Einwohner, *m.* -s, -, *indweller, inhabitant; [wohnen.]*

einzel, single, individual. [*ein.*]

einzig, *only, single, solely.* [*ein.*]

Eis, *n.* -es, *ice.*

Eisen, *n.* -s, *iron.*

Eisenbahn, *f.* -en, *iron road, railroad* eisern, of *iron, iron.*

Eiswasser, *n.* -s, *ice-water.*

-el, suffix forming nouns.

Elbe, *f.* name of a river.

Elend, *n.* -(e)s, exile, misery, distress [*other land.*]

elend, wretched, miserable.

Elephant, *m.* -en, -en, *elephant.*

elf, *eleven.*

Elfenkind, *n.* -(e)s, -er, *elf-child, fairy child.*

elft, eleventh.
Elisabeth, f. -s, Elizabeth.
 -eln, suffix forming diminutive verbs.
Elsaß, n. Alsatia.
Eltern (pl.), elder ones, parents. [alt.]
empfangen, O. receive, welcome.
Empfangszimmer, n. -s, -, reception-
room. [empfangen.]
empfehlen, O. commend, give regards
to; refl. take leave.
Empfehlung, f. -en, commendation,
compliments.
empfinden, O. perceive, feel.
empor, upward, up.
 -en, suffix forming nouns and adjectives.
Ende, n. -s, -n, end.
endlich, endly, finally.
eng, narrow. [anxious, angulsh.]
Engel, m. -s, -, angel.
England, n. -s, -, England.
Engländer, m. -s, -, Englishman.
englisch, English.
Enkel, m. -s, -, grandson.
 ent- (emp-), inseparable prefix, earlier
 ant, against; forth, from, out, away.
entdecken, discover. [decken, cover,
deck.]
Entdeckung, f. -en, discovery. [ent-
decken.]
entfallen, O. s. fall away or from, es-
cape.
entfernen, put far off, remove. [fern,
far.]
entfliehen, O. s. fly away, escape.
entgegen (dat.), against.
entgegen-gehen, O. s. go against or
to meet.
entgegnen, object, rejoin. [ent-
gegen.]
enthaltē, O. hold within, contain.
[halten.]
entlang (gen or dat.), along.
entlaufen, O. s. run away. [elope.]
entscheiden, O. decide.
entschlummern, s. fall into slumber.

entschuldigen, excuse. [Schuld,
debt, fault.]
Entsetzen, n. -s, -, terror. [ent-
setzen, set out of place]
entsetzlich, terrible. [entsetzen.]
entsinnen (gen.), O. refl. remember.
[Sinn.]
entspringen, O. s. rise, run away.
entstehen, O. arise, proceed.
entweder, either. entweder — oder,
either — or.
entswei, in two, asunder, apart.
entzwei-springen, O. s. or h. spring
in two, burst apart.
 -ensen, suffix forming verbs.
Epos, n. (pl. Epen), Epic poem.
er, he.
 er-, insep. prefix, same with ur-, add-
 ing to verbs the idea of beginning,
 endeavor, acquisition.
 -er, suffix forming nouns and adjectives.
erbarmen, refl. pity, have compas-
sion.
erbauen, erect, edify.
erbitten, O. beg for.
erblicken, perceive.
erblinden, s. grow or get blind.
erblühen, s. bloom forth, blossom
Erde, f. -n, earth.
Erdgeschoss, n. -es, -össe, ground-
floor, first story.
ereignen, refl. happen.
Erfahrung, f. -n, experience.
Erfindung, f. -n, invention.
erflehen, beg for, obtain by entreaty.
Erfolg, m. -es, -e, result. [erfolgen,
follow.]
erfordern, demand, require, call for.
erforschen, investigate. [forschen,
search.]
erfrieren, O. s. freeze.
Erfrischung, f. -en, refreshment.
erfüllen, fulfil.
ergreifen, O. seize, lay hold of. [grei-
fen, seize, grip.]

erhalten, O. receive, come in possession of. sustain.

erheben, O. *heave* up, raise; refl. rise.

erhellen, light up, become clear. [hell, clear, bright.]

erinnern (gen.), refl. remember.

[inner, inner.]

erkälten, refl. catch cold. [kalt.]

erkennen, irreg. N. recognize.

erklären, make clear, declare. state.

[klar.]

Erlaubnis, *f.* permission.

Erle, *f.* -n, alder.

erleiden, O. suffer, sustain. [leiden, loathe.]

ermorden, murder.

-ern, suffix forming verbs and adjectives.

ernähren, nourish, feed.

erquicken, *quicken*, refresh. [quick.]

erreichen, attain.

erschaffen, O. *shape out*, create, produce.

erscheinen, O. *s.* shine forth, appear.

erschlagen, O. *slay*.

erschrecken, O. (n.) *s.* be frightened or startled.

erst, *first*, only.

erstaunen, *s.* to be amazed.

erstens, firstly, in the first place.

ertrinken, O. *s.* be drowned.

erwähnen, mention.

erwecken, *awake*.

erwerben, O. acquire, gain.

erwidern, give back, answer, reply.

Erz, *n.* -es, -e, ore.

erz-, prefix forming nouns and adjectives. [arch.]

erzählen, relate, tell. [Zahl, number. tale.]

Ersählung, *f.* -n, narrative.

erziehen, O. bring up, educate.

Erzieher, *m.* -s, -, educator, trainer.

erzielen, aim at, attain. [Ziel, aim.]

es, *it*, there. *es sind*, there are.

Esel, *m.* -s, -, ass, donkey. [esel.]

essen, O. eat.

Esszimmer, *n.* -s, -, eating-room, dining-room.

etlich, some.

Etsch, *f.* name of a river.

etwa, nearly, about, indeed.

etwas, some, something, somewhat.

euer, *your, yours*.

Europa, *n.* -s, Europe.

Ew. (old form *luwer*), *your*.

ewig, eternal.

Exempel, *n.* -s, -, example.

Extra, *extra*, additional.

F.

Fabel, *f.* -n, fable.

Fabrik, *f.* -en, manufactory.

fabrizieren, *fabricate*, manufacture.

-fach, -fold, suffix forming adjectives.

[Fach, compartment.]

Fahne, *f.* -n, flag, vane.

fahren, O. *s.* drive, go (in a wagon or boat), fare.

Fahrenheit, *m.* -s, inventor of a thermometer.

Fahrenheit'sch (adj.), pertaining to Fahrenheit.

Fahrer, *m.* -s, -, one who goes, *farer*. [fahren.]

Fahrgeld, *n.* -(e)s, -er, fare. [fahren.]

Fahrplan, *m.* -(e)s, -e or -äne, timetable.

Fahrt, *f.* -en, passage, journey. [fahren.]

Falle, *f.* -n, pit-fall, trap. [fallen.]

fallen, O. *s.* fall.

falls, in case, if. [Fall, fallen.]

-falt, -fold, suffix forming adjectives. [Falte.]

Familie, *f.* -n, family.

fangen, O. catch, seize. [fang.]

Farbe, *f.* -n, color.

farblos, colorless. [Farbe.]
 fassen, hold, contain; lay hold of, seize. [Fass, vat.]
 fast, almost. [fest, fast, close upon.]
 faul, lazy. *foul*.
 Faust, *f.* -äuste, *fist*.
 Faust, *m.* -s, *Faust*.
 Februar, *m.* -s, -e, *February*.
 Feder, *f.* -n, *feather*, pen.
 federlos, *featherless*.
 Federmesser, *n.* -s, -, *feather-knife*, penknife.
 fehlen (dat.), *fail*, be wanting to, the matter with.
 feiern, celebrate.
 feierlich, festive, solemn. [Feier, holiday.]
 feige, cowardly.
 fein, *fine*, handsome.
 Feind, *m.* -es, -e, *foe*. [fiend.]
 Feld, *n.* -es, -er, *field*, country.
 Feldlöchlein, little hole in the *field*.
 Feldmaus, *f.* -äuse, *field-mouse*.
 Feldmäuschen, little *field-mouse*.
 Felsenriff, *n.* -(e)s, -e, rocky *reef* or ledge.
 Fenster, *n.* -s, -, *window*.
 fern, *far*.
 Ferne, *f.* -n, *farness*, distance.
 ferner, *farther*, moreover. [fern, far.]
 fertig, ready. [Fahrt.]
 Fertigkeit, *f.* dexterity.
 fest, *fast*, firm, mighty.
 Fest, *n.* -es, -e, *festival*, *fête*, *feast*.
 fest-kleben, stick *fast*, firmly. [kleben, cleave, stick.]
 Fett, *m.* -es, -e, *fat*.
 feucht, moist, damp.
 Feuer, *n.* -s, -, *fire*.
 finden, O. *find*.
 Finger, *m.* -s, -, *finger*. [fangen.]
 Finklein, little *finch*.
 Fisch, *m.* -es, -e, *fish*.
 Flachspinnen, *n.* *spinning of flax*.

Flagge, *f.* -n, *flag*.
 Flaum, *m.* -es, -e, or -en, down. [plume.]
 Flecken, *m.* -ns, -, spot, place, village.
 Fleisch, *n.* -es, -e, *flesh*, meat.
 Fleiss, *m.* -es, industry.
 fleissig, industrious. [Fleiss.]
 Fliege, *f.* -n, *fly*. [fliegen.]
 fliegen, O. s. or h. *fly*.
 fliessen, O. s. or h. *flow*. [flit.]
 Flügel, *m.* -s, -, *wing*. [fliegen, flight.]
 Flügelthür, *f.* -en, *folding-door*.
 Flur, *f.* -en, *field*, plain. *floor*.
 Fluss, *m.* -es, -üsse, *river*. *flow*. [fliegen.]
 Folge, *f.* -n, consequence.
 folgen (dat.), s. *follow*.
 folglich, consequently, therefore. [folge, folgen.]
 folgsam, ready to *follow*, obedient.
 fördern, promote.
 forschen, search. [für, vor, bring forth to the light.]
 Forst, *m.* -es, -e, *forest*.
 fort, *forth*, away! begone! be off! [vor, für.]
 fort-fahren, O. s. keep on, make a *further* remark, continue.
 fort-jagen, chase *forth* or away, drive off.
 fort-reissen, O. snatch or drag *forth* or away.
 fort-schleichen, O. s. *slink* away, slip away.
 Fr. = *Friedrich*.
 Frage, *f.* -n, question. [fragen.]
 fragen, N. (O.), ask.
 Fränkisch, *Franconian*.
 Frankreich, *n.* -s, *France*.
 Franz, *m.* -ens, *Francis*. *Frank*.
 Französé, *m.* -en, -en, (the) *Frenchman*.
 französ'ich, *French*.

- Frau**, *f.* -en, woman, wife. [*Freyja*, (goddess). [*froh*.]
Fräulein, young lady, Miss. [*Frau*.]
frei, *free*, open. **das Freie**, the open air, out-of-doors.
Freiberg, *n.* -s, name of a town.
Freiheit, *f.* -en, *freedom*.
freilich, *freely*, truly, indeed, forsooth. [*frei*.]
Freiligrath, *m.* -s, name of an author.
Freitag, *m.* -s, -e, *Friday*. [*Freyja*, (goddess).]
fremd, strange, foreign. [*from*.]
Fremde, *f.* foreign country, region away from one's home.
fressen, *O. eat* (of animals).
Freude, *f.* -n, joy. [*freuen*.]
freuen, make glad; refl. rejoice. [*froh*.]
Freund, *m.* -es, -e, *friend*. [related to *frei*, *freien* (woo), *freuen*, *froh*.]
Freundin, *f.* -nen, lady *friend*.
freundlich, *friendly*, kind.
Freundschaft, *f.* -en, *friendship*.
freveln, commit a crime or outrage.
Freytag, *m.* -s, name of an author.
Friede, *m.* -ns, -n, peace.
Friedrich, *m.* -s, *Frederick*.
Friedrichstrasse, *f.* -n, *Frederick street*.
frieren, *O. s. or h. freeze*.
frisch, *fresh*.
Frist, *f.* -en, period, appointed time.
Fritz, *m.* -ens, *Fred*.
froh, glad, joyous, happy. [*freuen*, *Freund*, etc.].
fröhlich, *fröllicsome*, joyous, merry. [*froh*.]
fromm, worthy, good, devout.
- frommen**, benefit, be good for. [*fromm*.]
Frucht, *f.* -üchte, *fruit* (of the earth or field.)
früh, early. [probably *für*, *vor*.]
früher, sooner, earlier.
Frühling, *m.* -s, -e, spring. [*früh*.]
Frühlingsszeit, *f.* -en, spring *time* or *time*.
Frühstück, *n.* -(e)s, -e, early piece, breakfast.
frühstücken, take breakfast.
Fuchs, *m.* -es, -üchse, *fox*.
Fuder, *n.* -s, -, cart-load.
fügen, fit, unite, do.
fühlen, *feel*.
führen, lead, conduct, carry on. [causative from *fahren*.]
füllen, *fill*. [*voll*, *full*.]
fünf, *five*.
fünft, *fifth*.
fünfzehn (*funfzehn*), *fifteen*.
fünfsig (*funfsig*), *fifty*.
funkeln, sparkle. [*Funke*, spark.]
für (acc.), *for*. [*vor*, *ver*-.]
fürchten, fear; refl. be afraid. [*Furcht*, fear, *fright*.]
fürchterlich, *frightful*. [*fürchten*.]
furchtsam, timid, cowardly. [*Furcht*.]
fürderhin, *further* on, in the future. [*förder*; *für*, *vor*, *fort*.]
Fürstentum, *n.* -ümer, principality.
fürwahr, *forsooth*, truly, indeed.
Fürwort, *n.* -(e)s, -örter, *for-word*, pronoun.
Fuss, *m.* -es, -üsse, *foot*.
Fussboden, *m.* -s, -öden, *foot-bottom*, floor.
Fussweg, *m.* -(e)s, -e, *foot-way*, side-walk.
Futter, *n.* -s, -, *fodder*, food.

G.

- Gabel**, *f.* -n, fork.
Gallerie, *f.* -i'en, *gallery*.
- ganz**, whole, wholly, quite, entirely.
gänzlich, wholly, entirely.

gar, very, altogether, quite, absolutely, indeed. *gar nicht*, not at all. *gar kein*, none at all. 20
Garn, *m.* -s, -e, *yarn*.
Garten, *m.* -s, -ärten, *garden*. 1 ?
Gartenthor, *n.* -(e)s, -e, *garden-door*, or gate.
Gärtner, *m.* -s, -, *gardener*.
Gas, *n.* -es, -e, *gas*.
Gaslicht, *n.* -(e)s, -er, or -e, *gaslight*.
Gast, *m.* -es, -äste, *guest*.
Gasthaus, *n.* -es, -äuser, *guest-house*, inn.
ge-, inseparable prefix; with, together. prefix forming adjectives and collective nouns. [*y*, as in *yclept*.]
gebären, *O.* *bear*, bring forth. *geboren*, *born*.
Gebäude, *n.* -es, -, building, edifice. [*bauen*.]
geben, *O.* *give*.
Gebet, *n.* -(e)s, -e, prayer. [*beten*.]
Gebirge, *n.* -s, -, mountain range or region.
Gebirgsgegend, *f.* -en, mountainous region.
geboren, *born*. See *gebären*.
Gebrauch, *m.* -s, -äuche, use.
gebrauchen, use.
Geburtstag, *m.* -(e)s, -e, *birthday*.
Gedicht, *n.* -(e)s, -e, poem. [*dichten*, compose.]
Gefahr, *f.* -en, danger.
gefallen (dat.), *O.* please. [*fallen*, fall in with one's liking.]
Gefallen, *m.* -s, pleasure. *Gefallen an* — *haben*, be pleased with—. *gefällig*, pleasing, courteous.
Gefälligkeit, *f.* -en, readiness to please, courtesy.
gefälligst, if you please. [*gefallen*.]
Geflügel, *n.* -s, -, poultry, fowls. [*Flügel*.]
Gefrierpunkt, *m.* -(e)s, -e, *freezing-point*.

gegen, *gen* (acc.), toward, *against*.
Gegend, *f.* -en, region. [*gegen*.]
gegenüber (dat.), over *against*, opposite.
Gegenwart, *f.* presence, present time.
gegenwärtig, present, at present. *gain* (again.)
geheim, familiar, private, mysterious. [*Heim*, *home*.]
gehen, *O.* s. *go*.
gehörchen (dat.), listen to (with submission), obey. [*hörchen*, *hearken*, listen to. *hören*.]
Geibel, *m.* -s, name of an author.
Geige, *f.* -n, fiddle, violin. [*gig*.]
Geist, *m.* -er, *ghost*, spirit, mind.
geläufig, fluently. [*laufen*.]
gelb, *yellow*.
Geld, *n.* -es, -er, money. [*gelten*, be worth.]
Gelehrsamkeit, *f.* learning.
gelingen, *O.* (conj. like *schlingen*), s. *impers.* be successful.
Gemach, *n.* -es, -ächer, chamber, room. [*gemach*, comfortable.]
Gemahlin, *f.* -innen, consort, lady, wife.
Gemälde, *n.* -s, -, painting, picture. [*malen*, paint.]
gemäss (dat.), in accordance with. [*messen*.]
gemein, common.
Gemeindekosten (pl.), costs of the community or parish.
Gemüse, *n.* -s, vegetables. [*Mus*, boiled food, *mush*.]
General, *m.* -es, -äle, *general*.
Genf, *n.* *Geneva*.
genug, enough.
Geographie, *f.* -i'en, *geography*.
Gepäckwagen, *m.* -s, -, baggage wagon or car.
gerade, straight, precisely, directly, exactly, just.
geradesu, directly, out and out.

- geraten, O. s. get, come, fall, pass.
- Germania, *f.* Germany.
- gern (gerne), gladly. [*yearn.*]
- gern haben, have gladly, like.
- Gerste, *f.* barley. [*grist.*]
- Gertrud, *f.* Gertrude.
- geruchlos, odorless. [riechen.]
- Gesang, *m.* -s, -änge, song. [singen.]
- Gesangbuch, *n.* -(e)s, -bücher, hymn-book.
- geschehen, O. s. impers. happen.
- Geschichte, *f.* -n, story, history. [geschehen.]
- Geschichtschreiber, *m.* -s, -, historian.
- Geschichtswerk, *n.* -es, -e, historical work.
- Geschlecht, *n.* -(e)s, -er, kind, sex, gender. [schlagen, strike (a counterpart).]
- Geschlechtswort, *n.* -(e)s, -örter, gender-word, article.
- Geschmeide, *n.* -s, jewellery. [schmieden, forge.]
- geschwind, quick.
- gesegnet, blessed. See segnen.
- Gesell(e), *m.* -en, -en, companion, fellow, journeyman. [Saal.]
- gesellen, associate. [Gesell.]
- Gesellschaft, *f.* -en, company, society. [Gesell.]
- Gesetz, *n.* -es, -e, law.
- Gesicht, *n.* -(e), -e or -er, sight; face. [sehen.]
- gestern, yesterday.
- Gesträuch, *n.* -es, -e, shrubbery, bushes. [Strauch, shrub.]
- gesund, healthy, well. [sound.]
- Gesundheit, *f.* -en, health, "toast."
- getreulich, truly, faithfully. [treu.]
- gewahr, aware.
- gewaltig, powerful. [walten, rule.]
- gewinnen, O. win, gain.
- gewiss, certain, surely. [wissen.]
- Gewissen, *n.* -s, conscience. [wissen.]
- gewissermassen, in a certain measure, somewhat.
- gewöhnlich, usual. [wont, wear.]
- Gier, *f.* eagerness. [greed.]
- gierig, eager. greedy. [Gier.]
- Gipfel, *m.* -s, -, top, peak.
- Gips, *m.* -es, -e, gypsum.
- Glanz, *m.* -es, splendor. glances.
- glänzen, glitter, glisten.
- Glas, *n.* -es, -äser, glass.
- glasern, of glass.
- glauben, believe, think, suppose.
- gleich, like, immediately, all the same, although.
- Gleichen, (in seines Gleichen, etc., adv. phrase) his like, his equal, etc.
- gleichfalls, in like case, likewise.
- gleichsam, as it were.
- gleichwohl, nevertheless, however.
- Glocke, *f.* -n, bell. (clock.)
- Glorie, *f.* -en, glory.
- Gluck, *m.* -s, name of a composer.
- Glück, *n.* -es, happiness. luck.
- glücklich, happy. lucky.
- Gnade, *f.* -n, favor, pardon.
- Gold, *n.* -es, gold,
- golden, golden.
- Goldfisch, *m.* -es, -e, goldfish.
- Goldnetz, *n.* -es, -e, golden net.
- Gotha, *n.* -s, name of a city.
- Goethe, *m.* -s, Goethe.
- Gott, *m.* -es, -ötter, God.
- Gottesdienst, *m.* -es, -e, God's service, service at church.
- Göttingen, *n.* -s, name of a city.
- gottlob, praise to God! thank God!
- Grab, *n.* -es, -äber, grave. [graben, dig; grub; grave.]
- Grad, *m.* -es, -e, degree, step, grade.
- Graf, *m.* -en, -en, count. [-grave in Margrave.]
- Gräfin, *f.* -nen, countess. [Graf.]
- Grammátik, *f.* -en, grammar.

r. -es, -äser, *grass*.
ray. 14
1. turn *gray*; dawn.
h. horrible. [*gruesome.*]
m. -es, -e, old man. [*grau.*]
1. *f.* -n. boundary.
f. Maggy. [*Margarethe.*]
enland, n. -s, *Greece*.
1, m. -s, name of a philologist.
great, big. [*gross.*]
rtig, grand, big. [*Art.*]
erzogtum, n. -s, -ümer, *grand-*
r.
nutter, f. -ütter, *grandmother*.
ohn, m. -(e)s, -ähne, *grandson*.
ater, m. -s, -äter, *grandfather*.

grün, green. [*grow.*]
Grund, m. -es, -ünde, *low ground,*
valley.
grinsen, grunt.
Gruppe, f. -n. *group.*
gruseln, cause shuddering.
Gruss, m. -es, -üsse, *greeting, saluta-*
tion, regards.
grüssen, greet, salute. [*Gruss, greet-*
ing, salutation.]
gucken, peep, look.
gut, good, well, kind. good!
glütig, good, kind. [*gut.*]
gütlich, friendly, kindly. [*gut.*]
Gymnasium, n. -s, -ien, *gymnasium.*

H.

n. -es, -e, *hair*.
1, irreg. N. have.
ft, having possession.
ht, m. -es, -e, *hawk*.
urg, f. Habsburg.
1, m. -s, *quarrel.*
1, m. -s, -äfen, *haven, harbor.*
en, have, keep.]
suffix forming adjectives. [Haft.
n ?]
1, hall.
1, m. -es, -ähne, *cock.* [*Henne.*
n.]
half.
1(er) (gen.), on account of, for
ake of. [halb.]
1, f. -n, *slope.*
hallool
1, m. -es, -e, *stalk.* [*haln.*]
m. -es, -äse, *neck.*
and, n. -(e)s, -änder, *neck-band,*
ace.
hen, little neck.
alt! hold! stop!
ndeed, methinks, forsooth.
1, O. hold, keep. halt.
stelle, f. -n, *holding-on place,*
ng-place.

Hamburg, n. -s, *Hamburg.*
Hamburger (adj.), of Hamburg.
Hand, f. -ände, *hand.*
Händel, m. -s, name of a composer.
handeln, handle, treat of. [Handel,
transaction, business. Hand.]
Handschrift, f. -en, *manuscript.*
Handschuh, m. -(e)s, -e, *glove.*
Handwerk, n. -(e)s, -e, *handwork,*
trade.
hangen, O. hang.
Hannóver, n. -s, name of a city.
Hans, m. -ens or -en, *Jack.* [*Johán-*
nes, John.]
Hans'chen, little Jack, Jacky.
Harfe, f. -n, *harp.*
Härring, m. -es, -e, *Herring.*
harr:n, wait, tarry.
hart, hard, severe.
Hartzgebirge, n. -es, -, *Hartz moun-*
tains.
Hase, m. -n, -n, *hare.*
Hass, m. -es, *hate.*
hässlich, hateful, homely. [hassen, 1:
hate.]
Hauff, m. -s, name of a author.
häufig, frequent. [Hauf, heap.]
Haupt, n. -s, -äupter, *head, chief.*

- Hauptdichter**, *m.* -s, -, principal poet.
Hauptfluss, *m.* -es, -üsse, chief river.
Hauptmann, *m.* -(e)s, -änner or -leute, *head man*, captain.
Hauptperson, *f.* -en, leading character.
Hauptpost, *f.* -en, *head* or *chief post-office*.
hauptsächlich, chiefly, principally.
Hauptstadt, *f.* -ädte, *head city*, capital.
Hauptwerk, *n.* -es, -e, main *work*.
Hauptwort, *n.* -(e)s, -örter, *head-word*, noun.
Haus, *n.* -es, -äuser, *house*. | -
Häuschen, little *house*.
Hausnummer, *f.* -n, *house-number*.
Haus/schlüssel, *m.* -s, -, *house-key*.
Hausthür, *f.* -en, *house-door*.
Haut, *f.* -äute, *hide*, skin.
Haydn, *m.* -s, name of a composer.
he, *ha* / *ho*! oh! I say!
he da, oh! I say!
Hecht, *m.* -es, -e, pike (fish).
Hedwig, *f.* girl's name.
Heerde, *f.* see **Herde**.
Heidelberg, *n.* -s, *Heidelberg*.
heil, *hail*!
heilig, *holy*. [*heil*, *hale*, *whole*, *heal*-*thy*. *heilen*, *heal*.]
heim, *homeward*, *home*. [**Heim**.]
Heimat, *f.* -en, *home*. [**Heim**.]
heim-bringen, irreg. N. *bring home*.
heim-gehen, O. s. *go home*.
heimlich, *home-like*, comfortable.
Heine, *m.* -s, name of an author.
Heinrich, *m.* -s, *Henry*.
heisa, *huzza*! hurrah!
heissen, O. be called or named, mean, signify. [*hight*.]
-heit, suffix forming abstract nouns. [*-head*, *-hood*.]
heizen, *heat*.
Held, *m.* -en, -en, *hero*.
- helfen** (dat.), O. *help*.
hell, clear, bright.
Henne, *f.* -n, *hen*. [**Hahn**. **Huhn**.]
her, hither, ago, since. [*hier*.]
herab, down hither, down.
herab-werfen, O. *fling off*.
heran-schleichen, O. s. *move softly up*, creep up. [*slink*.]
herauf, *up here*.
heraus-kriechen, O. *creep out*. [*crouch*.]
heraus-stecken, *stick out*.
herbei-tragen, O. *bring in*.
Herbst, *m.* -es, -e, autumn. [*harvest*.]
Herde, *f.* -n, *herd*, flock.
herein, *in here*, *in*, come *in*!
herein-kommen, O. s. *come in*.
Hermann, *m.* -s, *Herman*.
hernach, *hereafter*, afterwards.
Herr, *m.* -n, -en, master, lord, gentleman, Mr., Sir. **der Herr**, the Lord.
herrlich, lordly, splendid. [**Herr**.]
her-sagen, *say over*, recite.
Herrscher, *m.* -s, -, ruler.
her-sprechen, O. *speak out*.
herum-gucken, peep or look around.
herum-kriechen, O. h. or s. *creep around or about*. [*crouch*.]
herum-tanzen, *dance around*.
herunter, down *here*.
herunter-fallen, O. s. *fall down*.
hervor-bringen, O. produce.
hervor-kommen, O. s. *come forth*.
hervor-rufen, O. call *forth*, provoke.
hervor-schallen, O. (N). sound or ring *forth*. [*shilling*, ringing coin.]
Herz, *n.* -ens, -en, *heart*.
herzlich, *heartily*. [**Herz**.]
Heu, *n.* -es, *hay*. [**hauen**, *hew*, cut.]
heute, to-day.
Hexe, *f.* -n. witch, *hag*.
Hexentanzplatz, *m.* -es, -ätze, witches' *dancing-ground*.
Heyse, *m.* -s, name of an author.

-es, -e, cut. [*hauen, hew, cut.*]

here-out, hence.
hiebei, hereby.

to here, hither.

m. -s, -, heaven, sky.

e, that way, away. [Opposite

fen, O. shout down.

hither, up there.

elangen, s. arrive up, attain
above. [lang.]

eichen, reach or extend up.

:hauen, look or gaze up.

ut hence, forth, away.

ufen, O. call out.

n thither, into.

en, lead along.

i, on the contrary.

men, O. s. come there.

ich, sufficiently.

ien, strew or scatter on.

ehind.

inder, behind.

, downward.

-werfen, O. throw down.
away, off.

fliegen, O. s. or h. fly away.

treiben, O. drive away.

. -ens, Harry, Hal. [from
ch.]

en, O. s. go forth or away.
-s, Job.

m. -es, -e, stag, hart.

ph! hem!

her, am höchsten, high.

itsch, high German.

ule, f. n. higher-school (Uni-)

is, at the highest, at most.

t, f. -en, high or festive time,

g-

tgeschmeide, n. -s, wedding

y.

Hof, m. -es, -öfe, courtyard, court.

Hofprediger, m. -s, -, court-preacher.

hoffen, hope.

hoffentlich (adv.), it is to be hoped, as
I hope. [hoffen.]

Hoffnung, f. -en, hope. [hoffen.]

höflich, courtly, courteous, polite.
[Hof.]

Hofmann, m. -es, -änner or -leute,
courtier.

Höhe, f. -n, height, altitude. [hoch.]

Hohenzollern, Hohenzollern.

Höhle, f. -n, hole, cave. [hohl, hol-]
low.]

hold, gracious, charming.

holen, fetch, bring.

Holz, n. -es, -e, or -ölzer, wood. [holt.]

Hölzchen, little piece of wood.

Holzkohle, f. -n, wood-coal, charcoal.

horchen, hearken, listen. [hören.]

Horcher, m. -s, -, hearkeeper, listener,
[horchen.]

hören, hear.

Hotel, n. -s, -s, hotel.

hu, hu! oh!

hübsch, pretty, fine, nice. [from
höfisch (Hof), courtlike.]

Huhn, n. -es, -ühner, fowl, hen.
[Hahn. Henne.]

Hülfe, f. -n, help. zu Hülfe, help!
[helfen.]

Hund, m. -es, -unde, dog, hound. | 3

Hündchen, little dog. [Hund.]

Hundert. n. -s, -e, hundred.

Hunger, m. -s, hunger.

hungern, hunger.

hungrig, hungry. [Hunger.]

hüpfen, h. or s. hop.

husch (interjection expressing speed),
quick! hush!

Huss, m. Huss.

Hut, m. -es, -üte, hat.

Hütchen, little hat. [Hut.]

Hütte, f. -n, hut.

I—a', bray of the donkey.

ich, *I*.

-ich, suffix forming nouns.

-icht, suffix forming nouns and adjectives.

-ieren, suffix forming verbs.

-ig, suffix forming nouns and adjectives. [-y.]

-igen, suffix forming verbs.

ihr, her, their. Ihr, your.

ihrig, hers, theirs. Ihrig, yours.

im = in dem.

immer, always, constantly.

in (dat. or acc.), *in, into, at*.

-in, suffix forming feminine nouns from masculines.

indem, *in that, meanwhile, while, since*.

inde'ss, (-assen), *meanwhile, nevertheless, while*.

Indianer, *m. -s, -, Indian*.

I.

inmitten (gen.), *in the midst of*.
innen, *within*.

innerhalb (gen. or dat.), *within*.

insbesondere, *in particular, especially*.
[besonders.]

Interjektio'n, *f. -en, Interjection*.

Insel, *f. -n, island*.

Inschrift, *f. -en, inscription*.

inwendig, *inward, inside, within*.

irgendwo, *anywhere*.

irgendwohin, *any whither, any where*.

irren, *be in error. refl. be mistaken*.

[irre, *in error, astray*.]

Irrtum, *m. -s, -ümer, error*.

-isch, suffix forming adjectives. [-ish.]

Israel, *m. -s, Israel*.

Ita'lien, *n. -s, Italy*.

Italie'ner, *m. -s, -, (the) Italian*.

italie'nisch (adj.), *Italian*.

Ivry, *city in France*.

J.

ja, *yes, indeed, you know, of course, why. yea*.

Jagdhund, *m. -(e)s, -e, hunting-dog*.

Jäger, *m. -s, -, hunter*. [jagen, *hunt, chase. yacht*.]

Jägerlied, *n. -(e)s, -er, hunter's song*.

Jahr, *n. -es, -e, year*.

Jahreszeit, *f. -en, season of the year*.

Jahrhundert, *n. -s, -e, hundred years, century*.

jährlich, *yearly*.

Ja'kob, *m. -s, Jacob, James*.

Janua'r, *m. -s, -e, January*.

jauchzen, *exult*. [juch, *huzza!*]

je, *ever, according as, in any case*.

jed (jeder), *each, every. either*.

jedenfalls, *at all events*. [jeder, *Fall, case*.]

jedermann, *every man, every one*.

jedoch, *nevertheless, yet*.

jeglich, *every, each*. [je, *gleich*.]

jemals, *at any time, ever*. [je, *Mal*.]

jemand, *somebody, some one, any one*.

[je, *Mann*.]

jen (jener), *yonder one, that*.

jenseit(s) (gen.), *on that side, beyond*.

jetzig, *present*.

jetzt, *now*.

Johann', *m. -s, John*.

jubeln, *jubilate, exult*.

juchhe', *huzza! hurrah!* [juch, *huzza!*]

juchheisa, *hurrah!* [juch, *huzza!*]

Jude, *m. -n, -n, Jew*.

Jugend, *f. youth*. [jung.]

Ju'li, *m. July*.

jung, *young*.

Jungfer, *f. -n, young girl, virgin, maiden*. [Jungfrau.]

Jungfrau, *f.* -en, *young woman, maiden.*

Jüngling, *m.* -s, -e, *young man.*

jüngst, *lately.* [Jung.]

Juni, *m.* *June.*

K.

Käfer, *m.* -s, -, *beetle, chafer.*

Kaffee, *m.* -s, *coffee.*

Kahn, *m.* -es, -ähne, *boat.*

Kaiser, *m.* -s, -, *emperor.* [Cæsar. Czar.]

Kaiserkrone, *f.* -n, *imperial crown.*

Kaiserreich, *n.* -(e)s, -e, *emperor-realm, empire.* [Reich, realm.]

Kajüte, *f.* -n, *cabin (of a ship).*

kalt, *cold.*

Kälte, *f.* -n, *cold, coldness.*

Kame'l, *n.* -s, -, *camel.*

Kamera'd, *m.* -s or -en, -en, *comrade, companion.*

Kami'n, *m.* -es, -e, *chimney, fireplace; fireside.*

Kamm, *m.* -es, -ämme, *comb.*

kämmen, *comb.* [Kamm.]

Kampf, *m.* -es, -ämpfe, *fight.*

kämpfen, *fight.* [Kampf.]

Kanarienvogel, *m.* -s, -ögel, *canary bird.*

kanns = kann das.

Kanone, *f.* -n, *cannon.*

Kant, *m.* -s, *name of a philosopher.*

Kapitä'n, *m.* -s, -äne, *captain.*

Karl, *m.* -s, *Charles.*

Karlchen, *Charley.*

Karlsbad, *n.* -s, *Carlsbad.*

Käse, *m.* -s, -, *cheese.*

Katze, *f.* -n, *cat.* [chase]

kauen, *chew.*

kaufen, *buy.* [cheap.]

Kaufmann, *m.* -(e)s, -änner or -leute, *merchant.* [kaufen.]

kaum, *hardly, scarcely.*

Keckheit, *f.* *boldness.* [quick.]

kein, *not one, no none.* gar kein, *none at all.*

keineswegs, *by no means.* [kein, Weg.]

-keit, *suffix forming abstract nouns.*

Keller, *m.* -s, *cellar.*

Kellner, *m.* -s, -, *butler, waiter, servant.* [Keller.]

kennen, *irreg. N. know.* [ken. know. can.]

Kette, *f.* -n, *chain.*

Kieferbaum, *m.* -(e)s, -ähne, *pine tree.* [Kiefer. cypress.]

Kieferholz, *n.* -es, *pine wood.* [Kiefer. cypress.]

Kind, *n.* -es, -er, *child.*

Kinderbuch, *n.* -(e)s, -ücher, *book for children.*

Kinderchen, (pl.) *little children.*

Kinderzimmer, *n.* -s, -, *children's room, nursery.*

Kindheit, *f.* *childhood.*

kindisch, *childish.*

Kinn, *n.* -es, -e, *chin.*

Kirche, *f.* -n, *church.*

Kirchenlied, *n.* -(e)s, -er, *church-song, hymn.*

Kirchturm, *m.* -(e)s, -ürme, *church-tower.*

Kirsche, *f.* -n, *cherry.*

Kissingen, *n.* -s, *name of a city.*

kläglich, *mournful.*

Klang, *m.* -es, -änge, *sound, clang.* [klingen.]

klapps (interj. expressing quickness), *clap! clack.*

klar, *clear, bright.*

Klasse, *f.* -n, *class.*

Klee, *m.* -s, *clover.*

Kleid, *n.* -es, -er, *garment, article of clothing, dress.*

klein, *little, small.* [clean.]

klingeln, *jingle, ring.* [klingen.]

klingen, *O. sound, ring.* [clink. clang.]

klopfen, *knock.* [clap, club.] 74

klug, shrewd.

Knabe, *m.* -n, -n, boy. [*knave.*]

Knie, *n.* -es, -e, *knee*.

kni'en, bend the *knees*, *kneel*.

Knochen, *m.* -ns, -, bone.

Koch, *m.* -es, -öche, *cook*.

kochen, *cook*.

Koffer, *m.* -s, -, *coffer*, trunk.

Köhler, *m.* -s, man's name.

Kolli'n, *n.* -s, name of a town.

Köln, *n.* -s, *Cologne*.

kommen, *O. s.* *come*.

Komponist', *m.* -en, -en, *composer*.

Konducteur, *m.* -(e)s, -e.

konfessionell, relating to creed, sectarian.

König, *m.* -s, -e, *king*.

Königin, *f.* -nen, *queen*. [*König.*]

Königreich, *n.* -es, -e, *kingdom*.

Königshaus, *n.* -s, -äuser, royal *house*.

Königstochter, *f.* -öchter, princess.

Konjunktion, *f.* -en, *conjunction*.

können, irreg. *N.* be able, *can*.

Konzert, *n.* -es, -e, *concert*.

Kopf, *m.* -es, -öpfe, head. [*cup. coop.*]

Koran, *m.* -s, *Koran*.

Korn, *n.* -es, -örner, *corn*, grain.

Körper, *m.* -s, -, body; *corpse*.

korrigieren, correct.

kostbar, costly. [*kosten.*]

kosten, *cost*.

kostlich, costly, delicious. [*kosten.*]

krachen, *crack*.

laben, refresh, quicken.

lachen, *laugh*.

Laden, *m.* -s, -äden, shop, store.

Lager, *n.* -s, -, couch, camp, warehouse; *layer: lair* (of wild animals).

[*liegen*].

Lagerstatt (ätte), *f.* (-n) resting-place.

[*Statt*, place, *stead*.]

lahm, *lame*.

Kraft, *f.* äfte, strength. [*craft*]

kraft (gen.), in virtue of. [*Kraft.*]

krähen, *crow*.

krank, ill, sick. [*crank.*]

Kreide, *f.* -n, chalk. *crayon*.

Kreuzzug, *m.* -es, -üge, *crusade*.

Krieg, *m.* -es, -e, war.

kriegen, get, obtain.

Krone, *f.* -n, *crown*.

Krug, *m.* -es, -üge, pitcher, jug.

Küche, *f.* -n, *kitchen*.

Kugel, *f.* -n, ball, sphere.

kühl, *cool*.

kuku | cry of the *cuckoo*.

Kukuk, *m.* -s, -e, *cuckoo*.

Kultur, *f.* *culture*, civilization.

Kunde, *f.* intelligence, news.

künftig, to *come*, future, in future.

[*kommen.*]

Kunst, *f.* -ünste, art.

Kunstaussstellung, *f.* -en, art exhibition.

Kunz, *m.* -ens, pet name for Konrad.

Kupfer, *n.* -s, *copper*.

Kur, *f.* -en, *cure*, medical treatment.

Kurfürst, *m.* -en, -ürsten, electoral prince, elector.

Kurwürde, *f.* electoral dignity.

kurz, short. *curt*.

kürzlich, recently, lately. [*kurz.*]

küssen, *kiss*.

Küste, *f.* -n, *coast*.

Kutscher, *m.* -s, -, *coachman*, driver.

L.

Land, *n.* -es, -e and -änder, *land*, country. hier zu Lande, in this country.

Landmann, *m.* -(e)s, -änner, or -leute, farmer.

Landsmann, *m.* -(e)s, -änner or -leute, *countryman*, citizen of the same country.

lang(e), *long*, a long while. lange her, long ago or since.

f. -n, longitude. [lang.]
grad, m. -(e)s, -e, degree of
 ude.
gen. or dat.) along. [lang.]
long since. [lang.]
O. let, cause, leave.
sch, Latn.
lie in wait, lurk. [lower.]
O. s. or h. run. [leap, loaf,
 l, running, current, present.
 :n.]
 :n, listen privily.
 n.), according to. [Laut, sound.]
id, aloud.
 sound, run, go.
 pure; mere, nothing but.
 ave *life, live.*
n. -s, -, *life.* [leben.]
lauf, m. -es, -äufe, *life's*
f. -n, way of living. [laufen.]
 of *leather, leathern.*
 ropy:
 ay, cause to lie. [liegen.]
f. -n, back or arm (of a chair.)
]
uhl, m. -(e)s, -ühle, arm-chair.
f. -n, doctrine, teaching, coun-
 -lehren.]
 teach. [lore.]
, m. -s, -, teacher. [lehren.]
 fix forming numeral adjectives.
am, m. -es, -e, corpse.
light, easy, fickle.
 -es, pain, harm. es *thut mir*
 [am sorry. [leid.]
inful. [loath. loth. leiden.]
O. suffer, endure. [loath.]
alas! unfortunately, I am sorry
 . [compar. of leid.]
O. lend.
 affix forming diminutive nouns.
]
 ;, *n.* -s, *Leipsic.*
 ot loud, softly, gently.

Leisten, m. -s, -, *last.*
leisten, render, perform. [last, con-
 tinue through.]
leiten, lead, guide.
Lerche, f. -n, *lark.*
lernen, learn.
lesen, O. read. [lease (glean).]
Lesestück, n. -(e)s, -e, reading-piece.
Lessing, m. -s, *Lessing.*
letzt, last, latest.
leuchten, give light, shine.
Leute (pl.), people, men, folks.
Libelle, f. -n, dragon-fly.
 -lich, suffix forming adjectives. [-like,
 -ly.]
Licht, n. -es, -er, *light, candle.*
lied, lovely, dear. [Ilef. love.]
Liebchen, little love, sweetheart,
Liebe, f. love. [lieb.]
lieben, love. [lieb.]
Liebig, m. -s, *Liebig.*
lieblich, lovely. [Liebe.]
Liebling, m. -s, -, *darling, favorite.*
 [lieben.]
Lied, n. -es, -er, *song.*
Liedchen, little song. [Lied.]
liefern, deliver, give (a battle).
liegen, O. h. or s. lie.
Lies'chen, Lizzie. [Elisabeth.]
Lilie, f. -n, *lily.*
Linchen, Carrie. [Caroline.]
Lindau, m. -s, name of an author.
Lindenbusch, m. -es, -üsche, *linden*
bushes or thicket.
 -ling, suffix forming nouns. [-ling.]
Linie, f. -n, *line, route.*
linkisch, left-handed, awkward.
links, left, to the left. [link, left.]
Lipp-, f. -n. *lip.*
Lippenpaar, n. -(e)s, -e, *lip-pair, the*
lips.
List, f. cunning, deceit, craft.
Liszt, m. -s, name of a composer.
Literatur, f. -en, *literature.*
Lob, n. -es, *praise.*

loben, praise. [Lob.]
 Loch, *n.* -es, -ächer, hole. [lock, something to be closed, fastened.]
 Locomoti'ue, *f.* -n, locomotive.
 Löffel, *m.* -s, -, spoon.
 Log, *n.* (m.) -s, -e, log.
 logie'ren, lodge.
 lohnen, reward, pay.
 London, *n.* -s, London.
 Lorelei', *f.* Lurley.
 los- (separable prefix), loose. [-less.]
 -los, suffix forming adjectives. [-less.]
 los-hageln, hail furiously. es hagelte auf ihn los, reproaches were hailed upon him.
 los-regnen, rain or pour down violently. es regnete auf ihn

los, reproaches were rained upon him.
 Lottchen, Lottie. [Charlotte.]
 Louise, *f.* -ns, Louisa.
 Löwe, *m.* -n, -n, lion.
 Löwenhaut, *f.* -äute, lion's skin.
 Ludwig, *m.* -s, Lewis.
 Luft, *f.* -äfte, air. [loft. lift.]
 Lust, *f.* -üste, pleasure. Lust haben, be inclined. [lust.]
 lüsteru, greedy. [Lust.]
 Lustgarten, *m.* -s, -ärten, pleasure-garden.
 lustig, merry, jovial, cheerful; amusing. [lusty. Lust.]
 Lustspiel, *n.* -s, -e, pleasure-play, comedy.
 Luther, *m.* -s, Luther.

M.

Maas, *f.* name of a river.
 machen, make, do.
 mächtig, mighty.
 Mädchen, girl. maiden.
 Magd, *f.* -ägde, maid, servant.
 Magdeburg, *n.* -s, Magdeburg.
 Mahlzeit, *f.* -en, meal-time, meal.
 mahnen, remind, admonish.
 Märchen, story, tale, legend.
 Mai, *m.* -es, -e or -en, May.
 Maienzeit, *f.* -en, May tide or time.
 Main, *m.* -s, name of a river.
 Majestät', *f.* -en, majesty.
 Mal, *n.* -es, -e, time, turn, bout.
 malen, paint.
 Malerei, *f.* -en, painting.
 man, one, people, they. [Mann.]
 manch(er), many, many a.
 manchmal, many a time, sometimes.
 Mandel, *f.* -n, almond.
 Mann, *m.* -es, -änner, man, husband.
 Mannschaft, *f.* -en, crew. [Mann.]
 Marbach, *n.* -s, name of a town.
 Marie', *f.* -iens, Mary.

Mark, *f.* -en, marc, a coin = 100 Pfennige = about 25 cents.
 Märker, *m.* -s, inhabitant of a Mark or Margravate.
 Markt, *m.* -es, -ärkte, market, mart
 Marktplatz, *m.* -es, -ätze, market place or square.
 marschie'ren, march.
 Marse, *m.* -n, -n, (the) Marshman.
 Martha, *f.* -s, Martha.
 Martin, *m.* -s, Martin.
 März, *m.* -es, -e, March.
 Maschine, *f.* -n, machine.
 Mass, *n.* -es, -e, measure.
 mästen, feed with mast, fatten.
 Matro'se, *m.* -n, -n, sailor.
 Maul, *n.* -es, -äuler, mouth (of beasts).
 Maus, *f.* -äuse, mouse.
 Mäuschen, little mouse.
 Mäusefalle, *f.* -n, mouse-trap.
 Max, *m.* -ens, Max (Maximilian).
 Meer, *n.* -es, -e, sea.
 Meeresarm, *m.* -es, -e, arm of the sea, frith.

mehr, *more*. mehrere (pl.), several.
 Mehrheit, *f.* -en, plural (number).
 [mehr.]
 Meile, *f.* -n, *mile*. The German mile equals about five English miles.
 mein, *my*, *mine*.
 meinen, think, *mean*.
 meiner, mein (gen. sg. of ich), of *me*, *my*. um meinet willen, for *my* sake.
 Meinung, *f.* -en, *meaning*, opinion.
 meist, *most*. [superl. of viel.]
 meistens, *mostly* at *most*.
 Meister, *m.* -s, -, *master*.
 Meistergesang, *m.* -es, -änge, *master-song*.
 Meistersänger, *m.* -s, -, *master-singer*.
 Melodie'(ei), *f.* -i'en, *melody*, air.
 Memel, *f.* name of a river.
 Mendelssohn, *m.* -s, *Mendelssohn*.
 Mensch, *m.* -en, -en, man, human being. [Mann.]
 merkwürdig, remarkable.
 messen, O. measure, *mete*.
 Messer, *n.* -s, -, knife.
 Meta'll, *n.* -es, -e, *metal*.
 Metzger, *m.* -s, -, butcher.
 Meyerbeer, *m.* -s, *Meyerbeer*.
 mild, *mild*.
 Millio'n, *f.* -en, *million*.
 Minna von Barnhelm, *Minna* of *Barnhelm*, a play of Lessing.
 Minnesinger, *m.* -s, -, love-singer, troubadour.
 Minu'te, *f.* -n, *minute*.
 mis-, prefix forming verbs, nouns, and adjectives. [-*mis*.]
 misfallen, O. displease.
 Missionär *m.* -s, -e, *missionary*.
 mit (dat.), with. too, also. [*mid*, *middle*.]
 mit-bringen, irreg. N. *bring* along (with).
 mit-gehen, O. *s. go* along (with).

mithin, consequently, therefore.
 Mitleid, *n.* -s, sympathy.
 mit-reisen, *s.* travel along (with).
 mitsamt, along *with*.
 Mittag, *m.* -s, -e, *mid-day*, noon.
 Mittagessen, *n.* -s, -, *mid-day eating*, noon-meal, dinner.
 Mitte, *f.* *middle*, *midst*.
 Mittel, *n.* -s, -, *middle*, medium, means.
 Mittelalter, *n.* *middle-age*.
 Mittelfinger, *m.* -s, -, *middle-finger*.
 mittelst (gen.), by means of. [Mittel.]
 mitten (adv.) in the *midst*.
 Mittwoch, *m.* -s, -e, *mid-week*, Wednesday.
 mögen, irreg. N. be permitted, like. [*may. might*.]
 möglich, possible. [mögen.]
 Moltke, *m.* -s, *Moltke*.
 Mo'nat, *m.* -s, -e, *month*. [Mond.]
 monatlich, *monthly*.
 Mond, *m.* -es, -e, *moon*.
 Montag, *m.* -s, -e, *Monday*.
 Mops, *m.* -es, -öpfe, pug-dog.
 Morgen, *m.* -s, *morning*.
 morgen, to-morrow. morgen früh, to-morrow early, to-morrow morning.
 morgen abend, to-morrow evening.
 Morgendämmerung, *f.* -en, *morning dimness* or twilight.
 Morgenglocke, *f.* -n, *morning bell*.
 Morgenstunde, *f.* -n, *morning hour*.
 Morgenwolke, *f.* -n, *morning cloud*.
 Moritz, *m.* -ens, *Maurice*.
 Mo'sel, *f.* name of a river.
 Möwe, *f.* -n, *mew*, sea-gull.
 Mozart, *m.* -s, *Mozart*.
 Mücklein, little fly. *midge*. [Mücke, fly.]
 müde, tired.
 Mühe, *f.* trouble, pains.
 Mühl(en)rad, *n.* -(e)s, -äder, *mill-wheel*.
 Müller, *m.* -s, man's name.

multiplie'ren, *multiply*.
 München, *n.* -s, *Munich*.
 Mund, *m.* -es, -e, -ünder, *mouth*.
 Mündung, *f.* -en, *mouth* (of a river).
 mundlos, *mouthless*.
 Muse'um, *n.* -s, -e'en, *museum*.
 Musi'k, *f.* *music*.

Musi'klehrer, *m.* -s, -, *music-teacher*.
 müssen, irreg. N. be obliged to, *must*.
 Muster, *n.* -s, -, *model*.
 Mut, *m.* -es, *mood*, *courage*.
 mutig, *courageous*. [Mut.]
 Mutter, *f.* -üter, *mother*.
 Mütze, *f.* -n, *cap*.

N.

nach (dat.), after, to. [*nigh. near*.]
 Nachbar, *m.* -s or -n, -n, *neighbor*.
 [nach(nah), bar (Bauer).]
 nachdem, after *that*, after, according
 as.
 nachfolgen, O. s. *follow* after, *pursue*.
 Nachfolger, *m.* -s, -, *successor*.
 nach-gucken, *peep* or *look at*.
 nach-her', afterwards.
 nachlässig, *neglectful*, *remiss*. [nach-
 lassen, *leave behind*, *relax*.]
 Nachlässigkeit, *f.* *neglect*.
 nach-laufen, O. s. *chase* after.
 Nachmittag, *m.* -s, -e, *afternoon*.
 nächst (dat.), *next*, *nearest*. [nah.]
 Nacht, *f.* -ächte, *night*.
 nachteilig, *injurious*.
 Nachtigall, *f.* -en, *nightingale*.
 Nachtwächter, *m.* -s, -, *night-watch-
 man*.
 Nachtzug, *m.* -(e)s, -üge, *night-train*.
 Nagel, *m.* -s, ägel, *nail*.
 nah(e), *near*, *nigh*.
 Nähe, *f.* *nearness*, *neighborhood*, *vi-
 cinity*. [nah.]
 näher, *nearer*, *intimate*. [comparative
 of nah.]
 Name, *m.* -ens, -en, *name*.
 Narr, *m.* -en, -en, *fool*.
 Narrenschiff, *n.* -es, -e, *ship* of fools.
 Näs'chen, little *nose*. [Nase.]
 Näscher, *m.* -s, -, *dainty fellow*.
 Natio'n, *f.* -en, *nation*.
 Natur', *f.* -en, *nature*.
 natü'rlich, *naturally*, of course.

Natu'rwissenschaft, -en, *f.* *natural
 science*. [wissen.]
 Nebel, *m.* -s, -, *fog*, *mist*.
 neben (dat. or acc.), *beside*, *by*, *with*.
 nebenbei, close *by*, *near by*.
 Nebenfluss, *m.* -es, -üsse, *tributary
 river*, *branch*.
 Nebenwort, *n.* -(e)s, -örter, *beside
 word*, *adverb*.
 nebst (dat.), *along with*, *besides*,
 [neben.]
 Neckar, *f.* *name* of a river.
 necken, *tease*. 173
 Neffe, *m.* -n, -n, *nephew*.
 nehmen, O. *take*.
 Neid, *m.* -es, -e, *envy*, *jealously*.
 ne'n, *no*.
 nennen, irreg. N. *name*.
 Nero, *m.* -s, *Nero*.
 Nest, *n.* -es, -er, *nest*.
 Nestchen, little *nest*.
 neu, *new*.
 neugierig, *inquisitive*. [Gier.]
 Neujahr, *n.* -s, -e, *New-year*.
 neulich, *newly*, *recently*.
 neun, *nine*.
 neun, *ninth*.
 nicht, *not*. [Wicht, *wight*, *aught*.]
 nichts, *naught*, *nothing*. [nicht.]
 nichtsdestoweniger, *nevertheless*.
 nie, at *no* time, *never*.
 nieder, down, downward. [nether, be-
 neath.]
 nieder-kommen, O. s. *come* down.
 [nieder, *nether*, *beneath*.]

rlage, *f.* -n, defeat.
 rlande, plu. *Netherlands*.
 -lassen, *O.* let down, refl.
 t. [nieder, *nether*, beneath.]
 ls, at no time, never.
 und, nobody. [nie, *Mann*.]
 er, no more, never.
 ermehr, never more, never.
 ds, nowhere.
 suffix forming abstract nouns.
 s.]
 t. -es, -e, *Nick*, water-sprite.
 still, besides, moreover, as yet.
 icht, not yet. noch ein, one
 merika, *n.* -s, *North America*.
 ahn, *f.* -en, *northern railway*.

Norden, *m.* -ens, *north*.
 nordöstlich, *north-easterly*.
 nordwärts (gen.), *northwards of*.
 Not, *f.* need, distress.
 nötig, *needful*.
 Novelle, *f.* -n, tale, short story. (dis-
 tinguished from *Roman*, longer story
 or *Romance*.
 November, *m.* -s, -, *November*.
 Null, *f.* -en, *null*, zero.
 Numera'le, *n.* -s, -ien, *numeral*.
 Nummer, *f.* -n, *number*.
 nun, *now*, *now that*.
 nur, only. ⁴*N*₁
 Nürnberg, *n.* -s, *Nuremberg*.
 Nuss, *f.* -üsse, *nut*.
 nützlich, useful. [*Nutz*, use.]

O.

), over, above. whether.
 ch, although.
 .bove, on high. [ob.]
 iche, *f.* -n, surface. [Fläche,
 ss, surface.]
 lb (gen. or dat.), above.
 , *m.* -es or -en, -e or -en, colo-
 [oberst.]
 uppermost. [superl. of ob.]
 :h, although.
 n, although.
 . -es, fruit.
 au, *f.* -en, fruit-woman.
 l, although.
 ;, although.
 , *m.* -s, -e, *ocean*.
 n. -en, -en, *ox*.
 -n, *ode*.
 r.
 n. -s, *Öfen*, stove. oven.
 pen.
 ch, public. [offen.]
 r, *m.* -s, -e, *officer*.

öffnen, *open*. [offen.] 61
 oft, *oft*, *often*.
 öfters, *often*. [gen. of öfter, compa-
 rative of oft.]
 oftmals, *often*.
 oh! oh!
 O'heim, *m.* -s, -e, *uncle*.
 ohne (acc.), without.
 ohnedem, besides.
 Ohnmacht, *f.* swoon.
 Ohr, *n.* -es, -e, *ear*.
 Oktober, *m.* -s, -, *October*.
 Öl, *n.* -s, -e, *oil*.
 Onkel, *m.* -s, -, *uncle*.
 Oper, *f.* -n, *opera*.
 Ordnung, *f.* -en, *ordinance*, rule.
 Ort, *m.* -es, -e or *Örter*, place.
 Oskar, *m.* -s, *Oscar*.
 Ostbahnhof, *m.* -(e)s, *eastern rail-
 way station*.
 Osten, *m.* -ens, *east*.
 Österreich, *n.* -s, *Austria*. [Ost(east),
 Reich (realm).]
 Otto, *m.* -s, *Otto*.

P.

- Paar**, *n.* -es, -e, *pair*, ein paar, a few.
packen, *pack*, seize, lay hold of. [Pack.]
paff, *puff*! bang!
Panie'r, *n.* -s, -e, *banner*.
Papie'r, *n.* -s, -e, *paper*.
Pappe, *f.* -n, *pap*, paste; pasteboard.
Papst, *m.* -es, -äpste, *pope*.
Paradies, *n.* -es, -e, *paradise*.
Parl's, *n.* *Paris*.
Park, *m.* -es, -e, *park*.
Parkett, *n.* -es, -e, *parquet*.
passen, *pass* muster, fit, apply.
Patie'nt, *m.* -en, -en, *patient*.
patsch, clap! slap!
Paul, *m.* -s, *Paul*.
Pauline, *f.* -n, *Paulina*.
Peitsche, *f.* -n, *whip*.
Pelz, *m.* -es, -e, *pelt*, fur.
Pelzmärtel, *m.* -s, *Santa Claus*.
Periode, *f.* -n, *period*.
Perle, *f.* -n, *pearl*.
Perser, *m.* -s, -, *Persian*.
Perso'nzug, *m.* -(e)s, -üge, accom-
 modation train.
Peter, *m.* -s, *Peter*.
Petersburg, *n.* -s, *St. Petersburg*.
Pfefferkuchen, *m.* -s, -, *pepper-cake*,
 gingerbread.
Pfeifchen, little or fond *pipe*.
pfeifen, O. whistle. [*pipe*. *fife*.]
Pfennig, *m.* -es, -e, *penny*, a coin =
 1-100 of a Mark = about 2½ mills.
Pferd, *n.* -es, -e, *horse*. [*palfrey*.]
Pferdchen, little horse.
Pferdebahn, *f.* -en, *horse-railroad*.
Pferdebahnwagen, *m.* -s, -, *horse-*
car.
Pferdekraft, *f.* -äfte, *horse-power*.
Pflanze, *f.* -n, *plant*.
pflanzen, *plant*.
pflastern, *plaster*, pave.
- Pflaume**, *f.* -n, *plum*.
pflegen, wait upon, care for.
Pflicht, *f.* -en, *duty*. [*plight*. *pfle-*
gen.]
pfücken, *pluck*.
pfui, *fiel*! soh!
Philosophie', *f.* -i'en, *philosophy*.
Photogra'ph, *m.* -en, -en, *photog-*
rapher.
Pilger, *m.* -s, -, *pilgrim*.
Pisto'le, *f.* -n, *pistol*.
plagen, *plague*, afflict.
Plati'n, *n.* -s, *platinum*.
Plattform, *f.* -en, *platform*.
Platz, *m.* -es, -ätze, *place*, *seat*.
plötzlich, suddenly.
Poesie, *f.* -n, *poetry*.
Politik, *f.* *policy*, *politics*.
poltern, rattle, make a noise.
Polytechnikum, *n.* -s, *polytechnic*
school.
Pommerland, *n.* -s, *Pomerania*.
Portie'r, *m.* -s, -s, *porter*.
Portio'n, *f.* -en, *portion*.
Post, *f.* -en, *post*, *post-office*, *mail*.
potz-tausend, zounds! [*Potz* from
Bock, *buck* (the horned one, devil).]
prachtvoll, *splendor-full*, *magnificent*.
 [Pracht, *splendor*, akin with *bright*?]
predigen, *preach*.
Prepositio'n, *f.* -en, *preposition*.
Preussen, *n.* -s, *Prussia*.
Preussenland, *n.* -s, *Prussia*.
Prinz or **Knecht Ruprecht**, *m.* -s,
Prince Rupert, *Santa Claus*.
proclamieren, *proclaim*.
Prono'men, *n.* -s, -ina, *pronoun*.
Prophe't, *m.* -en, -en, *prophet*.
Provinz, *f.* -en, *province*.
prüfen, *test*.
Prügel, *m.* -s, -, *cudgel*, *club*.
Püppchen, little doll. [*Puppe*, *puppet*,
doll.]

Q.

Quäker, *m.* -s, -, *Quaker*.
 quälen, torment. [*quell. kill.*]
 Quarz, *m.* -es, *quartz*.
 Quecksilber, *n.* -s, *quicksilver*.

Quelle, *f.* -n, spring. [*quellen, flow forth, burst out.*]
 Querstrasse, *f.* -n, cross-street. [*quer, thwart. queer.*]

R.

rächen (O.), revenge, avenge. [*wreak.*]
 Rad, *n.* -es, -äder, wheel.
 Rad'dampfer, *m.* -s, -, side-wheeler.
 Rand, *n.* -es, -änder, edge, border.
 Rat, *m.* -es, -äte, advice.
 raten, O. advise, guess, counsel.
 Rathaus, *n.* -es, -äuser, council-house, city-hall.
 Rathauskeller, *m.* -s, -, city-hall cellar.
 Rathaussturm, *m.* -(e)s, -ürme, city-hall tower.
 Rätsel, *n.* -s, -, *riddle*. [*raten.*]
 rauchen, smoke. *reek*.
 Raum, *m.* -es, -äume, room, place.
 räumen, make room, clear away.
 rauschen, move with a noise, rustle, rush, roar.
 Réaumur'sch (adj.), of Réaumur.
 Rebe, *f.* -n, vine.
 Rechnung, *f.* -en, *reckoning*, bill. [*rechnen, reckon, calculate*]
 Recht, *n.* -es, -e, *right*, justice. recht haben, be right.
 recht, *right*, straight, very.
 recht so, all right! 'tis well!
 rechts, *right*, to the right.
 recken, stretch, extend. *rach. reach*.
 reden, talk, speak. [*read.*]
 Redeteil, *m.* -(e)s, -e, talking-part, part of speech.
 Redlichkeit, *f.* honesty.
 Reformationszeit, *f.* period or era of the Reformation.
 Regel, *f.* -n, rule.
 Regen, *m.* -s, -, *rain*.

Regenschirm, *m.* -(e)s, -e, *rain-screen, umbrella*.
 regie'ren, *reign* over, rule.
 Regime'nt, *n.* -es, -e, *regimen*, government; -er, *regiments*.
 regnen, *rain*. [*Regen.*]
 Reh, *n.* -es, -e, *roe*, deer.
 Reich, *n.* -es, -e, realm.
 reich, *rich*.
 -reich, suffix forming adjectives, -*rich*.
 reichen, *reach*, hand, pass.
 Reichskanzler, *m.* -s, -, imperial chancellor.
 Reichsland, *n.* imperial domain.
 Reichstag, *m.* -es, -e, imperial diet. *reif, ripe*.
 Reim, *m.* -es, -e, *rhyme*.
 Reineke, *m.* -ns, epithet of the fox.
 Reise, *f.* -n, journey. [*reisen.*]
 reisen, h. or s. journey, travel. [*rise, arise and go forth, set out.*]
 reissen, O. (conj. like *beissen*), tear, snatch away, drag. [*write.*]
 reiten, O. h. or s. *ride* [on horseback.]
 Reiter, *m.* -s, -, *rider*, horseman.
 Reitpferd, *n.* -(e)s, -e, *riding* horse, saddle horse.
 reizend, charming. [*reizen, incite. charm.*]
 Religionsfriede(n), *m.* -ns, *religious* peace.
 rennen, s. or h. irreg. N. *run*.
 Rest, *m.* -es, -e, *rest*, remainder.
 Restauratio'n, *f.* -en, *restaurant*.
 Retourbille't, *n.* -(e)s, -e, *return-ticket*.

retten, rescue, save. [*rlđ.*]
 Rhein, *m.* -es, *Rhine*.
 -rich, suffix forming nouns.
 richten, set *right*, direct. [*recht.*]
 richtig, *right*, correct. [*recht.*]
 riechen, *O.* smell. [*reek.*]
 Riegel, *m.* -s, -, bolt.
 Riesengebirge, *n.* -s, Giant Mountains.
 Rind, *n.* -es, -er, cattle.
 Ring, *m.* -es, -e, *ring*.
 Ringfinger, *m.* -s, -, *ring-finger*.
 Ringlein, little *ring*.
 ringsum, round about, all around.
 Rippe, *f.* -n, *rib*.
 Rock, *m.* -es, -öcke, coat.
 roh, rude, *raw*, rough.
 Rom, *n.* -s, *Rome*.
 Roma'n, *m.* -(e)s, -e, novel, *romance*.
 Romanschreiber, *m.* -s, -, novelist.
 romantisch, *romantic*.
 Römer, *m.* -s, -e, (the) *Roman*.
 Romulus, *m.* *Romulus*.
 (von) Roon, *m.* -s, name of a general.
 Rose, *f.* -n, *rose*.
 Rosenblatt, *n.* -(e)s, -ätter, *rose-leaf*.
 Rosenstrauch, *m.* -(e)s, -äuche or -sträucher, *rose-bush*.
 Rosstrappe, *f.* horse's foot-print.
 rosten, *rust*, get *rusty*.

Rot, *m.* -s, man's name.
 rot, *red*.
 Rotkehlchen, little *red-breast*, robin.
 [Kehle, throat.]
 Rücken, *m.* -s, -e, *ridge*, back.
 rücklings, backwards.
 rückwärts, *backwards*.
 rufen, *O.* call out, cry out, shout; call to, summon.
 Ruhe, *f.* rest, quiet.
 Ruhekissen, *m.* -s, -, *rest-cushion*, pillow.
 ruhen, rest. [*Ruhe.*]
 ruhig, quiet, at rest, unconcerned. [*Ruhe.*]
 Rührung, *f.* moving (the feelings), touching; emotion. [*rühren*, stir up, move.]
 rumpeln, *rumble*, rattle.
 rund, *round*.
 Rundreisebillet, *n.* -es, -e, *round-trip ticket*.
 Ruprecht, Prinz or Knecht, *m.* -s, *Prince Rupert*, Santa Claus.
 Russ, *m.* -es, -e, soot.
 Russe, *m.* -n, -n, (the) *Russian*.
 russisch (adj.), *Russian*.
 Russland, *n.* -s, *Russia*.
 rüsten, prepare, arm.
 Rute, *f.* -n, *rod*.

S.

Saal, *m.* -es, -äle, hall, *saloon*, parlor.
 Saale, *f.* name of a river.
 Saatengefeld, *n.* -(e)s, -e, *seed-field*, grain-field.
 Sache, *f.* -n, thing, affair. [*sake.*]
 Sachs, *m.* Hans *Sachs*.
 Sachsen, *n.* -s, *Saxony*.
 sacht(e), soft, gentle.
 Sack, *m.* -es, -äcke, *sack*, bag.
 Sadi, proper name
 sagen, *say*, tell.

-sal, suffix forming nouns.
 Salz, *n.* -es, -e, *salt*.
 -sam, suffix forming adjectives. [*-some.*]
 samt (dat.), together with. [*-samen.*]
 Samstag, *m.* -s, -e, *Saturday*. [*Sabbath*].
 Sand, *m.* -es, *sand*.
 sanft, *soft*, gentle.
 Sang, *m.* -es, -änge, *song*. [*singen.*]
 Sankt Pauli, *St. Paul's*.

sassa', huzza! hurrah!
 Sattel, *m.* -s, -, *saddle*.
 Satyriker, *m.* -s, -, *satirist*.
 Satz, *m.* -es, -itze, sentence. [*settlings. set. sitzen.*]
 sauber, clean, neat, nice.
 sauer, *sour*.
 Sauerstoff, *m.* -(e)s, -e, *oxygen*.
 Schade(n), *m.* -s, -äden, harm, damage. *Es ist schade*, it is a pity.
 Schaden (dat.), harm, injure. *scathe*.
 Schaf, *m.* -es, -e, *sheep*.
 Schäfchen, little *sheep*.
 Schäfer, *m.* -s, -, *shepherd*.
 schaffen, *O.* create, produce, be busy about, work. *shape*.
 -schaft, suffix forming abstract nouns. [*-ship*.]
 Schall, *m.* -es, -älle, sound, noise. [*relat. with shilling, ringing coin.*]
 schämen, refl. be ashamed.
 scharenweise (adj.), *crowdwise*, in swarms. [*Schar, crowd.*]
 Schatten, *m.* -s, -, *shadow*.
 Schätzchen, little treasure, sweetheart. [*Schatz, treasure.*]
 Schauer, *m.* -s, -, *shuddering*, horror.
 schauen, look, behold. [*show.*]
 schaukeln, swing, rock.
 Schaukelstuhl, *m.* -(e)s, -ühle, rocking-chair.
 Schaum, *m.* -es, -äume, foam, froth. *scum*.
 Schauplatz, *m.* -es, -ätze, stage, theatre.
 Schauspiel, *n.* -(e)s, -e, *spectacle*; play. [*Schau, show.*]
 Schauspielhaus, *n.* -es, -äuser, *playhouse*, theatre.
 Scheffel, *m.* -s, -, *bushel*.
 Schein, *m.* -es, -e, *sheen*, light.
 sch·inen, *O.* *shine*, seem, appear.
 schelten, *O.* *scold*.
 -schen, suffix forming verbs.

schenken, pour out, make a present of.
 Scherz, *m.* -es, -e, joke, jest.
 schicken, send, refl. prepare. [*causative of (ge)schehen, happen.*]
 Schiene, *f.* -n, rail. [*shin.*]
 Schienenweg, *m.* -(e)s, -e, railway.
 schießen, *O.* (conj. like *schliessen*). *shoot*.
 Schiff, *n.* -es, -e, *ship*.
 Schiffchen, little *ship*.
 Schiffer, *m.* -s, -, boatman. *shipper*.
 Schiffsraum, *m.* -(e)s, äume, room or hold of a *ship*.
 Schilf, *n.* -es, -e, rush, rushes.
 Schiller, *m.* -s, *Schiller*.
 schimpfen, abuse, insult.
 Schlacht, *f.* -en, battle. [*onslaught. schlagen.*]
 schlafen, *O.* *sleep*, be asleep.
 Schlafzimmer, *n.* -s, -, *sleeping-room*.
 Schlag, *m.* -äge, blow. warble (of a bird). [*schlagen.*]
 schlagen, *O.* strike, beat. [*slay.*]
 Schlange, *f.* -n, serpent.
 schlau, *sly*, crafty, cunning.
 schlecht, bad. [*slight.*]
 schleichen, *O.* *s.* move softly, creep, *slink*.
 schliessen, *O.* close, shut, lock up. *schliesslich*, finally. [*schliessen.*]
 Schloss, *n.* -es, -össer, lock; castle, palace. [*sloat. slot. schliessen.*]
 Schlosskirche, *f.* -n. castle or court church.
 Schluff (Schlucht), *f.* -üfte, ravine, gorge. [*schließen, slip.*]
 Schlüssel, *m.* -s, -, key. [*schliessen.*]
 schmal, slender. [*small.*]
 schmecken, taste, savor. *smack*. 97
 Schmerz, *m.* -es or -ens, -en, pain, smart.
 Schmidt, *m.* -s, man's name.
 Schmied, *m.* -es, -e, *smith*, blacksmith. [*schmieden.*]

- schmücken, adorn.
 Schnee, *m.* -es, *snow*.
 Schneekoppe, *f.* *snow peak*.
 Schneewittchen, "Little Snow-white."
 schneiden, *O.* cut.
 Schneider, *m.* -s, -, tailor. (*schneiden*.)
 schneien, *snow*. [*Schnee*.]
 schnell, fast, quick.
 Schnellzug, *m.* -(e)s, -üge, fast train, express train.
 Schnur, *f.* -üre and -en, string, cord.
 schon, already, betimes, at least, surely, doubtless, even.
 schön, handsome, fair, beautiful. [*sheen*. *scheinen*.]
 schöpfen, draw, *scoop*. draw in, inhale.
 Schöpfung, *f.* -en, creation. [*schöpfen*, create.]
 Schornstein, *m.* -(e)s, -e, chimney.
 Schornsteinfeger, *m.* -s, -, chimney-sweep. [*fegen*, cleanse, scour, sweep, related with *fair*.]
 Schottland, *n.* -s, *Scotland*.
 Schramme, *f.* -n, light scratch.
 Schranke, *f.* -n, barrier.
 Schraubendampfer, *m.* -s, -, screw steamer. [*Schraube*, *screw*.]
 Schrecken, *m.* -s, -, terror, fright. [*schrecken*.]
 schrecken, *O. N.* be afraid, frighten.
 Schreibebuch, *n.* -(e)s, -ücher, writing book.
 schreiben, *O.* write. [*script*.]
 schreien, *O.* cry out. [probably *shriek*.]
 Schrift, *f.* -en, writing.
 Schriftsteller, *m.* -s, -, write.
 Schubert, *m.* -s, name of a composer.
 Schuh, *m.* -es, -e, *shoe*.
 Schuhmacher, *m.* -s, -, *shoemaker*.
 Schuld, *f.* -en, fault, debt.
 Schule, *f.* -n, *school*.
 Schüler, *m.* -s, -, *scholar*, pupil.
 Schuster, *m.* -s, -, *shoemaker*, cobbler. [*Schuh*.]
 schütten, pour out, *shed*.
 Schutz, *m.* -es, protection, defence. [*schützen*, protect].
 Schwabenland, *n.* -s, *Swabia*.
 Schwachheit, *f.* -en, weakness. [*schwach*, weak.]
 Schwager, *m.* -s, -äger, brother-in-law.
 Schwalbe, *f.* -n, *swallow*.
 Schwanz, *m.* -es, -änze, tail.
 schwarz, black, *swarthy*, *swart*.
 schwärzen, blacken. [*schwarz*.]
 schwatzen (-ätzen), chatter, prate.
 Schwede, *m.* -n, -n, *Swede*.
 Schweden, *n.* -s, *Sweden*.
 schwedisch (adj.), *Swedish*.
 schweifen, *h.* or *s.* roam, rove. [*sweep*.]
 schweigen, *O.* be silent.
 Schwein, *n.* -es, -e, *swine*, hog.
 Schweiz, *f.* *Switzerland*.
 Schweizer, *m.* -s, -, *Swiss*.
 schwer, grievous, *sore*, heavy.
 schwerlich, hardly, scarcely.
 Schwert, *n.* -es, -er, *sword*.
 Schwester, *f.* -n, *sister*.
 schwimmen, *O. h.* or *s.* *swim*.
 schwingen, *O.* *swing*.
 sechs, *six*.
 Sechs und sechzig, "sixty-six" (name of a game of cards).
 sechs und zwanzigst, *twenty-sixth*.
 sechst, *sixth*.
 Seda'n, *n.* name of a town.
 See, *f.* -en, *sea*.
 See, *m.* -es, -en, lake.
 Seedampfer, *m.* -s, -, *sea* or ocean steamer.
 Seekrankheit, *f.* -en, *sea-sickness*.
 Seele, *f.* -n, *soul*.
 Seemeile, *f.* -n, *sea-mile*.
 Segen, *n.* -s, -, blessing. [*sign*.]

Niederlage, *f.* -n, defeat.

Niederlande, plu. *Netherlands*.

nieder-lassen, *O.* let down, refl. alight. [*nieder, nether, beneath.*]

niemals, at *no* time, never.

Niemand, *nobody*. [*nie, Mann.*]

nimmer, *no more*, never.

nimmermehr, never *more*, never.

nirgends, nowhere.

-nis, suffix forming abstract nouns. [*-ness.*]

Nix, *m.* -es, -e, *Nick*, water-sprite.

noch, still, besides, moreover, as yet.

noch nicht, *not yet*. **noch ein**, *one more*.

Nordamerika, *n.* -s, *North America*.

Nordbahn, *f.* -en, *northern railway*.

Norden, *m.* -ens, *north*.

nordöstlich, *north-easterly*.

nordwärts (gen.), *northwards of*.

Not, *f.* *need*, distress.

nötig, *needful*.

Novelle, *f.* -n, tale, short story. (distinguished from *Roman*, longer story or *Romance*.)

November, *m.* -s, -, *November*.

Null, *f.* -en, *null*, zero.

Numera'le, *n.* -s, -ien, *numeral*.

Nummer, *f.* -n, *number*.

nun, *now*, *now that*.

nur, *only*.

Nürnberg, *n.* -s, *Nuremberg*.

Nuss, *f.* -üsse, *nut*.

nützlich, *useful*. [*Nutz*, use.]

O.

O, O!

ob (dat.), *over*, above. whether.

ob-auch, although.

oben, above, on high. [*ob.*]

Oberfläche, *f.* -n, surface. [*Fläche*, flatness, surface.]

oberhalb (gen. or dat.), above.

Oberst, *m.* -es or -en, -e or -en, colonel. [*oberst.*]

oberst, uppermost. [*superl. of ob.*]

obgleich, although.

obschon, although.

Obst, *n.* -es, fruit.

Obstfrau, *f.* -en, fruit-woman.

obwohl, although.

obzwar, although.

Ocea'n, *m.* -s, -e, *ocean*.

Ochs, *m.* -en, -en, *ox*.

Ode, *f.* -n, *ode*.

oder, *or*.

Öfen, *m.* -s, *Öfen*, stove. *oven*.

offen, *open*.

öffentlich, *public*. [*offen.*]

Offizie'r, *m.* -s, -e, *officer*.

öffnen, *open*. [*offen.*]

oft, *oft*, *often*.

öfters, *often*. [*gen. of öfter*, comparative of *oft.*]

oftmals, *often*.

oh! oh!

O'heim, *m.* -s, -e, *uncle*.

ohne (acc.), without.

ohnedem, besides.

Ohnmacht, *f.* swoon.

Ohr, *n.* -es, -e, *ear*.

Oktober, *m.* -s, -, *October*.

Öl, *n.* -s, -e, *oil*.

Onkel, *m.* -s, -, *uncle*.

Oper, *f.* -n, *opera*.

Ordnung, *f.* -en, *ordinance*, rule.

Ort, *m.* -es, -e or *Örter*, place.

Oskar, *m.* -s, *Oscar*.

Ostbahnhof, *m.* -(e)s, *eastern railway station*.

Osten, *m.* -ens, *east*.

Österreich, *n.* -s, *Austria*. [*Ost* (*east*), *Reich* (*realm*).]

Otto, *m.* -s, *Otto*.

spätestens, at the latest.

Spats, *m.* -es or -en, *sparrow*.

Spätzlein, little *sparrow*. [**Spats**.]

spazie'ren, *h.* or *s.* go out for exercise or pleasure. **spazieren gehen**, go out walking. **spazieren fahren**, go out driving. **spazieren reiten**, go out riding. [*space, expatiate*.]

Spaziergang, *m.* -(e)s, -änge, walk, promenade.

Speck, *m.* -es, bacon.

Speise, *f.* -n, food. [*expense*.]

Speisekarte, *f.* -n, food-card, bill of fare.

speisen, take food, dine. [**Speise**.]

Sperling, *m.* -s, -e, *sparrow*.

Spiel, *n.* -s, -e, play.

spielen, play. [**Spiel**.]

Spielmann, *m.* -(e)s, -änner or -leute, player, musician, fiddler.

Spielvogel, *m.* -s, -ögel, playing bird.

Spielzimmer, *n.* -s, -, play-room.

spinnen, *O.* *spin*.

Spital, *n.* -es, -äler, *hospital*.

spotten, deride, mock at. [**Spott**, mockery.]

Sprache, *f.* -n, *speech*, language.

sprechen, *O.* *speak*.

Spree, *f.* name of a river.

Spruchwort, *n.* -(e)s, -örter, saying, maxim.

springen, *O.* *s.* or *h.* *spring*, jump.

Spruch, *m.* -es, -üche, proverb. [**sprechen**.]

st, *hist!* hush! see here!

Stab, *m.* -es, -äbe, *staff*, stick. cane.

Stadt, *f.* -ädte, city. [**Statt**, place, *stead*.] 12

Städtchen, small city, town.

Stadtmaus, *f.* -äuse, city mouse.

Stadtrat, *m.* -(e)s, -äte, city council.

Stadtuhr, *f.* -en, city clock.

Stahlfeder, *f.* -n, *steel* pen.

Stall, *m.* -es, -älle, *stall*, stable.

Star, *m.* -es, -e, *starling*.

stark, strong, severe, heavy. [*stark*, *starch*.]

Stärke, *f.* strength.

Stärlein, little *starling*.

Station', *f.* -en, *station*.

statt (gen.), *instead*, of. [**Statt**, place, *stead*.]

statt-finden, *O.* take place.

staubig, dusty. [**Staub**, dust.]

stecken, *stich*, remain fast, fix, put.

stehen, *O.* *stand*, be.

stehlen, *O.* *steal*.

Steierland, *n.* -s, *Styria*.

steigen, *O.* *s.* ascend, rise.

Stein, *m.* -es, -e, *stone*.

Steinkohle, *f.* -n, *stone-coal*, hard coal.

Stelle, *f.* -n, place. [**stellen**.]

stellen, put, place.

sterben, *O.* *s.* die. [*starve*.]

Stern, *m.* -es, -e, *star*.

stets, *steadily*, constantly. [**stehen**.]

Stickstoff, *m.* -(e)s, -e, smothering stuff, nitrogen.

Stiefel, *m.* -s, -, boot.

still, *still*, quiet.

Stille, *f.* -n, *stillness*, quiet.

Stimme, *f.* -n, voice.

Stirn, *f.* -en, forehead, brow.

Stock, *m.* -es, -öcke, *stick*, story (of a house).

Stockwerk, *n.* -(e)s, -e, floor, story.

stolz, proud. [*stout*, *stilt*.]

Storch, *m.* -es, -örche, *stork*.

stossen, *O.* push, hit, kick.

strahlen, beam, radiate. [**Strahl**, ray.]

Strassburg, *n.* -s, *Strassburg*.

Strasse, *f.* -n, *street*.

Strassenübergang, *m.* -s, -änge, *street-crossing*.

Strauch, *m.* -es, -äuche or -äucher, shrub.

Strauss, *m.* name of a composer.

Q.

Quäker, *m.* -s, -, *Quaker*.
 quälen, torment. [*quell. hill.*]
 Quarz, *m.* -es, *quartz*.
 Quecksilber, *n.* -s, *quicksilver*.

Quelle, *f.* -n, spring. [*quellen, flow forth, burst out.*]
 Querstrasse, *f.* -n, cross-street. [*quer, thwart. queer.*]

R.

rächen (O.), revenge, avenge. [*wreak.*]
 Rad, *n.* -es, -äder, wheel.
 Rad'dampfer, *m.* -s, -, side-wheeler.
 Rand, *n.* -es, -änder, edge, border.
 Rat, *m.* -es, -äte, advice.
 raten, O. advise, guess, counsel.
 Rathaus, *n.* -es, -äuser, council-house, city-hall.
 Rathauskeller, *m.* -s, -, city-hall cellar.
 Rathausurm, *m.* -(e)s, -ürme, city-hall tower.
 Rätsel, *n.* -s, -, *riddle*. [*raten.*]
 rauchen, smoke. *reek*.
 Raum, *m.* -es, -äume, room, place.
 räumen, make room, clear away.
 rauschen, move with a noise, rustle, rush, roar.
 Réaumur'sch (adj.), of Réaumur.
 Rebe, *f.* -n, vine.
 Rechnung, *f.* -en, *reckoning*, bill. [*rechnen, reckon, calculate*]
 Recht, *n.* -es, -e, *right*, justice. recht haben, be *right*.
 recht, *right*, straight, very.
 recht so, all *right*! 'tis well!
 rechts, *right*, to the *right*.
 recken, stretch, extend. *rack. reach*.
 reden, talk, speak. [*read.*]
 Redeteil, *m.* -(e)s, -e, talking-part, part of speech.
 Redlichkeit, *f.* honesty.
 Reformationszeit, *f.* period or era of the *Reformation*.
 Regel, *f.* -n, *rule*.
 Regen, *m.* -s, -, *rain*.

Regenschirm, *m.* -(e)s, -e, *rain-screen, umbrella*.
 regie'ren, *reign* over, rule.
 Regime'nt, *n.* -es, -e, *regimen, government*; -er, *regiments*.
 regnen, *rain*. [*Regen.*]
 Reh, *n.* -es, -e, *roe, deer*.
 Reich, *n.* -es, -e, *realm*.
 reich, *rich*.
 -reich, suffix forming adjectives, -*rich*.
 reichen, *reach*, hand, pass.
 Reichskanzler, *m.* -s, -, *imperial chancellor*.
 Reichsland, *n.* *imperial domain*.
 Reichstag, *m.* -es, -e, *imperial diet*.
 reif, *ripe*.
 Reim, *m.* -es, -e, *rhyme*.
 Reineke, *m.* -ns, epithet of the fox.
 Reise, *f.* -n, journey. [*reisen.*]
 reisen, h. or s. journey, travel. [*rise, arise and go forth, set out.*]
 reissen, O. (conj. like *beissen*), tear, snatch away, drag. [*write.*]
 reiten, O. h. or s. *ride* [on horseback.].
 Reiter, *m.* -s, -, *rider, horseman*.
 Reitpferd, *n.* -(e)s, -e, *riding horse, saddle horse*.
 reizend, charming. [*reizen, incite. charm.*]
 Religionsfriede(n), *m.* -ns, *religious peace*.
 rennen, s. or h. irreg. N. *run*.
 Rest, *m.* -es, -e, *rest, remainder*.
 Restauratio'n, *f.* -en, *restaurant*.
 Retourbille't, *n.* -(e)s, -e, *return-ticket*.

- Tiergarten**, *m.* -s, -ärten, animal-garden, zoölogical garden, park.
Tierlein, little animal.
Till Eulenspiegel, name of a buffoon.
Tinte, *f.* -n, ink. *tint.*
Tisch, *m.* -es, -e, table. [*dish. dlsk.*]
Tischgebet, *n.* -s, -e, prayer at table, blessing. [*Gebet.*]
Tischler, *m.* -s, cabinet-maker, joiner. [*Tisch.*]
Titel, *m.* -s, -, title.
Tochter, *f.* -öchter, daughter.
Töchterchen, little daughter.
Tod, *m.* -es, -e, death.
Ton, *m.* -es, -öne, tone, sound.
tönen, sound, resound. *tune.*
Tonnengehalt, *m.* -(e)s, tonnage.
Topf, *m.* -es, -öpfe, pot, vessel. *top.*
Töpfer, *m.* -s, man's name.
töten, kill. [*tot, dead.*]
tot-schlagen, O. strike *dead*, kill.
Tracht, *f.* -en, dress, load, volley. [*tragen.*]
trachten, have one's mind full of or absorbed in (anything). [*Tracht.*]
tragen, O. bear, carry. [*draw. drag.*]
Tragödie, *f.* -ien, tragedy.
Trank, *m.* -es, -änke, drink. [*trinken.*]
tränken, give to *drink*, soak, *drench*. [*trinken.*]
trauen, trust. [*trow. true.*]
Traum, *m.* -es, -äume, dream.
traurig, sad. [*Trauer*, sorrow, perhaps related with *dreary.*]
treffen, O. hit, fall upon, meet.
treiben, O. (conj. like *schreiben*), drive.
trennen, separate, divide. *ns*
Treppe, *f.* -n, staircase. [*trap.*] eine Treppe hoch, second story.
treten, O. (like *geben*) s. *tread*, step.
treu, *true*, faithful.
Treue, *f.* truth, honor. [*treu.*]
trinken, O. *drink*.
Troddel, *f.* -n, tassel.
Trommel, *f.* -n, drum.
trösten, comfort. [*Trost, trust. trauen.*]
trotz (gen. or dat.), in spite of. [*Trots.*]
Trotz (*Trutz*), *m.* -es, defiance.
trotzdem, nevertheless.
Truppe, *f.* -n, troop, company.
Tuch, *n.* -es, -ücher, cloth, canvas, *duck*. shawl.
tüchtig, sound, heavy. [*doughty.*]
Tugend, *f.* -en, virtue. [*taugen*, be of worth. [*doughty.*]
-tum, suffix forming nouns. [*dom.*]
Turnübung, *f.* -en, gymnastic exercise. [*turnen*, practise gymnastics, *turn.*]
Tyro'l, *n.* -s, Tyrol.

U.

- u. s. w.**, und so weiter, and so farther, etc., &c.
übel, evil, ill, bad.
über (dat. or acc.), over.
überall, all over, everywhere.
Überfluss, *m.* -es, overflow, profusion. [*über-fließen*, overflow.]
über-gehen, O. s. go over, flow over.
überhaupt, in general, on the whole.
überle-gen, lay or turn over in mind, reflect on, consider.
übermorgen, over to-morrow, day after to-morrow.
Überrock, *m.* -(e)s, -öcke, overcoat.
über-setzen, set over.
überse-tzen, translate.
Übersetzung, *f.* -en, translation.
üblich, usual, customary. [*üben*, practise.]
Übung, *f.* -n, practice, exercise. [*üben*, practise.]
Uhland, *m.* -s, name of a author.

Uhr, *f.* -en, *hour*; watch, clock. *wie viel Uhr ist es*, what time is it?

Ulm, *n.* -s, name of a city.

um (acc.), around, at.

um dass, in order *that*.

um — willen (gen.), on account of.

um-drehen, turn round.

Um'gegend, *f.* -en, surrounding country, environs.

um-hauen, O. cut down.

umher-irren, wander about.

umhin-können, irreg. N. to help, forbear (used with a negative).

umhül'len, wrap around, envelop.

[*Hülle*, *hull*.]

umschwär'men, surround in a *swarm*.

um'schwärmen, *swarm* about.

Umschwung, *m.* -es, revolution.

• **umsonst**, in vain.

u'n-, prefix of negation, corresponding to Eng. *un-*, *in-*. It generally has the accent.

unartig, ill-behaved, naughty. ¹¹⁴

unbegreiflich, inconceivable.

unbestimmt, indefinite.

und, *and*.

Undank, *unthankfulness*, ingratitude.

unedel, ignoble, base.

unfehlbar, incapable of *failure*, infallible.

unfern (gen. or dat.), *not far from*.

-ung, suffix forming nouns. [*-ing*.]

ungeachtet (gen.), notwithstanding.

ungefähr, about, nearly.

ungern, *unwillingly*, reluctantly.

Unglück, *n.* -(e)s, -e, *ill-luck*. misfortune.

v. = von.

Vater, *m.* -s, -äter, *father*.

Vaterland, *n.* -s, *fatherland*, one's own or native country.

Vaterlandsdichter, *m.* -s, -, national or patriotic poet.

Veilchen, -s, -, *violet*.

Unglücksfall, *m.* -(e)s, -älle, case of *ill-luck*, accident, disaster. [*Fall*, *fall*, case.]

Universität, *f.* -en, *university*.

unlängst, *not long ago*.

Unrecht, *n.* -s, -e, *wrong*. **Unrecht haben**, be *wrong*.

unrechterweise, in a *wrong wise* or manner, *wrongly*. [*Weise*.]

Unschuld, *f.* *innocence*.

unser, *our*, *ours*.

unstreitig, indisputable.

unten, below, beneath, down.

unter (dat. or acc.), *under*.

unterbre'chen, O. *break off* or in, interrupt.

unterdessen, *meanwhile*.

unter-gehen, O. *s. go under*, set.

unterhalb (gen. or dat.), beneath, *under*.

unterhal'ten, O. refl. converse, entertain one's self.

unterm = *unter dem*.

Unterpfand, *n.* -(e)s, -änder, pledge. [*Pfand*, *pawn*.]

unterwegs, *under way*, on the *way*.

unverrichtet, unfinished.

unweit (gen. or dat.), *not far from*.

unwillig, *unwilling*, vexed, indignant. [*wollen*.]

unwohl, *unwell*. [*wohl*.]

unzufrieden, *not at peace*, discontented.

ur-, prefix forming nouns and adjectives.

Ursache, *f.* -n, cause.

-ut, suffix forming nouns.

V.

Venedig, *n.* -s, *Venice*.

Venus, *f.* *Venus*.

ver-, inseparable prefix, adding to verbs the idea of loss, reversal, complete or intense action; and of change of condition. [*fore*, *for*.]

Verab'edung, *f.* -en, agreement.

- verachten, despise.
 Verarbeitung, *f.* -en, working, manufacturing.
 verbessern, make *better*, improve.
 verbinden, O. *bind* up, oblige.
 verbrennen, irreg. N. *burn* up.
 Verbum, *n.* -s, -a or -en, *verb*.
 Verdeck, *n.* -s, -e, *deck*. [decken, cover. Dach. Decke.]
 verdienen, earn, merit.
 Verdienst, *n.* -es, -e, merit, desert.
 verdrehen, twist out of shape, distort. [drehen, turn. *throw* (twist).]
 verdriessen, O. *vex*.
 verdriesslich, vexatious.
 vereinen, make *one*, unite.
 Verfasser, *m.* -s, -, composer, author. [verfassen, put together.]
 verfolgen, *follow* up, pursue.
 vergangen, *gone* by, past, last. [vergehen.]
 vergebens, in vain.
 vergeblich, in vain.
 vergehen, O. *s. go* or pass away.
 vergessen, O. *forget*.
 vergleichen, O. compare.
 Vergnügen, *n.* -s, -, satisfaction, pleasure. [genug, *enough*.]
 Vergnügungsreise, *f.* -n, pleasure journey, excursion.
 vergraben, O. bury up.
 verirren, refl. lose one's way. [irren.]
 verjagen, chase or drive away. [jagen, hunt, chase. *yacht*.]
 verkaufen, *sell*. [kaufen.]
 verkehrt, turned awry, wrong. [verkehren, turn wrong.]
 verkühlen, *cool* off.
 verkündigen (verkünden), make *known*, proclaim, announce. [kund, known. kennen.]
 Verlangen, *n.* -s, -, *longing*, desire. [verlangen, *long*, desire.]
 verlassen, O. leave. abandon.
 verleihen, O. *lend*, bestow, confer.
- verlieren, O. *lose*. verloren, lost. *forlorn*, ruined.
 vermählen, wed.
 vermitteln (gen.), by means [Mittel.]
 vermöge (gen.), by reason of.
 vermögen, irreg. N. be able.
 vermutlich, presumably, probably.
 Vernunft, *f.* reason.
 vernünftig, sensible. [Vernunft, reason. vernehmen, perceive.]
 vernunftlos, reason/less, destitute of reason. [Vernunft, reason.]
 verpflichten, pledge.
 verreisen, *s. go* on a journey.
 Vers, *m.* -es, -e, *verse*.
 Versammlung, *f.* -en, assembly, gathering, meeting. [versammeln, assemble, convene.]
 versäumen, miss of.
 verschieben, O. put off, postpone.
 verschieden (separated, parted), different, various. [verscheiden, depart.]
 verschlingen, O. swallow up.
 verschonen, spare. [schonen, treat with consideration or indulgence, spare. schön, as if, to treat handsomely.]
 verschwinden, O. *s. disappear*.
 versenden, irreg. N. *send* away, despatch.
 versetzen, transfer, remove. rejoin.
 versprechen, O. promise.
 verstehen, O. understand. refl., es versteht sich, it is a matter of course, of course.
 versuchen, attempt, try, endeavor.
 verteidigen, defend. [Teiding, speech in defence of a person.]
 vertieft, *deeply* engaged in, absorbed. [tief.]
 verträglich, tolerating, friendly. [vertragen, endure.]
 Vertreter, *m.* -s, -, representative.

verwandeln, change. [wandeln.]
 verwehen, blow away.
 Verwunderung, *f.* -en, astonishment.
 verzeihen, O. pardon.
 Veste, *f.* -n, fortress.
 Vetter, *m.* -s, -n, cousin.
 viel, much. [voll, full.]
 vielleicht, perhaps.
 vielmehr, rather.
 vier, four.
 viermal, four times.
 viert, fourth.
 Viertel, *n.* -s, -, fourth part, quarter.
 [vier, Teil.]
 viertens, fourthly.
 vierzehn, fourteen.
 vierzig, forty.
 Villa, *f.* -en, villa.
 Virgi'l, *m.* -s, Virgil.
 Vogel, *m.* -s, -ögel, bird. [fowl.]
 Vögelein (Vöglein), little bird.
 Vogesen (pl.), Vosges mountains.
 Volk, *n.* -(e)s, -ölker, people. folk.
 Volksbuch, *n.* -es, -bücher, folksbook.
 Volkslied, *n.* -es, -er, popular ballad.
 Volkssage, *f.* -n, popular tradition.
 voll, full.
 -voll, suffix forming adjectives. [-full.]
 vollauf, in full, in abundance.
 vollenden, end in full, finish.
 vollends, fully, completely, quite.
 vom = von dem.
 von (dat.), from, of. by.
 vor (dat. or acc.), before, on account

of. vor vierzehn Tagen, a fortnight ago.
 voran, on before, in front, at the head.
 vorbei-fahren, O. s. go by or past.
 vorder, fore, front. [further.]
 vorgestern, before yesterday, day before yesterday.
 vorher, before, previously, first.
 vorig, former, preceding, last, next before. [vor.]
 vorletzt, before the last, last but one.
 vormals, aforesaid, formerly.
 Vormittag, *m.* -s, -e, before midday, forenoon.
 vorn(e), in front, in the fore part.
 Vorratskammer, *f.* -n, provision chamber, store-room.
 Vorstadt, *f.* -ädte, before the city, suburb.
 vor-stellen, place before, introduce.
 vortrefflich, excellent, admirable.
 vorüber-gehen, O. s. go by or past.
 vorwärts, forwards. forwards!
 Vorwort, *n.* -(e)s, -örter, before word, preposition.
 Vorwurf, *m.* -s, -ürfe, reproach.
 [vorwerfen, throw before or in the face of any one.]
 Vorzeit, *f.* former days, olden time.
 vor-ziehen, O. draw forward or before; prefer.
 vorzüglich, especially, in particular, above all. [vor-ziehen.]

W.

Wachs, *n.* -es, wax.
 Wacht, *f.* -en, watch, guard. [wachen, be awake.]
 Wachtel, *f.* -n, quail.
 Wachtelgesang, *m.* -s, song of the quail.
 Wachtelschlag, *m.* -(e)s, quail-warble, song of the quail.
 wacker, valiant. [wach, awake.]

Wage, *f.* -n, balance, scales; weight. [wägen, weigh.]
 wagen, hazard, venture. [Wage.]
 Wagen, *m.* -s, -, wagon, car.
 Wagner, *m.* -s, name of a composer.
 wählen, choose. [wollen.]
 wahr, true. nicht wahr, is it not true, or so?

während (gen.), during. while.
 [währen, endure.]
 währenddem, meanwhile.
 wahrhaftig, true, truly. [wahr.]
 wahrscheinlich, having the appearance of truth, probable.
 Wald, *m.* -es, -älder, forest, wood, grove. [wold.]
 Walther, *m.* -s, *Walter*.
 Wand, *f.* -en, wall (of a room).
 wandeln, *s.* or *h.* go, move, change.
 wandern, *s.* or *h.* wander. [wandeln. wenden.]
 Wange, *f.* -n, cheek.
 wann, *when*?
 warm, *warm*.
 Wärme, *f.* warmth, heat. [warm.]
 warnen, warn.
 warten, wait. [ward. guard.]
 warum, on account of what, why.
 was, *what*, that which, *whatever*.
 was für, *what for*, *what kind of*?
 Wasser, *n.* -s, -, *water*. '11
 Wassergrube, *f.* -n, *water-pit* or tank, cistern. [Grube, *groove*, pit. graben.]
 Wasserstoff, *m.* -(e)s, -e, *water stuff*, hydrogen.
 Wasserstrom, *m.* -(e)s, -öme, *water stream*, stream.
 Weber, *m.* -s, name of a composer.
 wechselnd, changing, alternating. [wechseln, change.]
 wecken, *wake up*, *awake*. [wachen, be awake. watch.]
 weder, neither. weder — noch, neither — nor. [whether.]
 weg, away, forth.
 Weg, *m.* -es, -e, *way*, road. weg, make *way*! weg da, out of the way!
 weg-bleiben, *O. s.* stay away.
 wegen (gen.), on account of. [abbreviation of von Wegen.]

weg-gehen, *O. s.* go away.
 Weh, *n.* -es, -en, *woe*, pain.
 wehe, *woe*! alas!
 wehen, blow.
 weich, soft, tender, *weak*.
 weiden, pasture, graze.
 Weihnacht, *f.* -en, Christmas. [so wihen Nahten, at holy nights.]
 Weihnachtbaum, *m.* -(e)s, -äume, Christmas-tree.
 Weihnachtstag, *m.* -(e)s, -e, Christmas-day.
 weil, because. since. [Weile.]
 Weilchen, little *while*.
 Weile, *f.* *while*, space of time, leisure.
 Weimar, *n.* -s, name of a city.
 Wein, *m.* -es, -e, *wine*.
 Weise, *f.* -n, manner, *wise*; melody, air.
 weiss, *white*.
 weit, *wide*, far, distant.
 welch (welcher), *which*, what, that, who. '13
 Welle, *f.* -n, wave, billow.
 Welt, *f.* -en, *world*.
 wenden, *N.* and irreg. *N.* turn. [wend. causative of winden, wind.]
 wenig, little. '14
 wenigstens, at least. [wenig.]
 wenn, *when*, if.
 wenn — auch, although.
 wenn gleich, although.
 wer, *who*, he *who*, *whoever*. wer da, *who's there*!
 werden, *O. s.* become, grow. [worth, as in "woe worth the day."]
 Werk, *n.* -es, -e, *work*.
 Werkeltagskleid, *n.* -(e)s, -er, *work-a-day dress*.
 wert, *worthy*, *worth*.
 Weser, *f.* name of a river.
 weshalb, on account of *what*, wherefore?
 Westen, *m.* -ens, *west*.

Straussenei, *n.* -es, -er, *ostrich's egg*.
streben, *strive*, endeavor.
strecken, *stretch*.
Streichholz, *n.* -es, -ölzer, *strike wood*, match.
Streit, *m.* -es, -e, *dispute*, *strife*, quarrel.
streng, severe, strict.
streuen, *strew*, scatter.
Stroh, *n.* -es, *straw*.
Strohhut, *m.* -(e)s, -üte, *straw-hat*.
Stübchen, little room. [Stube.]
Stube, *f.* -n, sitting room. [stove.]
Stück, *n.* -s, -e, *piece*, play.

Stückchen, little piece.
Student', -en, -en, *m. student*.
studie'ren, *study*.
Stuhl, *m.* -es, -ühle, *stool*, chair.
stumm, dumb, speechless.
Stunde, *f.* -n, hour, hour-lesson, hour's walk (league),
stündlich, hourly.
Stuttgart, *n.* -s. *Stuttgart*.
Substanti'v, *n.* -es, -e, *substantive*.
suchen, *seek*, search for.
Süden, *m.* -ens, *south*.
Suppe, *f.* -n, *soup*.
süß, *sweet*.
Sylphe, *f.* -n, *syph*, butterfly.

T.

-t, suffix forming nouns.
tadeln, blame, censure.
Tag, *m.* -es, -e, *day*.
tagelang, *days long*, for whole *days*.
täglich, *daily*. [Tag.]
Tannenbaum, *m.* -(e)s, -äume, *fir-tree*.
Tante, *f.* -n, *aunt*.
Tanz, *m.* -es, -änze, *dance*.
tanzen, *dance*. [Tanz.]
tapfer, excellent, brave. [dapper.]
Tapferkeit, *f.* -en, bravery. [tapfer.]
Tasche, *f.* -n, pocket, satchel.
Tasse, *f.* -n, cup.
taub, *deaf*. *Tafel*
Taube, *f.* -n, *dove*.
taubenetzt, wet or moistened with *dew*.
täuschen, deceive.
Tausend, *n.* -s, -e, *thousand*.
technisch, *technical*.
Teil, *m. n.* -es, -e, part. *deal*.
teils, in part. [Teil.]
teilweise, part *wise*, partly.
-tel, suffix forming fractional nouns. [Teil, part.]
Telegraphendraht, *f.* -ähte, *telegraph wire*. [drehen, twist.]

Teller, *m.* -s, -, *plate*.
Teppich, *m.* -s, -e, *carpet*. [tapestry.]
teuer, *dear*, precious, beloved.
Teufel, *m.* -s, -, *devil*.
Text, *m.* -es, -e, *text*.
Thal, *n.* -es, -äler, valley, *dale*.
Thaler, *m.* -s, -, (German) *dollar*. about 73 cents.
That, *f.* -en, *deed*. [thun.]
Thea'ter, *n.* -s, -, *theatre*.
Thee, *m.* -e'es, -e'e, *tea*.
Theekanne, *f.* -n, *tea-can*, *tea-pot*.
Theodor, *m.* -s, *Theodore*.
There'se, *f.* -ns, *Theresa*.
Thermome'ter, *m.* and *n.* -s, -, *thermometer*.
Thesis or **These**, *f.* -es, or -en, *thesis*.
Thomas, *m.* *Thomas*.
Thor, *n.* -es, -e, gate, *door*.
Thräne, *f.* -en, *tear*.
Thrym, *m.* *Thrym*.
thun, *O. do*.
Thür(e), *f.* -en, *door*. [Thor.]
Thüringen, *n.* -s, *Thuringia*.
Thüringer, *Thuringian*.
tief, *deep*.
Tier, *n.* -es, -e, *animal*. [deer.]

wovon, *whereof*, of or concerning
 what or which. [wo, von.]
 wozu, *whereto*, for what purpose?
 [wo, zu.]
 wunderbar, *wonderful*.
 wundern, refl. *wonder*.
 wundersam, *wonderful*.
 wunderschön, *wonderfully beautiful*.

wünschen, *wish*.
 würdigen, deem *worthy* of, honor
 with. [Würde, *worth*. wert.]
 Wurst, *f.* -ürste, sausage.
 Württemberg, *n.* -s, *Wurtemberg*.
 Würzburg, *n.* -s, *Würtzburg*.
 würzreich, *spicy*. [wort, *rich*.]
 Wüst, *f.* -n, *waste*, wilderness, desert.

X.

Xe'nie, *f.* -en, present to a guest.

| Xenophon, *m.* -s, *Xenophon*.

Y.

Yacht, *f.* -en, *yacht*.

| Ysop, *m.* -es, -e, *hyssop*.

Z.

Zahl, *f.* -en, number. *talē*.
 zählen, count. [Zahl.]
 zahlreich, numerous.
 Zahlwort, *n.* -(e)s, -örter, number-
 word, numeral.
 zahm, *tame*.
 Zahn, *m.* -es, -ähne, *tooth*.
 zart, tender, delicate.
 zärtlich, tender, delicate. [zart.]
 Zauberbär, *m.* -en, -en, magic bear.
 Zauberflöte, *f.* -n, magic flute.
 zehn, *ten*.
 zehnmal, *ten* times.
 zehnt, *tenth*.
 Zeigefinger, *m.* -s, -, index finger.
 zeigen, show, point out.
 Zeile, *f.* -n, line.
 Zeit, *f.* -en, time. *tidē*.
 zeitalter, *n.* -s, -, age, period.
 Zeitung, *f.* -en, newspaper. [Zeit.]
 Zeitwort, *n.* -(e)s, -örter, time-word,
 verb.
 -zen, suffix forming verbs.
 -zer, inseparable prefix, adding the
 idea of apart, asunder, in pieces.
 zerbrechen, O. *break* to pieces.
 zerquetschen, crush, quash.
 zerreißen, O. *tear* in pieces. [reis-
 sen.]

Zerrissenheit, *f.* disruption.
 zerschmettern, dash to pieces.
 zerstören, destroy. [stören, *stir* up.]
 Ziegelstein, *m.* -(e)s, -e, brick.
 [Ziegel, *tile*.]
 ziehen, O. draw, *tug*. s. march, fly.
 Ziel, *n.* -es, -e, aim, goal.
 zielen, take aim.
 ziemlich, suitable, proper, *seemly*,
 tolerably, pretty. [ziemen, be-
 seem.] ? ∞
 Zierde, *f.* -n, ornament.
 zieren, adorn, ornament.
 zierlich, ornamental, neat.
 -zig, suffix forming numeral adjectives.
 Zimmer, *n.* -s, -, *timber*; structure;
 room.
 Zimmermann, *m.* -(e)s, -änner or
 -leute, carpenter.
 Zinn, *n.* -es, *tin*.
 zittern, tremble.
 zoolog'isch, *zoological*.
 zu (dat.), *to*. *too*.
 zu-bringen, irreg. N. *bring to*, spend.
 Zuckerwerk, *n.* -(e)s, confectionery,
 candy. [Zucker, *sugar*.]
 Zu-decken, cover up. [decken, cover,
 deck. Dach.]
 zuerst, at first.

zu-fallen, O. s. *fall to* or in.

zufällig, by chance. [Zufall, accident, chance.]

zufolge (gen. or dat.), according to.

zufrieden, at peace, satisfied.

Zug, *m.* -es, -üge, *tug*; draught; train.

Zugführer, *m.* -s, -, train leader, conductor.

zugleich, at the same time.

Zugluft, *f.* draught of air.

Zuhörer, *m.* -s, -, auditor.

zuletzt, at last, finally.

zum = *zu dem*.

zu-machen, *make to*, shut, close, fasten.

Zunge, *f.* -n, tongue.

zur = *zu der*.

zurück, back, backwards. [Rücken, back.]

zurück-kehren, *s.* turn back, return.

zurück-legen, *lay* back or behind one, travel or pass over.

zurück-schicken, send back.

zusammen, together.

zusammen-fallen, O. s. *fall together* or down, *fall* in ruins.

zusammen-halten, O. *hold together*.

zusammen-setzen, *set* or put together.

zu-sehen, O. *see to*, take care.

zu-tauen, shed *dew*. [Tau, *dew*.]

zuvor, before.

zuweilen, at times, sometimes. [Weile, *while*.]

zuwider (dat.), against, contrary.

zwanzig, *twenty*.

zwanzigst, *twentieth*.

zwar, indeed, to be sure.

zwei, *two*.

zweierlei, of *two* kinds.

Zweig, *m.* -es, -e, bough. *twig*.

zweimal, *two* times, twice.

zweit, second.

zweitens, in the second place, secondly.

zwischen (dat. or acc.), *between*.

Zwischendeck, *m.* -(e)s, -e, *between deck*, steerage.

zwölf, *twelve*.

zwölft, *twelfth*.



ENGLISH-GERMAN VOCABULARY.

1. German words or parts of words in Italics (*Abend*) are those historically related to the English (or a part of it) at the head of the article.

2. For abbreviations and further explanations, see the German-English vocabulary.

A.

a, an, <i>ein</i> .	again, wieder, nochmals.
about, concerning, über (acc.).	against, <i>gegen</i> , wider (acc.).
about, nearly, ungefähr.	ago (a fortnight —), vor vierzehn Tagen.
about (to be — to), im Begriffe sein.	ago (an hour —), vor einer Stunde.
above, über, oberhalb (gen.).	ago (long), <i>lange</i> her.
absence, Abwesenheit, <i>f</i> .	agreeable, angenehm.
absent, abwesend.	agreement, Verabredung, <i>f</i> .
abstain from, sich enthalten, O.(gen.).	alive (to be), live, <i>leben</i> .
accident, Unglücksfall, <i>m</i> . -(e)s, -älle.	all, <i>all</i> , ganz.
accompany, begleiten.	almost, fast.
according to, laut (gen.), gemäß <i>or</i> nach (dat.).	alone, <i>allein</i> ; let alone, bleiben (<i>or</i> stehen) <i>lassen</i> .
accordingly, daher, deshalb.	along, <i>längs</i> (gen. or dat.).
account (on that), deshalb.	alphabet, <i>a-b-c</i> , <i>n.</i> , <i>Alphabét</i> , <i>n</i> .
accusative, <i>Accusativ</i> , <i>m</i> . -es, -e.	-s, -e.
acquaintance, Bekanntschaft, <i>f</i> . -en.	already, schon.
acquainted (to be — with), kennen, irreg. N.	also, auch, mit.
actor, Schauspieler, <i>m</i> . -s, -.	altitude, Höhe, <i>f</i> . -n.
addition (in — to), ausserdém.	always, immer.
address, <i>Adresse</i> , <i>f</i> . -n.	America, <i>Amerika</i> , <i>n</i> . -s.
adjective, Eigenschaftswort, <i>n</i> . -(e)s, -örter, <i>Adjektiv</i> , <i>n</i> . -s, -e.	amount to, make, betragen, O., <i>machen</i> .
admire, bewundern.	amuse, <i>amüsieren</i> .
adverb, Nebenwort, <i>n</i> . -(e)s, -örter, <i>Adverbium</i> , <i>n</i> . -s, -ien.	an, a, <i>ein</i> .
advise, raten (dat.).	and, <i>und</i> .
affair, Sache, <i>f</i> . -n.	and so forth, <i>und so weiter</i> , u. s. w.
afraid (to be), fürchten.	Andersen, <i>Andersen</i> , <i>m</i> . -s.
after, nach (dat.).	Andrew, <i>Andreas</i> , <i>m</i> .
afternoon, Nachmittag, <i>m</i> . -s, -e.	anecdote, <i>Anekdöte</i> , <i>f</i> . -n.
	aneroid (adj.), <i>aneroid'sch</i> .

animal, Tier, *n.* -es, -e.
animated, belebt.
Ann, Anna, *f.* -ens.
announce, melden.
another, ander.
answer, Antwort, *f.* -en.
answer, Antworten, beantworten, er-
 wiedern.
Anthony, Anton, *m.* -s.
anywhere, irgendwo; not anywhere,
 nirgendwo, nirgends.
apartment, Wohnung, *f.* -en.
apiece, das Stück.
appear, scheinen, O.
apple, Apfel, *m.* -s, Äpfel.
apple-tree, Apfelbaum, *m.* -(e)s,
 -äume.
April, April, *m.* -s, -e.
aquarium, Aquarium, *n.* -s, -ia.
arithmetic, Arithmetik, *f.*
arm, Arm, *m.* -es, -e.
armchair, Lehnstuhl, *m.* -(e)s, -ühle.
arrive, an-kommen, O. s.
art-exhibition, Kunstaussstellung, *f.*
 -en.
art of printing, Buchdruckerkunst, *f.*

article, Geschlechtswort, *n.* -(e)s,
 -örter; Arti'kel, *m.* -s, -.
as, als.
as, like, wie.
as, since, da.
as yet, noch.
ascent, Besteigung, *f.*
ashame, sich schämen (gen.).
ask, fragen, N. (O.).
ask for, bitten, O. (with um).
assembly, Versammlung, *f.* -en.
assistance, Beistand, *m.* -es.
assure, versichern, (acc. of pers., gen.
 of thing).
at, um (acc.), zu (dat.), in.
at (the store or house of), bei (dat.).
Athens, Athe'n, *n.* -s.
attention, Acht, *f.* (geben); pay atten-
 tion to, hören auf (acc.).
August, Augu'st, *m.* -s, -e.
Augusta, Auguste, *f.*
Augustus, Au'gust, *m.* -s.
aunt, Tante, *f.* -n.
author, Verfasser, *m.* -s, -.
autumn, Herbst, *m.* -es, -e.
awake, wake up, wecken.

B.

back (of a chair), Lehne, *f.* -n.
back, zurück, wieder da.
backwards, rückwärts.
bad, schlecht.
Baden-Baden, Baden-Baden, *n.* -s.
baggage-car, Gepäckwagen, *m.* -s, -.
baker, Bäcker, *m.* -s, -.
ball, Kugel, *f.* -n.
banquet, Fest, *n.* -es, -e. (feiern).
Barnhelm, Minna von, name of a
 play of Lessing.
barometer, Barome'ter, *n.* -s, -.
base, unedel.
bath-room, Badezimmer, *n.* -s, -.
bathe, baden.
battle, Schlacht, *f.* -en.
sein, O. s.

bear, Bär, *m.* -en, -en.
beautiful, schön.
beautiful (wonderfully), wunder-
 schön.
because, weil.
become, werden, O. s.
bed (to go to), zu Bette gehen.
before, vor (dat. or acc.).
begin, an-fangen, O.; **beginnen**, O.
beginning, Anfang, *m.* -s, -änge.
Belgium, Belgien, *n.* -s.
believe, glauben.
bell, Glocke, *f.* -n.
belong, gehören (dat.).
below, beneath, unten.
benefactor, Wohltäter, *m.* -s, -.
Berlin, Berli'n, *n.* -s.

weswegen, on account of *what*, wherefore?

Westfa'len, *n.* -s, *Westphalia*.

Westfalenland, *n.* -s, *Westphalia*.

Wetter, *n.* -s, -, *weather*, storm, tempest.

Wetterfahne, *f.* -n, *weather-cock*, *vane*.

wichtig, *weighty*, important.

wider (acc.), against. [*with*-, as in *withdraw*.]

wie, how, in what way, as. [*wer*.]

wieder, again.

wieder-bringen, irreg. *N.* bring again.

wieder-kommen, *O.* s. *come* again.

wieder-schen, *O.* see again.

pe Weige, *f.* -n, *cradle*. [*bewegen*, move.]

Wien, *n.* -s, *Vienna*.

Wiesbaden, *n.* -s, *Wiesbaden*.

Wiese, *f.* -n, *meadow*.

wicvielst, who or which of the number, of what number.

wiewohl, although.

wild, *wild*.

Wildbret, *n.* -s, *venison*, game. [*wild*, *Brat* (meat for roasting).]

Wilhelm, *m.* -s, *William*.

Wilhelmi'ne, *f.* -ns, *Wilhelmina*.

Wilhelmstrasse, *f.* *William Street*.

Willen, *m.* -s, -, *will*, design, purpose. um meinet willen, on my account.

willkommen, *welcome*.

Wind, *m.* -es, -e, *winter*.

Winter, *m.* -s, -, *winter*.

Winterabend, *m.* -s, -e, *winter-evening*.

winzig, petty, tiny, wee. [*? we-nig*.]

wirklich, actually, really. [*wirken*, *work*.]

wissen, irreg. *N.* know, know how to, be able. [*wit. wot. wist*.]

Wissenschaft, *f.* -en, *science*, knowledge.

wo, *where*, in which, when, if. [*wer*.]

Woche, *f.* -en, *week*.

wodurch, *through* what, *whereby*?

wofern, so far as, in case of, if.

woher, whence? [*wo, her*.]

wohin, whither, what way?

wohl, *well*.

wohl, to be sure, indeed, probably, I presume. ja wohl, *yes* indeed, why certainly.

wohlan, *well* then! come on!

wohlthäterin, *f.* -en, *benefactress*. [*wohl, thun*.]

wohnen, dwell, reside. become wont or accustomed. [*wean*.]

Wohnhaus, *n.* -es, -äuser, *dwelling-house*.

Wohnung, *f.* -en, *dwelling*, lodging, apartment. [*wohnen*.]

Wolf, *m.* -es, -ölfe, *wolf*.

Wolke, *f.* -n, *cloud*. [*welkn*.]

Wolkensäule, *f.* -n, *pillar* of cloud.

wollen, irreg. *N.* *will*, be *willing*, wish, desire.

wollen, *woolen*. [*Wolle, wool*.]

womit, *wherewith*, with what or which. [*wo, mit*.]

Wonne, *f.* *delight*, bliss.

woraus, *whereout*, out of what or which. [*wo, aus*.]

worin, *wherein*, in what or which. [*wo, in*.]

Wormser, of *Worms*.

Wort, *n.* -es, -e, -örter, *word*. Worte = words connectedly, as language.

Wörter = words disconnectedly, as parts of speech.

Wörterbuch, *n.* -(e)s, -bücher, *word-book*, dictionary.

Wörtlein, *n.* -s, -, little word.

worüber, *whereat*, *whereof*, over what or which. [*wo, über*.]

animal, Tier, *n.* -es, -e.
 animated, belebt.
 Ann, *Anna*, *f.* -ens.
 announce, melden.
 another, ander.
 answer, *antwort*, *f.* -en.
 answer, *Antworten*, *beantworten*, er-
 wiedern.
 Anthony, *Anton*, *m.* -s.
 anywhere, irgendwo; not anywhere,
 nirgendwo, nirgends.
 apartment, Wohnung, *f.* -en.
 apiece, das Stück.
 appear, scheinen, O.
 apple, *Apfel*, *m.* -s, *Äpfel*.
 apple-tree, *Apfelbaum*, *m.* -(e)s,
 -äume.
 April, *April*, *m.* -s, -e.
 aquarium, *Aquarium*, *n.* -s, -ia.
 arithmetic, *Arithme'tik*, *f.*
 arm, *Arm*, *m.* -es, -e.
 armchair, Lehnstuhl, *m.* -(e)s, -ühle.
 arrive, an-kommen, O. s.
 art-exhibition, Kunstausstellung, *f.*
 -en.
 art of printing, Buchdruckerkunst, *f.*

article, Geschlechtswort, *n.* -(e)s,
 -örter; *Arti'kel*, *m.* -s, -.
 as, *a/s*.
 as, like, wie.
 as, since, da.
 as yet, noch.
 ascent, Besteigung, *f.*
 ashamed, sich *schämen* (*gen.*).
 ask, fragen, N. (O.).
 ask for, bitten, O. (with um).
 assembly, Versammlung, *f.* -en.
 assistance, Beistand, *m.* -es.
 assure, versichern, (*acc. of pers., gen.*
of thing).
 at, um (*acc.*), zu (*dat.*), in.
 at (the store or house of), bei (*dat.*).
 Athens, *Athe'n*, *n.* -s.
 attention, Acht, *f.* (geben); pay atten-
 tion to, hören auf (*acc.*).
 August, *Augu'st*, *m.* -s, -e.
 Augusta, *Auguste*, *f.*
 Augustus, *Au'gust*, *m.* -s.
 aunt, *Tante*, *f.* -n.
 author, Verfasser, *m.* -s, -.
 autumn, Herbst, *m.* -es, -e.
 awake, wake up, *wecken*.

B.

back (of a chair), Lehne, *f.* -n.
 back, zurück, wieder da.
 backwards, rückwärts.
 bad, schlecht.
 Baden-Baden, *Baden-Baden*, *n.* -s.
 baggage-car, Gepäckwagen, *m.* -s, -.
 baker, *Bäcker*, *m.* -s, -.
 ball, Kugel, *f.* -n.
 banquet, Fest, *n.* -es, -e. (feiern).
 Barnhelm, Minna von, name of a
 play of Lessing.
 barometer, *Barome'ter*, *n.* -s, -.
 base, unedel.
 bath-room, *Badezimmer*, *n.* -s, -.
 bathe, *baden*.
 battle, Schlacht, *f.* -en.
 to be, sein, O. s.

bear, *Bär*, *m.* -en, -en.
 beautiful, schön.
 beautiful (wonderfully), *wunder-*
schön.
 because, weil.
 become, werden, O. s.
 bed (to go to), *zu Bette gehen*.
 before, *vor* (*dat. or acc.*).
 begin, an-fangen, O.; *beginnen*, O.
 beginning, Anfang, *m.* -s, -änge.
 Belgium, *Belgien*, *n.* -s.
 believe, *glauben*.
 bell, Glocke, *f.* -n.
 belong, gehören (*dat.*).
 below, beneath, unten.
 benefactor, Wohlthäter, *m.* -s, -.
 Berlin, *Berli'n*, *n.* -s.

- zu-fallen**, O. s. *fall to* or in.
zufällig, by chance. [**Zufall**, accident, chance.]
zufolge (gen. or dat.), according to.
zufrieden, at peace, satisfied.
Zug, *m.* -es, -üge, *tug*; draught; train.
Zugführer, *m.* -s, -, train leader, conductor.
zugleich, at the same time.
Zugluft, *f.* draught of air.
Zuhörer, *m.* -s, -, auditor.
zuletzt, at *last*, finally.
zum = **zu dem**.
zu-machen, *make to*, shut, close, fasten.
Zunge, *f.* -n, *tongue*.
zur = **zu der**.
zurück, back, backwards. [**Rücken**, back.]
zurück-kehren, *s.* turn back, return.
zurück-legen, *lay* back or behind one, travel or pass over.
zurück-schicken, send back.
zusammen, together.
zusammen-fallen, O. s. *fall together* or down, *fall* in ruins.
zusammen-halten, O. *hold together*.
zusammen-setzen, *set* or put together.
zu-sehen, O. *see to*, take care.
zu-tauen, shed *dew*. [**Tau**, *dew*.]
zuvor, *before*.
zuweilen, at times, sometimes. [**Weile**, *while*.]
zuwider (dat.), against, contrary.
zwanzig, *twenty*.
zwanzigst, *twentieth*.
zwar, indeed, to be sure.
zwei, *two*.
zweierlei, of *two* kinds.
Zweig, *m.* -es, -e, bough. *twig*.
zweimal, *two* times, twice.
zweit, second.
zweitens, in the second place, secondly.
zwischen (dat. or acc.), *between*.
Zwischendeck, *n.* -(e)s, -e, *between deck*, steerage.
zwölf, *twelve*.
zwölft, *twelfth*.

- case, *Casus*, m. -s, -.**
cash, bares Geld, n. -es; pay cash,
 bar bezahlen.
castle, Schloss, n. -es, -ässer.
cathedral, Dom, m. -es, -e.
cease, stop, auf-hören.
ceiling, Decke, f. -n.
cellar, Keller, m. -s, -.
censure, tadeln.
century, Jahrhundert, n. -s, -e.
certainly, wohl. why certainly, ja
 wohl.
chair, Stuhl, m. -es, -ühle.
chair (arm-), Lehnstuhl, m. -(e)s,
 -ühle.
change, kleines Geld.
change, verwandeln.
charcoal, Holzkohle, f. -n.
Charles, Karl, m. -s.
Charley, Karlchen.
Charlotte, Charlotte, f. -ns.
charming, reizend.
chemist, Chemiker, m. -s, -.
cherry, Kirsche, f. -n.
child, Kind, n. -es, -er.
choice, Wahl, f. -en.
choose, wählen.
christen, taufen.
Christmas, Weihnachten (pl.).
chronometer, Chronome'ter, m. -s, -.
church, Kirche, f. -n.
church-tower, Kirchturm, m. -(e)s,
 -ürme.
citizen, Bürger, m. -s, -.
city, Stadt, f. -ädte.
city clock, Stadtuhr, f. -en.
city council, Stadtrat, m. -(e)s,
 -äte.
city hall, Rathaus, n. -es, -äuser.
city hall cellar, Rathaukeller, m.
 -s, -.
city hall tower, Rathaukturm, m.
 -(e)s, -ürme.
 vim, wollen.
de, sein. Klasse, f. -n.
- clay, Lehm, m. -es.**
clear, klar.
clock, Uhr, f. -en. at what o'clock,
 um wieviel Uhr?
close, zu-machen.
coachman, Kutscher, m. -s, -.
coal, Kohle, f. -n. charcoal, Holz-
kohle. hard coal, Steinkohle.
coast, Küste, f. -n.
coat, Rock, m. -es, -öcke.
coffee, Kaffee, m. -s.
cold, kalt.
cold (to take), erhalten, refl.
Cologne, Köln, n. -s.
colonel, Oberst, m. -es or -en, -e or
 -en.
color, Farbe, f. -n.
colorless, farblos.
Columbus, Columbus, m.
come, kommen, O. s.
come back, wiederkommen.
come in, herein-kommen. O. s. come
 in, herein!
comedy, Lustspiel, n. -s, -e.
coming, next, kommend.
commence, an-fangen, O. begin-
 nen, O.
commend, empfehlen, O.
company, Gesellschaft, f. -en.
comparison, in comparison with,
 in Vergleichung mit (dat.); gegen
 (acc.).
compliments, Empfehlungen (pl.).
concert, Konzert', n. -es, -e.
condition, Bedingung, f. -en.
conductor, Zugführer, m. -s, -, Kon-
dukteur', m. -s, -e.
conjunction, Bindewort, n. -(e)s,
 -örter, Konjunktion', f. -en.
conquer, besiegen.
consist of, bestehen, O. aus (dat.).
consort, Gemahlin, f. -nen.
cons:itute, machen.
contain, enthalten, O.
continue, dauern.

ENGLISH-GERMAN VOCABULARY.

1. German words or parts of words in *Italics* (*Abend*) are those historically related to the English (or a part of it) at the head of the article.

2. For abbreviations and further explanations, see the German-English vocabulary.

A.

- a, an, ein.**
about, concerning, über (acc.).
about, nearly, ungefähr.
about (to be — to), im Begriffe sein.
above, über, oberhalb (gen.).
absence, Abwesenheit, *f.*
absent, abwesend.
abstain from, sich enthalten, O. (gen.).
accident, Unglücksfall, *m.* -(e)s, -älle.
accompany, begleiten.
according to, laut (gen.), gemäß *or* nach (dat.).
accordingly, daher, deshalb.
account (on that), deshalb.
accusative, Accusativ, *m.* -es, -e.
acquaintance, Bekanntschaft, *f.* -en.
acquainted (to be — with), kennen, irreg. N.
actor, Schauspieler, *m.* -s, -.
addition (in — to), ausserdem.
address, Adresse, *f.* -n.
adjective, Eigenschaftswort, *n.* -(e)s, -örter, *Adjektiv, n.* -s, -e.
admire, bewundern.
adverb, Nebenwort, *n.* -(e)s, -örter, *Adverbium, n.* -s, -ien.
advise, raten (dat.).
affair, Sache, *f.* -n.
afraid (to be), fürchten.
after, nach (dat.).
afternoon, Nachmittag, *m.* -s, -e.
- again, wieder, nochmals.**
against, gegen, wider (acc.).
ago (a fortnight —), vor vierzehn Tagen.
ago (an hour —), vor einer Stunde.
ago (long), lange her.
agreeable, angenehm.
agreement, Verabredung, *f.*
alive (to be), live, leben.
all, all, ganz.
almost, fast.
alone, allein; let alone, bleiben (or stehen) *lassen*.
along, längs (gen. or dat.).
alphabet, a-b-c, n., Alphabét, n. -s, -e.
already, schon.
also, auch, mit.
altitude, Höhe, *f.* -n.
always, immer.
America, Amerika, n. -s.
amount to, make, betragen, O., ma- chen.
amuse, amüsieren.
an, a, ein.
and, und.
and so forth, und so weiter, u. s. w.
Andersen, Andersen, m. -s.
Andrew, Andreas, m.
anecdote, Anekdöte, f. -n.
aneroid (adj.), aneroid sch.

- case, Casus, m. -s, -.**
cash, bares Geld, n. -es; pay cash,
 bar bezahlen.
castle, Schloss, n. -es, -ässer.
cathedral, Dom, m. -es, -e.
cease, stop, auf-hören.
ceiling, Decke, f. -n.
cellar, Keller, m. -s, -.
censure, tadeln.
century, Jahrhundert, n. -s, -e.
certainly, wohl. why certainly, ja
 wohl.
chair, Stuhl, m. -es, -ühle.
chair (arm-), Lehnstuhl, m. -(e)s,
 -ühle.
change, kleines Geld.
change, verwandeln.
charcoal, Holzkohle, f. -n.
Charles, Karl, m. -s.
Charley, Karlchen.
Charlotte, Charlotte, f. -ns.
charming, reizend.
chemist, Chemiker, m. -s, -.
cherry, Kirsche, f. -n.
child, Kind, n. -es, -er.
choice, Wahl, f. -en.
choose, wählen.
christen, taufen.
Christmas, Weihnachten (pl.).
chronometer, Chronome'ter, m. -s, -.
church, Kirche, f. -n.
church-tower, Kirchturm, m. -(e)s,
 -ürme.
citizen, Bürger, m. -s, -.
city, Stadt, f. -ädte.
city clock, Stadtuhr, f. -en.
city council, Stadtrat, m. -(e)s,
 -äte.
city hall, Rathaus, n. -es, -äuser.
city hall cellar, Rathauskeller, m.
 -s, -.
city hall tower, Rathausurm, m.
 -(e)s, -ürme.
aim, wollen.
de, sei. Klasse, f. -n.
- clay, Lehm, m. -es.**
clear, klar.
clock, Uhr, f. -en. at what o'clock,
 um wieviel Uhr?
close, zu-machen.
coachman, Kutscher, m. -s, -.
coal, Kohle, f. -n. charcoal, Holz-
kohle. hard coal, Steinkohle.
coast, Küste, f. -n.
coat, Rock, m. -es, -öcke.
coffee, Kaffee, m. -s.
cold, kalt.
cold (to take), erkälten, refl.
Cologne, Köln, n. -s.
colonel, Oberst, m. -es or -en, -e or
 -en.
color, Farbe, f. -n.
colorless, farblos.
Columbus, Columbus, m.
come, kommen, O. s.
come back, wiederkommen.
come in, herein-kommen. O. s. come
 in, herein!
comedy, Lustspiel, n. -s, -e.
coming, next, commend.
commence, an-fangen, O. begin-
 nen, O.
commend, empfehlen, O.
company, Gesellschaft, f. -en.
comparison, in comparison with,
 in Vergleichung mit (dat.); gegen
 (acc.).
compliments, Empfehlungen (pl.).
concert, Konzert', n. -es, -e.
condition, Bedingung, f. -en.
conductor, Zugführer, m. -s, -, Kon-
dukteur', m. -s, -e.
conjunction, Bindewort, n. -(e)s,
 -örter, Konjunktion', f. -en.
conquer, besiegen.
consist of, bestehen, O. aus (dat.).
consort, Gemahlin, f. -nen.
constitute, machen.
contain, enthalten, O.
continue, dauern.

contrary to, gegen (acc.).
 converse, unterhalten, O. refl.
 copper, *Kupfer*, *n.* -s, -.
 copy, ab-schreiben, O.
 corner, Ecke, *f.* -n.
 correct, *corrigie'ren*.
 cost, kosten.
 costly, kostbar.
 count, Graf, *m.* -en, -en.
 count, zählen.
 country, Land, *n.* -es, -e or -änder.
 in the country, auf dem Lande. in
 this country, hier zu Lande.
 country (one's own or native), Va-
 terland, *n.* -s.
 countryman, citizen of the same

country, *Landsmann*, *m.* -(e)s,
 -änner or -leute.
 countryman, farmer, peasant,
 Landmann, *m.* -(e), -änner or -leute.
 coupé, *Coupe'*, *n.* -s.
 course (of), es versteht sich, natürlich,
 ja wohl.
 court, Hof, *m.* -es, -öfe.
 cousin, Vetter, *m.* -s, -.
 cover, bedecken.
 crew, Mannschaft, *f.* -en.
 critical, kritisch.
 Crutch, *Krücke*, *f.* -n.
 cup, Tasse, *f.* -n.
 customary, üblich.
 cut, schneiden, O.

D.

Dane, *Däne*, *m.* -n, -n.
 Danish, *dänisch*.
 Dantzic, *Danzig*, *n.* -s.
 dare, dürfen, irreg. N. wagen.
 date, *datie'ren*.
 date, *Datum*, *n.* -s, -a.
 daughter, Tochter, *f.* -öchter.
 daughter (little), Töchterchen.
 day, *Tag*, -es, -e.
 day after to-morrow, übermorgen.
 day before yesterday, vorgestern.
 one of these days, dieser Tage.
 dear, beloved, lieb.
 death, *Tod*, *m.* -es.
 December, *Dezember*, *m.* -s, -.
 deck, Verdeck, *n.* -(e)s, -e.
 declare, erklären.
 decline, *deklinie'ren*.
 degree, *Grad*, *m.* -es, -e.
 demand, erfordern.
 Denmark, *Dänemark*, *n.* -s.
 depart, ab-reisen, s.
 departure, Abschied, *m.* -(e)s, -e.
 depend upon, ab-hängen, O. von (dat.).
 designate, bezeichnen.
 destroy, zerstören.
 determine, bestimmen.

deuce! Teufel! Potztausend!
 dictionary, Wörterbuch, *n.* -(e)s, -ticher.
 die, sterben, O. s.
 different, verschieden.
 dine, zu Mittag essen or speisen.
 dining-room, Esszimmer, *n.* -s, -.
 dinner, Mittagessen, *n.* -s, -.
 directly, gerade.
 disaster, Unglücksfall, *m.* -(e)s, -älle.
 discontented, unzufrieden.
 dispatch, send away, versenden,
 irreg. N.
 divide, einteilen.
 do, thun, O.
 do (how do you), wie befinden Sie
 sich? wie geht es Ihnen?
 dog, Hund, *m.* -es, -e.
 dog (bull), *Dogge*, *f.* -n.
 dog (little), Hündchen.
 door, *Thür*, *f.* -en.
 door-bell, Klingel, *f.* -n; the door-
 bell rings, es klingelt.
 Dorothy, *Dorothe'a*, *f.*
 draught of air, Zugluft, -üfte.
 Dresden, *Dresden*, *n.* -s.
 dress, Kleid, *n.* -es, -er.
 drink, trinken, O.

drive, fahren, O. s. go out driving,
spazieren fahren.
driver, Kutscher, *m.* -s, -.
during, während (gen.).
duty, Pflicht, *f.* -en.

dwell, wohnen,
dwell in, occupy, bewohnen.
dweller, Einwohner, *m.* -s, -.
dwelling-house, Wohnhaus, *n.* -es,
-äuser.

each other, einander.
eagle, Adler, *m.* -s, -.
ear, Ohr, *n.* -es, -en.
early, früh.
earth, Erde, *f.* -n.
easily, leicht.
east, Osten, *m.* -ens.
Eastern railway station, Ostbahn-
hof, *m.* -(e)s.
eat, essen, O. fressen, O. speisen.
Edward, Eduard, *m.* -s.
effort, Anstrengung, *f.* -en.
egg, Ei, *n.* -es, -er.
eight, acht.
eighteen, achtzehn.
eighth, acht.
eighty, achtzig.
either, entweder.
eleven, elf.
eleventh, elft.
else, sonst.
emigrant, Auswanderer, *m.* -s, -.
emperor, Kaiser, *m.* -s, -.
empire, Kaiserreich, *n.* -(e)s, -e.
engage, belegen, bestellen.
England, England, *n.* -s.
English, englisch.
Englishman, Engländer, *m.* -s, -.
enough, genug.
enter, ein-gehen, O. s.

Fahrenheit, Fahrenheit, *m.* -s.
Fahrenheit (adj.), Fahrenheit'sch.
fail, fehlen.
fail of, versäumen.
faithful, treu.
fall, fallen, O. s.

E.

entertain one's self, unterhalten, O.
refl.
entire, entirely, wholly, ganz.
environs, Um'gegend, *f.* -en.
escape, entfallen (dat.) O. s.
especially, besonders.
Europe, Europa, *n.* -s.
even, auch, selbst, sogar.
evening, abend, *m.* -s, -e.
evening (last), gestern Aberd. vori-
gen Abend.
ever, je, jemals.
every, jed(er), allerlei'.
every five minutes, alle fünf Minu-
ten.
every one, jedermann.
excellent, vortrefflich.
except, aus-nehmen, O.
excursion, Ausflug, *m.* -es, -üge,
Vergnügungsreise, *f.* -n.
excuse, entschuldigen.
expense (public), Gemeindegkosten
(pl.).
expose, aus-setzen, aus-stellen.
exposition, Ausstellung, *f.* -en.
express train, Schnellzug, *m.* -(e)s,
-üge.
extraordinarily, extremely, ausser-
ordentlich.
eye, Auge, *n.* -s, -n.

F.

far, fern, weit.
fare, Fahrgeld, *n.* -(e)s, -er.
farmer, Landmann, *m.* -(e)s, -änner
or -leute.
farther, weiter, an.
fast, schnell.

father, *Vater*, *m.* -s, -äter.
 fatherland, *Vaterland*, *n.* -s.
 fatiguing, ermüdend.
 favor, würdigen (acc. and gen.).
 feather, *Feder*, *f.* -n.
 February, *Februar*, *m.* -s, -e.
 feel, empfinden, *O.* *fühlen*.
 fifteen, *fünfzehn* (*funfzehn*).
 fifth, *fünft*.
 fifty, *fünfzig* (*funfzig*).
 fight, Kampf, *m.* -es, -ämpfe.
 fight, kämpfen.
 finally, endlich, zuletzt.
 find, *finden*, *O.*
 fine, handsome, schön.
 finger, *Finger*, *m.* -s, -.
 finger (the little), *der kleine Finger*.
 finish, vollenden.
 finish reading, durch-lesen, *O.*
 fire, *Feuer*, *n.* -s, -.
 firm, fest.
 first, *erst*.
 first, previously, vorher.
 first (at), *zuerst*.
 fish, *Fisch*, *m.* -es, -e.
 fist, *Faust*, *f.* -äuste,
 five, *fünf*.
 fix, setzen, besorgen.
 flash, blitzen.
 floor, Fussboden, *m.* -s, -öden.
 flower, Blume, *f.* -n.
 flower-pot, Blumentopf, *m.* -(e)s,
 -öpfe.
 fluently, geläufig.
 folding-door, Flügelthür, *f.* -en.
 follow, *folgen* (dat.), *O.*
 fond of, lieben, mögen, gern *with ap-
 propriate verb.*
 foot, *Fuss*, *m.* -es, -üsse.

for, *für* (acc.), um (acc.).
 forbid, verbieten, *O.*
 fore, *vorder*.
 forenoon, *Vormittag*, *m.* -s, -e.
 forest, *Forst*, *m.* -es, -e.
 forget, *vergessen*, *O.*
 fork, Gabel, *f.* -n.
 formerly, once, *einst*.
 forthwith, sofort.
 fortnight, *vierzehn Tage*.
 fortnight (a — ago), vor *vierzehn*
Tagen.
 fortress, Burg, *f.* -en.
 fortunate, glücklich.
 forward, vorn.
 four, *vier*.
 fourth, *viert*.
 fox, *Fuchs*, *m.* -es, -üchse.
 France, *Frankreich*, *n.* -s.
 Francis, *Franz*, *m.* -ens.
 Frederick street, *Friedrichstrasse*,
f. -n.
 freezing point, Gefrierpunkt, *m.* -(e)s,
 -e.
 Freiberg, *Freiberg*, *n.* -s.
 French, *franzö'sisch*.
 Frenchman, *Franzo'se*, *m.* -n, -n.
 Friday, *Freitag*, *m.* -s, -e.
 friend, *Freund*, *m.* -es, -e.
 friend (lady), *Freundin*, *f.* -nen
 friendly, *freundlich*.
 from, von (dat.), aus (dat.).
 front, *vorder*.
 front (in), vorn.
 fruit (of trees), Obst, *n.* -es.
 fruit-woman, Obstfrau, *f.* -en.
 fulfil, erfüllen.
 full, *voll*.

G.

gallery, *Gallerie*, *f.* -i'en.
 game, *Partie*, *f.* -en.
 garden, *Garten*, *m.* -s, -ärten.
 gardener, *Gärtner*, *m.* -s, -.

garment, Kleid, *n.* -es, -er.
 gas, *Gas*, *n.* -es, -e.
 gaslight, Gaslicht, *n.* -(e)s, -er (or -e).
 generally, gewöhnlich.

gentleman, Herr, *m.* -n, -en. Gentle-
men! meine Herren!
German, deutsch.
German (the), Deutsche, *m.* -n, -n.
Germany, Deutschland, *n.* -s. *Ger-
ma'nia, f.*
Gertrude, *Gertrud, f.*
get, bekommen, O.
get in, *ein*-steigen, O. s.
get up, rise, *auf*-stehen, O. s.
girl, Mädchen, *n.* -s, -.
give, *geben*, O. schenken.
glad (to be), freuen, refl.
glass, *Glas, n.* -es, -äser.
glove, Handschuh, *m.* -(e)s, -e.
go (in a wagon or boat), fahren, O. s.
go, sound, run, lauten.
go, walk, *gehen*, O. s.
go away, *weg*-gehen, O. s.
go on a journey with (some one),
mitreisen, s.
go or pass over (a distance) zurück-
legen.
go out, *aus*-gehen, O. s.
go out walking, spazieren *gehen*.

God, *Gott, m.* -es, -ötter.
gold, *Gold, n.* -es.
goldfish, *Goldfisch, m.* -es, -e.
good, *gut*.
good-bye, Leben Sie wohl! auf Wie-
dersehen!
govern, regieren.
grammar, *Gramma'tik, f.* -en.
grandfather, *Grossvater, m.* -s, -äter.
grandson, Enkel, *m.* -s, -; *Grosssohn,*
m. -(e)s, -öhne.
gray, *grau*.
great, big, *gross*.
Greece, *Griechenland, n.* -s.
green, *grün*.
greet, salute, *grüssen*.
Grimm, *Grimm, m.* -s.
group, *Gruppe, f.* -n.
grove, Wald, *m.* -es, -älder.
grow, become, werden, O. s.
guest, *Gast, m.* -es, -äste.
gymnasium, *Gymnasium, n.* -s, -ien.
gymnastic exercise, Turnübung, *f.*
-en.

H.

hack, Droschke, *f.* -n.
hails (it), *es hagelt*, impers.
half, *halb*.
half past eight, *halb neun*.
Hamburg, *Hamburg, n.* -s.
Hamburg (adj.), *Hamburger*.
hammer, *Hammer, m.* -s, -ämmer.
hand, *Hand, f.* -ände.
hand, pass, reach, *reichen*.
handsome, schön.
handsome as a picture, bildschön.
Hanover, *Hanno'ver, n.* -s.
happen, geschehen, O. s. ereignen, refl.
happy, glücklich.
harbor, Hafen, *m.* -s, -äfen.
hard, stark, *hart*, schwer.
hard coal, *Steinkohle, f.* -n.
hardly, kaum

hare, *Hase, m.* -n, -n.
harp, *Harfe, f.* -n.
Hartz mountains, *Harzgebirge, n.*
-s, -.
hasten, hurry, eilen, s. or h.
hat, *Hut, m.* -es, -üte. hats off, *Hut*
ab!
hate, *hassen*.
have, *haben*, irreg. N.
he, er.
head, Kopf, *m.* -es, -öpfe.
health, Gesundheit, *f.* -en.
hear, *hören*.
heart (to learn by), auswendig *lernen*.
heat, *heizen*.
heaven, Himmel, *m.* -s, -.
heavily, severely, stark.
heavy, schwer.

help, helfen, O. neg. nichts dafür thun (können), nicht umhin können.

Henry, Heinrich, *m.* -s.

her, ihr.

here, hier.

Herman, Hermann, *m.* -s.

hero, Held, *m.* -en, -en.

high, hoch.

highest, uppermost, oberst.

hinder, hinter.

his, sein.

hit, treffen, O.

hither, hierher.

Hohenzollern, Hohenzollern.

hold, halten, O.

hold of ship, Schiffsraum, *m.* -(e)s, -äume.

home, Heimat, *f.* -en.

home (at), daheim, zu Hause.

homely, hässlich.

honest, ehrlich.

honor, Ehre, *f.* -u.

hope, hoffen.

hope (as I), it is to be hoped, hoffentlich (adv.).

horse, Pferd, *n.* -es, -e.

horse-car, Pferdebahnwagen, *m.* -s, -.

horse-power, Pferdekraft, *f.*

horse-railroad, Pferdebahn, *f.* -en.

hospital, Spital, *n.* -es, -äler.

hotel, Gasthaus, *n.* -es, -äuser; *Hotel*, *n.* -s, -s.

hour, Stunde, *f.* -n.

hour (an — ago), vor einer Stunde.

house, Haus, *n.* -es, -äuser.

house (at the — of), bei (dat.).

house (to our), zu uns.

house-door, Hausthür, *f.* -en.

house-key, Hausschlüssel, *m.* -s, -.

house-number, Hausnummer, *f.* -n.

how, wie?

how much, wie viel? how many, wie viele?

hundred, Hundert, *n.* -s, -e.

hunger, Hunger, *m.* -a.

hungry, hungrig.

hunter, Jäger, *m.* -s, -.

hurry, Eile, *f.*

hurry, hasten, eilen, *s.* or *h.*

husband, Mann, *m.* -es, -änner.

hydrogen, Wasserstoff, *m.* -(e)s, -e.

hymn, Kirchenlied, *n.* -(e)s, -er.

hymn-book, Gesangbuch, *n.* -(e)s, -bücher.

I.

I, ich.

ice-water, Eiswasser, *n.* -a.

if, wenn.

ignoble, unedel.

ill, krank.

ill-behaved, unartig.

immediately, sofort.

important, wichtig.

impossible, unmöglich.

improve, verbessern.

in, into, in (dat. or acc.).

inclined (to be), mögen, irreg. N.
Lust haben.

incomprehensible, unbegreiflich.

indeed, ja. yes indeed, ja wohl.

index-finger, Zeigefinger, *m.* -s, -.

industrious, fleissig.

industry, Fleiss, *m.* -ea.

inform, Bescheid geben.

information, Auskunft, *f.* -ünfte.

inhabit, bewohnen.

inhabitant, Einwohner, *m.* -s, -.

injure, schaden, O.

injurious, nachteilig.

ink, Tinte, *f.* -n.

inkstand, Tintenfass, *n.* -es, -ässer.

inn, Gasthaus, *n.* -es, -äuser.

instead, statt, anstatt (gen.).

intelligence (to give), Bescheid geben.

interjection, Ausrufungswort, *n.* -(e)s, -örter, Interjektiv *n.*, *f.* -en.

into, in, *in* (dat. or acc.).
 introduce, vor-stellen, *ein*-führen.
 inventor, Erfinder, *m.* -s, -.
 invite, *ein*-laden, O.
 iron, *Eisen*, *n.* -s, -.

it, *es*.
 Italian, *italie'* nish.
 Italian (the), *italie'ner*, *m.* -s, -.
 Italy, *Ita'llen*, *n.* -s.
 its, sein.

J.

Jack, Hans, *m.* -ens or -en, -en.
 Jacob, *Ja'kob*, *m.* -s.
 James, *Ja'kob*, *m.* -s.
 January, *Januar'*, *m.* -s, -e.
 John, *Johann'*, *m.* -s.
 journey, *Reise*, *f.* -n.

journey (to go on a), verreisen.
 July, *Ju'lli*, *m.*
 jump, springen, O. s. or h.
 June, *Ju'ni*, *m.*
 just, precisely, eben.
 just now, so eben (soeben).

K.

keep, behalten, O.
 key, Schlüssel, *m.* -s, -.
 kind, Art, *f.* -en, Sorte, *f.* -n.
 kind, gut, freundlich.
 kind (of every), allerlei'.
 kind (what — of), *was* für?
 King, *König*, *m.* -s, -e.

kitchen, *Küche*, *f.* -n.
 kite, Drache, *m.* -n, -n.
 knife, Messer, *n.* -s, -.
 knock, klopfen.
 know, wissen, irreg. N.
 know, be acquainted with, kennen,
 irreg. N.

L.

lady, Dame, *f.* -n.
 lady, consort, wife, Gemahlin, *f.* -nen.
 lady (young), Fräulein.
 lame, *lahm*.
 land, *Land*, *n.* -es, -e or -änder.
 landlord, Wirt, *m.* -es, -e.
 language, Sprache, *f.* -n.
 lap, Schoss, *m.* -es, -össe.
 large, gross.
 last, *letzt*.
 last, continue, dauern.
 last, preceding, vergangen.
 last but one, *vorletzt*.
 last evening, gestern *abend*.
 late, spät.
 late (of), in der letzten Zeit.
 Latin, *latelmisch.* in Latin, auf
latelmisch.
 latitude, Breite, *f.* -n.

latitude (degree of), *Breitegrad*, *m.* -(e)s.
 laugh, *lachen*.
 law, Gesetz, *n.* -es, -e.
 lay, *legen*.
 lead, Blei, *n.* -es.
 lead-pencil, Bleistift, *m.* -(e)s, -e.
 leaf, Blatt, *n.* -es, -ätter.
 learn, *lernen*.
 learn by heart, auswendig *lernen*.
 least, at least, mindestens.
 leave, depart, start, ab-fahren, O. s.;
 ab-gehen, O. s.; ab-reisen.
 leave, departure, Abschied, *m.* -(e)s, -e.
 leave, forsake, verlassen, O.
 leave (to take), Abschied nehmen.
 O.; empfehlen, O. refl.
 left (to the), links.
 leg, Bein, *n.* -es, -e.
 Leipzig, *Leipzig*, *n.* -s.

lend, *leihen*, O.
 lessen, Aufgabe, *f.* -n. Stunde *f.* -n.
 let, lassen, O.
 letter, Brief, *m.* -es, -e.
 letter (of the alphabet), Buchstabe *m.* -n, -n.
 letter-box, Briefkasten, *m.* -s, -.
 letter-carrier, Briefträger, *m.* -s, -.
 Lewis, *Ludwig*, *m.* -s.
 liberty, be at liberty, dürfen, irreg. N.
 library, Bibliothek'zimmer, *n.* -s, -.
 lie, *liegen*, O. h. or s.
 light, *Licht*, *n.* -es, -er (or -e).
 light up, beleuchten.
 lightens (it), *es* blizt, impers.
 like, *gleich*.
 like, lieben, mögen, irreg. N.
 like (I should), *ich* möchte gern.
 line, Zeile, *f.* -n.
 line, route, *Linie*, *f.* -n.

little, klein.
 little (a), *ein* wenig.
 live, *leben*, wohnen.
 lively, *belebt*.
 Lizzie, *Lieschen*.
 lock, Schloss, *n.* -es, -ässer.
 locomotive, *Locomotiv*, *f.* -n.
 log, *Log*, *n.* (m.) -s, -e.
 London, *London*, *n.* -s.
 long, *lang*.
 long for, sehnen, refl. (nach).
 long since, *lange* her, längst.
 longitude, *Länge*, *f.* -n.
 look, Blick, *m.* -es, -e.
 lose, verlieren, O.
 lose one's way, verirren, refl.
 lost, verloren. From verlieren.
 Lottie, *Lottchen*.
 loud, *laut*.
 love, *lieben*.

M.

machine, *Maschine*, *f.* -n.
 magnificent, prachtvoll.
 make, *machen*.
 man, *Mann*, -es, -änner.
 man, human being, *Mensch*, *m.* -en, -en.
 manor-house, Schloss, *n.* -es, -ässer.
 manufactory, *Fabrik*, *f.* -en.
 manufacture, *fabrizieren*.
 many, viele (pl.).
 many, many a, *manch(er)*.
 Marbach, *Marbach*, *n.* -s.
 marc, *Mark*, *f.* -n.
 March, *März*, *m.* -es, -e.
 market, *Markt*, *m.* -es, -ärkte.
 market place or square, *Marktplatz*, *m.* -es, -ätze.
 Martha, *Martha*, *f.* -ens.
 Martin, *Martin*, *m.* -s.
 master, *Meister*, *m.* -s, -.
 match, *Streichholz*, *n.* -es, -ölzer.
 mathematics, *Mathematik*, *f.*
 matter, *Sache*, *f.* n.

matter (it is no), *es* schadet nicht.
 matter (what is the — with), *was* fehlt? (dat.).
 Maurice, *Moritz*, *m.* -ens.
 Max (Maximilian), *Max*, *m.* -ens.
 may, dürfen, irreg. N.
 May, *Mai*, *m.* -es, -e or -en.
 mayor, Bürgermeister, *m.* -s, -.
 meadow, *Wiese*, *f.* -n.
 meal-time, meal, *Mahlzeit*, *f.* -en.
 mean (do you — that?), ist das Ihr Ernst?
 means (by — of), mittelst (gen.).
 measure, messen, O.
 meat, *Fleisch*, *n.* -es, -e.
 medicine, *Arznei*, *f.* -en.
 meet, begegnen (dat.) s.; treffen, O.
 meeting, *Versammlung*, *f.* -en.
 member, Mitglied, *n.* -es, -er.
 mend, aus-bessern.
 merchant, *Kaufmann*, *m.* -(e)n, -änner or -leute.
 merit, verdienen.

messenger, *Dienstmann*, *m.* -(c)s,
-änner or -leute.
metal, *Metall*, *n.* -es, -e.
methought, *mich dünkte*.
middle, *Mitte*, *f.*
middle-finger, *Mittelfinger*, *m.* -s, -.
mighty, *mächtig*, *gross*, *fest*.
mile, *Melle*, *f.* -n.
million, *Millio'n*, *f.* -en
mind, *Sinn*, *m.* -es, -e.
mindful, *eingedenk*.
mine, *my*, *mein*.
mining, *Bergbau*, *m.* -(c)s.
minister, *Min'ister*, *m.* -s, -.
Minna, *Minna*, *f.* *Minna* von Barn-
helm, name of a play by Lessing.
minute, *Minu'te*, *f.* -n.
minute (a — ago), vor einer *Minute*.
minutes (every five), alle *fünf Mi-
nuten*.
Miss, *Fräulein*.
miss, fail of, *versäumen*.
mistake, by —, aus *Versehen*.
mistaken, to be —, *sich irren*.

nail, *Nagel*, *m.* -s, -ägel.
name, *Name*, *m.* -ns, -n.
name, *nennen*, irreg. N.
name (what is the — of), *wie heisst?*
narrow, *eng*.
natural science, *Natur'wissenschaft*,
f. -en.
near, by the side of, *neben* (dat.).
near, nigh, *nahe*.
nearly, about, *ungefähr*.
necklace, *Halsband*, *n.* -(c)s, -änder.
need, *bedürfen* (gen.), irreg. N.; *brau-
chen*.
neglect, *Nachlässigkeit*, *f.* -en.
neglectful, *nachlässig*.
neighbor, *Nachbar*, *m.* -s or -n, -n.
neighborhood, *Nähe*, *f.*
neither, *weder*. neither — nor, *we-
der — noch*.

Monday, *Montag*, *m.* -s, -e.
money, *Geld*, *n.* -es, -er.
month, *Mo'nat*, *m.* -s, -e.
more, *mehr*.
morning, *Morgen*, *m.* -s, -.
morning (this), *heute früh*.
morning (to-morrow), *morgen früh*.
most, *meist*.
mother, *Mutter*, *f.* -ütter.
mountain, *Berg*, *m.* -es, -e.
Mr., *Herr*, -n, -en.
Mrs., *Frau*, *f.* -en.
much, *viel*. how much, *wie viel?*
how many, *wie viele?*
multiplication table, *Einmaleins*, *n.*
-es, -e.
multiply, *multiplizie'ren*,
Munich, *München*, *n.* -s.
murder, *ermorden*.
museum, *Muse'um* *n.* -s, -e'en.
music, *Musik*, *f.*
music-teacher, *Musik'lehrer*, *m.* -s, -.
must, *müssen*, irreg. N.
my, mine, *mein*.

N.

nephew, *Neffe*, *m.* -n, -n.
Nero, *Nero*, *m.* -s.
nest, *Nest*, *n.* -es, -er.
never, *nie*, *niemals*.
nevertheless, *doch*.
new, *neu*.
New Year's, *Neujahr*, *n.* -s.
newspaper, *Zeitung*, *f.* -en.
next, *nächst*.
next, coming, following, *kommend*.
next to, *neben* (dat.).
night, *Nacht*, *f.* -ächte.
night-watchman, *Nachtwächter*, *m.*
-s, -.
nightingale, *Nachtigall*, *f.* -en.
nine, *neun*.
nineteen, *neunzehn*.
nineteenth, *neunzehnt*.
ninth, *neunt*.

en, Stickstoff, *m.* -(e)s, -e.
'n.

ne, kein.

edel.

it-all, gar kein.

Norden, *m.* -s.

ast, Nordost, *m.* -ens.

asterly, nordöstlich.

rn railroad, Nordbahn, *f.* -en.

cht.

all, gar nicht.

t, noch nicht.

Briefchen.

ig, nichts.

notwithstanding, trotz (dat.), dem-
ungeachtet.

noun, Hauptwort, *n.* -(e)s, -örter.

Substanti'v, *n.* -es, -e.

novel, Roma'n, *m.* -es, -e.

November, November, *m.* -s, -.

now, jetzt, nun.

now (just), so eben (soeben).

numeral, Zahlwort, *n.* -(e)s, -örter.

Numerale, *n.* -s, -ia.

numerous, zahlreich.

nursery, Kinderzimmer, *n.* -s, -; Spiel-

zimmer, *n.* -s, -.

O.

nt, gehorsam (dat.).

gehörchen (dat.).

d, verbunden (dat.).

ation (to take an), messen, O.

ed, busy, beschäftigt.

y, dwell in, bewohnen.

y, take possession of, be-

n.

er, Oktober, *m.* -s, -.

ss, geruchlos.

i (dat.).

Büreau, *n.* -s, -s; Amt, *n.* -es,

er.

, Offizie'r, *m.* -s, -e.

oft.

't.

i (dat. or acc.), auf (dat. or acc.).

formerly, once on a time,

t. at once, sogleich.

one time, einmal.

in.

people, they, man.

ad a half, anderthalb.

one another, einander.

only, nur.

onwards, on, an.

open, auf-machen, öffnen.

open, offen.

opera, Oper, *f.* -n.

opinion (to be of), denken, irreg. N.

opposite, gegenüber (dat.).

or, oder.

order, bestellen.

order (in — that), damit.

order (in — to), um — zu.

ore, Erz, *n.* -es, -e.

other, ander.

Otto, Otto, *m.* -s.

our, unser.

out, aus.

over, über (dat. or acc.).

overcast, bedeckt.

overcoat, Überrock, *m.* -(e)s, -öcke.

owe, schuldig sein (dat.).

oxygen, Sauerstoff, *m.* -(e)s, -e.

P.

Schritt, *m.* -es, -e.

Seite, *f.* -n.

(to take), bemühen, refl.

painting, picture, Gemälde, *n.* -s, -.

pair, Paar, *n.* -es, -e.

palace, Schloss, *n.* -es, -össer.

- paper, *Papier'*, *n.* -es, -e.
 paper, newspaper, *Zeitung*, *f.* -en.
 pardon, verzeihen, *O.*
 parents, Eltern (pl.).
 Paris, *Paris'*, *n.*
 park, *Park*, *m.* -es, -e. Tiergarten, *m.* -s, -ärten.
 parlor, Saal, *m.* -es, -äle.
 parquet, *Parquett'*, *n.* -es, -e.
 part, Teil *m.* (n.), -es, -e. in part, zum Teile.
 part of speech, Redeteil, *m.* -(e)s, -e.
 particularly, besonders.
 partly, teils.
 pass, reichen.
 pass over (a distance), zurücklegen.
 passage, Fahrt, *f.* -en.
 past, last, vergangen.
 past (to go), vorbei-fahren, *O. s.*
 Paul, *Paul*, *m.* -s.
 Paulina, *Pauline*, *f.*
 pave, pflastern.
 pay, bezahlen.
 peasant, Bauer, *m.* -n(-s), -n, Bauersmann, *m.* -(e)s, -leute.
 pen, Feder, *f.* -n.
 pen-knife, Federmesser, *n.* -s, -.
 penny, *Pfennig*, *m.* -es, -e.
 people, man, Leute (pl.).
 perceive, feel, empfinden, *O.*
 perhaps, vielleicht.
 permitted (to be), dürfen, irreg. *N.*
 person, man, Einer, *Person*, *f.* -en.
 Petersburg (St.), *Petersburg*, *n.* -s.
 philosophical, *philosophisch*.
 physician, Arzt, -es, Ärzte.
 picture, Bild, *n.* -es, -er.
 picture-book, *Bilderbuch*, *n.* -(e)s, -bücher.
 piece, Stück, *n.* -s, -e. apiece, das Stück.
 piece for reading, Lesestück, *n.* -(e)s, -e.
 pike (fish), Hecht, *m.* -es, -e.
- pine tree, Kieferbaum, *m.* -(e)s, -äume.
 pine wood, Kieferholz, *n.* -es.
 pistol, *Pisto'le*, *f.* -n.
 place, seat, *Platz*, *m.* -es, -ätze.
 place (in your), an Ihrer Stelle.
 place (to take), happen, geschehen, *O. s.*
 plant, pflanzen.
 plate, Teller, *m.* -s, -.
 platform, *Plattform*, *f.* -en.
 platinum, *Platin'*, *n.* -s.
 play, spielen.
 play (at the theatre), Schauspiel, *n.* -s, -e, Stück, *n.* -es, -e.
 play-room, Spielzimmer, *n.* -es, -e.
 pleasant, angenehm.
 please, gefallen, *O.*
 please (if you), gefälligst, bitte.
 pleases (it), es beliebt, *impers.*
 pleasure, Vergnügen, *n.* -s, -.
 pleasure or inclination (to have), Lust haben.
 plum, *Pflaume*, *f.* -n.
 plural, Mehrheit, *f.* -en.
 Pluto, *Pluto*, *m.*
 poem, Gedicht, *n.* -(e)s, -e.
 point (to be on the — of), im Begriffe sein.
 polytechnic school, *Polytechnikum*, *n.* -s.
 porter, *Portier'*, *m.* -s, -s.
 possession (to come in — of), erhalten, *O.*
 possessor, Besitzer, *m.* -s, -.
 possible, möglich.
 possibly, vielleicht; not possible, gar nicht.
 postage-stamp, *Postmarke*, *f.* -n.
 post-office, *Post*, *f.* -en.
 post-office (main), *Hauptpost*, *f.*
 poultry, Geflügel, *n.* -s.
 pound, *Pfund*, *n.* -es, -e.
 practice, üben.
 praise, loben.

precious, noble, edel.
 prefer, vor-ziehen, O.
 preposition, Vorwort, *n.* -(e)s, -örter,
Preposition', f. -en.
 present, anwesend.
 present, current, laufend.
 prese'nt, give, schenken.
 prese'nt, introduce, vor-stellen.
 pretty, hübsch.
 pretty, tolerably, ziemlich.
 previously, vorher.
 probably, wahrscheinlich, wohl.
 promenade, walk, Spaziergang, *m.*
 -(e)s, -änge.

promise, versprechen, O.
 promise, Versprechen, *n.* -s.
 pronoun, Fürwort, *n.* -(e)s, -örter,
Prono'men, n. -s, -ina.
 prosperous, glücklich.
 Prussia, Preussen, *n.* -s.
 pshaw! bah!
 public, öffentlich.
 punish, bestrafen.
 pupil, Schüler, *m.* -s, -.
 put, place, stellen, setzen.
 put on (of a hat), auf-setzen.
 put on (of clothes), an-ziehen, O.

Q.

quail (song of the), Wachtelschlag,
m. -(e)s, -äge.
 Quaker, Quäker, *m.* -s, -.

question, Frage, *f.* -n.
 quick, schnell.
 quicksilver, Quecksilber, *n.* -s.

R.

rail, Schiene, *f.* -n.
 railroad, Eisenbahn, *f.* -n.
 railway, Schienenweg, *m.* -(e)s, -e.
 rain, Regen, *m.* -s.
 rains (it), *es regnet*, impers.
 rather, should rather, lieber mögen.
 reach, reichen.
 read, lesen, O.
 read through, finish reading, durch-
 lesen, O.
 reading-piece, Lesestück, *n.* -(e)s, -e.
 ready, bereit, fertig.
 really, wirklich.
 rear, hinter.
 Réaumur (adj.), Re'aumur'sch.
 receive, come in possession of, er-
 halten, O.
 receive, get, bekommen, O.
 receive, welcome, empfangen, O.
 recently, vor kurzem, kürzlich, neu-
 lich.
 reception room, Besuchzimmer, *n.*
 -s, -, Empfangszimmer, *n.* -s, -.
 recite, her-sagen.

red, rot.
 refreshments, Erfrischungen (pl.).
 regards, compliments, Empfeh-
 lungen (pl.).
 regards (to give one's — to), grüs-
 sen.
 region, Gegend, *f.* -en.
 regret, bedauern.
 relate, erzählen.
 reluctantly, ungern.
 remain, bleiben, O. s.
 remainder, Rest, *m.* -es, -e.
 remember, erinnern, refl. (gen. or *an*
 with acc.), sich entsinnen (gen.), nicht
 vergessen.
 remember one to, grüssen, empfeh-
 len, O.
 remiss, neglectful, nachlässig.
 render, liefern; render or fight a
 battle, eine Schlacht liefern.
 report, (is reported to), sollen.
 reproach, Vorwurf, *m.* -s, -ürfe.
 require, erfordern.
 reside, wohnen.

restaurant, *Restauration'*, *f.* -en.
 retain, behalten, O.
 return, zurück-kommen.
 reward, belohnen.
 ribbon, Band, *n.* -es, -änder.
 rich, *reich*.
 rid (be — of), los sein (gen. or acc.).
 ride (on horseback), *reiten*, O. h. or s.
 right, *recht*.
 right (to be), *Recht* haben.
 right on, gerade aus.
 ring, *Ring*, *m.* -es, -e.
 ring, jingle, klingeln.
 ring-finger, *Ringfinger*, *m.* -s, -.
 ripe, *reif*.
 rise, get up, *aufstehen*, O. s.
 rise (of sun and moon), *auf-gehen*, O. s.
 river, Fluss, *m.* -es, -üsse.
 robin, Rotkehlchen.
 rock, schaukeln.

rocking-chair, Schaukelstuhl, *m.* -(e)s, -ühle.
 roll, Brötchen.
 roll away, davonrollen.
 Roman (the), *Römer*, *m.* -s, -.
 roof, Dach, *n.* -es, -ächer.
 room, Zimmer, *n.* -s, -.
 rose, *Rose*, *f.* -n.
 rosebush, *Rosenstrauch*, *m.* -(e)s, -äuche or -äucher.
 round, *rund*.
 round-trip ticket, *Rundreisebillet*, *n.* -s, -e or -s.
 route, Linie, *f.* -n.
 rule, Regel, *f.* -n.
 rule (as a), in der *Regel*.
 run, laufen, O. s. *rennen*, irreg. N.
 Russia, *Russland*, *n.* -s.
 Russian, *russisch*.
 Russian (the), *Russe*, *m.* -n, -n.

S.

sack, Tasche, *f.* -n.
 saddle-horse, Reitpferd, *n.* -(e)s, -e.
 sailor, Matro'se, *m.* -n, -n.
 sake (for my), um *meinet* willen.
 salute, grüssen.
 same, derselbe.
 same (all the), gleich, einerlei.
 Santa Claus, Prinz or Knecht Ruprecht, *m.* -s.
 satisfied, zufrieden.
 Saturday, Sonnabend, *m.* -s, -e, Samstag, *m.* -s, -e.
 Saxony, *Sachsen*, *n.* -s.
 say, tell, *sagen*.
 say over, her-sagen.
 saying, maxim, Sprichwort, *n.* -(e)s, -örter.
 scarcely, kaum.
 scholar, pupil, *Schüler*, *m.* -s, -.
 school, *Schule*, *f.* -n.
 Scotland, *Schottland*, *n.* -s.
 screw steamer, *Schraubendampfer*, *m.* -s, -.

sea-mile, *Seemelle*, *f.* -n.
 search, suchen.
 seasickness, *Seekrankheit*, *f.* -en.
 season-of-the-year, *Jahreszeit*, *f.* -en.
 seat, *Sitz*, *m.* -es, -e, Platz, *m.* -es, -ätze.
 seat (to take a), Platz nehmen, setzen, refl.
 second, zweit.
 secure, engage, belegen.
 Sedan, *Sedan'*, *n.* -s.
 see, *sehen*, O.
 seem, scheinen, O.
 seldom, *selten*.
 sell, verkaufen.
 send, schicken, *senden*, irreg. N.
 send away, dispatch, versenden, irreg. N., abschieken.
 sentence, Satz, *m.* -es, -ätze.
 September, *September*, *m.* -s, -.
 serious, ernst.
 servant, Kellner, *m.* -s, -.

- serve, dienen.
 service (at church), Gottesdienst, *m.*
 -(e)s, -e.
 set (of sun and moon), unter-gehen,
 O. s.
 seven, sieben.
 seventeen, sieb(en)zehn.
 seventh, siebent.
 seventy, sieb(en)zig.
 several, mehrere (pl.).
 severe, severely, violently, stark.
 share (to fall to one's —), einem zu
 Teil werden.
 she, sie.
 ship, Schiff, *n.* -es, -e.
 shoe, Schuh, *m.* -es, -e.
 shoemaker, Schuhmacher, *m.* -s, -.
 shop, store, Laden, *m.* -s, - or -äden.
 short, kurz, klein.
 show, zeigen.
 shut, zu-machen.
 sick, krank.
 side, Seite, *f.* -n ; this side, diesseits
 (gen.); that side, jenseits (gen).
 sidewalk, Fussweg, *m.* -(e)s, -e.
 side-wheeler, Raddampfer, *m.* -s, -.
 silver, Silber, *n.* -s.
 since, seit (dat.).
 since, as, da.
 since (long), längst, lange her.
 sing, singen, O.
 single, individual, einzeln.
 singular (number), Einheit, *f.* -en.
 sink, sinken.
 sister, Schwester, *f.* -n.
 sit, sitzen, O.
 sitting-room, Stube, *f.* -n.
 six, sechs.
 sixth, sechst.
 sixty, sechzig.
 sky, Himmel, *m.* -s, -.
 sleep, to be asleep, schlafen. O.
 sleeping room, Schlafzimmer, *n.*
 -s, -.
 slow, langsam.
- small, klein.
 smith, Schmied, *m.* -es, -e.
 smoke, rauchen.
 snow, Schnee, *m.* -s.
 snows (it), es schneit, impers.
 so, thus, so.
 so (is it not), nicht wahr?
 soap, Seife, *f.* -n.
 society, Gesellschaft, *f.* -en.
 soldier, Soldat, *m.* -en, -en.
 some, einige (pl.).
 some, somewhat, etwas.
 somebody, some one, jemand.
 sometimes, zuweilen.
 son, Sohn, *m.* -es, -öhne.
 song, Lied, -es, -er.
 soon, bald.
 sorry (I am), es thut mir leid.
 sorry (I am — to say), unfortuna'e-
 ly, leider.
 sort, kind, Sorte, *f.* -n.
 sound, tönen.
 sound, run, go, lauten.
 south, Süden, *m.* -ens.
 Spain, Spanien, *n.* -s.
 Spaniard, Spanier, *m.* -s.
 Spanish, spanisch.
 speak, sprechen, O.
 spectacles (pair of), Brille, *f.* -n.
 speech (part of), Redeteil, *m.* -(e)s,
 -e.
 spell, buchstabie'ren.
 spend, pass, zu-bringen, irreg. N.
 spite, trotz (dat.).
 splendid, prachtvoll, herrlich.
 spoon, Löffel, *m.* -s, -.
 spring, Frühling, *m.* -s, -e.
 square, Platz, *m.* -es, -ätze.
 square (market), Marktplatz, *m.* -es,
 -ätze.
 stage, Bühne, *f.* -n.
 stand, stehen, O.
 start, ab-fahren, O. s., ab-gehen, O. s.
 state, declare, erklären.
 station, Station', *f.* -en.

stay (at a hotel), lodge, *logieren*.
 stay, remain, bleiben, s.
 steal, *stehlen*, O.
 steamboat, *Dampfbboot*, n. -(e)s, -öte.
 steamer, Dampfer, m. -s, -.
 steamer (ocean), Seedampfer, m. -s, -.
 steel pen, *Stahlfeder*, f. -n.
 steerage, Zwischendeck, n. -(e)s, -e.
 step, treten, O.
 still, yet, noch.
 stop, an-halten, O.
 stop, cease, auf-hören.
 stopping-place, Haltestelle, f. -n.
 store, shop, Laden, m. -s, -n or -äden.
 store (at the — of), bei (dat.),
 stork, *Storch*, m. -es, -örche.
 story, Märchen, Anekdö'te, f. -n.
 story (of a house), Stockwerk, n. -(e)s,
 -e.
 story (first), Erdgeschoss, n. -es,
 -össe.
 story (second), eine Treppe hoch.
 story (third), zwei Treppen hoch.
 stove, Ofen, m. -s, Öfen.
 straight, gerade.
 straw hat, *Strohhut*, m. -(e)s, -üte.
 stream, *Strom*, m. -es, -öme.
 street, *Strasse*, f. -n.
 street (cross), *Querstrasse*, f. -n.
 street (main), *Hauptstrasse*, f. -n.
 street crossing, *Strassenübergang*,
 m. -(e)s, -änge.

strike, schlagen, O.
 stroke, blow, Schlag, m. -es, -äge.
 strong, stark.
 student, *Student'*, m. -en, -en.
 study, *studie'ren*.
 Stuttgart, *Stuttgart*, n. -s.
 subject, on that —, darüber.
 subtract, ab-ziehen, O.
 suburb, Vorstadt, f. -ädte.
 such, such a, *solch* (solcher).
 summer, *Sommer*, m. -s, -e.
 sun, *Sonne*, f. -n.
 sun shade, sun umbrella, *Sonnen-*
schirm, m. -(e)s, -e.
 Sunday, *Sonntag*, m. -s, -e.
 supper, Abendbrod, n. -(e)s.
 suppose, glauben.
 sure, secure, *sicher*.
 sure (I am), nevertheless, doch.
 sure (to be), wohl.
 surface, Oberfläche, f. -n.
 swallow, *Schwalbe*, f. -n.
 Swede (the), *Schwede*, m. -n, -n.
 Sweden, *Schweden*, n. -s.
 Swedish, *schwedisch*.
 sweet, *süss*.
 Swiss, native of Switzerland,
Schweizer, m. -s, -.
 Switzerland, *Schweiz*, f.
 syllable, *Silbe*, f. -n.
 sylph, *Sylphide*, f. -n.

T.

table, Tisch, m. -es, -e.
 tailor, Schneider, m. -s, -.
 take, nehmen.
 tall, gross.
 taste, schmecken.
 tea, *Thee*, m. -e'es, -e'e. Abendbrod,
 n. -(e)s, -e.
 tea (to take), Abendbrod essen.
 teach, lehren.
 teacher, *Lehrer*, m. -s, -.

telegram, Depesche, f. -n. *Tele-*
gramm, n. -es, -e.
 tell, sagen, erzählen.
 ten, *zehn*.
 tenth, *zehnt*.
 than, als.
 thank, *danken* (dat.).
 thanks, gratitude, *Dank*, m. -es.
 that, *dass*.
 that, jen (jener), *das*.

the, *der*.

theatre, *Thea'ter*, *n.* -s, -, Schauspielhaus, *n.* -es, Häuser.

their, *ihr*.

then (following a condition), *so*.

then, at that time, *dann*.

then, in that case, *denn*.

Theodore, *The'o'dor*, *m.* -s.

there, *da*, dort. over there, *da drüben*.

there are, *es sind*, *es giebt*. there is, *es ist*, *es giebt*.

therefore, *daher*, *darum*, *deshalb*.

therein, in that, *darin*.

thereon, on that, *daran*.

thereupon, upon that, *darauf*.

thermometer, *Thermome'ter*, *n.* -s, -.

they, *sie*.

they, people, one, man.

think, glauben, *denken*, irreg. N.

think (I), nevertheless, *doch*.

think over, *überle'gen*.

third, *dritt*.

thirsty (I) am, *es dü'stet mich*, *im-pers*.

thirteen, *dreizehn*.

thirteenth, *dreizehnt*.

thirtieth, *dreissigst*.

thirty, *dreissig*.

this, *dies* (*dieser*).

thither, *dahin*, *hin*.

thou, *du*.

though, *doch*.

thousand, *Tausend*, *n.* -s, -e.

three, *drei*.

through, *durch* (acc.).

through or done with, *fertig*.

thumb, *Daumen*, *m.* -s, -.

thunder-storm, *Gewitter*, *n.* -s, -.

Thuringia, *Thüringen*, *n.* -s.

Thursday, *Donnerstag*, *m.* -s, -e.

thus, *so*, *so*.

thy, *dein*.

ticket, *Billet'*, *n.* -es, -e.

ticket office, *Billetsnbureau*, *n.* -s, -s. ticket there and back, *Retourbillet'*, *n.* -(e)s, -e.

tie together, *zusammen-binden*, O.

time, *Zeit*, *f.* -en, Mal, *n.* -es, -e.

time (at the same), also, *mit*.

time-table, *Fahrplan*, *m.* -(e)s, -e or -äne.

timid, cowardly, *furchtsam*.

tired, *müde*.

title, *Titel*, *m.* -s, -.

to, *bis* (acc.), *nach* (dat.), *zu* (dat.).

to-day, *heute*.

together with, *mit*, *mitsamt*.

tolerably, *ziemlich*.

to-morrow, *morgen*.

to-morrow evening, *morgen abend*.

to-morrow morning, *morgen früh*.

tongue, *Zunge*, *f.* -n.

ton, *Tonne*, *f.* -n.

tonnage, *Tonnengehalt*, *m.* -(e)s.

too, auch (also), *zu*, *mit*.

top, (on top of), *oben auf*.

town, *Stadt*, *f.* -ädte.

town (little), *Städtchen*.

trade, *Handwerk*, *n.* -(e)s, -e.

train, *Zug*, *m.* -es, -üge.

train (accommodation), *Personen-zug*, *m.* -(e)s, -üge.

train (fast or express), *Schnellzug*.

train (night), *Nachtzug*.

transitive, *transitiv*.

translate, *überse'tzen*.

travel along (with), *mit-reisen*, *s*.

treat of, *handeln*.

tree, *Baum*, *m.* -es. -äume.

tree (little), *Bäumchen*.

trifle, *Bisichen* (*bisichen*).

true, *treu*, *wahr*.

true (is it not — or so), *nicht wahr?*

trunk, *Koffer*, *m.* -s, -.

Tuesday, *Dienstag*, *m.* -s, -e.

turn (it is my turn), *die Reihe ist an mir*.

turn, *wenden*, N. and irreg. N.

twelfth, *zwölft*.
 twelve, *zwölf*.
 twentieth, *zwanzigst*.
 twenty, *zwanzig*.

twenty-first, *einundzwanzigst*.
 twenty-one, *einundzwanzig*.
 two, *zwei*.

U.

umbrella, Regenschirm, *m.* -(e)s, -e.
 unable to, nicht können, nicht im-
 stande sein.
 uncle, Oheim, *m.* -s, -e. *Onkel, m.* -s, -.
 under, *unter* (dat. or acc.).
 understand, verstehen, *O.*
 undertake, *unterneh'*men, *O.*
 unfortunately, leider.
 United States, die Vereinigten *Staa-*
ten.

until (conj.), bis.
 until (prep.), bis (acc.).
 unwell, *unwohl*.
 up, *auf*; up stairs, oben.
 upon, *auf* (dat. or acc.).
 uppermost, *oberst*.
 use, sich bedienen (gen.), brauchen.
 useful, nützlich.
 usual, üblich.

V.

vain (in —), vergebens.
 valley, Thal, *n.* -es, -äler.
 valuable, kostbar.
 vane, Wetterfahne, *f.* -n.
 various, verschieden.
 vegetables, Gemüse, *n.* -s, -.
 verb, Zeitwort, *n.* -(e)s, -örter, *Verbum*,
n. -s, -a or -en.
 verse, *Vers*, *m.* -es, -e.
 very, very much, sehr.

vicinity, Nähe, *f.*
 Vienna, *Wien*, *n.* -s.
 villa, *Villa*, *f.* -en.
 village, Dorf, *n.* -es, -örter.
 violin, Geige, *f.* -n.
 virtue (by — of), kraft (gen.).
 visit, Besuch, *m.* -es, -e.
 visit, besuchen.
 voice, Stimme, *f.* -n.

W.

wagon, carriage, *Wagen*, *m.* -s, -.
 wait, *warten*.
 waiting-place, Haltestelle, *f.* -n.
 waiting-room, Wartesaal, *m.* -es,
 -äle.
 wake, wake up, *wecken*.
 walk, gehen, *O. s.*
 walk, promenade, Spaziergang, *m.*
 -(e)s, -änge.
 walking (to go out), spazie'ren *gehen*.
 wall (of a room), Wand, *f.* -ände.
 Walter, *Walther*, *m.* -s.
 want, wollen, irreg. *N.*, wünschen,
brauchen; no one wants, es lüstet
keinen.

warm, *warm*.
 watch, time-keeper, Uhr, *f.* -en.
 watch, guard, *Wacht*, *f.* -en.
 watchman (night), *Nachtwächter*,
m. -s, -.
 water, *Wasser*, *n.* -s, -.
 way (which is the — to), wie geht
 man nach?
 wear, tragen, *O.*
 weather, *Wetter*, *n.* -s.
 Wednesday, Mittwoch, *m.* -s, -e.
 week, *Woche*, *f.* -n.
 weep, weinen.
 weigh, wiegen, *O.*
 Weimar, *Welmar*, *n.* -s.

welcome, empfangen, O.
 well, gut, *wohl*.
 well, I suppose, *wohl*.
 well-behaved, artig.
 west, *Westen*, *m.* -ens.
 what (of — number), wievielst?
 what day of the month have we
 to-day? den wievielsten *des Monats*
 haben wir heute?
 what, that which, whatever, *was*.
 what kind of, *was für*?
 when, als, *wann*? *wenn*.
 whence, woher?
 where, *wo*?
 wherein, in what or which, *worin*.
 whereof, of what or which, *wovon*.
 wherout, out of what or which,
 woraus.
 wherewith, with what or which,
 womit.
 whether, ob.
 which, (*welch*), *welcher*.
 whistle, pfeifen, O.
 white, *weiss*.
 who, whoever, he who, *wer*.
 whole, ganz.
 why, warum.
 wide, *weit*.
 wife, Frau, *f.* -en, Gemahlin, *f.* -nen.
Wilhelmina, *Wilhelmi'ne*, *f.*
 will, *Wille(n)*, *m.* -s.

will, *wollen*, irreg. N.
 William, *Wilhelm*, *m.* -s.
 William street, *Wilhelmstrasse*, *f.*
 -n.
 wind, *Wind*, *m.* -es, -e.
 window, Fenster, *n.* -s, -.
 wine, *Wein*, *m.* -es, -e.
 wing, Flügel, *m.* -s, -.
 winter, *Winter*, *m.* -s, -.
 wise, in no wise, auf keine *Weise*,
 keineswegs.
 wish, *Wunsch*, *m.* -es, -ünsche.
 wish, *wünschen*.
 with, mit (dat.).
 with, at the house of, bei (dat.).
 within, innerhalb (gen.).
 woman, Frau, *f.* -en.
 wonder (I), es *wundert* mich, *impers.*
 wood, Holz, *n.* -es, -e or -ölzer.
 wood, grove, Wald, *m.* -es, -älder.
 woollen, *wollen*.
 word, Wort, *n.* -es, -e or -örter.
 work, Arbeit, *f.* -en.
 work, arbeiten.
 world, *Welt*, *f.* -n.
 write, schreiben, O.
 wrong, unrecht.
 wrong (to be), Unrecht haben.
 wrongly, unrechterweise.
 Würtemberg, *Württemberg*, *n.* -s.
 Würzburg, *Würzburg*, *n.* —.

Y.

year, *Jahr*, *n.* -es, -e.
 yes, *ja*.
 yesterday, *gestern*.
 yet, noch.
 yet (not), noch *nicht*.

yonder, dort.
 you, *du*, Sic.
 young, *jung*.
 young lady, Fräulein.
 your, dein, Ihr.

Z.

zero, naught, cipher, Null, *f.* -en.

| zoological, *zoolog'isch*.



INDEX.

The references are to pages, and (in smaller figures above the line to) sections.

- ACCENT** 8, ⁸; in inseparable and separable verbs, 102, ⁵.
- ACCUSATIVE CASE**, office of, 13, ¹; 161, ⁴, nominative and accusative have the same form in feminine and neuter, 13, ³; prepositions governing dat. or acc; 41, Note 12; in expressions of time "when?" and "how long?" 69, Note 20; place of dat. and acc. depending upon the same verb, 72, Note 22, 125, ¹⁴; prepositions governing, 146, Note 41; after verbs, 178, ¹¹. 182, ³; of measure, 181, ¹; absolute, 182, ².
- ADDRESS**, pronouns in, 16, Note 1, 28, Note 8, 62.
- ADJECTIVES**, of nationality not written with capital initial, 2, ⁵; attributive, 82, ¹; predicate, 82, ²; as adverb, 82, ³; as noun, 83, ⁴; comparison of, 83, ⁵; when declined, 83, ⁶; declension of, 83, ⁷; first declension of, 84, ⁸⁻¹²; irregular comparison of, 86; second declension of, 90, ¹⁻²; second declension, class I. (after "der" words), 90, ³⁻⁸; second declension, class II. (after "ein" words), 95, ¹⁻⁵, composition, 247; derivation, 247; with prefixes, 248, ¹¹; suffixes, 249, ¹¹¹.
- ADJUNCTS OF THE VERB**, order of, in the sentence, 125; nouns, 125, ¹⁴; personal and reflexive pronouns, 125, ¹⁵; adverbs, 125, ¹⁶; prepositions, 125, ¹⁷.
- ADVERB**, 266; compound adverb instead of preposition with demonstrative or relative pronoun, 67, Note 18; adjective used as, 82, ³; order of in the sentence, 125, ¹⁶, composition, 254; derivation, 255; suffixes, 255, ¹¹; lists of, 267, etc.
- ADVERBIAL CONJUNCTIONS**, 124, ¹⁰.
- ALPHABET**, German, 1; use of capitals, 2, ⁵; 27, ³, 62, 83, ⁴; in German script, 287.
- als** (*when*), 127, Note 38.
- am**, with superlative of adjective, 83, ³.
- ARRANGEMENT**, of the sentence, 122, ¹⁻¹⁷.
- ARTICLE** (definite), serves to introduce German declension, 12; declension of, 13, ⁴; to be prefixed in naming German nouns, 14, Remark; abbreviated and appended to preceding word, 19, Note 4; for English possessive, 23; used when we do not have it in English, 78, Note 24; separated by inter-

- vening words from its noun, 126, ¹⁷.
- ARTICLE (indefinite), declension of, 22, ¹.
- ASSERTION, subjunctive of softened, 152, ¹⁰.
- ATTRIBUTIVE ADJECTIVE, 82, ¹.
- aufs, with superlative of adjective, 83, ³.
- AUXILIARIES, of tense, 44, ¹⁻⁶; sein instead of haben, 45, ⁶; of mood see "MODAL AUXILIARIES"; of passive, 115, ^{2, 5-7}; "causative" auxiliary, 118, Note 35.
- BRACKETS, how used in the Exercises, 48, Remark; in the German-English vocabulary, 355, ⁵.
- CAPITAL LETTERS, use of, 2, ⁵, 27, ³, 62, 83, ⁴; in pronouns of address, 16, Note 1.
- CARDINAL NUMERALS, 30, 36.
- CASES, 13, ¹; table of case endings in first noun-declension, 59, ⁶; different cases in German and English after a verb, 74, Note 23; in second noun-declension, 76, ²; in class II. of second adjective-declension, 96, ².
- "CAUSATIVE AUXILIARY," 118, Note 35.
- cause (*have, let*), 118, Note 35.
- CHARACTER, German printed, 1; written, 287.
- chen, lein, declension of nouns in, 60, ⁹; signification of, 62, Note 17; gender and declension of, not indicated in the vocabularies, 355, ³.
- CLASSES, in first declension of nouns, 59, ⁵; in second declension of adjectives, 90, ².
- COMMAND OR WISH, use of the subjunctive to express, 152, ⁹.
- COMPARISON, of adjectives, see ADJECTIVES.
- COMPOSITION, 225; of verbs, 228; nouns, 237; adjectives, 247; adverbs, 254.
- COMPOUND ADVERBS, used instead of preposition with relative or demonstrative pronoun, 67, Note 18.
- COMPOUND NOUNS, declension and gender of, 72, Note 21; in mann have leute in plural, 104, Note 31.
- COMPOUND TENSES, formation of, 44, ¹⁻⁶; paradigm of, 45, ⁷; position of, in the sentence, 47, Note 13, 122, ¹⁻¹³; of haben, sein, werden, 51, ¹⁻³; in subjunctive 144, ³.
- COMPOUND VERBS, see INSEPARABLE and SEPARABLE VERBS.
- CONDITION, expressed by inversion of subject and verb, 54, Note 15, 123, ⁸; subjunctive of, 151, ⁵.
- CONDITIONAL MOOD, 144, ⁴.
- CONDITIONAL SENTENCE, the sentence following introduced by so, 127, Note 37.
- CONJUGATION OF VERBS, New and Old, 32, ¹⁻⁷; New, 33, ⁸⁻¹⁵; Old, 39, ¹⁻⁸. See also VERBS.
- CONJUNCTIONS, 259; general connectives, 123, ⁶; 260, ¹, adverbial, 124, ¹⁰; 260, ¹¹, subordinating, 124, ¹²; 261, ¹¹¹.
- CONSONANT SOUNDS, table of English equivalents, 6, ¹⁶; exercise on, 11.
- damit (*in order that*) introduces transposed sentences, 62, Note 16, 124, ¹²; followed by the subjunctive, 151, ⁵.
- das, referring to plural number and different genders, 30, Note 9.

dass introduces transposed sentences, 62, Note 16, 124, ¹²; when expressing a purpose followed by the subjunctive, 151, ⁵; omission of causes change from transposed to normal order, 152, ⁸.

DATIVE CASE, office of, 13, ¹; 161, ³, always ends in *n* in plural, 13, ³; as indirect object after a verb, 33, Note 11; prepositions governing dat. or acc., 41, Note 12; *e* (in parenthesis) may be dropped, 60, ⁷; order of dat. and acc. depending upon the same verb, 72, Note 22, 125, ¹⁴; after a verb where an objective case is used in Eng., 74, Note 23; with verbs, 171, ¹ and 174, ¹¹, with adj., and adv., 175, ¹¹¹, nouns, 175, ¹⁴.

DAY, time of, 110, Note 34; 113, Conversation 17.

DAY OF THE MONTH, 64, Vocabulary.

DAYS OF THE WEEK, 56, Vocabulary.

DECLENSION, general introduction to, 13; of nouns, see **NOUNS**; of compound nouns, 72, Note 21; of adjectives, see **ADJECTIVES**.

DEFINITE ARTICLE, see **der**.

dein, (possessive pronoun), declension of, 27, ³.

denn (*for*), does not require transposed order of sentence, 123, ⁶.

DEPENDENT SENTENCE, arrangement of, 124, ¹¹⁻¹³.

der and **welcher**, may both introduce a relative clause, 92, Note 28.

der (definite article), serves to introduce German declension, 12; declension of, 13, ⁴; "**der**" words, 18, ³, 90, ²; appended

in abbreviated form to preceding word, 19, Note 4; for English possessive, 23; where we do not have it in English, 78, Note 24; declension of adjective after, 90, ⁴.

der (demonstrative pronoun), declension of, 92.

der (relative pronoun), declension of, 92.

"**der**" WORDS, 18, ³, 90, ³; declension of adjective after, 90, ⁴⁻⁴; derivation, 225.

dies (*dieser*), declension of, 17, ¹ and ².

dieses referring to plural number and different genders, 30, Note 9.

DIMINUTIVES, in *chen* and *lein*, 60, ⁹, 62, Note 17.

DIPHTHONGS, table of English equivalents of, 6, ¹⁶; Exercise on, 10.

DIRECT OBJECT, of a transitive verb, 28, Note 7.

du, how used, 28, Note 8; declension of, 54.

dürfen, signification of, 92, Note 29; "modal auxiliary," 105, Note 32; dependent verb often not expressed, 105, Note 32; does not take *zu* before a following infinitive, 118, Note 36; conjugation of, 329; infinitive used for participle, 329, ²; further uses, 205, 209.

e, in personal endings of the verb, 33, ¹⁰⁻¹¹; when inserted before preterit ending, 33, ¹³; in gen. and dat. of nouns, 60, ⁷.

ein (indefinite article), declension of, 22, ¹.

"**ein**" WORDS, 27, ³; declension of adjective after, 95, ¹.

einige (*some*), 19, Note 3.

el, nouns in, 60, ⁹.

EMPHASIS, inversion to express, 123, ².

en, nouns in, 60, ².

ENDINGS, of nouns and adjectives, see **CASES**.

ENDINGS, of verbs, see **PERSONAL ENDINGS**.

ENGLISH AND GERMAN, comparison between, with reference to the pronunciation, 3, ⁵⁻⁷, 6, ¹⁶, 9, ²⁹; periphrastic forms of the verb, 16, Note 2, 33, Note 10; order of the sentence, 47, Note 13, 62, Note 16; preposition with case and compound adverb, 67, Note 18; different cases after a verb, 74, Note 23; use of the definite article, 78, Note 24; use of the passive voice, 116, ⁵⁻⁷; use of reflexive verbs, 131, ³; genitive after reflexives, 134, Note 39; use of impersonal verbs, 139, ⁴; use of the present and perfect tenses, 140, Note 40; use of the subjunctive, 150, ¹⁻²; tenses in indirect statement, 152, ⁷; use of the perfect and preterit tenses, 153, Note 42; words historically related, see the vocabularies.

entweder, does not require transposed order of sentence, 123, ⁶.

er, declension of, 62.

er, nouns in, 60, ².

es, declension of, 62; meaning "there," 62; in impersonal verbs, 138, ¹.

es giebt, es ist, (*there is, there are*), distinction between, 67, Note 19.

etwas, translates *some* when, 19, Note 3.

ETYMOLOGY OF GERMAN WORDS, indication of, in the German-English vocabulary, 355, ⁵.

euer (gen. plural of *du*), 54.

euer (possessive pronoun), declension of, 27, ³.

FEMININE NOUNS, do not change for declension in the singular, 22, Note 6, 59, ³; in first declension, 58, ², 60, ², 66, ¹, 71, ¹; in second declension, 58, ²; in *in*, 80. See also **GENDER**.

FIRST DECLENSION, of nouns, 59, ⁵⁻⁸; of adjectives, 84, ⁸.

FOREIGN WORDS, pronunciation of, 8, ²⁹.

Frau, before titles and names, 72.

Fräulein, before titles and names, 72.

FRENCH AND GERMAN, comparison between, with reference to the pronunciation, 3, ⁶; use of the passive voice, 136, ⁷; use of the present and perfect tenses 140, Note 40; use of the subjunctive, 150, ¹.

für, in *was für* (*what kind of*), 86, Note 26.

FUTURE TENSE, how formed, 44, ³; never formed with *wollen*, 47, Note 14.

ge-, used to form past participle 33, ⁸; omitted in inseparable verbs, 103, ⁸; omitted in *geworden* as auxiliary of passive, 115, ².

geben, inflection of the simple tenses indicative, 40, ⁸; of the subjunctive, 145, ⁶.

GENDER, general remarks on, 13, ²; of infinitives used as nouns, 60, ²; of nouns in *chen* and *lein*, 60, ²; of nouns in *el*, *en*, *er*, 60, ²; of nouns in *kunft*, *nis*, and *sal*, 66, ¹; of compound nouns, 72, Note 21; of nouns in *in*, 80; how deter-

- mined, 227; See also MASCULINE, FEMININE, and NEUTER.
- GENITIVE CASE, office of, 13, ¹, 161, ²; ending in nouns, 59, ³; must be known in order to decline a noun, 59, ⁴; whether *es*, or *s*, 60, ⁷; after reflexive verbs, 134, Note 39; mode of indication of in the vocabularies, 355, ², with nouns, 162, ⁴; verbs, 164, ²; 168, ¹; adj., 164, ¹¹; adverbial, 168, ¹⁴.
- GERMAN LANGUAGE, brief sketch of, 280.
- GERMAN PRINTED CHARACTER, 1; written, 287.
- GRIMM'S LAW, 277.
- haben**, inflection of present indicative of, 19; of preterit indicative of, 23; used as tense auxiliary, 44, ²; inflection of compound tenses indicative of, 51, ¹; does not take *zu* before a following infinitive, 118, Note 36; of simple tenses subjunctive of, 134.
- have* (*let, cause*), 118, Note 35.
- have been*, same as *have* in compound forms of the verb, 45, ⁷.
- Herr**, before titles and names, 72.
- HISTORICAL RELATION OF ENGLISH TO GERMAN WORDS, 319, ¹, 355, ⁵.
- HOURLY, of the day, mode of expressing, 110, Note 34, Conversation, 17.
- how long? when?* expressions of time in answer to, 69, Note 20.
- HYPHEN, indicates separable verbs in the vocabularies, 355, ¹.
- ich**, not written with a capital, 2, ⁵; declension of, 47.
- if*, expressed by inverted order of sentence, 123, ⁸.
- IMPERATIVE MOOD, formation of 34, ¹⁴; place supplied by the subjunctive, 152, ⁹.
- IMPERFECT TENSE, see PRETERIT.
- IMPERSONAL VERBS, definition of, 138, ¹; proper impersonals, 139, ²; verbs used like proper impersonals, 139, ³; more common in German than in English, 139, ⁴; no new mode of inflection, 139, ⁵.
- IN, feminine nouns in, 80.
- in order that*, expressed by **dass**, **damit**, with the subjunctive, 151, ⁵.
- INDEFINITE ARTICLE, see ARTICLE (indefinite).
- INDICATIVE MOOD, nature of, 150, ³⁻⁴. See also VERBS.
- INDIRECT OBJECT, dative the case of, 13, ¹; after a verb, 33, Note 11.
- INDIRECT STATEMENT, subjunctive of, 151, ⁶.
- INFINITIVE MOOD, ending of, 32, ⁵; place of, in the sentence, 47, Note 13, 122, ⁵; gender of, when used as noun, 60, ⁹; omission after the "modal auxiliaries," 105, Note 32; active translated by passive, 118, Note 35; not preceded by *zu* after what verbs, 118, Note 36; two at the end of a transposed sentence, 153, Note 43; omission of subject, 222; used instead of the past participle in "modal auxiliaries," 329, ¹.
- INSEPARABLE PREFIXES, 101, ¹⁻⁸; separable prefixes used as, 110, Note 33, meaning, 229, ¹¹, 322, and 347. See also in German-English vocabulary.

- INSEPARABLE VERBS**, 101, ¹⁻³;
inflection of, 103, ⁹.
- INTERJECTIONS**, lists of, 273.
- INTERROGATIVE PRONOUN**, 67.
- INTERROGATIVE SENTENCE**, order of, 54, Note 15, 123, ⁸.
- INVERTED SENTENCE**, order of, 54, Note 15, 122, ³, 123, ⁷; in what cases required, 123, ⁸⁻⁹; not required after general connectives or adverbial conjunctions, 124, ¹⁰.
- IRREGULAR COMPARISON**, of adjectives, 86.
- IRREGULAR VERBS**, in English, correspond to German Old Conjugation verbs, 39, ⁷.
- IRREGULAR VERBS**, of the new Conjugation, list of, 329.
- ITALICS**, signification of, in the vocabularies, 319, ³, 355, ³.
- jen (jener)**, declension of, 18, ³.
- kein**, declension of, 27, ³.
- können**, signification of, 86, Note 27; "modal auxiliary," 105, Note 32; dependent verb often not expressed, 105, Note 32; does not take *zu* before a following infinitive, 118, Note 36; conjugation of, 329; infinitive used for participle, 329; further uses of, 205, 209, 210.
- lassen**, "causative auxiliary," 113, Note 35; does not take *zu* before a following infinitive, 118, Note 36; further uses, 205, 222.
- let (have, cause)*, 118, Note 35.
- LETTERS OF THE ALPHABET**, printed, 1, written, 287. See also **ALPHABET**.
- man**, meaning of, 20, Note 5; difference between **man** and **sie** in translating *they*, 28.
- manch (mancher)**, declension of, 18, ³.
- Mann**, form of plural of, in compounds, 104, Note 31.
- MANNER** (adverbs of), position of, in the sentence, 125, ¹⁶.
- MASCULINE NOUNS**, of the first declension, 58, ²; in *el, en, er*, 60, ⁹; of second declension, 76, ¹. See also **GENDER**.
- MEASURE**, case of the noun after words of, 79, Note 25.
- mein** (possessive pronoun), declension of, 27, ².
- "MODAL AUXILIARIES,"** 105, Note 32; verb depending upon them often not expressed, 105, Note 32; do not take *zu* before a following infinitive, 118, Note 36; inflection of, 329; infinitive used for participle, 329; peculiar uses, 205; signification of, see *dürfen*, etc., in this index.
- MODIFIED VOWELS**, see **UMLAUTS**.
- mögen**, signification of, 92, Note 29; "modal auxiliary," 105, Note 32; dependent verb often not expressed, 105, Note 32; does not take *zu* before a following infinitive, 118, Note 36; conjugation of, 329; infinitive used for participle 329; further uses, 205, 214.
- MONOSYLLABIC NOUNS**, retain *e* (in parenthesis) in *gen.* and *dat.*, 60, ⁷.
- MONTHS**, names of, 64, Vocabulary.
- MOODS**, comparison between indicative and subjunctive, 150, ¹⁻⁴. See also **IMPERATIVE**, **INDICATIVE**, **INFINITIVE**, and **SUBJUNCTIVE MOODS**.
- müssen**, signification of, 97, Note 30; "modal auxiliary,"

- 105, Note 32; dependent verb often not expressed, 105, Note 32; does not take *zu* before a following infinitive, 118, Note 36; conjugation of, 329; infinitive used for participle, 329; further uses, 205, 219.
- NEGATIVES**, position of in the sentence, 125, ¹⁶.
- NEUTER NOUNS**, in first declension, 58, ²; in *chen* and *lein*, 60, ⁹, 62, Note 17; in class III. of first declension, 71, ¹. See also **GENDER**.
- NEW CONJUGATION**, characteristics of, 32, ¹⁻⁷; formation of, 33, ⁸⁻¹⁴; inflection of a verb of, see *lieben*; list of irregular verbs of, 329.
- NEW SOUNDS**, in German, 3, ⁷.
- nicht**, position of, in the sentence, 125, ¹⁶.
- NOMINATIVE CASE**, office of, 13, ¹, nominative and accusative the same in feminine and neuter, 13, ³; plural, ending of, 59, ³, 59, ⁵; must be known in order to decline a noun, 59, ⁴; plural, mode of indication in the vocabularies, 355, ².
- NORMAL ORDER OF SENTENCE**, 122, ² and ⁵; not affected by the general connectives, 123, ⁶; instead of transposed order when *dass* is omitted, 152, ⁸.
- NOUNS**, declension of, 58, ¹⁻⁴; first declension of, 59, ⁵⁻⁸; first declension, class I., 60, ⁹⁻¹⁰; class II., 66, ¹⁻²; class III., 71, ¹⁻²; declension and gender of compound, 72, Note 21, 104, Note 31; second declension of, 76, ¹⁻⁴; adjectives used as, 83, ⁴; order of, in the sentence, 125, ¹⁴; composition, 237; derivation, 238; prefixes, 238, II; suffixes, 239, III.
- NUMERALS**, cardinal, 30, 36; ordinal, 56.
- NUMERALS**, meaning of, before words in the Exercises, 48, Remark.
- OBJECT**, indirect, 13, ¹, 33, Note 11; direct, of a transitive verb, 28, Note 7.
- OLD CONJUGATION**, characteristics of, 32, ¹⁻⁷; formation of, 39, ¹⁻⁷; English *irregular* verbs, 39, ⁷; inflection of a verb of, see *geben*; list of verbs of, 319.
- OPTATIVE OR IMPERATIVE SENTENCE**, arrangement of, 123, ⁸.
- OPTATIVE USE OF THE SUBJUNCTIVE**, 152, ⁹.
- ORDER OF THE SENTENCE**, 122, ¹⁻¹⁷, 351.
- ORDINAL NUMBERS**, 56.
- PARENTHESIS**, meaning of, in the Exercises, 20, footnote.
- PARTICIPLE**, formation of past, 33, ⁸, 39, ²; of present, 33, ⁹, 39, ³; position of, in the sentence, 47, Note 13, 122, ⁵; declension of, 83, ⁶.
- PARTS OF SPEECH**, names of, in German, 49, Vocabulary.
- PASSIVE VOICE**, nature and formation of, 115, ¹⁻³; conjugation of a verb in the, 115, ³; distinction between passive and form with *sein*, 116, ⁴⁻⁶; more frequent in English than German, 117, ⁷; passive use of active infinite, 118, Note 35.
- PERFECT TENSE**, formation of, 44, ², ⁵⁻⁶; use of, 153, Note 42.
- PERIPHRASTIC FORMS OF THE VERB**, (*I do, I am, I have been, etc.*), 16, Note 2, 33, Note 45, ⁷.

- PERSONAL ENDINGS**, of present, 33, ¹⁰⁻¹¹; of preterit, 33, ¹².
- PERSONAL PART OF THE VERB**, position of in the sentence, 122, ⁵.
- PERSONAL PRONOUNS**, use of, in address, 16, Note 1, 28, Note 8, 62; declension of, 47, 54, 62; place of in the sentence, 125, ¹⁵; reflexive use of, 132, ⁴.
- PLACE** (adverbs of), position of in the sentence, 125, ¹⁶.
- PLUPERFECT TENSE**, formation of, 44, ^{2, 5-6}.
- PLURAL**, of nouns, does not end in *s*, 13, ³; dative always ends in *n*, 13, ³; ending determines class in first declension of nouns, 59, ⁵; ending in second declension, 76, ¹.
- POSITIVE DEGREE OF ADJECTIVES**, 82, ³.
- POSSESSIVE PRONOUNS**, definite article used for, 23; declension of, 27, ³.
- POTENTIAL USE OF SUBJUNCTIVE**, 152, ¹⁰.
- PREDICATE ADJECTIVE**, 82, ²; its form in the superlative, 82, ³.
- PREFIXES**, separable used inseparably, 110, Note 33; to nouns, 238, II; to adjectives, 248, II. See also **INSEPARABLE** and **SEPARABLE PREFIXES**.
- PREPOSITIONS**, contracted with definite article, 19, Note 4; governing dat. or acc., 41, Note 12 and 200; compounded with an adverb instead of a following case, 47, Note 18; separated by intermediate words from their noun, 125, ¹⁷; governing acc., 146, Note 41; general uses, 185, etc., with inf. 187, ¹¹; with gen., 187; dat., 191; acc., 196.
- PRESENT TENSE**, formation of, in the indicative, 33, ¹⁰; used for English perfect, 140, Note 40; formation of, in the subjunctive, 144, ¹.
- PRETERIT TENSE**, distinguishes between New and Old Conjugations, 32, ³; formation of, in New Conjugation, 32, ⁴; in Old, 39, ¹ and ⁵; in subjunctive, 144, ².
- PRINCIPAL PARTS OF A VERB**, 32, ⁶.
- PRONOUNS**, possessive, 27, ³; personal, 47, 54, 62; relative and interrogative, 67, 92, 92, Note 28; demonstrative, 92; order of in the sentence, 125, ¹⁵; reflexive, 132, ⁴.
- PRONUNCIATION**, remarks on, 2, ^{5-7, 9, 31}.
- PURPOSE**, subjunctive to express a, 151, ⁵.
- QUANTITY**, 5, ^{13, 15}; rules of, 5, ¹⁴.
- QUESTION**, see **INTERROGATIVE SENTENCE**.
- REFLEXIVE PRONOUN**, position of, in the sentence, 125, ¹⁵; form of, 132, ⁴.
- REFLEXIVE VERBS**, definition of, 131, ¹; proper reflexives, 131, ²; more frequent in German than English 131, ³; conjugation, 132, ⁵; followed by the genitive, 134, Note 39.
- REGULAR OR NORMAL ORDER OF SENTENCE**, 122, ⁵.
- RELATIVE PRONOUNS**, declension and use of, 67, 92, 92, Note 28; require transposed order of sentence, 62, Note 16, 124, ¹².
- ROMAN**, printed character, 1; written, 287.
- ROOT**, of a verb, 36, ⁵.

- SCRIPT**, German, 287.
- SEASONS**, names of, 69, Vocabulary.
- SECOND DECLENSION**, of nouns, 76, ¹⁻⁴; of adjectives, 90, ¹⁻⁸, 95, ¹⁵.
- sein** (verb), inflection of present indicative of, 14; of preterit indicative of, 23; use as tense auxiliary, 45, ⁵ and ⁶; inflection of compound tenses indicative of, 52, ²; not auxiliary of the passive, 116, ⁴⁻⁶; inflection of simple tenses subjunctive of, 134.
- SENTENCE**, order of, has three forms, 122; ¹⁻⁴; normal order of, 122, ⁵⁻⁶; inverted order of, 123, ⁷⁻¹⁰; transposed order of, 124, ¹¹⁻¹³; order of the verbal adjuncts in the, 125, ¹⁴⁻¹⁷.
- SEPARABLE PREFIXES**, 102, ³⁻⁵, 108, ¹; separable prefixes used inseparably, 110, Note 33, and 232, ^{iv}.
- SEPARABLE VERBS**, conjugation of, 108, ¹⁻³; separable used inseparably, 110, Note 33; list of, 230, ^{iv}. See also VERBS.
- sie**, declension of, 73.
- so**, following a conditional sentence, 127. Note 37.
- SOFTENED ASSERTION**, subjunctive of, 152, ¹⁰.
- solch** (solcher), declension of, 18, ³.
- sollen**, signification of, 97, Note 30; "modal auxiliary," 105, Note 32; dependent verb often not expressed, 105, Note 32; does not take *zu* before a following infinitive, 118, Note 36; conjugation of, 329; infinitive used for participle, 329.
- some**, translation of, 72, Note 3.
- SOUNDS**, new, in German, 2, ⁶ and ⁷.
- SUBJUNCTIVE MOOD**, formation of, 144, ¹⁻⁴; inflection of, 145, ⁵⁻⁶; nature of, 150, ¹⁻⁴; in conditions and to express a purpose, 151, ⁵; in indirect statement, 151, ⁶⁻⁸; to express a wish or command, 152, ⁹; to soften the assertion, 152, ¹⁰.
- SUBORDINATING CONJUNCTIONS**, 124, ¹².
- SUBSTANTIVE**, see NOUN.
- SUFFIXES**, to verbs, 232, ^v, nouns, 239, ¹¹¹, adj., 249, ¹¹¹, adv., 255, ¹¹.
- SUPERLATIVE DEGREE OF ADJECTIVES**, forms an adverbial phrase, 82, ³; formation of, 83, ⁵; declension of, 83, ⁶.
- TENSES**, formation of the compound, 44, ¹⁻⁷; present for English perfect, 140, Note 40; in subjunctive of indirect statement, 151, ⁷; perfect for English preterit, 153, Note 42.
- there is, there are*, how to translate, 79, Note 19.
- TIME** (adverbs of), position of, in the sentence, 125, ¹⁶.
- TIME**, expressions of, in answer to "when?" "how long?" 69, Note 20; of day, mode of expressing, 110, Note 34; and Conversation 17.
- TRANSITIVE VERB**, can be turned into passive, can be used reflexively, 131, ¹.
- TRANSPOSED ORDER OF SENTENCE**, 62, Note 16, 122, ⁴, 124, ¹¹; when required, 124, ¹²⁻¹³; changed to normal order when *dass* is omitted, 152, 8; position of personal part of verb when there are two infinitives at end of, 153, Note 43.

um'lauts, nature of, 2, ³; in conjugation of the verb, 39, ⁶, 144, ²; in plural of nouns, 60, ⁸; in nouns in *chen* and *lein*, 62, Note 17; in comparison of adjectives, 83, ⁵.

unser (possessive pronoun), declension of, 27, ³.

VARIATION, of radical vowel in verbs of the Old Conjugation, 39, ⁶⁻⁷.

VERBS, conjugation of, 32, ¹⁻⁴; root of, 32, ³; principal parts of, 32, ⁶; New Conjugation, 33, ⁸⁻¹⁵; personal endings of present and preterit, 33, ¹⁰⁻¹³; Old Conjugation, 39, ¹²; compound tenses of, 44, ¹⁻⁷; (*haben*, *sein*, *werden*), 58, ¹⁻³; inseparable and separable, 101, ¹⁻⁵; inseparable, 102, ⁶⁻⁹; "modal auxiliaries," 105, Note 32; separable, 108, ¹⁻³; separable used inseparably, 110, Note 33; in the passive voice, 115, ¹⁻²; "causative auxiliary," 118, Note 35; omission of *zu* before the infinitive of, 118, Note 36; position of, in the sentence, 122, ¹⁻¹³; order in the sentence of adjuncts of, 125, ¹⁴⁻¹⁷; reflexive, 131, ¹⁻⁵; reflexive with genitive, 134, Note 39; impersonal, 138, ¹⁻⁵; conjugation of in the subjunctive, 144, ¹⁻⁶; nature and uses of the subjunctive, 150, ¹⁻¹⁰; of Old Conjugation, list of, 319; of New Conjugation, irregular, list of, 329; composition, 228; derivation, 229; suffixes, 232, ¹.

VOCABULARY, German-English, 355, English-German, 399.

VOICE, passive, 115, ¹⁻⁸; active translated by English passive, 118, Note 35.

VOWELS, modified, 2, ³; quantity of, 5, ¹⁴⁻¹⁵; table of English equivalents, 6, ¹⁷; pronunciation of, 9, ³¹; Exercise on, 9; change of, in the Old Conjugation, 39, ¹, ⁶⁻⁷.

was, declension of, 67.

was für, signification of, 86, Note 26.

welch (*welcher*), declension of, 18, ³; use of, 92, Note 28.

wenn, signification of, 127, Note 38.

wer, declension of, 67; signification of, 92, Note 28.

werden, inflection of present and preterit indicative of, 28; use as tense auxiliary, 44, ³; inflection of compound tenses of, 53, ²; use as auxiliary of passive, 115, ²⁻⁷; does not take *zu* before a following infinitive, 118, Note 36; inflection of simple tenses subjunctive of, 140; forms conditional mood, 144, ⁴.

wess (*wessen*), occurrence of, 67.

what kind of? what sort of? how to translate, 86, Note 26.

when, how to translate, 127, Note 38.

when? how long? expressions of time in answer to, 69, Note 20.

WISH OR COMMAND, subjunctive to express, 152, ⁹.

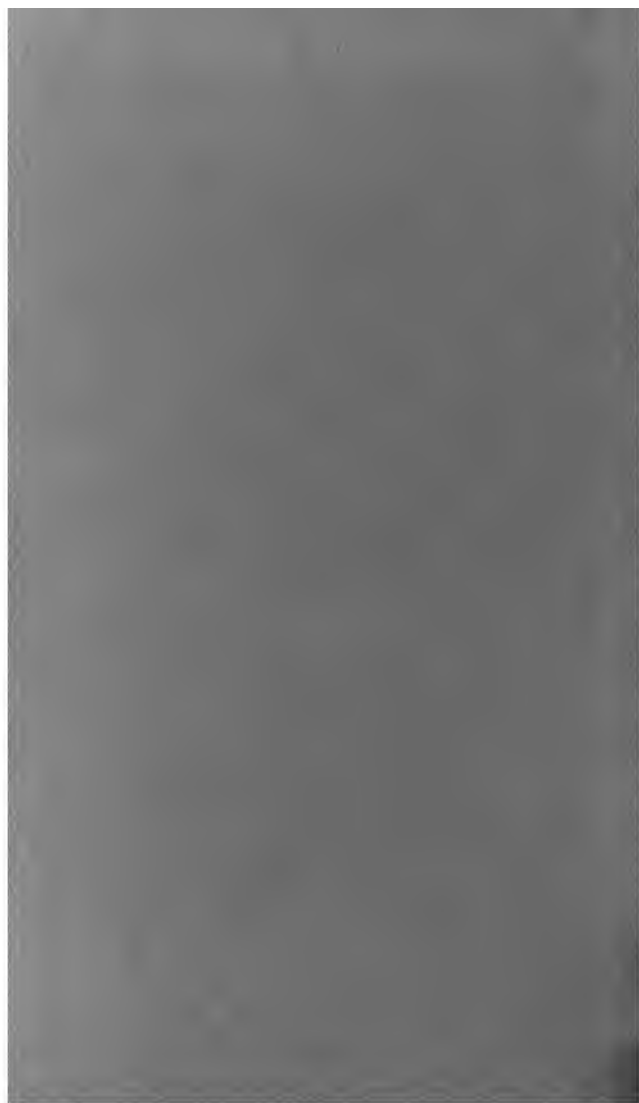
wollen, not used as auxiliary of future, 47, Note 14; signification of, 86, Note 27; "modal auxiliary," 105, Note 32; dependent verb often not expressed, 105, Note 32; does not take *zu* before a following infinitive, 118, Note 36; infinitive used for participle, 329; further uses, 205, 214, 216.

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>worden, instead of geworden in conjugation of passive, 115,
².</p> <p>WRITTEN CHARACTER, German, 287.</p> <p>YEAR, months of the, 64, Vocabulary; seasons of the, 69, Vocabulary.</p> | <p><i>you</i>, how to translate, 16, Note 1, 28, Note 8, 62.</p> <p>zu, when omitted before a following infinitive, 118, Note 36.</p> <p>zum, with superlative of adjective, 82, ³.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|













- [illegible]